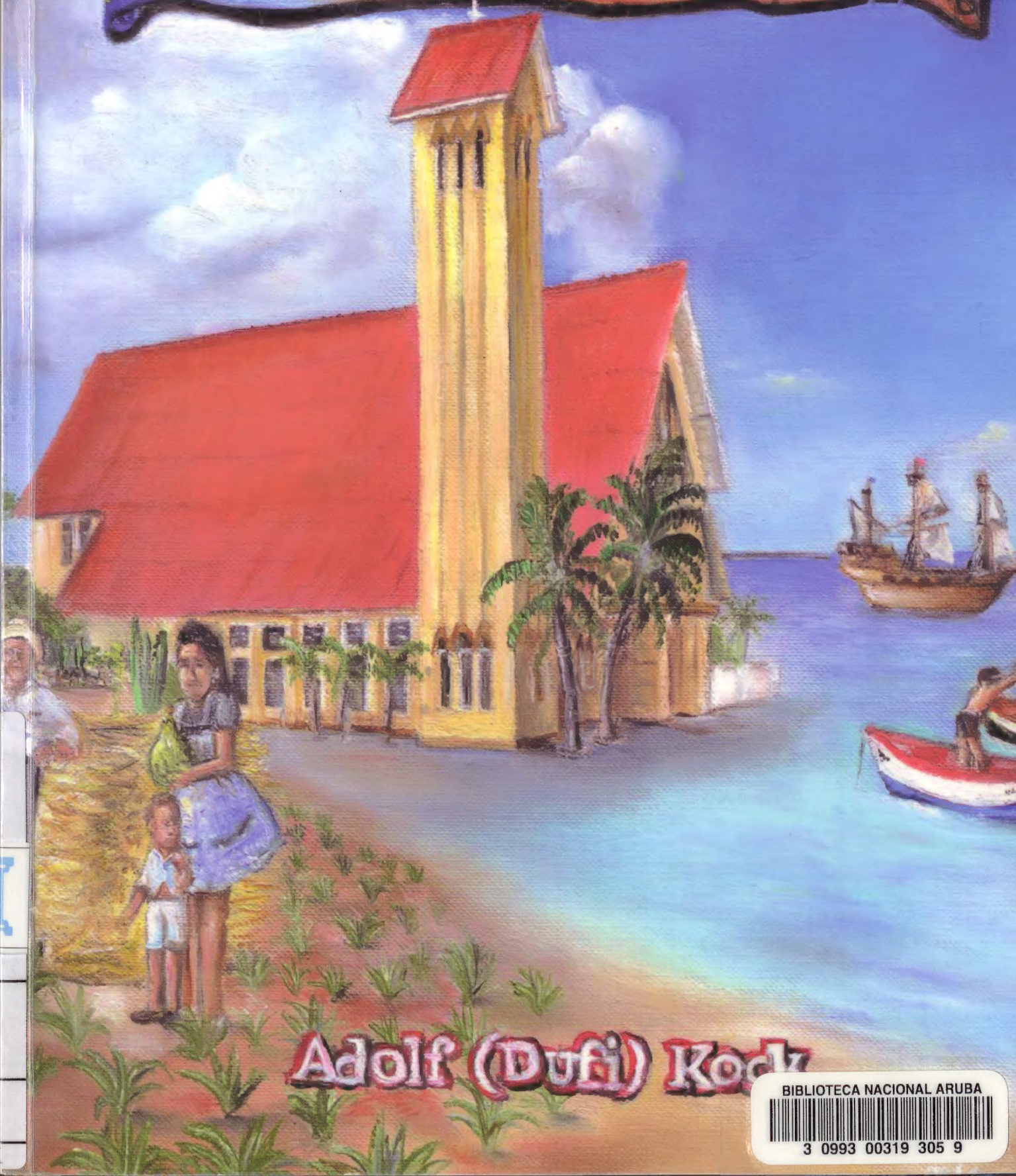


Historia di Savaneta



Adolf (Dufi) Kock

BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA



3 0993 00319 305 9

Historia di Savaneta

Gina Jie Sam Foek
cu Hopi Savaneta

Dufi Foek, autor

1 msk
Juni 19. 2010

Historia di Savaneta

Unda nos historia a principia

Autor
Adolf (Dufi) Kock



Na ocasion di e conmemoracion di 50 aña

di existencia di Misa Sagrado Curason

dia 5 di september 2009

— NOV. 2012



Construccion di misa nobo na aña 1959



Misa nobo 50 aña despues

Aruba
2010

OB
Info Volw.



© Copyrights Aruba 2009, No. Aut-01/090917
© 2010 Adolf Kock

Diseño grafico di portada: Franco Koolman

Coreccion di Papiamento: Tino Ruiz

EDITORIAL
CHARUBA



E prome edicion aki ta cu cooperacion di Fundacion Editorial Charuba

E publicacion aki ta danki na contribucion y sosten di **U/6Ca**

Imprenta: Interprint, Aruba

Tur derecho reserva. Ta prohibi pa reproduci, copia of transmiti parti di e buki aki sin permiso por escrito di e autor. Den caso cu ta haci uzo di e material aki pa scol, no tin mester di aprobacion.

Dedicacion special

Gustosamente mi kier dedica **Historia di Savaneta** na dos Savanetero cu a yuda mi cu realisacion di e buki aki. Di parti di Loy, mi mester bisa cu mi a haya hopi informacion, entre otro, for di 25 audio cassette cu el a graba cu nos grandinan, na dos ocasion cu Sr. Eregino Ras y tambe cu e otro personanan menciona den e buki. Tambe mi kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a yuda mi cu nan contribucion y sosten valioso.

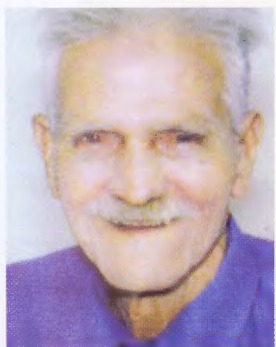
Eloy Koolman



Sr. Eloy (Loy) Koolman a nace na Aruba dia 21 di september 1932. E ta yiu di Juan Romualdo Koolman y Anna Clara Ras y ta biba na Rooi Koochi 10-A. Eloy ta casa cu Nicolasita D. Wouters. Nan matrimonio ta bendiciona cu tres yiu, Eloy Beltrando, Mary Madelene y Esther Maria. Despues di a termina su estudio basico y avansa, Loy a bay traha na Lago te dia cu Lago a cera dia 31 di maart 1985. El a cumpli 35 aña di servicio. Na Lago el a traha den e seccion di inspeccion di petroleo den laboratorio y a avansa den diferente posicion. Despues cu Lago a cera, Lago a bolbe contrat'e pa un periodo cortico den laboratorio.

Loy ta un fotografo y periodista certifica, motibo pa cual el a yuda tambe den e departamento di Aruba Esso News di e compania Lago na varios ocasion. Loy su logro y contribucion na Aruba en general y na Savaneta en particular, ta hopi. Na 1972, Manager di Conhunto Los Harmonicos y Lider di Bario di M.E.P. pa Savaneta. Na 1974, President di Olympic Flying Park na Rooi Koochi. Na 1975 President/Vice-President di S.V. Racing Club Savaneta y President di Savaneta Boating Club. Na 1979, Vice-President di S.V. La Fama; prome President di Carnaval Comite di Savaneta; prome President di Centro di Bario di Savaneta. Miembro di: Aruba Volleyball Association; Aruba Spearfishing Association; Aruba Scuba Diving Association; Stichting Monument y Fundacion Betico Croes na 1986. Loy tabata den e prome grupo di verkennerij di St. Hyacinthius Groep; a yega di hunga futbol y softball pa Savaneta tempo di su hubentud. Loy a pasa Dande pa 68 aña largo. Cu su mes grupo pa 40 aña largo. Na 1990, el a yuda Savaneta haya asphalt rond di misa; Loy a yuda Savaneta haya renobacion di e kleuterschool y tambe e sala di ehercicio. Na 1992, e tabata comisario di Volkscredietbank. Loy ta musico, compositor y componente di Trovadores Folclorico. E grupo a graba un CD cu musica di antaño. Savaneta ta orguyoso cu e gran Savanetero aki.

Eregino Ras



Sr. Eregino Ras a nace dia 26 di juni 1927 na Aruba. E ta yiu di Plino Ras y Johana Maria Ras y ta biba na Noord Cura Cabai 58. Eregino ta casa cu Clarita Bareño. For di nan matrimonio a nace Felipe, Andres y Mervin Norinda. Eregino na edad di shete aña ya tabata yuda su tata, un bon cunukero, traha den cunucu. Despues di su estudio basico, el a sirbi den Savaneta Camp pa tres aña y mey. El a traha na Lago y a logra un cantidad di 24 aña di servicio. Siguiientemente, el a sigui traha den cunucu, yuda cu trahamento di caminda y tambe como metsla na diferente luga na Playa. E tabata envolvi den e trahamento di e graf di Commandeur Simon Plats na Sero Patrishi.

Na edad di 16 aña, Eregino a converti su mes den un gran musico. El a cuminsa toca guitarra traha di blek'i sardin cu e mes tabata traha. Despues el a compra un guitarra Hapones for di un amigo di Hooiberg pa Fls.5,00. Riba e guitarra aki por bisa cu el a siña toca y domina e instrumento. Como mucha e tabata cana den pia di e grandinan di Dande, entre otro su padrino di confirmacion, Sr. Jendy Koolman. E tabatin su propio conhunto den cua su ruman- y sobrinonan, manera Concho Ras y Shon Lan v/d Linden, a toca cu ne. Nan tabata duna serenata y den temporada di Pasco y Aña Nobo, Eregino tabata traha cantica di Pasco y pasa cas pa cas. Despues di a termina na Lago, el a sigui toca y a saca un disco di largo duracion y un disco compacto.

Na aña 1978, gobierno a manda su grupo bay toca na Valencia, Venezuela pa 14 dia den un intercambio cultural. Nan a haya varios invitacion pa bay toca na radio y esey a duna nan mas curashi pa sigui toca. Algun otro grupo di cua Eregino a forma parti tabata Los Canarios y Inspiracion. Eregino na edad di 81 aña ainda ta dedica su tempo na e grupo Trovadores Folclorico hunto cu Loy Koolman y Cal Ras. Nan tin un disco compacto riba mercado cual mi ta recomenda pa cada un di nos tin den nos cas pasobra e ritmo musical aki casi bo no ta scucha mas. Su yiu muhe, Sra. Mervin Norinda Wyatt-Ras, tabata e prome presidente femenino di Parlamento di Aruba. Ta mas cu claro cu Savaneta ta orguyoso di tin e honor y primicia cu e persona aki tabata den un posicion asina importante pa Aruba. Savaneta sigur tambe ta orguyoso cu e aporte grandi di Sr. Eregino Ras, un gran yiu di tera, un gran Savanetero.

Indice

Prologo	9
Introduccion	10
Tempo Pre-Columbia(1150-1500)	10
Tempo Spaño (1500-1636)	12
Tempo Hulandes – prome periodo (1636-1805)	14
Tempo Ingles (1805-1816)	15
Tempo Hulandes – di dos periodo (1816-presente)	16
Descubrimiento di Savaneta	16
Commandeursbaai	18
Cultivacion di cochiniya	20
E commandeurnan	21
E prome gobernador Savanetero	24
E prome casnan	25
E casnan floria	28
Savaneta geograficamente	29
Savaneta a haya su nomber	36
Savaneta y su hendenan	37
E cunukeronan di Savaneta	42
Plantamento di cunucu	44
Cria di bestia	45
Fiesta di San Juan y Dera Gay	47
Flora y fauna	48
Cultivacion di aloë	48
Cortamento di aloë	49
E piscadonan di Savaneta	50
Algun odisea riba lama	53
Savaneta Boating Club	56
Tempo bon y tempo malo	56
Cultura y tradicion	59
Fiesta di Pasco	64
Fiesta di Aña Nobo	65
Caha di orgel	68
Caminda principal di Savaneta	69
Medio di transportacion	71
E prome auto na Aruba y Savaneta	73
Polis na Savaneta	74
Alto-comisario di polis cu a bin for di Savaneta	75
Warda di polis	76
Comercio na Savaneta	77
E comienso di mesa di kwihi	78
E prome radio emisora na Savaneta	79
E prome telefon na Savaneta	79
Brisas del Mar Bar/Restaurant	80
Binimento di LAGO	82
E prome avion na Aruba	85
E prome aeropuerto di Aruba	87
Religion catolico	91
Otro religion na Savaneta	93

E trahadonan di misa	93
Plan pa un misa na Commandeursbaai	93
Misa di rama di coco (1727)	93
Cas di Herry Croes como misa y scol (1880-1881)	94
Misa San Hose (1881-1900)	94
Misa Sagrado Curason di Hesus (1900-1958)	95
Misa nobo Sagrado Curason di Hesus (1959-)	98
Pastoor na Savaneta	101
Lista di pastoor na Savaneta	104
Ayudante y sirbido di pastoor	105
Sirbido di misa (misdienaar)	107
Laico (Asistente di liturgia of Acolyth)	107
Parokia di Savaneta	109
Noticiero parokial	111
Koor di Savaneta	111
Grupo di collectant	112
Lof	113
Procesion	113
Legion di Maria	113
Coro hubenil	114
Congregashi	114
Grupo di E.K.	114
Grupo di oracion	115
Comision di mayor	115
Grupo Las Violetas	115
Grupo Flor di Violeta	116
Grupo di baile Aloë	116
Grupo di baile Flor di Antaño	116
Organisacion pa hubentud	117
Credit Union Sagrado Curason	118
Alcohol Anonymus (A.A.)	118
Misa Santa Famia na Pos Chikito	118
Drecha Cas Aruba	119
Partera y curioso	119
Bautismo	120
Ricibimento	121
Confirmacion	121
Namoramento	122
E promesa y preparacion pa casamento	123
E gran dia – E casamento	123
Gezaghebber y ora di oficina	124
Oficina di estado civil	124
Dokter na Savaneta	125
Dentista na Savaneta	127
Santana na Savaneta	128
Santana di Indjan	128
Santana Commandeurs	128
Santana San Hose	129
Santana chike	131
Santana di Savaneta	131

Resamento pa defunto	132
Wit Gele Kruis	133
SABA	134
FUNARI	134
Casa Cuna	134
Parke Tirakochi	135
Scol y enseñansa na Savaneta	137
Scol di sombre	141
Kukwisa scol na Pos Chikito	141
Maestro na Savaneta	142
Soeur na Savaneta	143
Frère na Savaneta	144
Huize Maris Stella	144
Villas Maris Stela	145
E club di Savaneta	145
Deporte	145
Deportista	146
Musico	148
Serenata	151
Scol di musica	151
Politico di Savaneta	152
Condecorado di Savaneta	152
Reconocemento den bario	152
Segundo Guera Mundial	153
Savaneta Camp (Mariniers Kazerne)	154
Teatro aire liber na Savaneta Camp	155
Carnaval di Savaneta	156
Ceramento di LAGO	156
Diferente acontecimiento na Savaneta	157
E cosnan gracioso na Savaneta	157
Savaneta di awendia	158
Districto di Savaneta	160
Barionan di Savaneta	161
Poblacion di Savaneta	162
Persona inscribi den registro di Censo	163
Reconocimento na instancia y esnan cu a contribui	164
Autor	166

Prologo

Kico a pone mi dicidi di skirbi un buki tocante "Historia di Savaneta"? Wel, e idea a bin door di un sugerencia di mi amigo Sr. Tino Ruiz, kende tabata traha na Oficina di Propiedad Intelectual. Durante un encuentro cu Tino den su oficina, el a bisa mi: "Esta bunita lo ta, si den cada bario un persona por skirbi un buki riba e historia di su bario." Esaki a duna mi un inspiracion y un reto masha positivo y mi a pensa cu, como mi ta un hende di San Nicolas cu hopi recuerdo y memoria di e bario aki unda m'a lanta, lo mi bay skirbi "Historia di San Nicolas."

Cu e meta aki mi dilanti y cu masha hopi informacion cu mi tabatin caba di San Nicolas, mi a cuminsa cu e Historia di San Nicolas. Pero diripiente m'a lesa den medio di prensa cu un comision na San Nicolas, ta bay skirbi un buki riba historia di San Nicolas. Esaki a pone mi pensa, cu si mi bay skirbi mi buki, lo e por bira un duplicacion y kisas te hasta un contradiccion. Aki ta unda mi a dicidi di no sigui mas cu e historia di San Nicolas.

No a dura mucho, cu mi a dicidi e ora di bay skirbi "Historia di Savaneta." Esaki pa varios motibo:

1. mi mama ta di famia de Kort di Savaneta y mi tin varios otro famia na Savaneta;
2. mi ta casa na Savaneta y te awe mayor parti di mi bida mi a biba na e dushi districto di Savaneta, memey di tur mi amigonan Savanetero;
3. lo ta na su luga cu nos tin un buki dedica na e conmemoracion di e 50 aña di misa Sagrado Curason dia 5 di september 2009.

Mi tabata sa, cu e lo ta un reto grandi, pasobra ta na Savaneta historia di nos isla a principia. Mesora mi a cuminsa haci investigacion, compila dato valioso despues di a papia cu nos grandinan. Mi ta masha agradecido cu hopi hende a coopera cu mi. Nan ta aplaudi e iniciativa y ta sumamente orguyoso di nan pueblo, nan districto stima.

Mi deseo ferviente ta, pa mas Arubiano skirbi algo di nan bario of districto. Y ken conoce su bario miho cu esun cu ta biba ey? Di e forma ey Aruba por disfruta den su totalidad di historia valioso, tradicion, custumber y anecdota di nos pueblo y asina e Arubiano lo aprecia su isla mas ainda. Mare cada Arubiano por bira mas conciente di e bunitesa y rikesa di e paraiso cu Creador a pone den lama Caribe, esta nos dushi Aruba. Disfruta di e obra aki!

Introduccion

Pa nos papia di Historia di Savaneta nos mester considera varios epoca hopi importante den diferente desaroyo di nos isla y specialmente unda cu Savaneta a inicia y comparti cu e aspectonan importante den e desaroyonan aki.

1. Tempo Pre-Columbia (1150 - 1500)
2. Tempo Spaño (1500 - 1636)
3. Tempo Hulandes (1636 - 1805)
4. Tempo Ingles (1805 - 1816)
5. Tempo Hulandes (1816 - presente)

Aunke e buki aki ta cubri historia di Savaneta, na varios ocasion mi mester a inclui un poco di historia di Aruba, pa trece mi punto padilanti y alabes coregi algun cos cu door di mi investigacionnan, mi a descubri di ta carece di mas informacion y algun otro cu mi a descubri cu no ta cuadra cu e realidad, pero semper y cuando cu mi por a demostra esey cu prueba. Tambe, pa motibo cu e storia ta bay hopi leu bek den tempo, mi no a inclui e palabranan "qepd" (sosega na pas) of "dfm" (di feliz memoria) na tur esnan cu desafortunadamente no ta cu nos mas. Asina ta, mi ta pidi tur e famianan comprension.

Tempo Pre-Columbia (1150 – 1500)



Tempo Pre-Columbia tabata tempo di Indjannan cu a biba rond di nos islanan. For di e relikianan data di 2500 PC, haya na varios sitio rond di nos isla, a keda comproba cu grupo chikito di famia Indjan a biba di piscamento. Tin un calculacion cu e pueblonan chikito di Indjan e tempo ey tabata consisti di 50 pa 60 hende.

E Indjannan ya tabata cansa di e atakenan constante di e Indjannan Caribe y pa stop cu esaki, nan a move pa Paraguana. E Caribenan a persisti pa persigui nan y atrobe despues di varios di e atakenan aki, hopi di nan a bin pa e isla di Aruba probablemente 4000 aña pasa unda varios miembro di e tribu tabata biba caba den paz y harmonia.

Cacique Arua cu inoficialmente a descubri e isla a guia e grupo cu a move pa nos isla. P'esey nan tabata papiando di Isla di Arua. E Indjannan Caiquetio cu a bini di e tribu Arawak, tabata e prome habitantenan di Aruba cu a bini cu e meta pa biba cu mas trankilidad.

Indjan Arawak

Segun historia, prome cu e Spañonan a descubri e islanan ABC, e Indjannan tabata biba na Aruba durante e añanan 1150 pa 1500. Investigacion a indica cu e sitionan na unda e prome habitantenan a biba tabata na Savaneta y Santa Cruz. Asina arkeologia a conclui for di e restonan cu nan a haya aki. Varios famia tabata biba hunto y asina tabata forma un

tribu. Tabatin tres pueblo grandi na nos isla unda e Indjannan tabata biba, esta Tanki Flip, Santa Cruz y Savaneta. Nan tabata nabega den dia pa Aruba y tabata uza sero di Hooiberg, Yamanota, of e manglonan halto pa nan punta di orientacion pa drenta e bahia di Savaneta. E Spañonan y Hulandesnan tambe a uza e indicacionnan aki ora nan tabata bin nos isla. Door di esaki tambe a duna e sitio aki e nomber di Manglo Halto.

Den e buki "Cuenta y Historia di Curaçao y Su Colonia" di Pater A.L.M. Jansen, O.P. skirbi na 1909, ta bisa cu na cuminsamento di siglo 16 tabata biba 300 Indjan na Aruba den principalmente dos centro: un na e luga di Commandeursbaai y e otro mas grandi, mas o menos entre Piedra Plat y Noord.

Despues cu Spaña mester a entrega e islanan ABC na Hulanda, Indjannan a cambia nan luga di biba y nan a bay concentra na Sero Plat, na parti nort di nos isla y ey ta unda nan a plama poco poco riba henter e parti nort. Na tur, nan a conta mas cu cien vivienda di Indjan. Entre 1775 y 1825 tabatin mas menos 500 Indjan na Aruba. Un grupo chikito tabata biba na Savaneta y e resto na parti nort di Aruba.

En general, nos por distingui un vivienda di Indjan ora nos haya algo cu e Indjannan a laga atras. Den esaki nos grandinan a hunga un papel importante door di mostra nos e luganan bieu di Indjan. Por ehempel na Savaneta, nan a haya loke ta data for di tempo di Pre-Columbia, e tempo di Indjannan Arawak y Caribe. Tabata entre otro pida wea cu un figura di Indjan pinta cora, preto of blanco, algun figura di klei, hopi piedra cu tabata drecha of geslijp cu a sirbi como hacha, martiu, cuchiu, etc. y monton di calco y cocolishi. Un monton mucho mas grandi cu den e luganan di tempo di e Spaño- of Hulandesnan.

E luganan na Savaneta, rond di misa bieu, misa nobo, cas di frèrenan, e scolnan, Generaal Majoor de Bruynewijk bay nort te na Sero Alejandro y te den cunucu di Nicolas (Coyashi) Rafini ta cubri mas o menos 30 cunucu. E monton grandi di calco y cocolishi na e luganan aki ta prueba cu e Indjannan Pre-Columbiano a biba particularmente di loke nan tabata coy for di lama, specialmente canto di lama. Esey ta nifica cu nan tabata piscado. Tin bes hasta e muhenan hunto cu nan yiunan tabata sali for di nan pueblo pa bay busca nan cuminda canto di lama. Tabatin un poco plantamento cual tabata trabou di e hende muhenan. Tambe nan tabata traha e weanan di klei. E diferente figuranan di wea y comchi cu tur clase di adorno y dibuho ta convence nos cu nan cultura y civilisacion tabata basta halto y fini. Despues, durante e tempo di Spaño- y Hulandesnan, nan no por a traha e cosnan bunita mas, pasobra nan cultura practicamente a bay perdi.

Na aña 1816, Aruba tabata conta cu 1732 habitante di cual 564 tabata Indjan legitimo. E Indjannan e tempo ey, tabata tene e tereno of sabana rond di nan cas hopi limpi pa nan por a nota mesora e acercamento di insecto of santanero. Nos Arubianonan a keda cu e tradicion aki di mantene nos cura limpi. Segun tin papia, e ultimo Indjan, Nicolaas Pycclas a muri na Savaneta na aña 1862.

Pastoor A. J. van Koolwijk di Playa for di 1880 – 1886, tabata e prome persona cu a haci trabou arkeologico di e luganan di Indjan na Sta. Cruz, Savaneta y Tanki Flip. El a coba hopi y manda loke el a haya pa museo di Leiden, na Hulanda, caminda su coleccion a keda como un obheto di estudio pa e profesornan di Indjanologia. Pastoor Hendrik de Vries a compaña e hopi den e trabou aki.

Prueba ta muestra cu den siglo 13, manera menciona, un grupo chikito di Indjan tabata biba na Savaneta. Na varios ocasion tanto den pasado y awendia, ta haya material arkeologico na Savaneta, specialmente den e bario di Generaal Majoor de Bruynewijk. Na aña 2003, a haci dos cobamento di emergencia ora cu e compania Hernac N. V. durante trabou pa pasa tubo di Elmar a topa cu material arkeologico. Dia 7 di october 2005, un biaha mas, e trahadonan di Hernac N.V. a haya panort di clinica di dokter Tromp na Savaneta, un skelet humano, cual muy probablemente tabata un skelet di Indjan, cu un obheto di piedra den su man. E departamento científico di Museo Arkeologico a coba y documenta shete skelet humano dera. Ta conoci cu na Savaneta tabatin un di e cinco pueblonan chikito di Indjan den e periodo Ceramico (900/1000-1515). Nan tabata biba principalmente di piscamento. Especialmente nan tabata gusta calco, cu nan tabata saca for di lama na Savaneta y otro luga. E tribunan aki tabata mescos cu esnan di Venezuela, esta e Caiquetionan cu a bini for di e luganan rond di Coro y Paraguana. Cientificonan ainda ta studia e restonan cu continuamente nan ta haya na Savaneta y Santa Cruz.



Tempo Spaño (1500 – 1636)



E Europeanan a siña conoce Aruba dia Amerigo Vespucci y Alonso de Ojeda a descubrie na aña 1499. Vespucci den un di su cuatro cartanan na Lorenzo di Pierfrancesco di' Medici a describi su biahe pa e islanan banda di costa di Venezuela. El a skirbi di un isla unda mayoria mata ta di palo di brazil. Den un otro carta el a describi un isla chikito habita pa hende masha grandi, cual isla e expedicion a pensa cu lo no tabata habita. Spaña a colonisa Aruba pa mas cu un siglo y tur tres isla ABC tabata pertenece na Venezuela. E gobierno Spaño su base tabata na Coro, Venezuela. E Cacique of e hefe di Indjan na Aruba, Simas, a duna bonbini na e prome pastoornan di Aruba y a ricibi un cruz di palo como regalo for di nan. Amerigo Vespucci tabata un Italiano, comerciante, explorado y un cartografo (pintado di mapa).

Spañonan

El a hunga un rol importante den dos biahe pa explora e costa di America del Sur entre 1499 y 1502. Lorenzo di Pierfrancesco di' Medici, yama "E Popplano", tabata un bankero Italiano y politico.

Manera nos tur sa, Alonso de Ojeda a descubri nos isla dia 9 di augustus 1499. Na aña 1508, el a keda apunta como e prome gobernador di Spaña na Aruba, como parti di "Nueva Andalucia". Cu yegada di e Spañonan, a termina e periodo di cultura y sociedad sostenibel di e Indjannan. Na Commandeursbaai e tempo ey, tabata biba Indjan y Spaño. Historia ta bisa cu na cuminsamento di siglo 16, den e Tempo Spaño, tabata biba 300 Indjan na Aruba di cual un parti na Savaneta. E Spañonan a uza e bahia di Savaneta pa drenta nos isla y ta ey nan a subi tera. Nan no a bin e islanan ABC pa haci ningun negoshi, aunke ta parce cu nan a bin busca metal precioso, pasobra ora nan no a haya esaki, nan a declara Aruba, Boneiro y Corsou como "Islas inutil". Nan a bin establece na Aruba desde aña 1500, poco despues cu Alonso de Ojeda a bin Aruba. Nan no a trata di



Alonso de Ojeda

explora si tabatin otro luga cu por a sirbi como porta y waf, pasobra, manera splica ariba, nan no tabatin ningun interes pa haci negoshi. Nan tabata trece cabrito pa nan por sobrevivi.

Asina cu cada bes cu nan ta den becindario, nan por a mata algun cabrito pa nan haya carni fresco pa come. P'esey e tempo ey, nan a yama nos isla tambe: "Isla de cabra".

Na aña 1526, e Spaño, Juan de Ampues a bira gobernador di e islanan ABC y tabata e prome autoridad politico di Aruba. E tempo ey, el a trece e prome bestianan na nos isla, esta cabrito, carne, baca y cabay. Un aña despues el a trece 200 Indjan pa e islanan aki y varios di nan a biba den becindario di Savaneta. P'esey tin hende cu a bin topa tambe cu algun artefacto manera cocolishi, wea di Indjan, algun piedra drecha y geslijp, pida wea of glas blauw na parti zuid di Sero Preto (San Nicolas) y na parti nort di Savaneta.

Asina nos por mira cu algun documento no ta laga duda cu e Spañonan hunto cu e Indjannan a biba na Aruba for di aña 1527 pa 1636, tempo cu Aruba tabata colonia di Spaña. Tambe e Spañonan a trece masha hopi bestia y nos isla tabata un rancho grandi. Pa e ganadero y cria di cabay e Spañonan tabatin Indjan den nan servicio y di e manera ey, nan a funda un colonia cu no tabata mucho leu di e colonia Spaño na Savaneta. Aki tambe nos mester menciona cu e Spañonan a trece cristianismo. Despues Spaña mester a entrega e islanan na Hulanda na 1816.

Na aña 1727, e pirata Spaño, Balthasar Carrion, door cu e tabata sa cu Aruba tabata indefenso, a probecha pa drenta Commandeursbaai hopi biaha pa horta bestia y catibo. Riba un di su biahenan, el a laga mata e Vice-Comandante di Aruba, segun e buki di J.H.J.Hamelberg (pagina 135/136).

Un tradicion cu e Indjannan tabatin den asunto di matrimonio, tabata cu un mucha muhe Indjan mester ta un señorita pa e por a casa. Den cada tribu tin un comision cu ta consisti di welo y wela y ta nan ta dicidi. Nan ta midi un liña rond di garganta di e mucha muhe. Cu e largura di e liña aki nan ta midi e distancia for di e hol patras di su nek te memey di su wowonan. Si resulta cu e largura di e liña sali mas largo cu esey, e mucha muhe no por casa. Pa straño cu e ta zona.

Tempo Hulandes – Prome periodo (1636 – 1805)

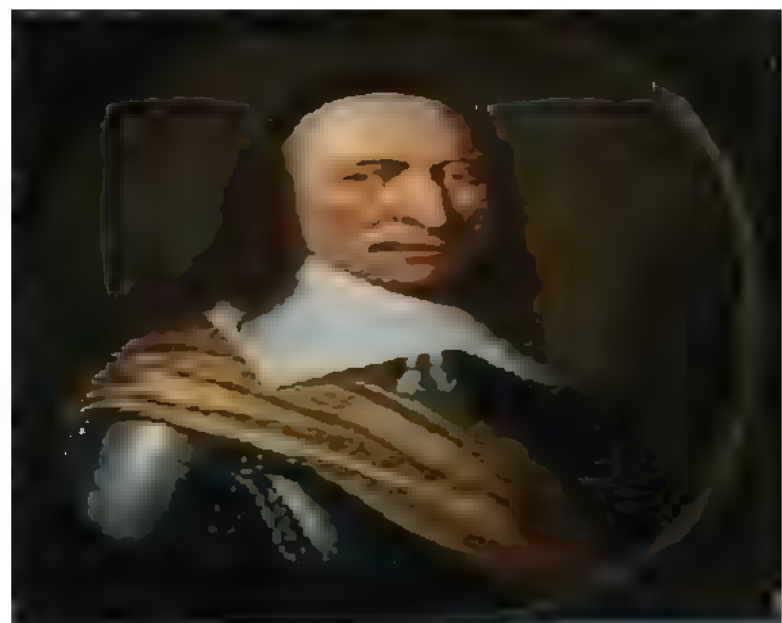


For di aña 1634, e Hulandesnan (cu nan lider Johan van Walbeeck) a cuminsa bishita e islanan ABC y nan a topa cu e Indjannan y Spañonan bibando na Aruba. E Hulandesnan a deporta e poblacion chikito di Arawak y Spañonan pa e continente. Asina e colonisacion Hulandes di e islanan a cuminsa. Historia di colonisacion ta caracteriza pa conquista tras di conquista, guerra entre e paisnan colonisado, dominio, deportacion, matansa y sclabificacion.

Mientras e Hulandesnan na Corsou y Boneiro tabata importa catibo pa traha den cunucu y salina, na Aruba nan tabata cria cabay y tambe busca salo pa nan fabrica di haring, pasobra nan no por a haya salo mas for di Portugal y Spaña. E paisnan aki a stop tur comercio cu Hulanda ora cu Hulanda a bay den guerra cu Inglatera. E ora e Hulandesnan a bay busca salo na Boneiro y Corsou y asina tambe nan a lanta West-Indische Compagnie (WIC).

Hulandesnan

E ochenta aña di guerra entre Hulanda y Spaña y nan aliadonan, a termina na 1636 y e Spañonan a entrega e islanan Aruba, Boneiro y Corsou na e Hulandesnan, kendenan tabatin control bou statutonnan di West Indische Compagnie. E Hulandesnan a tuma poder di Aruba y a keda na control pa casi dos siglo. Nos isla tabata bou administracion Hulandes for di 1647, inicialmente bou Peter Stuyvesant. Stuyvesant tabata riba un mision special na Aruba den luna di november y december 1642. Bou di e West Indische Compagnie di Hulanda, e administracion como "Neerlandes Nobo y Corsou", for di 1648 te cu 1664 y e reglamento



di gobierno Hulandes di 1629,

Peter Stuyvesant

tambe tabata aplica na Aruba. E administracion Hulandes a apunta un Irlandes Sr. N. Williams, como "Commandeur" na Aruba na 1667, na Savaneta e tempo ey. Na aña 1670 ta conoci cu tabatin 17 trahado di WIC bibando na Aruba, probablemente na Commandeursbaai.

Na 1701 tabatin solamente cinco trahado di WIC na Aruba. Tur e movecionnan aki a spanta e Spañonan y e Indjannan di Aruba. Nan a huy bay Venezuela.

E Hulandesnan tabata interesa den e islanan ABC y otro islanan den Caribe y Sur America. Nan a trece comandante, ayudante y hende cu ta cla pa haci negoshi, den ki ramo cu nan tabata kier. Oficialmente e ora, Savaneta a bira e capital y e porta principal pa embarca y desembarca. For di Pos Grandi, Saliña Pabou te na Saliña Pariba a cuminsa bin cu tienda. E prome comandante, Hendrick Martens, a biba den e area aki, unda nan a forma un colonia. Door di esaki e bahia a haya e nomber di Kommandeursbaai, cu despues a bira Commandeursbaai.

Te na fin di siglo 18, oficina di administracion tabata situa na Commandeursbaai na Savaneta, pero na aña 1796 gobernador J. R. Lauffer a move su oficina pa e pueblo chikito cu a lanta na Paardenbaai na Playa. Esaki a trece cu ne un cambio unda gobierno cu su hendenan a bay establece na Paardenbaai. E tempo ey, ainda e pueblo no a haya e nomber, cu tabata conoci como Playa, cual nomber sigur a bin for di e Spañonan. Nan a traha un forti chikito, Fort Willem III, (Fort Zoutman) na Paardenbaai y na aña 1830 e gobernador di Corsou, durante un biahe di inspeccion na Aruba, a nombra Oranjestad como capital, na honor di Casa Real. Aki ta unda Savaneta a perde su titulo como capital di Aruba. Paardenbaai a obtene su nomber door di e traficacion di cabay e tempo ey. Nan a reembarca e cabaynan pa Jamaica.

Tempo Ingles (1805 - 1816)



Aruba tabata bou ocupacion di e Inglesnan entre 1805 y 1816. General Francisco de Miranda y un grupo di 200 solda riba un biahe pa libera Venezuela for di Spaña, a keda varios siman na Aruba na augustus 1806.

E guerra entre Hulanda y Inglatera tabatin consecuencia pa Aruba. Durante di e Era Napoleon, e Inglesnan a ocupa e colonianan Hulandes. Na aña 1805, durante di e Guerra Napoleon, e Inglesnan tambe a bishita nos isla ora nan a crusa lama pa bin tira un bista riba e Spañonan. Aruba a cay den man Ingles y e ocupacion aki a dura te na 1816, e aña cu Hulanda a haya e isla bek for di e Inglesnan. E isla a keda bou

dominio di Hulanda for di e tempo ey.

Inglesnan

Loke e Inglesnan tabata busca na Aruba tabata principalmente comercio den e sentido di economia di Playa, capital di Aruba. E comercio tabata basa principalmente riba cria di bestia. Poco poco poblacion di Aruba a crece ora e Inglesnan a tuma control cortico di nos isla. Hopi di nan a traha na e minanan di oro na Bushiribana-Balashi y Miralamar-Balashi y nan no a trece mucho cambio na e isla. Medio di transportacion di e companianan prome cu e tempo ey, tabata principalmente e burico. E Inglesnan a trece un trekinchi cu tabata un sorto di locomotief riba wiel di un meter grandi, di hero pisa, cu djente of ribchi pa e por gara den tera. Un di nos Savaneteronan, Sr. Jan Lacle tabata e mashinista di e trekinchi ey. Jan ta tata di Juan Lacle casa di Mosa Lacle-Koolman.

Nos ta mira si, cu durante e periodo di e Inglesnan tabatin mas libertad pa bay bin dentro di e tres islanan y asina a crea hopi trafico entre nos islanan y varios hende a mira un oportunidad pa cambia di isla. Asina Aruba y Boneiro a haya hopi hende di Corsou y tambe di costa firme. Na aña 1814 Aruba tabatin 1145 habitante y na aña 1816 tabatin 1732 y entre nan 564 tabata cualifica como "Indjan puro".

Tempo Hulandes – Di dos periodo (1816 – presente)



E Hulandesnan ta bolbe tuma poder di nos isla for di e Inglesnan na aña 1816. Dia 1 di januari 1816, Aruba a logra haya su Status Aparte y no ta forma parti mas di Antiyas Hulandes. Aruba a bira un pais autonomo, miembro di estado di Reino Hulandes, den preparacion pa su independencia na aña 1996. E ultimo logro aki ta danki na e curashi y determinacion diplomatico di Sr. Betico Croes y e sosten politico di otro nacion manera Merca, Panama, Venezuela, y varios pais Europeo. Movemento dirigi pa independencia total na 1996 a keda posponi a peticion di Prome Ministro, Sr. Nelson O. Oduber na 1990. A dicidi pa

Hulandesnan

pospone e fecha di independencia te ora cu nos hendenan dicidi otro pa medio di un referendum. Aruba a proclama Sr. Betico Croes, despues di su morto na 1986, como e Libertador di Aruba.

Descubrimiento di Savaneta

Kende tabata e prome habitantenan? Di unda nan a bini? Historia ta bisa nos cu e promenan tabata Caiquetionan di e tribu Arawak. Por ta nan a bini di Venezuela, Colombia of probablemente di e otro islanan den Caribe of di mas leu, pasando via otro islanan. P'esey pa e descubrimiento di Savaneta te ainda no tin prueba, e por ta miles di aña pasa. Pero si nos ripara bon den e storia di Cacique Arua, ya for di aña 88 DC, tabatin movecion di

Indjan rond di e islanan ABC. Ken sa cu ta for di e tempo ey caba, e Indjannan tabata bishita nos isla y unda nan tabata toca tera prome, tabata Savaneta, pasobra ta conoci cu ta na Savaneta e prome habitantenan a toca tera. Debi na e distancia cortico entre Venezuela y Aruba y dependiendo di e tempo bon, esta durante cu e lama ta trankil, nan por a nabega suave pa nos isla. Prueba di esaki ta cu hopi biaha durante cu e lama ta trankil, nos por ripara cu hopi parha di Venezuela ta imigra pa nos isla. Nos por corda e logronan di Srs. Roly Bisslik y Kenneth Croes kendenan a landa, respectivamente a rema cu kayak for di Venezuela, unda nan a fiha nan direccion pa San Nicolas pa asina yega Savaneta a pesar di e coriente fuerte. Y nan a logra! P'esey por comproba cu e tempo aya, Savaneta a bira e porta principal di nos isla, unda mayoria di e prome imigrantenan a toca tera.

Na cuminsamento, e poblacion a concentra den becindario di Savaneta. Pero pa motibo cu e Hulandesnan tabata trata e Indjannan como catibo, e piratanan tabata horta nan cabrito y bendedo di catibo kier a hiba nan preso pa bende, hopi habitante a muda y a bay biba na e luganan unda nan antepasadonan tabata biba. Aki ta unda diferente pueblo chikito a forma, manera Boton, Corobori, Sero Plat, Gavilan, Alto Vista, Noord, Tanki Flip y Playa.

Den e siglonan cu a pasa, Savaneta y becindario tabata conoce un poblacion cu cuatro cultura: (1) di Indjan; (2) di Spaño; (3) di Hulandes y (4) di un cultura mixto door di binimento di e colonistanan descendiente di diferente pais Europeo cu a mescla cu e poblacion nativo. Den e idioma tambe tabatin cambio: di Caiquetio pa Spaño, luego pa Hulandes y finalmente pa Papiamentu.

Den e Diario di Nabegacion di Alonso de Ojeda ta para cu a descubri Aruba dia 9 di augustus 1499. E diario ta menciona cu Alonso tabata dilanti di "Cabo San Roman", Venezuela y na man drechi tabatin un isla. Desde e dia ey el a marc'e riba su mapa di nabegacion: Hooiberg, Yamanota y Manglo Halto, e rumbo cu mester sigui pa drenta e bahia di Savaneta. Segun e escritor Venezolano, Mario Iragorri, den su buki "Historia de Venezuela", Alonso no a bini Aruba e dia ey, pero el a sigui e costa y a bay descubri e lago di Maracaibo. Aki el a busca un guia (piloto) pa bin must'r'e con pa drenta e isla. Segun e escritor, Alonso a bin Aruba dos siman despues, esta dia 23 di augustus 1499. Esaki a bira e epoca di Spañonan (1499 - 1636).

Laga mi aclaria cierto duda den e dos fechanan. Si nos ripara cu Alonso de Ojeda primeramente for di un distancia a mira nos isla dia 9 di augustus 1499, esaki ta e fecha oficial acepta como fecha di descubrimiento di nos isla y no dia 23 di augustus 1499, ora el a toca tera. Ora bo descubri un isla, bo mester "describie." Bo ta un explorado, bo ta mira un isla, bo ta traha un raport pa e Sociedad Geografico y bo ta bisa: "Riba tal dia, mi a mira e isla aki for di un direccion aproximadamente na e distancia nort of zuid y pariba of pabou y e tabatin e siguiente caracteristicanan". E hendenan cu ta traha cu e asuntonan aki lo compara bo raport cu otro documento. Cu bo a pone pia riba tera no ta importa, pero explorando e, lo duna bo mas informacion pa reporta.

Normalmente Alonso tabata descubri un luga, dun'e un nomber, marc'e riba su mapa y sigui su ruta pa mas descubrimiento. Loke a atrae Alonso, tabata cu el a tende cu na Aruba tabatin "quebracho", esta nos palo di kibrahacha y "guayacan", esta nos palo di wayaca. Sr. Mario Iragorri ta relata cu Alonso a bin Aruba pa corta palo di brazil, kibrahacha, of wayaca. For di palo di brazil nan por a traha tiña of verf. Kibrahacha of wayaca, nan por a

uza pa traha catrol, shaft pa timon pa nan botonan. Door cu Savaneta no tabatin sorto di e palonan aki, nan a bay busca nan na Santa Cruz, unda si tabatin. Na Santa Cruz, nan a corta e palonan aki y hiba nan na e barco. E caminda mas facil tabata pa pasa via Savaneta y asina e prome caminda a nace entre Savaneta y Santa Cruz. Hasta despues cu Playa a bira un parokia na 1813, e ruta pa bay Savaneta tabata via e caminda aki, igualmente te hasta dia Lago a yega na 1924. Ta na aña 1938, gezaghebber Isaac Wagemaker a habri e ruta di Oranjestad pa San Nicolas oficialmente.

Commandeursbaai



Na parti zuid di Aruba ta keda Commandeursbaai unda prome cu aña 1800 tabatin e poblacion di mas grandi y importante di nos isla. Te na fin di siglo 18, Savaneta tabata e base of stacion di e commandeurnan. Commandeursbaai tin un largura di mas o menos 4 km y 200 pa 300 meter di hanchura, cera parcialmente pa rifnan. Na Commandeursbaai a tuma luga e historia di mas bieu di nos isla unda a bira e porta pa tur barco embarca y desembarca hende, animal y productonan pa medio di e traficacion entre Aruba y tera firme (Sur America).

Un cas riba sero na Sero Alejandro, caminda Sr. Isaias Arends tabata biba, tabata e orientacion pa nabegante y piscado. Aunke tur e prome habitantenan, esta e Indjan- y Spañonan, a uza e bahia aki, ta te na fin di siglo 18 el a haya su nomber. Tabata den tempo di e Hulandesnan cu e nombrenan

Commandeurshaven y Commandeursbaai a bira conoci. E commandeurnan a biba originalmente por lo menos un siglo largo den e becindario aki.

Commandeursbaai tabata un bahia masha hopi ocupa cu trafico maritimo, pasobra e tabata e centro di piscamento di Aruba unda tur negoshi tabata tuma luga. E barconan tabata hancra pafo di rif y e tripulantenan tabata rema pa tera cu canoa. Durante e periodo Hulandes, su waf tabata esun di mas sigur pa barco. Te hasta e prome bapornan di guerra cu tabata bishita Aruba tabata hancra na Commandeursbaai. Nan tabata keda pafo y tabata manda un boto chikito na tera. Despues nan tabata bay Paardenbaai. Na aña 1636, ora e Hulandesnan a conkista nos isla, e commandeur y su hendenan a establece nan mes na Commandeursbaai. Segun mi lista, e prome commandeur cu tabata biba na Commandeursbaai tabata Hendrick Martens cu a goberna na aña 1660.

Na aña 1794, comandante Borchard Specht a observa cu tabatin dos cas di cabayista na Commandeursbaai. Segun Specht: "Tur dos ta ruina y ta ocupa pa Jacobus Croesz y Christoffel Kastro". Na aña 1816, na Commandeursbaai ainda tabatin un cas unda cabayista J. M. Jansen tabata biba. E tabata maneha e cura di bestianan di gobierno.

Dominee G. B. Bosch ta skirbi, rond di 1825, segun e Arubianonan: "Antes tabata biba aki e commandeur cu su ayudantenan na e ainda yama Commandeursbaai. Esaki ta e unico indicacion cu un tempo na e oriya aki tabatin e gobernacion di e isla. M'a haya den algun luga di dera hende, grafnan banda di otro y cu ta tur gepleister, cual segun e inscripcion di nombenan y aña ta parce di ta mas o menos un siglo bieu". (Nota di autor: Aki e ta referi na e Santana Commandeurs).

Den e "Naamlijst der Ambtenaren en Gekwalificeerde Personen" di dia 31 di december 1840, ta menciona cu e Hulandes Isaac Croes Jurst tabata un "cuidado na Commandeursbaai."

Un manuscrito di pastoor H. J. de Vries for di 1853 ta bisa: "Na Commandeursbaai, un luga di tres ora di distancia pariba di Playa, ta para solamente un cas di piedra, esun di e commandeur; den e mondi ta haya ainda, aunke decai, grafnan gepleister di dje y su famia". (Nota: Aki pastoor de Vries tambe ta referi na e cas di e prome commandeur, esta Hendrick Martens y e grafnan di dje y su famia den mondi den e cunucu di Nicolas (Coyashi) Rafini, esta Santana Commandeurs. Rond di aña 1780, e gobernacion di Savaneta a move pa Ponton.



E potret di e mondi aki ta muestra e sitio unda cu e prome Commandeur di Aruba, Sr. Hendrick Martens tabatin su cas y oficina na aña 1660. E ta keda net pabou di cas di Grace v/d Linden, Savaneta 233-J y un cas di dos piso cu recientemente famia Canhigh a traha net pariba di dje, Savaneta 233-T. Ainda por mira resto di e piedranan di e cas.

Na aña 1836 tempo di gezaghebber R. F. van Raders di Corsou, despues di e periodo di oro, a dicidi cu cultivacion di vegetacion lo por tin un influencia faborabel riba embarcacion y comercio na e islanan ABC. Na Aruba esaki tambe a cuminsa cu experimento. Na e cunucunan di Socotoro y Canashito a dicidi di cuminsa cu cultivacion di cochiniya y aloë.

Pa motibo di particularnan cu tabata interesa den obtene pida tereno, van Raders na mes momento a establece un politica (maneho) riba tereno. Na aña 1839, a inventarisa e uzo di tereno di Aruba. Riba e isla, tabatin 417 tereno uza como cunucu of pa cria di bestia. Siguiientemente, nan a formalisa un sistema di concesion. Esaki a haci cu e Arubianonan mester a haci un peticion pa un concesion na un prijs di Fls.2,00 pa bender. Nan mester a paga pa midimento tambe. Danki na e regla nobo, un persona por a haci uzo di e terenonan, incluyendo esunnan banda di Commandeursbaai. Di acuerdo cu e Raport Colonial di 1850, e iniciativa tabata pa traha algun cas y alabes uza e terenonan como extension di Canashito cu tabata mucho chikito.

E persona encarga cu e cunucu aki tabata E. L. Zeppenfeldt. Ey, nan a traha un cas p'e. Pa encurasha e hendenan pa bin ey, nan por a haya ocho año liber di impuesto di tereno (Publicatie 1851:#456). Pero no tabatin mucho interes. Zeppenfeldt tabatin nada menos cu diestres homber y cinco mucha homber trahando na e establecimiento aki. Nan tabata trahadonan momentaneo cu kier a establece ey y despues trece nan famia. Pero Zeppenfeldt lo a prefera e Savaneteronan mas bieu, pasobra esnan trahando p'e tabata simpel, primitivo, cu mente limita.

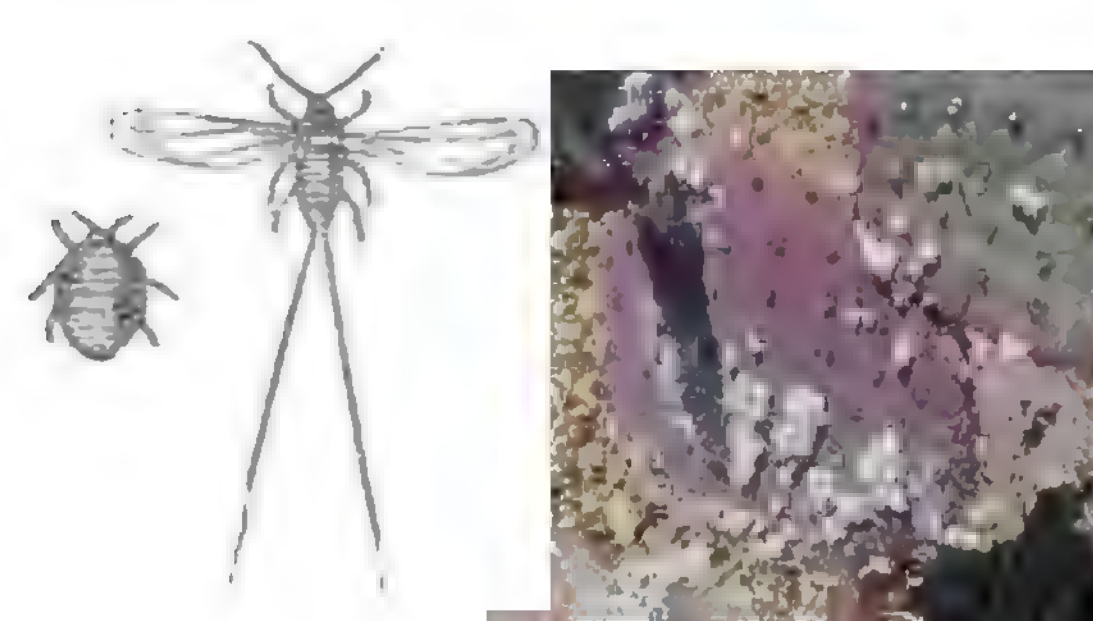
Debi na e resultadonan negativo di e cultivacion di cochiniya (of cochinelle) na Canashito, di biaha na februari 1852 nan a dicidi di haci un tereno di shete bender banda di Commandeursbaai limpi. E iniciativa tabatin dos motibo. Di un banda esaki mester a reforsa e cunucu di Canashito y di otro banda nan mester a crea trabou pa e poblacion pover. Tambe nan a traha mas cas ey. Colonisacion di e parti di e isla aki tabata bisto. Asina tambe e broeimento di cochiniya, un sorto di insecto cu tabata biba riba tuna y cu nan tabata primi pa produci e tiña carmin, a cuminsa na Commandeursbaai.

A planea independientemente expansion di e cunucu a base di e labor obtenibel na e bahia. Na 1853 gezaghebber Elsevier a exige Zeppenfeldt un biaha mas pa encurasha hende pa bin biba na e bahia.

E produccion di cochiniya na e cunucu di Savaneta no tabata mas faborabel cu e otronan. Na 1855, 1856, y 1857, e produccion tabata duna apenas 48 liber di puiro di cochiniya. Elsevier mes, mientrastanto ex-gezaghebber, a reconoce cu e cochiniya no a proba loke nan a spera. Na 1857 nan a para e cultivacion pa asina bay na benta di e cunucu. Den e archivo notarial nos por lesa cu e cuidado Zeppenfeldt dia 22 di januari 1858 a cumpra e cunucu, pero segun e Raport Colonial e benta no a bay door pa motibo di scarcedad di trahado. Asina tambe Zeppenfeldt a cancela e benta. Na november 1861 e medico Alexander de Hoffman a tuma e propiedad over.

Despues e cantidad di habitante di Savaneta a subi. Durante bishita di obispo na año 1874, tabatin 335 habitante di cual 40 tabata mucha. Na juli 1879, un epidemia a causa morto di cuatro Europeo di e compania di oro y trintiseis Savanetero, of dies porciento di e poblacion (Raport Colonial 1880). Cu binimento di e compania di fosfaat na Sero Colorado, a intensifica e crecimiento di e pueblo chikito aki na 1881, mientras na e bahia di San Nicolas algun casita a lanta. Pa prome biaha desde e establecimiento di cunucu na Commandeursbaai tabatin e oportunidad pa trabou na e parti aki di e isla. Na 1902 tabata biba den e districto aki 1200 hende.

Cultivacion di cochiniya



Semper ami y mi ta sigur cu varios hende, a yega di tende cu na Commandeursbaai, Socotoro, y Canashito tabatin cultivacion di cochiniya, un insecto cu nan tabata primi of machica pa saca un tiña carmin (na Ingles carmine), un colo cora bibo cu ta casi bira manera biña. Pero kico

esaki tabata encera, a
Cochiniya embra y macho

Wax blanco pa e insecto sconde

keda pa mi un misterio. Pa e motibo aki mi a dicidi di bay haci un investigacion y loke mi a haya ta hopi detaya. Kisas na un otro ocasion of den un otro obra cu lo mi skirbi, lo mi elabora riba e asunto aki. Pero un cos mi kier menciona cu hopi pais a stop e proceso di uza e acido carmin aki den cuminda of refresco pa motibo cu e ta laga bo haya un hipertension ("haci bo hyper"). Especialmente mucha cu ta bebe hopi refresco ta core riesgo cu e acido carmin aki tin e tendencia di haci nan bira "hyper". Preferibel duna nan un juice natural cu tin menos sucu.

E commandeurnan



Durante e periodo di 1660 te cu 1848 e mandatarionan tabata carga e titulo di commandeur y tabata maneha e administracion. Hunto cu dos habitante di Aruba mes, nan tabata forma e organisacion policial y asunto civil (Vredegerecht). E oficialnan ey, regularmente tabata di forsanen naval cu rango halto of commandeurnan militar y tabatin tur e confiansa di corona Hulandes. Tabatin tambe algun persona designa di origen Belgicano y Irlandes. A introduci na 1636 un economia nobo y plan politico ora cu e West Indische Compagnie a tuma over e islanan Aruba, Boneiro y Corsou. Corsou tabata e base operacional pa e commandeur principal. Aruba y Boneiro tabatin cada un su mesun commandeur. Na aña 1660, e prome commandeur a keda apunta pa e isla di Aruba den persona di Sr. Hendrick Martens. Majoor

Commandeur Jacobus Jarman

Simon Plats kende a nace dia 9 di januari 1773 y a muri na Aruba dia 14 di augustus 1827, a goberna na 1826 y 1827. E ta dera den santana di Sero Patrishi. E santana aki tin 16 graf. E ta cera cu un trankera di cadushi y tambe transhi. Fuera di graf di commandeur, tabata yama nan tambe graf colonial. Nan ta den forma di mita cilindro riba un fundeshi. E santana historico aki tabata hopi decai y na aña 2004 Oficina di Monumento di Aruba a laga restaur'e. E financiamiento a bin di Representacion di Hulanda na Aruba.

E trabou di commandeur tabata pa tene un bista riba e Indjannan cu tabata mantene e animalnan hunto. E tabata responsabel tambe pa tur cambio y bendemento y mester a tene cuenta di entrada y gasto genera pa e transaccionnan. E mester a reporta regularmente na su commandeur principal na Corsou. Tambe e tabatin algun solda bou di su comando pa mantene paz y ordo riba e isla.

Nos tur sa cu na aña 1946, un scol basico na San Nicolas a haya e nomber di Commandeur Pieter Boer School, pero e nomber di Pieter Boer no ta aparece riba e lista di e commandeurnan cu a traha na Aruba. Te hasta nos por bisa cu no tabatin un persona cu e nomber ey na Aruba y menos un commandeur. Pero con por a uza e nomber ey toch pa un scol? Esey lo keda un misterio... Den e buki "Aruba Zoals Het Was en Zoals Het Werd" di Dr. Johan Hartog mi a topa un relato unda e tambe ta duda cu commandeur Pieter Boer tabata existi.

Na aña 1830, un predicado y cuidado di scol, ds. Bosch a skirbi un buki riba Aruba y e ta bisa cu na aña 1740 e prome commandeur cu tabatin e rango di commandeur civil tabata yama Pieter Boer of De Boer. E ta bisa tambe cu Boer a purba di tuma tur e Indjannan den su poder, a trata nan masha malo y a pone nan haci trabou hopi pisa. E tradicion a trece cu ne cu el a forsa nan carga cadushi riba nan lomba sunu pa traha cura di trankera impenetrabel. E resultado tabata cu hopi Indjan, pa scapa di tur esaki, a move den nan canoa pa Commandeursbaai pa tuma revancha y wak con Boer tabata prepara su scopetnan. Door di condicion atmosferico e scopetnan a frustia y no a funciona y esaki a duna e Indjannan tempo pa tuma poder y cruelmente nan a mat'e. Despues nan a regresa tera. Pa straño cu e storia por zona, sinembargo, rastronan den e archivo di West Indische Compagnie den e archivo di Oficina Publico di 's-Gravenhage tampoco ta bisa cu Commandeur Pieter Boer tabata existi. Tambe ta ser bisa cu un tereno den cercania di Savaneta yama Pieter Boer muy probabel a haya e nomber door di un doño of otro persona di e tempo aya.

Igualmente ta ser bisa cu un tal commandeur Jahrman ta esun cu a drenta lama y hoga y p'ese y a nombra e bahia aki commandeursbaai. Segun pader Euwens esaki tampoco no ta berdad, pasobra Jahrman nunca a existi. Na aña 1837 berdad Aruba a haya un commandeur cu yama Jacobus Jarman (sin e letter "h") y e nomber tampoco no tabatin nada di haci cu e bahia ey. Jarman tabata un director entre 1839 y 1848 y e prome gezaghebber di Aruba entre 1848 y 1859. Commandeursbaai no a haya su nomber pasobra nan a persigui un commandeur den awa, pero simplemente pasobra te na fin di siglo 18 e commandeurnan a biba ey. Datonan historico, cu ta papia di un maltrato of di un morto violento di un di e commandeurnan di antes di Aruba, ta keda dudoso. Asina nos ta mira cu tur e storianan aki ta keda un misterio cu te ainda nos no por resolve.

Esnan cu a goberna na Commandeursbaai

Hendrick Martens	1660; ta dera den Santana Commandeurs
N. Williams	1667; (Un Irlandes)
Joseph Flaccius	1677-21 dec. 1680; (Un Belgicano); prome termino
Willem Kien	1680; Interino
Johannes Bontemantel	1680-1681
Joseph Flaccius	1681-oct. 1715; di dos termino; el a muri na fin di october 1715.
Hermanus Koolman	1717-1719
Willem Palmers	1719-1721
Pieter Piertszoon van Cempen	1721-1722
Willem Janszoon	1722-1726; prome termino
Isaak Obbens	1726-1730
Willem Janszoon	1730-1739; di dos termino
Daniel Nieuwkerk	1739-1754

Lourens Croes	1754-1756; Interino; a nace na Corsou dia 28 di september 1707, yiu di mas jong di Nicolaas Croes, casa na Corsou cu Susanna van der Westen, yiu di Jacomo van der Westen y Regina Smith. Lourens a muri na Aruba na aña 1756.
Jan van der Biest I	1756-1768; nace 1700; tabatin tres yiu: Jan, Harmen y Elizabeth.
Gilles Poppe	1768-1772; Interino; yiunan: Gilles; Pieter Quant; Regina Quant casa cu Nicolaas Croes van der Biest; Catharina van der Veen; Johanna Catharina Raders casa cu Borchard Specht cu tabata Commandeur di Aruba na aña 1792.

Segun historia, e commandeurnan cu a sigui despues, a muda pa Ponton. Durante e periodo di Inglesnan (1805-1816) nan a pone dos commandeur na poder, esta W. Doran y John Harrison Church. Despues e influencia Hulandes a bolbe bin aden y e commandeurnan cu a sigui tabata Samuel Bartholomeus van der Broek; Hartman; Lodewijk Christopher Boye y Jan van der Biest. Segun Dr. Johan Hartog, Quandt tabata e ultimo cu a biba na Ponton, pasobra e Inglesnan a kima su cas cu tabata e cas di gobernacion. Tabatin un otro cu e nomber Yara, posiblemente e tabata un Indjan Cacique.

Na 1762 nan a establece un deposito, Compania Neerlandesa de Las Indias Occidentales, cu 30 baca y 1200 cabrito di Aruba. Esaki tabata e cria di cabrito di mas grandi na Aruba cu te hasta nan a yama Aruba "Isla di Cabrito". Pa e cria di cabay y ganadero, nan no tabatin mester di hende blanco y e compania a prohibi establecimiento di hende blanco na Aruba. Nan a bay busca Indjan di costa firme pa pone nan den servicio y e Indjannan aki a forma e cuminsamento di nos poblacion. Aunke no tabatin gran comunicacion entre nan, toch a resulta cu e Indjannan tabatin mas habilidad den trato cu e cabaynan. Pa e motibo aki tabatin algun residencia di Indjan na e costa di Savaneta y tambe na Sta. Cruz cu tabata habita den e epoca aki.

Despues cu e commandeurnan a bay for di Savaneta, algun negoshi tambe a muda den prome parti di siglo 19 pa Oranjestad. Esaki a haci tambe cu Commandeursbaai a perde su nificacion. Algun hende a muda, pero mayoria a prefera di keda biba na Savaneta. Relaciona cu e cultura mixto, nan a traha ainda algun cas na aña 1852 na Savaneta. Na 1874 tabata biba 335 hende na Commandeursbaai y 40 mucha di scol. Sinembargo, pa motibo di binimento di e compania di fosfaat, Savaneta a bolbe haya un bida. Sr. J. H. Walter Gravenhorst a descubri na 1874 fosfaat y asina Aruba Phosphaat Maatschappij a traha waf na 1879 y e siguiente aña nan a exporta e prome carga pa Inglatera. Algun di nos hendenan a haya trabou ey, pero na aña 1914 ora e fosfaat a caba, e compania a cera.

Savaneta a sigui asina, mescos cu den epoca di Spaño, e "puerta de escala," unda tabata biba e unico administrado di e compania, e commandeur. Ainda awendia nan ta yama e bahia cerca di Savaneta, Bahia di Commandeur. Cerca di e bahia aki tabatin den e siglonan 17 y 18 e unico cas di piedra di Aruba. E commandeur tabatin asistente blanco, yama jinetes. Generalmente e personanan aki ta militar sin rango, cu tabata yuda ora mester organisa un huntamento di cabay of burico. Cu tempo, e puesto aki a cambia di nomber y a bira agente di polis na Aruba. Ainda den siglo 19 e comisario (oficina di polis) tabata conoci

pa e nomber " Casa de Los Jinetes". A lo largo toch despues nan a caba cu e ganadero, pero a sigui cu e cria di cabay. Nan tabata come un bes pa dia, pa 4 or di atardi y ora e famia caba di come, cada un ta bay coba un buraco y haci su necesidad, der'e, y despues bay baña na lama. Despues nan ta bay drumi of hopi bes tabatin bailamento te mainta.

Entre 1775 y 1790, Savaneta a perde su poblacion, como cu e commandeur cu su hendenan a bay Ponton y despues a bay establece nan mes na un ciudad chikito den cercania di Paardenbaai. Ta parce cu nan a compronde cu Paardenbaai tabatin un waf mas miho cu Commandeursbaai of a lo menos mas cerca di parti di Noord. Consecuentemente, nan a uza e nomber Commandeursbaai masha poco y despues a bin cu e nomber di Savaneta (Sabana Chikito).

Na aña 1813, Playa a bira un districto, cu e nomber Hulandes Oranjestad. Asina mes, nos Arubianonan a keda yam'e Playa, un nomber cu ta parce cu a origina di e Spañonan. Ora cu nan a traha e Fort Zoutman y core cu e piratanan Ingles na aña 1815, e gobernacion a bay Playa.

E grafnan di algun di e commandeurnan na Savaneta a keda como muestra visibel di e tempo di e commandeurnan den siglo 19. Sinembargo, nunca nan por a nombra un caya of bario na Savaneta na nomber di un di e commandeurnan cu a principia na Savaneta. Pero na Playa si bo ta haya algun caya cu ta carga nomber di diferente commandeur, por ehempel Bontemantelstraat, Flacciusstraat y Janszstraat. Tambe Commandeur Pieter Boer School na San Nicolas y Jarmanstraat na Brazil.

Na aña 1833 e titulo di commandeur a cambia pa director (gezaghebber) a base di e resultado di un structura politico establece pa eherce miho control riba colonianan Hulandes. Aruba, Boneiro y Corsou y e otro islanan chikito cada un tabatin un director, kende tabata bou comando di e director principal na Paramaribo, Surnam. Den e structura politico aki, un oficial no mester tabatin un rango militar pa bira un director. Mayoria bes nan tabata bini di un famia prominente. E soldanan a bira polis, formando un cuerpo policial nobo. Esaki tabata e comienso di un transformacion dirigi na un structura politico cu a dura te awendia.

Tempo di gezaghebber Zeppenveldt (1901-1909), e mester a tene cita den un cas na Santa Cruz y Savaneta. Esaki a sigui te den tempo di gezaghebber Quast (1920 -1928). Pa hopi hende e biahe pa Playa tabata un castigo pa motibo di e distancia largo y poco medio di transportacion.

E Hulandesnan tabatin control completo di nos isla te na aña 1986, cu excepcion di un periodo di 1805 – 1816 cu e Inglesnan a domina e isla durante Guera Napoleon. Despues di 1848, tabata e gezaghebbernan cu a tuma e luga di e commandeurnan over ora cu nan a muda pa Ponton. Por ehempel, Jacobus Jarman Jr. tabata e prome gezaghebber cu a maneha entre 1848 y 1859. Esey ta e motibo tambe cu a nombra un caya na Brazil na su nomber, esta Jarmanstraat. E gezaghebbernan a maneha nos isla te 31 di december 1985. Ora nos a dreña Status Aparte dia 1 di januari 1986, e prome gobernador di Aruba den persona di Su Excelencia Sr. Felipe B. Tromp a keda nombra.

Mester menciona cu tin varios commandeur cu a keda na nos isla, despues cu nan a termina nan periodo.

E prome gobernador Savanetero

Dia 11 di mei 2004, Su Excelencia Fredis J. Refunjol a asumi e puesto di gobernador y asina a bira e prome gobernador Savanetero.



Sr. Fredis J. Refunjol, kende tabata un maestro di scol, a drenta politica y a afilia su mes na e partido Movimiento Electoral di Pueblo di Sr. Betico Croes. Dia cu a anuncia cu Su Excelencia Olindo Koolman, nos di dos gobernador tabata bay retira, tur hende tabata puntra nan mes ta kende lo bay reemplas'e. Ora cu Ministro Refunjol su nomber a keda menciona como e candidato, pueblo y parlamento no tabatin duda cu e tabata e persona pa e puesto ey. Tur esaki tabata debi na su personalidad y comportacion den pueblo, pero muy en particular na su trabou den parlamento. No tabata un sorpresa ora parlamento, consistiendo di tanto persona liga cu su partido como esnan den oposicion, unanimamente a vota pa su persona. Palabra di elogio so tabatin di un y tur. Dia 7 di mei 2004, ora cu el a baha como ministro di enseñansa, Su Excelencia F. J. Refunjol a huramenta como gobernador di Aruba. El a bira e di tres gobernador despues di Srs. Felipe Tromp y Olindo Koolman respectivamente.

Henter e pueblo di Savaneta ta sinti masha orguyoso di tin como gobernador di Aruba Su Excelencia Sr. Fredis J. Refunjol, un persona masha aprecia no solamente na Savaneta pero na Aruba henter. Savaneta keto bay tin e honor tambe di mira e bandera di gobernador lusi tur dia den Savaneta como cu señor Refunjol a keda biba na su cas, den su barío mientras e cas di gobernador na Playa tabata bou renobacion. Esaki tabata tambe e prome biaha cu un gobernador ta keda biba na su cas desde cu Aruba a haya su gobernador. Antes e gezaghebbernan tambe tabata keda biba den nan propio cas.

Su Excelencia Sr. Fredis Refunjol a nace na Aruba dia 19 di december 1950. E ta yiu di Heriberto Refunjol y Maria Christina Angela. Heriberto a nace dia 16 di maart 1924 na Adicora, Venezuela y ta yiu di Felipe y Emilia. Heriberto tabata un hende masha aprecia den Savaneta pa motibo di su trabounan social den e barío. Maria Christina Angela a nace na Aruba dia 26 di october 1929 y ta yiu di Jose Maria Angela y Consuela de Cuba.

Su Excelencia Fredis Refunjol su educacion basico a cuminsa na Savaneta y esun avansa na Playa. Despues el a sigui su estudio na Hulanda. Na su regreso, el a traha como maestro di scol te dia cu el a drenta den politica, unda el a eherce varios funcion, entre otro di diputado, parlamentario, ministro y awor gobernador. Un persona, mescos cu su tata, masha respeta no solamente na Savaneta pero na henter Aruba, pa su amabilidad, pa su logronan riba tereno di deporte y finalmente pa ta un tata ehemplar pa su famia. Cu Dios dun'e salud y perseverancia pa sigui cu e bunita trabou como gobernador.

Dia 30 di juli 1976, na edad di 25 aña el a contrae matrimonio na Aruba cu Clarette Maria de Lourdes Lopez, di 26 aña, kende a nace na Aruba dia 7 di februari 1950. Clarette ta yiu di Eligio Neptali (Taly) Lopez y Marianita Bislik. Di e matrimonio aki a nace tres yiu: Cheryl Fredischka, Fredis Jose y Zanette Antoinette.

E prome casnan

E prome casnan tabata bou baranca unda e Indjannan tabata sconde pa e hendenan blanco cu tabata busca nan pa mata. Despues nan a traha cas di rama den diferente sitio aki na Aruba. Mas despues a bini e casnan di piedra poni riba otro, cu dak di torto. Algun otro tabata traha di lodo cu bara y yerbe cu nos ta yama cas di torto.

Nos grandinan di e tempo ey tabata mescla calichi of klei bruha cu yerbe seco. Nan tabata bati staca vertical den tera pa e fundeshi. Pa un muraya enkel nan tabata pone un staca y pa dobbel, dos staca banda di otro. Pa staca, nan tabata uza palo di huliba. E hendenan di Noord, pa menciona, Buchi Janchi Giel y Cornes Bazar, cu tabata biba pazuid di misa di Noord, tabata bin te Savaneta na pia pa traha e casnan di piedra. Nos ta papia di hende masha responsabel y cumplido, pasobra nan ta cuminsa e trabou pa caba cu ne. Nan tabata bin keda un siman largo y diasabra nan tabata bay nan cas bek. Cornes ta yiu di Ma Mona, un curioso masha popular e tempo ey cu tabata sirbi henter e comunidad. Tanto Buchi Janchi como Cornes tabata musico tambe.



E prome casnan di piedra of torto a keda construi mas o menos entre 1736 y 1860. Un di e casnan di torto di mas bieu di Aruba tabata e cas Savaneta 283, di Hesus Maria de Cuba casa cu Anna Clara Sabas. E dak tabata di torto y na aña 2000 el a cay aden door di un yobida fuerte. E cas tabata situa net pariba di cas di Beti Arends, pero awor no a keda mucho di dje. E casnan aki ta masha firme cu murayanan diki yena cu piedra grandi y semper durante construccion, nan tabata tene na cuenta con e biento ta pasa den e cas. Pa e motibo ey e casnan di antes semper ta masha fresco. Na Savaneta nos por ripara cu despues cu e caminda principal a bini, e liña di construccion no a cuadra cu posicion of situacion di hopi di e casnan aki.

Antes, aunke e salarionan tabata hopi abou, e hendenan tabata construi nan cas, pero cu masha poco gasto. Esaki tabata debi na e cooperacion ricibi di otro hende cu tabata bin yuda nan prohimo, pa asina cada ken yega na su cas. No tabatin mester di paga ningun hende cu kier bin yuda bo, pasobra ta un y tur ta yuda otro. Solamente material di construccion se tabatin mester. Nan tabata uza awa di pos cu ta yena den bari. E awa tabata un tiki brak, pero e no tabata tin efecto riba e cas. E hendenan tabata bay den cunucu pa coy piedra y bin cu nan den bleki. Cement tabata bini den bari y no den saco manera aworaki. Un tabata yuda otro na Savaneta y mescos tabata sosode tambe den tur districto di Aruba. Asina e Arubiano tabata.

Maria Ras, un Savanetero di antes bon conoci, ta conta cu segun relato historico, na aña 1876 un horcan a dal nos isla y a destrui tur cas y ademas a benta varios mil bestia na lama. For di Venezuela a bin ayudo, un regalo den forma di 100 baca, maishi, sucu, bonchi, y otro comestibel. E ayudo aki a ser parti entre Aruba y Corsou.

Rond di aña 1900, tabata haya tur caminda riba e isla casitanan situa leu for di otro. Esaki ta pa motibo cu e tempo ey tabatin ainda hopi tereno liber y bo tabatin hopi escogencia unda bo por a traha bo cas. Pero na 1907, gezaghebber Gerard Raven Zeppenveldt a traha un plan pa haci Savaneta, Santa Cruz y Noord e centronan urbano pobla (bebouwde dorpskommen) for di cual na Aruba efectivamente a lanta mas centro cu na Corsou. Pero e bibamento leu di otro a sigui existi riba e isla.

Segun Ronnie Kock tin un cas pariba di esun di Roli Bisslik cu tin un estilo unico, pasobra su schoorsteen, of manera nos grandinan ta bisa "scorsten", ta traha parti pariba. Normalmente esaki ta traha na parti pabou di e cas pa e huma no molestia e hendenan den e cas. E cas aki ta di ruman di Michi Henrquez. E ruman aki ta casa cu un dokter Canades. Aparentemente ora di traha e cas nan no a tene cuenta cu e direccion poni riba e mapa.

Tocante construccion di cas di torto mi kier a referi na e buki *Rooi Dwars*, skirbi pa señor Abel Dania. Den e buki aki, señor Dania ta amplia den detaye tocante construccion di cas di torto, su bestro y e pos. Den e mesun buki e ta elabora tambe tocante construccion di e forno pa cushina aloë. E buki *Rooi Dwars* ta masha bon ilustra cu potret y dibuho cu a duna e buki un balor grandi di arkitektura tipico Arubano mara na nos cultura. Pa e motibo aki tambe mi ta recomenda tur hende sinceramente pa lesa e buki ey pa amplia conocimiento y na mes momento aprecia tur loke señor Abel Dania ta trece padilanti.



Awor Sero Alejandro 20 di Lucien de Cuba



Savaneta 262 antes

Lo mi kier muestra djis algun di nos casnan di antes na Savaneta cu afortunadamente ainda ta intacto y algun di nan cu ta ser considera como monumento: Un cas grandi di cunucu probablemente traha entre 1895 y 1897, na Savaneta 262, cual nomber di e prome doño ta

desconoci te awor. E cas aki mester a keda cla prome cu e famia a casa. Despues ta Sr. Epifanio Schwengle a cumpr'e y a traha un hadrey y cushina parti panort na e cas pa despues cu nan casa, e cu Regina Rafine bay biba aden. Dia 23 di october 1897 Epifanio cu a nace dia 29 di maart 1876, yiu di Christiaan Paulus Schwengle y Catharina Venturanza Wouters a casa cu Regina Rafine cu a nace dia 2 di mei 1874, yiu di Nicolaas Lourens Rafine y Susanna Rosalia Yrausquin. Esaki ta e cas cu tabata considera e cas di mas grandi di Savaneta, considerando e midinan di e cas, e kelder y e unico cu un zolder. E fogon na e muraya parti nort di e cushina ta remarcablemente hancho y halto. Na e parti zuid tin un veranda cu trapi y banki pa sinta y un scot cera. E cas aki a pasa pa cuatro generacion: Epifanio Schwengle; Epifania de Cuba, yiu di Epifanio y casa cu Luciano Wever; Filomena de Cuba casa cu Chito de Cuba y Lucien de Cuba casa cu Milusaka Franken. Lucien ta yiu di Chito y Filomena de Cuba y bisanieto di Epifanio. Lucien a drecha e cas aki cu hopi smaak y hopi pasenshi. E trabou a cuminsa alrededor di 2003 y a keda cla na aña 2006. Lucien a mantene e cas den su estilo di antes.

Un cas di cunucu traha probablemente den e periodo prome cu binimento di Lago na fin di siglo 19 of na comienso di siglo 20, situa na Noord Cura Cabay 46, antes perteneciendo na e bario di Savaneta. Francisco (Chico) Martijn a traha e cas aki. Riba e potret dilanti di e cas aki bo ta mira e yiu, Manuel Martijn. E cas tin hopi parti ainda cu gran balor di arkitektura historico, manera e kozijnnan dobel di palo. Nan a extende e hadrei 'i zuid cu un cushina na e banda west. E fogon ta na banda zuid di esaki. Riba e tereno tin un rembak tambe. E balor monumental di e edificio aki ta intacto.



Otro cas di cunucu ta Savaneta 50 traha dia 20 di februari 1906, pa Sr. Francisco Vicente Thijsen cu a casa cu Abellona v/d Linden dia 30 di augustus 1905. E cas aki a keda intacto cu su originalidad te dia di awe.



Francisco Vicente y Abellona a muri dia 15 di juni 1966 y 20 di april 1969, respectivamente. E unico yiu homber, Sr. Henrico Thijsen, soltero, a compra e cas aki dia 11 di juni 1976. Henrico a muri dia 13 di mei 1998. Dia 8 di mei 1998 e cas a pasa pa Carmen Mercedes Paskel (nieta di Francisco y Abellona) y simultaneamente a pasa e cas pa nan yiu, Srta. Miriam Marieta Croes (bisanieta di Francisco y Abellona). Asina nos por aprecia cu e cas a sigui cu doñonan di cuatro generacion. Dia Miriam a tum'e over, el a haci algun cambio, pero manteniendo e originalidad di e cas. Tabata Pader Lampe cu a bin

bendiciona e cas dia 22 di mei 2004, despues di e cambionan. E cas aki ainda no ta riba lista di monumento, pero si, tin nan atencion. Monumentenbureau tin registra 63 cas di torto ainda na Aruba, di cual 14 so ta riba lista como monumento.

E casnan floria



Na Savaneta, mescos cu den e otro barionan, tin hopi cas bunita y bon manteni. Floriamento di cas a cuminsa na Aruba cu e adorno bunita di figura di cortina, strea, flor, pico di parha, medio luna, etc. na rand di het of na skina di cas. Tin bes, hende ta pensa cu e patronchinan aki a bini di e cultura antiguo di Indjannan, specialmente e figura di strea lo por pone bo pensa riba e dios di solo di e Indjannan. Segun investigacion, ta algun metsla cu a bin di Corsou a cuminsa cu floriamento di cas na aña 1820 y ami ta kere cu nan a uza e dibuhonan di e arte di decoracion di e Indjannan cual por a ser haya na varios parti di nos isla. Pa nos no ser confundi, no ta e Indjannan a bin cu floriamento di

Bunita cas floria, Sabana Basora 17

cas, pasobra e sistema (arte) ey no ta bay asina leu den pasado. Den nos historia ta ser bisa cu e prome cas cu a haya e adorno aki tabata di Bernardo Eman Croes na Pos Chikito. Dos metsla di Noord, Julian (Janchi) Christiaans y Goy Semeleer a traha e cas aki na aña 1920 y a dun'e e adorno di flor bou di e het y na e dos pilarnan na skina. Esaki ta net 100 aña despues di e storia anterior. Aki atrobe bo ta mira cu ta hendenan di Noord unda e yiunan di Corsou a bay biba, a haci e trabou aki. Ken sa cue antecedentenan di Christiaans y Semeleer lo a bin di Corsou of nan lo a siña e trabou aki for di e yiunan di Corsou. Tambe nos ta corda cu e metslanan di Noord a traha mayoria misa aki na Aruba e tempo ey.

Nan tabata traha e figuranan cu patronchi di zink, bleki of carton. Ora nan pone un bon pleister di calki cu santo riba e muraya, nan tabata corta e figuranan segun e patronchi cu un sambechi of cuchara. E unico cas bieu aki na Aruba cu tabatin e adorno antiguo di "cortina" tabata e cas di famia Kuiperi den Wilhelminastraat. Asina tambe na Pos Chikito y Sabana Basora tin masha hopi di e tipo aki. Te na aña 1944, tabatin mas o menos 200 pa 300 cas na Aruba di e tipo aki. Janchi Christiaans tabata un alumno di su tata Hose Christiaans y di famia Donati. Famia Donati a dorna hopi cas cu figura di cortina, directamente cu man y sin uza patronchi, manera Janchi Christiaans despues tabata uza. Awor ainda ta traha cas estilo Arubiano, na unda tambe ta uza e floriamento aki pa conserva parti di nos cultura.

Savaneta geograficamente

Na aña 1866, Savaneta a bira e di cuatro districto di Aruba. Na cuminsamento, Savaneta tabata consisti di dos parti: na parti zuid tabata tuma luga plantamento y piscamento y na parti nort tabatin cria di bestia, pasobra ey tabatin mas mondi. Despues, segun Sr. Eregino Ras ta conta, Savaneta tabata consisti di diferente sub-barrio chikito. E caminda grandi ta separa e barrio aki den dos, uno ta e banda di lama na parti zuid, antes referi como Savaneta Chikito y e otro ta e banda di e seronan na parti nort, miho conoci como Savaneta Grandi.

Pa nan por a traha e prome caminda di tera banda di lama na Savaneta parti zuid, nan mester a pasa den hopi cunucu. E hol banda di cas di Sr. Adriaan Arends den e rooi tabata un cunucu. Nan a pasa e caminda memey di e cunucu y a parti'e den dos. Siguiendo

pariba: cunucu di Pamfilio; pazuid di cunucu di Rotunberg nan a pas'e te na canto, parti zuid nan a laga djis un huki. Aki nan a habri un trankera pa pas'e bay pariba, unda Sr. Goi Ras, ruman di Eregino tabata biba. Esey tabata un solo cunucu unda Felis Maduro a keda cu mita y Goi Ras a keda cu e otro mita di e cunucu. Eregino tabatin 8 aña e tempo ey. Nan a traha e caminda cu piedra di speki. E tempo ey tabatin un fabrica di asphalt, pero nan no a asphalt'e. E caminda principal aki cu ta bin di Santa Cruz, banda di oriya di lama bay pariba ta pasa unda defunto Monchi Kock tabatin un cas y ta sigui te San Nicolas. E cantidad di auto cu tabata pasa riba e caminda e tempo ey, bo por a conta riba bo dedenan.

Na e caminda cu tabata sali di e porta pazuid di misa bieu, nan a traha un brug, cu te ainda t'ey. E caminda tabata coy direccion di cas di Henrique Arends, un comerciante e tempo ey. E brug tabata pa motibo cu e awa cu tabata bin di un rooi for di pariba tabata para masha hopi ey y ningun hende por a crusa. E rooi ey nan tabata yama "Plas". Ey tabata biba Chow. Tabatin Plas di Yonco y Plas di La Fama. Un tiki mas pabou Pedro Arends, e prome boswachter, ruman di Gustin, Francisco y Garbillo, tabata biba den un cas di lodo net panort di unda *Rolando's* ta awor. Despues e cas a bira un cas di piedra. Ey tabatin tambe e prome cantina na Savaneta, un cantina di palo cu tabata net pabou di skina, pazuid di santana. Pedrito cu tabata casa cu Rinchi Winterdaal tabatin un cunucu. Juan Cristobal



(Cristoba) Emers casa cu Eloiza Olimpia Kusmus tabatin un cas traha riba un rembak di cuatro pia di haltura, pa motibo di e plas grandi di awa net ey. E cas tabata net pariba di cas di Sr. Shemmy v/d Linden y pazuid di cas di

Fink, un yiu di Corsou. E luga aki nan tabata yama "Cayon", pasobra eynan nan a yega di haya un cayon den lama net pariba di Brisas del Mar.

Despues bo ta haya cas di Chico Arends di Chela; mas pabou bo ta haya "San Carlos", unda Shon Koochi tabatin un cas y unda e cancion di San Juan a origina tambe. Ey tabatin San Carlos Chikito mas pariba y mas pabou bo ta haya San

Cas di Pedro Arends, e prome boswachter

Carlos Grandi. Ey bo por bay awa te na schouder unda bo ta topa un piedra grandi bou awa cu nan a yama "Piedra San Carlos".

Siguiendo pabou nos ta haya cas di famia Pas; despues ta Cheppi Thijsen; Shi Dunchi Ras-de Cuba di Sta. Cruz, mama di Canchon, un bon hende y balente, cu su señora tabata Arends; Pedro Thijsen; Johans Pas; mas pariba tabata cas di Lino Paskel; cas di Vicente Thijsen. Tur tabata biba pega cu Bak'i Salo.

Den Savaneta tabatin dos pos di awa cu hopi hende a uza pa saca awa di bebe. Uno tabata pazuid di cas di Mario Schwengle y e otro tabata keda unda Cristoba Emers



tabatin su cas. Jan Bislick (Buchi Jan) casa cu Calin tabata saca awa di pos pone den cuatro bleki di kerosin, manera nan tabata yama e bleki aki e tempo ey. E blekinan tabatin un pintura di polis/capitan riba nan. Nan tabata duna e muchanan di scol awa di bebe tres bes pa dia, esta 9or, 12or y 2or ora scol caba. E awa tabata un tiki brak. Nan tabata shon di hende. Ora e muchanan bin bebe awa, nan tabata haya acerca e fruta cu nan tabatin e momento ey. E muchanan tabata yama Calin, Ma Calin y nos grandinan tabata yam'e Shi Calin. Buchi Jan tabata un cobado di graf na Savaneta.

Tabatin tambe cas di Shaki v/d Linde casa cu Ma Iga, net pazuid di Jonco Bislick. Ey banda tabatin un cas bieu cu nan tabata cera hende, un calaboso di Savaneta. Otro casnan tabata di: Dito Arends; Juan Lacle; pazuid di caminda tabata Dooi Thijsen; Tony Geerman, mas panort Daniel v/d Linde, yiu di Shaki v/d Linde; Gilberto Schwengle; Felipe; na stacion di gasolin di Sabal Maduro, Emiliano De Cuba unda nan tabata casa hende pa raad; Toy Winterdaal; Eufrazio Croes; Jose Schwengle; Tony Arends; Buchi Jose Kock; Jose Tromp y Gustin Arends, etc. Pa e Savaneteronan e banda di lama ta conoci como Saliña, unda tin e bakinan di salo. E tempo ey e bakinan aki ta yena cu salo door di e circulacion di awa di lama pa e bakinan, pero di un manera of otro gobierno a cambia e sistema cu e lama no ta drenta y sali pa produci salo na abundancia mas. Un tempo e bakinan aki tabata produci hopi salo limpi cu e hendenan tabata uza pa sala of preserva nan cuminda, pasobra no tabatin frishider. No a mantene e bakinan di salo aki bon, di manera cu actualmente ta solamente sushi tin den nan cu hasta ta produci holo desagradabel. E luga unda e bak'i salo ta situa tabata pertenece na Jacobo (Koochi) Croes, doño di *La Bodega* na Playa, un hende cu tabatin manera pa paga hende pa mantene e bakinan.



Papiando di frishider, ta na aña 1929, G. de Veer & Sons a trece e prome refrigeradornan marca Frigidaire na Aruba. Su tienda tabata den Hendrikstraat. Na aña 1915 Sr. Alfred Mellowes di Fort Wayne, Texas a funda un compania di refrigerador, Guardian Refrigerator Company, na su cas. Na aña 1919, Sr. William C. Durant, fundador di General Motors cu a inverti den e compania aki a pone e nomber Frigidaire, cu te awe nos hendenan ta yama tur refrigerador "frigidaire", of te hasta na bon Papiamento "frishider".

Na e parti nort, cuminsando for di Brazil bin abou, bo ta topa cu Cura Cabay, Rooi Kochi, Sero Alejandro. E tempo ey no tabatin Noord of Zuid Cura Cabay, tur tabata Savaneta. Pos Chikito tabata pertenece na e parti pabou di Savaneta. Savaneta tabatin diferente districto, conoci como Districto di Savaneta (DS) y e adres di un cas, por ehempel, tabata DS-58. Brazil tabata considera tambe como un parti di Savaneta antes. Segun Loy Koolman, ta na parti nort, esta Savaneta Grandi, Savaneta su poblacion a inicia. Patras den e buki por mira un mapa di Savaneta cu e barionan numera.

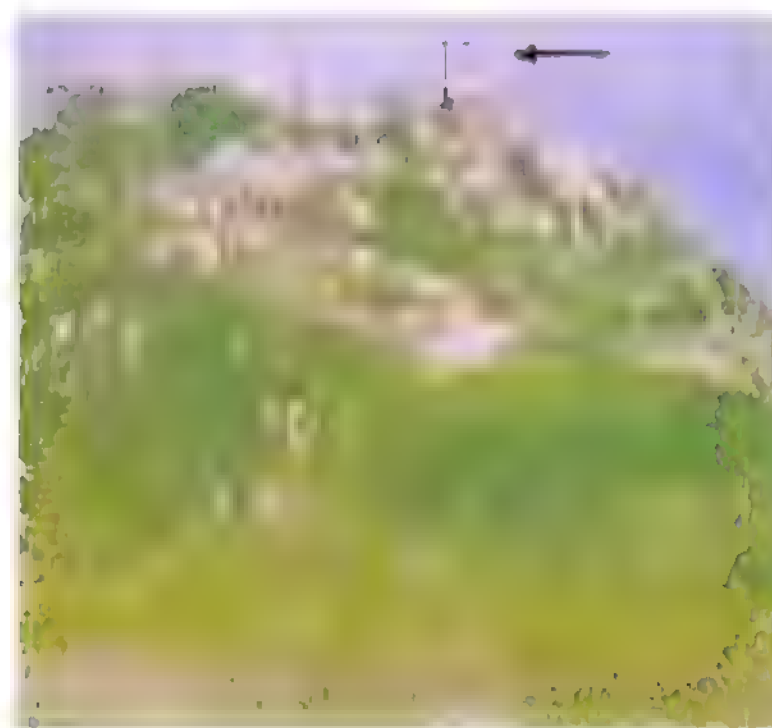
Eregino Ras ta menciona e diferente luganan na parti nort, esta Savaneta Panort: Asiboca; Parabosa (un baranca); Calbas riba sero, cunucu di aloë di Jacobo Rafini; si bo sigui subi sero, bo ta haya Piedra Mula y Piedra Belado, Warero (cunucu di Mo Koochi); pariba di Warero ta keda Pal'i Taki, unda Sr. Reinier de Kort (Buchi Ni) y henter su famia tabata biba; Piedra Mula y Isla bay nort te na cunucu di Carlito de Cuba y Lino Paskel. Defunto Djan a

cumpra e cunucu di aloë for di un primo. E tabata un cunucu masha grandi di aloë, pero ta solamente ora dia habri por a corta aloë pa motibo di tanto colebra, specialmente cascabel, cu tabatin eyden. Awor e luga ey ta yena cu boa. Segun famia Paskel, e entregadonan di piedra pa Lago tabata conta cu hopi biaha ora nan lanta un piedra, nan tabata topa cu cascabel, pero nan tabata bisa cu si bo kauw tabaco y scupi cada rato, esaki ta core cu e colebranan. Tambe nos conoce Rancho Cascabel cu ta masha gusta pa organisa encuentro familiar.

Banda di cas di Sai Croes tabatin un hanchi cu nan tabata yama "Hanch'i Macaco". Con e number a bini, mi no sa, por ta cu ey tabatin un of mas macaco e tempo ey?

Piedra di Shindaharaca, cual number a bini di un pareha Indjan cu tabata biba bou di un piedra grandi cu nan tabata uza pa e hendenan cu tabata corta aloë sconde bou dje. E tempo ey tabatin hopi Indjan cu ta rondia luga di sconde pa e hendenan blanco. Un dia e blanconan a bin averigua si ta berdad tabatin Indjan ta biba eybou. Ningun hende tabata sa nan number. Ora e pareha Indjan a sinti hende ta bini, Haraca, segun e tabata core, tabata grita Shinda y Shinda tabata contesta Haraca. P'esey e hendenan a pone e number Shindaharaca. Sigui bay pariba ta keda Baranca Cora, pasobra e tabata cora. Canchon tabatin un cunucu cu yama Lamunchi. Mathias de Cuba tabatin un parti y Carlito de Cuba e otro parti. Pariba di Carlito tabata di Vicente Thijsen. Den e cunucu di Mathias ta unda tabata Ponderosa di Chris Ellis cu ta yerno di Mathias; despues e tabata di Domi Geerman casa cu Chaya de Cuba, ruman di casa di Chris; despues el a bira di famia Farro y por ultimo e ta pertenece na famia Van Rijn. E cunucunan ey tabata bay te na Isla. Shaki v/d Linde tabatin uno cu yama Ranch'i Baca.

Na Savaneta y bisindario nos ta topa cu varios sero chikito: Piedra Molina; Sero Preto; Kenepa; Huña Huña; Ranca Piedra; Sero Alejandro; Kivarco; Sero Grandi; Sero Belado; Isla y Jara. Pariba di Sero Preto bo ta topa cu Serito; Ser'i Cucu y Piedr'i Spoki. Ser'i Yuwana, ey tabatin hopi mata di yuwana, pariba di Ser'i Cucu. Cucu tabata un mata manera cukwisa cu nan tabata corta, horna bou tera den un buraco cu candela di carbon. Nan tabata tap'e cu foyo di huliba y despues di shete dia, nan ta sac'e y e ta keda moli cu bo ta come of chupa mescos cu caña. Nan tabata trah'e cu robalbo, mescos cu stropi di calbas y uz'e pa cura griep. Mas patras di e lomba di e seronan aki nos ta topa cu hopi otro, manera Judith, Cashunti; Caishati; Hendjekoe; Lacon; Behica; Handebirari; Parabuste; Barbacoa y Wacobana. Mas pariba di Huña Huña bo ta topa cu Baranc'i Yerba. Loy ta conta cu den un cunucu cu e tabatin (awor el a pas'e pa un yiu) bo ta haya Sero di Behia cu tin un cruz grandi riba dje cu pastoor Juancho Pilongo a yega di bendiciona. Ey tur Bierna Santo pa 3'or di atardi hopi hende sa bay resa.



Piedr'i Spoki ta un luga cu ta keda pariba di e tanki di awa na Savaneta, banda di Sero Preto. Nan a yam'e asina, pasobra un tempo tabatin alma malo y bon cu tabata toca

tambu, fiesta y baila ey. Ora nos grandinan tabata bay pa averigua kico tabata pasando, e fiesta ta caba mesora. Ora nan kita djey, fiesta ta cuminsa atrobe. Tin hende ta bisa cu Sr. Cochi Noguera tabata yama spirito ey, mientras tin di nos grandinan ta conta cu diablo a yega di stap for di Boneiro pa Aruba y a laga lastro riba e sero. Nan ta bisa cu si bo wak bon riba e piedranan, bo ta mira e lastro riba nan. E tempo aya hopi cos straño tabata pasa riba nos isla. Tambe tabatin hende cu tabata saca spirito for di den curpa di hende. Un di nan tabata Sr. Jacobo Ras (Buchi Jaco).

For di e seronan ta sali diferente rooi cu ta pasa door di Savaneta y becindario cu ta bay pa lama. Asina nos conoce: Rooi Masiduri; Rooi Barbacoa; Rooi Coredoño; Rooi Lamunchi; Rooi Alejandro; Rooi Thomasa; Rooi Awa Marga; Rooi Balastro; Rooi Kochi; Rooi di Kivarco. Sigui bay pariba nos ta topa cu Rooi Master. E nombenan Rooi Alejandro y Sero Alejandro a haya e nombenan ey door cu un tal Alejandro tabata biba panort di e sero ey. Tin hende ta bisa cu su fam ta Erasmus pero otro ta bisa cu e tabata Rasmijn. E Hulandesnan cu a bin Aruba a cambia hopi di nos famnan. Alejandro tabata un cunukero y tabatin su cunucu ey. Tambe e tabata bay lama cu su taray pa coy su sardin blanco pa come. Pero un dia cu e tabata come su sardinnan, tabatin uno color cora aden y esey a shiwat'e y mat'e. Tin hende ta bisa cu e sardin cora ta mas dushi cu e blanco, pero e ta masha peligroso y venenoso. Ta masha hopi hende a shiwata y muri di e tipo di sardin aki. Por ehempel, na Sero Alejandro tabatin un otro persona, Sr. Pol Rafini, cu tambe, den su betro, a come e sardin cora aki y despues di un paar di ora a muri.

Rooi Awa Marga tabata un luga unda masha hopi parha y bestia tabata bin bebe awa. Tambe un di nos grandinan, Sr. Theo de Cuba, ta conta mi cu den e rooi aki e hendenan tabata bay coy cabaron. E cabaron tabatin tengla mescos cu di panicrab. Panort di dje bo ta haya Baranca Cora unda lora y prikichi tabata broei. Ey tabatin yen di bena di oro cu nan a coba. Nan a haya masha hopi oro. Nos grandinan a yega di coba un pos chikito na e rooi di Awa Marga. E tabata un pos cu continuamente tabata yena cu awa cu no tabata seca. E tabata tres pia hundo coba y cuatro pia di hanchura. Ey tabata unda e hendenan tabata bay jaag coneu, parha, etc. y bebe awa. E awa tabata limpi, pero e hendenan tabata yam'e awa marga, pasobra e tabata un tiki brak. E parhanan tabata baha ey na cantidad y e hendenan tabata hiba nan bestianan pa bebe awa. E tempo ey, nos hendenan tabatin masha hopi bestia. Nos dushi isla no tabata conoce ladroncia di bestia manera cu a bira despues di tempo. Awor nan ta bisa bo cu ta presta nan a presta e bestia! E ta den wea caba!

Segun Shon Le Koolman, su welo a cont'e, Rooi Thomasa a haya su number door di e number di un mucha muhe chikito. E mucha aki, cu tabata yama Thomasa, a perde y nan no por a hay'e y algun hende a dicidi pa bay rondi'e pasobra e tempo ey no tabatin mucho hende cu tabata biba banda di otro. Nan a keda busca te cu anochi a cera sin ningun resultado. Ora dia a habri cu nan a sigui rondi'e, nan a bin hay'e morto den un scheur di piedra. Den e dianan ey tabatin un homber, colo scur, cu a mata un shon na Playa cu martiu y despues a baha na awa. Ora cu el a huy, el a cuminsa cana y cana y ora el a yega na e luga ey, el a topa cu e mucha muhe chikito aki. Unda cu nan a bin topa cu e curpa sin bida di e mucha, tabatin un mata di calbas. Aparentemente Thomasa tabata hunga cu varios calbas chikito cu nan a haya na e sitio ey. Asina a sali na cla cu e homber a abusa di e mucha, mat'e y hinc'e den e scheur di e piedra. P'esey nan a pone e number di e rooi ey yama Rooi Thomasa.

Despues di e sucedido, e homber aki a bay pariba y a topa cu un cabuya den cunucu di e ranchitonan y a bay cu ne banda di Butucu, cerca di lama unda tin hopi mata di druif. Na un di e matanan ey cu ta keda cerca di Sant'i Patia, el a horca su curpa. For di e dia ey e luga aki a haya e nomber Horca Negro.

Un otro storia interesante ta esun di Vader Piet, un Hulandes. Dia 21 di april 1829, Aruba a keda sacudi door di e asesinato di Pieter Lampe, di mas o menos 75 aña di edad, un comisario di districto dos, kende tabata biba na Fontein. E tabata yiu mayor di Hendriks, kende a bira e patriarca (stamvader) di e famianan Arubiano. Riba e fecha menciona, su mesun catibo, Gerard, un homber colo scur, a mat'e. Na prome instancia hopi a kere cu tabata durante piscamento el a cay for di baranca. Pero ora nan a haya e cadaver den un spilon, nan a bin haya falta di su prenda di oro cu semper e tabatin bisti. Mesora nan a sospecha cu ta su catibo a mat'e. Dia 24 di mei 1829, durante huicio, Gerard a admiti cu el a mat'e cu palo. Gobernador a mand'e Corsou y dia 30 di juli di e mesun aña, den presencia di un pastoor catolico nan a horc'e. For di tempo ey, e luga a haya su nomber di Vader Piet. Awor na aña 2009 nan ta cuminsa instala algun molina di biento na Vader Piet.

E bocanan di lama na Savaneta tambe tabata conoce nan nombrenan manera: Boca di Meuchi unda tabatin hopi santo blanco y masha hopi meuchi tabata baha ey y ta keda net pazuid di Pal'i Druif; Boca di Cayon cu ta keda pariba di e campamento di famia Bisslik riba rif; Boca Chikito ta keda net pabou di e luga di campa aki; Boca di Jan ta keda pariba di Boca Grandi. E nomber a bin como cu Jan Henriquez, hunto cu un otro compaño, tabata bin un anochi for di Playa cu un boto cu el a caba di cumpra. Na caminda e compaño a puntr'e con e boto ta bay yama y Jan ta contesta: "Basta Bon". Ora Jan a busca di drenta Boca Grandi, a resulta cu el a subi rif pariba di e boca. Boca di Barcadera cu ta keda net pazuid, un tiki pabou di cas di Nemencio Colina; Boca di Commandeur; Boca Isla di Oro; Boca Santo Largo; Boca di Pos Grandi; pariba di Boca di Commandeursbaai. Pariba di Santo Largo tin Curason di Maria of Stacado cu nan a dempela awor. Ey e hendenan tabata haya e piscanan haldo y sabalo grandi. Awor e curason a forma, pero den otro direccion.

Na Stacado tabatin un dump, net panort di e Mangel Grandi y nan tabata kima sushi tambe. E tempo ey bo no por a pasa den e manglonan, bo mester a pasa na e parti zuid. Ey bo tabata haya un manglo so, santo y un luga chikito rond di e manglo. Den e luga chikito aki bo tabata haya tur sorto di pisca. Despues e gobierno di PPA e tempo ey a establece un Compania di Nayo (2 dia Si y 2 dia No, loke ta nifica cu bo ta traha 2 dia y despues bo ta na cas atrobe pa 2 dia) cu a der'e pa traha un luga turistico. Nan a habri un caminda memey di manglonan pa auto por pasa y alabes nan a traha algun cabana.

Pariba di San Carlos tabatin un pida seco cu nan tabata yama Seco di defunto Koochi (Koochi Rafini). Parasol ta unda cu tabatin un as di auto hinca den lama cu e hendenan tabata uza pa para riba y tira sambuya. E tabata keda net banda pabou di waya di e doñonan di Charlie's Bar na Savaneta.

Piedra di Ben tabata un luga unda tabatin hopi piedra y ey tabata biba Berna (Ben) Thijsen. Pabou di Boca Commandeursbaai tabatin un barco cu a kibra y el a laga un hero cu tabata sali riba awa y nos grandinan tabata yam'e "Ketro". Despues gobierno a instala un luz riba dje pa asina guia e botonan ora di sali y drenta. Dia 9 di october 1954, horcan Hazel a bash'e abou.

E sitio unda Isla di Oro ta situa yama Pos Grandi cu



despues nan a dun'e e nomber Tapa La Boca. E pos aki tabata suministra awa pa Savaneta y San Nicolas. E nomber Tapa La Boca a bini door cu e luga aki ta unda e hendenan tabata haci contrabanda di bebida sterki for di Playa pa Savaneta, pasobra e tempo ey no tabata permiti pa bende bebida sterki. Kiermen cu si bo a mira algo y bay reda nan, lo bo no tin bon pasashi cerca nan, bo mester a cera bo boca. Un morto a cay pasobra e persona aki a papia y pa privacidad di e persona y su famia, mi no ta menciona su nomber.



Segun mi tin entendi ta Sr. Esi Croes cu tabata un cantante di Mariachi Perla di Aruba a duna e luga aki e nomber di Isla di Oro, cu tabata pertenece na Sr. Dochi Oduber cu a traha un club nocturno den forma di un barco riba e cay (rif) ey. Mariachi Perla di Aruba a bay toca na su apertura.

Antes tabatin e custumber cu cada doño di un cunucu tabata duna e cunucu un nomber, por ehempel, e cunucunan di Yara; San Luis cu a bin di tempo di Sr. Luis Rasmijn; Savaneta Grandi; Coredoo, un cunucu mas pariba di Lomba Seco y Cunuc'i Bendro. Tabatin cucunucu cu a haya nomber di su doño, por ehempel: Cunuc'i Djan unda tin parke Tiracochi awor. Cunuc'i Mo Janshi; Cunuc'i

Lou, esaki ta unda Savaneta Camp ta actualmente; Cunuc'i Chento Thijsen; Cunuc'i Carlito de Cuba; Cunuc'i Willebrordus, e ultimo tresnan aki ta keda na Lamunchi, panort di Ponderosa; Carnacion Ras; cunucu Conviene di Gustin Arends; pariba di Conviene tabata di Nachi (Chikito) de Cuba; pabou tabata di Epifanio Schwengle, kende hunto cu Ambrosio Schwengle tabata bon sapate y di famia masha devoto; Toro Nicolas, cual tabata un cunucu cu tabata uza pa cria di tur sorto di bestia. E nomber a bin door cu ey tabatin e toro di mas grandi den e barrio aki.

Pabou di Savaneta Sr. Debi Croes tabatin un cunucu grandi cu nan tabata yama Savaneta Grandi.

E tempo ey bo por a haya un tereno casi pornada pagando solamente Fls.1,== pa aña pa conces (eigendom). Por ehempel tata di Eregino Ras tabatin un tereno di un bendro y mey (15.000 m²) y e tabata paga Fls.0,75 mas Fls.0,25 pa paga e persona cu tabata haci e favor di bay paga pa e tata. Pa cas di cunucu bo no tabata paga ningun cen, pero awor si bo mester paga Grondbelasting.

Na Savaneta antes tabatin hopi pos cu nan a coba na man y ta despues gobierno mes a laga coba mas. Mescos cu e cunucunan, e posnan tambe tabata haya nan nomber manera: Pos Grandi; Pos di Mo Janshi pariba di Pos Grandi; Pos di Huliba pazuid di caminda grandi; Pos Wiwa; Pos di Spilon pariba di Pos Grandi panort di caminda; Pos di Baranca. Den Rooi Kivarco, parti zuid, tambe tabatin un pos cual tabata hopi hundo. Mayoria pos leu di lama tabata hundo y cu awa brak. E tempo ey pa saca awa, mester a manda un hemchi (un pes) mara na un cabuya; despues a traha un winchi mara na un horket y por ultimo a bin molina di biento cu tabata saca e awa. Nos grandinan ta conta di Pos di Tachi cu nan tabata uza pa baña mainta y tambe pa laba paña. E ta keda panort di caminda, na e caminda cu tabata pasa pariba di e ex-Club Commandeurs di Sr. Tuyto Frans.

Dia 4 di november 1907, gezaghebber Gerard Raven Zeppenveldt (1901-1909) di Aruba, a bishita districto di Savaneta pa personalmente inspecciona un tereno di huur a peticion di un huurdo. Ora el a cana den mondi, e no por a kere cu nan a corta asina tanto mata grandi cu a laga un sabana grandi limpi sin naturalesa. E personanan cu a acompaña e gezaghebber a bis'e cu tur e palonan corta a bay pa Aruba Phosphaat Maatschappij pa uza pa produci candela. E tempo ey no tabatin polis pa controla.

Marcelo Vrolijk ta conta cu na Sero Alejandro tabatin un spilon yen di raton di anochi, na unda e y Pol Rafini tabata bay hunga aden. Pero cu tempo esaki a keda dera completo.

Na Savaneta tambe tabatin luganan misterioso. Net pabou di e waya di Mariniers Kazerne, tabata biba Felipe, Nemencio y Segundo Colina. E cas di spoki aki, segun mi tin entendi, tabata keda net pabou di cas di Felipe. Ningun hende kier a biba den e cas aki pasobra tabatin spirito. Ainda bo por mira parti di e muraya di un di e casnan ey. Pabou di Nemencio tabata biba Titus Angela.

Saliña tambe tabatin hopi storia, unda e hendenan tabata bin piki salo. Net parti pariba di e saliña tabatin manera un volcan unda awa cayente tabata brota. Tabatin wowo of adernan di awa cu tabata sali den e saliña.

Savaneta a haya su number

E number di luganan na Aruba tin variacion cu ta deriva sea di e idioma Caiquetio, Arawaco, Spaño of Hulandes. Por ehempel, Santa Cruz, Santo Largo y Playa ta Spaño y Oranjestad ta Hulandes. Probablemente cu e Spañonan a duna un number na Spaño y despues e Hulandesnan a bini y nan a cambia e nombrenan na Hulandes of a traduci y modifica e palabra. Den caso di Savaneta, ta parce cu a modifica y cambia e letter "b" pa "v" cu ta bisa cu e palabra a bini di Savanne. Segun e cuentanan di nos antepasadonan, ora cu e Spañonan a subi un sero chikito cu yama Yara, nan a mira un campo, un tereno sin mata grandi. E tereno aki tabata manera un sabana chikito y asina nan a yam'e tambe, pasobra tabatin un sabana grandi caba y despues a nace e number Savanne cu ta nifica Sabana Chikito. Esaki a sosode mas o menos dia 23 di augustus 1499, dos siman despues cu Alonso de Ojeda a descubri nos isla of riba mesun dia cu el a bin toca tera. Ta p'esey tambe, tempo cu nan a yega y a bay banda di Manglo Halto y nan a mira e parti ey dorna cu e mata di basora, nan a yama e luga Sabana Basora. Despues esun pazuid di Santa Cruz, cu tabata mas grandi cu esun di Savaneta, a bira Sabana Grandi. Pero e palabra Sabaneta ta aparece como un palabra di e idioma Caiquetio tambe. Esey ta nifica cu e number di Sabaneta tabata existi caba, prome cu e Spañonan a bini. Esaki ta indica cu ta e Indjannan a duna Sabaneta su number, pero manera mi a splica caba, probablemente e Spañonan a cambi'e pa Savaneta. Historia ta indica cu ta na aña 1797 a cambia e number pa Savoneta, cu despues a bira Sabaneta y Savaneta.

Tin un otro version encuan to e number di Savaneta. Sr. Boei Rafini, un di nos grandinan di Savaneta ta conta mi cu den e tempo di Indjan, tabatin Indjannan cu tabata biba na e luga banda di lama di zuid cu nos tur conoce como Pal'i Druif. Esaki tabata e luga unda nan tabata drenta cu nan cayuca den un boca chikito y subi tera. Nan tabata biba den un tent. Riba un anochi un barco di bela cu a busca di drenta e boca, a kibra riba cay y tur e tripulantenan, menos uno, a hoga. Esun cu a scapa a landa bin tera y door di cansancio a cay drumi na e rand di lama. Pero den sueño e no a ripara cu ola a hib'e un tiki den lama. Un mucha muhe Indjan, cu yama Neta, a mir'e y a trec'e tera y pone den tent. E mucha

Indjan a busca di combersa cu ne pero nan dos no por a compronde otro. Tur loke e homber tabata bisa ta: "Saba, Saba", pasobra e tabata di Saba y e mucha muhe Indjan tabata conteste: "Neta...Neta". Ora e tata di e mucha a topa cu nan den tent, el a obliga nan pa casa, pasobra ley di Indjan tabata masha streng. Dios sa kico lo a pasa den e tent... Ora nan a casa, nan a yama e luga na e nombenan di nan dos, esta Saba-neta.

Savaneta, e prome capital y e districto di mas bieu di Aruba a keda e porta y waf, cu comunicacion cu barconan pa embarca y desembarca. Probablemente nan a yama e luga aki simplemente "e waf" tempo di e Spañonan. E sede di gobernacion tabata situa aki y tur negoshi tabata den becindario di e sede di gobernacion. E Hulandesnan a bin haci Savaneta oficialmente e prome capital y porta principal di Aruba na año 1700. Aki e prome comandante a biba y e poblacion tabata concentra den su becindario. Pero debi na un concentracion di pirateria cu a tuma luga na Playa y a forma un peligro, no solamente pa nos isla, pero tambe pa e otro islanan y e continente, gobernacion di colonianan Hulandes cu nan representante, Sr. Lauffer como gobernador, a laga traha e forti Zoutman na 1796. E poblacion cu a sinti su mes proteha, a move pa e becindario di Playa, incluyendo algun negoshi, pero e Savaneteronan, ni nan negoshinan a move y nan a keda den nan bario stima. E dos centronan mas principal pa negoshi di e isla e tempo ey a bira Oranjestad y San Nicolas; e prome como e capital, cu e nomber dirigi na Cas Real y e otro unda e refineria Lago tabata. E rol di Oranjestad a keda estableci na año 1797, ora cu e autoridadnan a determina cu esaki lo bira e capital di Aruba. Asina tambe tempran a manifesta e influencia Hulandes cu a trece cu ne casnan cu dak di punta, bunita y colorido cu tabata lanta banda di otro.

Ora nos papia cu Savaneta tabata e cuminsamento di Aruba pasobra ta ey tur cos a inicia, nos tin cu remarca si cu Savaneta y su hendenan semper mester a lucha duro pa logra haya algo den nan bario. Esaki ta sosodiendo te ainda. Manera menciona caba, e misa nobo tabata un sacrificio grandi di por a logra hay'e incluyendo tur e insultonan. Aki mi ta trece un otro ehempel saca for di un articulo cu a sali for di e noticiero "Lorito Real" di Corsou, dia 8 di december 1949 cu ta bisa: "E habitantenan di Savaneta na Aruba pa dies año largo a manda peticion pa nan por haya luz y nunca nan no por a haya, pero un persona di tera friu cu a bin biba den e bario si por a haya luz mesora. Con nos por splica esey?" Wel, mi contesta ta, cu nos mesun Arubianonan ta gusta bringa otro y ora yega e momento cu nos mester para firme pa bringa pa nos derechonan, nos ta keda keto.

Savaneta y su hendenan



Sra. Eulalia de Cuba-Koolman, miho conoci como Mathilda di Boddie a nace na Yamanota, Aruba dia 12 di januari 1905 y a batisa na Sta. Cruz. Mathilda ta yiu di Franciscus Koolman y Gerarda Angela. Franciscus y Gerarda a casa dia 29 di mei 1907. Mathilda su mama a muri y a lag'e cu shete año di edad. Aunke Mathilda tabatin shete año caba, tabata un poco mas facil pa toch un otro famia sigui cri'e. E ta conta cu e tempo aya ora un mama muri y laga un criatura cu ainda mester haya pecho, nan ta

busca un otro mama, na prome luga un miembro di e famia mes of un bon conoci cu tambe tin un criatura pa sigui cria e yiu cu a keda atras. E tempo ey no tabatin tetero.

Cu 29 aña Mathilda a casa cu Willibrordus (Boddie) de Cuba (57 aña) dia 8 di september 1934. Willibrordus a nace dia 7 di november 1876, yiu di Isaac de Cuba y Maria Magdalena Croes. E tabata un viudo di Cerilia Schwengle dia el a casa cu Mathilda. Mathilda actualmente ta e persona di mas bieu na Aruba, cu su 105 aña di edad.

E famia de Cuba aki ta un famia cu ta biba te na un edad hopi halto, pasobra e tin tres otro ruman muhe, Anita a muri na edad di 100 aña, Florinda a muri cu 93 aña y Juanita tin 90 aña di edad. Mathilda y Boddie tin dos nieto cu ta dokter aki na Aruba, esta Juan y Renato de Cuba, yiunan di Wani y Aura de Cuba. Mathilda ta conta cu tanta di su tata, cu yama Theresa, tabata e prome coki pa pastoor de Vries na Santa Cruz.

Dia 12 di januari, 2008, Mathilda a celebra su 103 aña cu un sacrificio di misa masha bunita na misa Sagrado Curason na Savaneta. Despues tabatin un celebracion chikito na cas di su yiu Wani, unda e ta biba. Na tres ocasion, Sr. Demetrio Maduro a entrevist'e den e programa di Nos Grandinan - Nos Tesoronan, incluyendo dia cu el a cumpli su 103 aña. Mathilda tabata mustra bon fisicamente y cu un mente y memoria masha fuerte mes. Solamente e no tabatin su bista mas. Segun Mathilda ta conta, el a traha un aña y ocho luna pa pastoor Heinsbroek na pastorie di Brazil. Despues el a traha na Huize Maris Stella pa cushina pa 16 frèrè. E ta sigui relata.

E hendenan e tempo ey tabata cumpra paña cu tabata bin di Corsou y otro luga. Nan tabata laba paña cu un habon largo colo blauw, un habon masha util e tempo ey y miho conoci como "habon blauw"; nan tabata huur burico pa dies placa; sombre traha pa nan mes tabata costa tres placa; nan tabata bende weso pa traha boton y tambe mest pa gordura; nan tabata bay coy shimarucu y druif pa bende na Playa. Tempo Lago a bini, carni tabata cuarenta cen pa liber. E unico awa di holo tabata di e marca Pompeyo cu tabata costa Fls.1,25 pa boter. Pa hunta cabey, nan tabata uza azeta di coco bruha cu Pompeyo pa kita e holo di e azeta. No tabatin pasta di djente y nan tabata hor nan garganta cu awa cu salo. E marcanan di sigaria tabata Lucky Strike, Chelsea y La Fama. Segun Theo de Cuba, un tempo tabatin un sigaria di shete punta cu algun hende tabata huma anto e tabatin mesun efecto cu e sigaria marihuana. E tempo ey tabata ranca djente sin anestesia. Tabata algo doloroso y e boca tabata keda sangra hopi despues.

Ora a puntra Mathilda si tin diferencia entre Aruba di antes y awor, el a contesta cu antes bo a lanta cu respet, pero awor e hendenan no tin respet pa otro ni pa nan mes curpa. Tambe chikitin a bira grandi y grandi a bira chikitin. Mathilda tabata kiermen cu ta parce cu awendia ta mucha ta manda riba hende grandi.

Na aña 1700 practicamente no tabatin hende ta biba na Savaneta, cu excepcion di e comandante, su ayudantenan, e Indjannan y e Mestizonan cu tabata cuida cabay na un cura di cabay cu despues a haya e nomber Cura Cabay. Tabata tempo di Mgr. Niewindt (1824) kende personalmente a pidi pa e hendenan bin biba bek pa por a traha den cunucu pa asina bende maishi rabo, bonchi, pisca y carni cabrito, enbes di traha den e minanan di oro. Pero tur hende e tempo ey a prefera traha den mina di oro pa gana mas placa. Esey a haci cu nan no tabatin tempo pa planta, pisca, cuida y mata cabrito.

Di tempo di e colonistanan di siglo 18 y 19 ainda nos ta topa cu hopi di nan descendientenan. Ta trata di e habitantenan di Savaneta cu nan patriarcanan cu ta mas tanto di origen Hulandes y otro paisnan Europeo. Aunke nos mester bisa cu otro influencia tambe a bini, ora nos Arubianonan cu a bay traha afo den e añanan malo. Por ehempel, pa motibo di e distancia cortico, Savaneteronan a sigui tene contacto estrecho cu Venezuela, un distancia di solamente 30 km. Por ehempel, varios famia de Cuba a bin for di Venezuela. E mescla di cultura aki toch a trece hopi tranquilidad den e barrio aki unda tur hende ta biba cu otro, masha stima pa su hendenan humilde y cu menos criminalidad. Generalmente abo como stranhero mester integra, respeta y adapta bo mes na tur cos di e isla y sigur bo ta haya aceptacion. Asina facil e asunto ta.

Savaneta ta e barrio unda e poblacion Europeo di mas bieu di Aruba a establece. Dentro di e añanan 1501 y 1636 e Spañonan y nan dirigientenan a staciona y despues West-Indische Compagnie a tuma over, e gobernantenan Hulandes a establece nan centro di gobernacion na e bahia y manera menciona caba, automaticamente esaki a haya e nomber di Commandeursbaai.

Te na año 1754, ningun hende blanco tabata biba na Aruba, cu excepcion di e commandeur y su soldanan. Den e año ey, e prome colonistanan a ser permiti pa establece, pero no tabata te na año 1790 cu algun blanco a cuminsa establece na Aruba. Cu excepcion di algun cu a sirbi den capacidad domestico, no tabatin hende colo scur riba e isla. E soldanan, mayoria soltero, cu diferente nacionalidad, a mescla cu hendenan muhe Indjan y algun di e famianan bieu Arubiano a origina di e manera aki. Asina nos por mira cu no tabata pa discriminacion cu mayoria di e poblacion di Savaneta tabata blanco e tempo ey. Manera splica caba, mayoria di e yiunan di Corsou cu a bini Aruba e tempo aya, a bay biba den becindario di Paardenbaai. Otronan di Islanan Ariba cu a bin traha na Lago den añanan 1900, a prefera di bay biba pariba di Zeewijk cu ta keda mas cerca di e refinaria, na unda nan a bin busca un trabou.

Cu formacion di Oranjestad, Savaneta a haya un cambio na 1797. Door di e mudamento di gobernacion pa Oranjestad, ta algun hende a keda biba na Commandeursbaai. Nan tabata haci entre otro algo na piskeria pa propio necesidad. Ora cu na siglo 19 comercio tambe a muda, Savaneta a cay bek y a bira un luga di piscado, pero negligia. El a keda un waf chikito. Tambe esaki a haci cu Santa Cruz, door di un luga ideal pa explotacion di oro, a supera Savaneta. Commandeursbaai, e ora ey a perde parti di su importancia.

Na año 1874, tabata biba solamente 335 hende, incluyendo 40 mucha di scol na Commandeursbaai. Den e temporada aki Savaneta y becindario tabata masha poco pobla. Ta den siglo 19 sinembargo cu e barrio a cuminsa conoce un grupo di poblacion nobo, un grupo cu a resulta di ta stabil y cu te ainda tin su descendientenan ta biba na e parti aki. E grupo aki ta pertenece pa gran parti na e grupo di colonista di descendencia Europeo, cu mas tanto rond di 1800 a cuminsa establece nan mes na Aruba. E colonistanan di siglo 18 y 19, un grupo no hopi grandi, a mescla pa gran parti cu e poblacion nativo. E habitantenan ta pertenece na un grupo di poblacion mas bieu di e Savaneta actual. Durante di mas di un siglo nan tabata forma e poblacion di Savaneta y becindario. Te den siglo 20 e habitantenan di Savaneta tabatin e custumber di casa cu hende di nan mesun barrio. Un informante por ehempel ta relata cu ta te den mita di siglo 20 e prome de Kort a casa cu un persona di un otro districto.

Estadistanan ta muestra cu na Savaneta na cuminsamento di siglo 20, esta na 1901, no tabata biba mas cu 1422 habitante den e di cuatro districto aki, loke ta representa 14.4% di Aruba su poblacion. Na 1950, e tabata 4910. Na october 1991, e cifranan di Censo ta muestra cu Savaneta tabatin 7273 habitante na comienso di aña 1990 y un total di 2029 cas. Di e 7273 aki, 3611 tabata homber y 3662 tabata muhe. Un total di 6073 tabata naci na Aruba y 1200 den exterior. Na aña 1999, segun calculacion di Oficina Central di Estadistica, Savaneta tabatin mas o menos 9000 habitante y alrededor di 3000 cas. E poblacion di Aruba e tempo ey tabata mas o menos 90000, kiermen cu Savaneta tabata representa un decimo parti di e poblacion total di nos isla. Na parti patras den e buki por mira un lista di persona inscribi na Censo.

Pa loke ta trata trabou, por bisa cu e Savaneteronan tabata biba mas tanto di agricultura, cria di bestia y piscamento na cuminsamento di siglo 20. Cosecha, manera nos sa, tabata depende di e awasero. Na 1926, por ehempel, awa no a yobe henter aña. E aña ey, e relatonan di gobierno ta menciona cu tabatin hopi enfermedad, manera sarampi, lombrapa, cacheton, bruhela, griep, etc. Varios hende a muri di e enfermedadnan ey. Na Savaneta na unda cu tabatin hende cu boto chikito, nan por a bay busca algo di come ainda y e casonan di enfermedad y e cantidad di hende cu tabata muri no tabata di e halto ey compara cu e otro barionan. E aña ey na Savaneta tabatin un promedio di 20 morto pa aña. Den e tempo ey, e pobresa tabata asina grandi y hamber tabata casi mata hende, cu gezaghebber Wagemaker y pastoor Franciscus Hendriks a logra haya di Lago cuminda fresco for di cushina pa su empleadonan pa distribui na scolnan di Aruba.

Sra. Doorchi van der Linden-Schwengle, un di nos grandinan di Savaneta, ta un persona masha bon conoci na Savaneta. E tabata un trahado balente. Sra. Van der Linden a bende loteria y biyechi pa hopi aña y tabata cana na pia pa bishita cas di tur su hendenan na Savaneta. El a nace na Savaneta y a bay scol cu 7 aña di edad pa seis aña largo pa despues bin cas pa traha. El a casa cu Nachi van der Linden dia 27 di januari 1938 dilanti pastoor Hendriks. Nan matrimonio a keda bendiciona cu nuebe yiu muhe y dos yiu homber, diestres nieta, diestres nieto, dies bisanieta y tres bisanieta. Nachi a muri dia 17 di september 1996.

"Loke mas mi ta gusta di Savaneta ta su tranquilidad", esaki ta e palabranan di Sra. Lucia Rasmijn-Arends, casa cu Jose (Joe) Rasmijn, ex-doñonan di Brisas del Mar Restaurant, na ocasion di e Hubileo di Sagrado Curason. Lucia ta un Savanetero masha stima pa nos hendenan local y tambe pa e turistanan. Cu Savaneta ta riba mapa turistico siguramente ta danki na entre otro Brisas del Mar y na e bunita trabou incansabel di Joe, Lucia y nan yiunan.

Ora cu e restaurant of e negoshi ta un poco keto, ta algo cu ta yena Lucia cu preocupacion. Segun e, turismo di Aruba a cay bastante den e ultimo cinco añanan. Sra. Lucia ta bisa: "Un di e motibonan pakico turismo a bay atras, ta e forma "all inclusive" cu e turista ta cumpra prome cu e bin Aruba. Manera nos tur sa, e turista ta cumpra un paquete na su pais y ora e yega su destinacion pa pasa su vakantie, tur cos ta paga caba. Asina ta, masha poco e ta contribui na e economia di e pais unda cu e ta bay. Timesharing si a yuda Aruba of cualkier otro pais, pasobra e turista kier uza e siman(nan) cu el a cumpra pa pasa su vakantie, pasobra su estadia na e hotel ya ta paga. Pero e ta contribui na economia di Aruba, door di paga pa e come, paga pa transportacion (taxi of V-wagen), paga pa gosa di e atraccionnan turistico y e ta cumpra souvenirs. Otro motibo cu Sra. Lucia ta bisa ta cu e

cantidad di restaurant cu ta lanta cada rato ta un concurrencia grandi pa nan cu tin tanto aña caba den negoshi y cu continuamente ta gasta asina hopi placa pa mantene e facilidad y e calidad di servicio. Si nos tuma por ehempel, Brisas del Mar Restaurant, ta un di e miho restaurantnan specialisa den cuminda crioyo, unda bo por sinta y savoria un cuminda fresco netamente Arubiano, manera pan bati, funchi, cuminda di lama y fuera di esey den un ambiente asina sabroso y unico. Mare cu nos Arubianonan por siña aprecia y apoya loke ta di nos mes.

Ami siguramente ta comparti e preocupacion di Sra. Lucia, pasobra nos por ripara cu na Aruba tin tur cos di mas. Popularmente bisa: "E bolo ta mucho chikito pa parti cu tanto hende asina!" Antes nan tabata bisa cu na cada skina rond di un misa tabatin un botikin, un luga di bende bebida y ta p'esey a bin e dicho "laba man" despues di entiero. Mi ta corda ainda cu un amigo di mi na Lago, a dicidi di traha un mapa di un bar cu e kier a pone dilanti di misa den Lago Colony. Ora el e entrega esaki na e Americanonan, nan a barie for di mesa inmediatamente. Awor nos ta tende cu no tin espacio mas pa pone hende, no tin caminda suficiente pa tantisimo auto, negoshi ta lanta tur dia manera paddestoel, etc. Ta unda nos ta bay cu nos dushi isla aki? Ta un miho calidad di bida nos kier toch? Ta ken ta responsabel? No, no culpa esnan cu ta bin di afo...culpa nos mes, pasobra ta nos ta esnan cu no ta importa mas kico pasa cu un pais cu tanto nos ta predica cu nos ta stima, pero cu dia pa dia ta bira un dolor na nos curason ora nos canta nos himno "Aruba Dushi Tera". Unda nos historia y cultura ta awe?... Nan ta na werki! Awor a para bira cu dos of tres grupo di afo ta bini pa luna pa bin actua y no tin espacio pa pone hende. Pero ora tin algo di nos cultura mes, e sala ta blo bashi. Ta un paar di hende ta probecha pa trece e cosnan aki y nos como pueblo ta perdiendo asina tanto divisa cu e hendenan aki ta hiba cu nan. Ningun hende por realisa ki daño esaki ta causa na nos economia? Of, ta comosifuera cu na nos isla mes nos no tin e tipo di e actividad- of artistanan aki... of ta menosprecia nos ta menosprecia nan. Te hasta ta bay asina leu cu tin ripiticion di e tipo di actividad aki, kiermen cu no tin un fin. Por ehempel, nos a trece un monster truck, masha bunita, tur hende lo kier bay wak kico e por haci, pero pakico trec'e bek despues, pa no papia mes di e gruponan of artistanan di afo. Pakico no ta pone un actividad di nos mes, anto cu musica di nos folclor? Anto bay wak cuanto hende ta atende show cu nos mes artistanan... ta un desapunto total. P'esey ora mi bisa cu nos historia, tradicion y cultura ta na werki, kere mi. Ta tarda hopi prome cu nos por (si kier) drech'e atrobe.

Na Sra. Lucia su opinion, Savaneta mester di mas promocion, mas bida y mas movecion loke di mes lo atrae hende y lo beneficia e negoshinan. Sra. Lucia ta sigui: "Ami ta convenci cu nos tin cu haya industria aki banda y ta mira cu di WEB bay pabou como un area bon pa lanta algun fabrica chikito cu ta produci por ehempel, articulo pa uza den hotel y restaurant. Paña di mesa, tayo, articulo di plata, glas, tin tanto posibilidad. Asina no tin motibo pa bay cumpra e articulonnan aki na Merca mas. Tur esaki lo trece beneficio no solamente pa Savaneta, pero pa henter Aruba."

Ami si ta completamente di acuerdo cu Sra. Lucia, pasobra pa bisa berdad, si nos haci un comparacion cu e otro barionan, di parti di tur e gobiernonan cu a sinta, ta masha poco nan ta haci pa Savaneta, comosifuera Savaneta no ta riba mapa di Aruba, anto ta net Savaneta tin e historia di mas grandi di nos pais. E infraestructura ta laga hopi di desea, wak e camindanan malo y compara cu esnan den otro bario cu constantemente nan ta drecha of renoba. Danki Dios cu porfin nan a drecha e caminda dilanti di e clinica di Dr. Tromp, pa colmo cerca di cas di nos gobernador, pasobra tabata un berguensa total pa mira esaki. Tur

Savanetero sa cuanto dolor di cabes y humiliacion mester a pasa aden pa Savaneta por a logra haya un misa nobo na aña 1900. Nos por a ripara ultimamente cu pueblo di Aruba y principalmente e pueblo di Savaneta a bira masha furioso ora un presidente di corte di Aruba y Antiyas kier a bin opone contra un proyecto pa Savaneta, cual mas cu claro mester a muri un morto natural, pasobra ta trata di un bario completamente negligha.

Sr. Eregino Ras tambe ta conta cu e Aruba di awor a cambia masha hopi. Antes cu e hendenan no tabatin lampi di kerosin, kico nan tabata cende pa duna claridad anochi? Sr. Alfredo Schwengle tabata traha lampi di kerosin for di bleki y un mecha poni na dje. Masha hopi hende tabatin e lampinan chikito aki cu Alfredo tabata traha. Nan tabatin un man pa tene na dje y asina bo por a carg'e. Despues a bin e lampi cu nan tabata yama "lampi di horcan" y esun di muraya tabata uno special. Pa bo tabatin un di nan, ta hopi bo mester a spaar, pasobra e tempo ey nan tabata costa hopi. Nan tras tabatin un spiel y ora bo cende nan, nan tabata duna un claridad pa henter e cas, door di e efecto di e spiel. Tambe e hendenan tabata traha canica den un forma di un trek bou di dje cu man y un mecha cu ta sali na laira. Despues a bin e lampi di gasolin cu bo mester a pomp, cende y cu tabata duna hopi claridad, esaki tabata prome cu coriente a bin den tur bario.

Pa continua riba e asunto di coriente ta sigui aki un storia interesante. Marcelo Vrolijk tabata un mucha prufia cu a bay nabega cu su 15 aña, un aventura cu hamas e por lubida. Su mayornan no tabata kier pa e bay, pero asina mes el a huy bay. El a subi un barco na waf di Lago cu a tuma rumbo pa New York. E tabata e unico Arubiano abordo. Henter e tripulante tabata Griego y el a siña hopi di nan. Despues di un biahe pa Maracaibo, e barco mester a bay New York. E tempo ey Marcelo nunca a tende ni di New York of Merca; tabata un experiencia completamente nobo p'e. Ora nan a yega New York, Marcelo a baha y a mira tanto edificio grandi, cos cu nunca el a mira. Den un tienda el a mira un radio marca Emerson y a dicidi di cumpr'e. E tabata di coriente y bateria. Marcelo a bin cu ne Aruba y e tempo ey radio no tabata conoci na Aruba y tabata algo masha straño pa su hendenan. Ta lastima cu ora e bateria a caba, e radio tambe a caba, pasobra no tabatin coriente ni bateria aki na Aruba e tempo ey. Ta hopi despues coriente a yega Aruba uzando molina di biento. Nos ta mira cu awor na aña 2009, molina di biento ta haya atencion atrobe na Aruba.

Marcelo ta conta cu e tempo ey bo no tabata haya noticia, ta ora nos grandinan bay pos pa busca awa, nan tabata haya noticia. E pos tabata un centro pa topa otro, pa tende ki nobo tin...y tin biaha "bati bleki" tambe. Ta despues a bin corant manera La Cruz y La Union cu mester a pasa den hopi man prome cu bo haya e noticia. Hopi biaha ta noticia di un siman bieu caba.

E cunukeronan di Savaneta



Savaneta semper tabata conoci como un cunucu grandi. Nos hendenan semper tabata conoci como bon cunukero y na Savaneta masha hopi hende tabata dedica nan mes na cunucu, specialmente prome cu e descubrimiento di oro, fosfaat y tambe prome cu Lago a bin establece. E tempo ey, si bo para riba sero panort di Savaneta, bo por a aprecia con berde e cunucunan tabata planta. Tur hende tabata bin traha un siman den bo cunucu y e siguiente siman abo ta bay traha den nan cunucu.

No tabata cobra, door cu un ta yuda otro, uzando e sistema di "paga lomba". Un ta yuda otro. E tera ta di santo y tremendamente bon pa plantacion di entre otro fruta y pinda. P'esey e tempo aya, Savaneta tabata produci asina hopi fruta y pinda cu te hasta mester a bay bende cu Corsou. Cosecha tabata na abundancia. Por ehempel, Gabi Arends tabatin un cunucu grandi di patia y pinda.

Chombe de Kort y Cal v/d Linden

E balandranan, barkitonan chikito di un master, di Ange Ras tabata bini di Corsou, hancra den e bahia pabou di Iky Arends su cas, yena cu fruta y pinda pa hiba Corsou. Savaneta tabata e pueblo cu mas tabata dedica na cunucu, pasobra e tera tabata asina fertil.

Jan Hendrik Marcus Koolman, yiu di Jan Pieter Leoncio Koolman y Maria Cornelia Elizabeth Croes tabata un bon cunukero. E tabatin su burico cu su halifatnan pa busca awa na pos. Tambe e tabatin su cunucu di aloë y su halifatnan pa carga azeta di aloë. E tabata gusta pasa su paranda di Dande. Jan Sol (Jan Henriquez) tabata su tocado di tambor hunto cu



Jan de Cuba cu despues cu el a casa a bay biba na Paradera. Jan Sol tabata miho conoci como Jan Cuaresma pasobra e no tabata gusta bay misa. Remarcabel ta cu den un rato asina nos ta papia di tres "Jan", esta Jan Koolman, Jan Henriquez y Jan de Cuba. Ta obvio cu e influencia Hulandes tabata masha grandi mes den e pueblo di Savaneta. Te hasta e nomber "Jan" tabata hopi popular e tempo ey.

Pedrito Arends casa cu Rinchi Winterdaal tambe tabatin un cunucu. Otro cu tabatin su cunucu tabata Reinier de Kort, miho conoci como Buchi

Mata di Pal'i Taki

Ni. Buchi Ni tabata yiu di un polis cu a bin biba na Aruba. E tabata biba na un luga cu el a yama Pal'i Taki pasobra eyden tabatin un mata di taki (Taki ta su nomber) cu el a pensa cu probablemente ningun otro caminda tin e mata aki of el a bira asina scars cu bo no tabata mir'e niun caminda mas. Den e cunucu e tabatin su cas unda e tabata biba, planta su cunucu y cria su bestianan. E cunucu aki, actualmente ta di Alejandro (Shon Le) Koolman. Anto e mes a kere cu ta Buchi Ni a planta e mata aki, pero ora el a puntra Buchi Ni su yiu homber grandi, esta Cola de Kort, el a haya sa cu Buchi Ni a bisa Cola cu no ta e a plant'e, pero e ta kere cu ta parhanan a trece e simia y e mata a nace ey den e cunucu. E mata peculiar aki ta mas o menos 200 aña bieu, e ta pari un fruta geel cu e muchanan ta gusta come pasobra e no ta zuur. Buchi Ni tabata casa cu Coba Rafini y nan tabata yam'e Ma Coba. Buchi Ni tabata un di nos grandinan cu tabata lora e couchi tabaco den su man y pone den su sombre. Esaki tabata pa e por uz'e despues.

Dia 31 di juli, 2008, Srs. Loy Koolman, Thomas (Tom) Dijkhoff y mi persona a dicidi di bay saca un potret di e mata aki, como cu e ta birando masha scars. Loy a guia nos unda e mata ta keda y Tom Dijkhoff a saca e potret. Nos a keda asombra di mira un mata hopi straño y bunita cu a cuminsa floria. E mata berdad ta keda net panort di unda Buchi Ni tabata biba, pero actualmente ta e fundeshi di e cas so a keda. E ta situa net pariba di cas di Jorge Osbaldo (Joy) Koolman, Rooi Koochi 25-C.

Den e programa di "Nos Grandinan – Nos Tesoronan" di dia 25 di mei 2008, Sr. Roy Rasmijn di Santa Cruz, tabata menciona cu den cunucu di su welo, pariba di Wela, e luga unda tabata practica tiramento, tabatin hopi di e mata di fruta aki, pero despues di tempo ya no tabata existi niun mas. (Nota di autor: Mi tin hopi aprecio pa Fundacion Stimaruba cu ta haci tur posibel pa conserva y proteha nos flora y fauna cu ta den extension.)

Plantamento di cunucu



Loy Koolman den un entrevista cu juffrouw Gianni Koolman ta conta tocante e plantamento di maishi y fiesta di Dera Gay di antes. Segun Loy e cunukeronan di antes tabata cuminsa haci e cunucu limpi rond di februari. Nan ta ranca troncon, ta hunta e palonan di maishi na dam pa warda awa. Nan tabata warda e troncon pa nan kima ora di fiesta di San Juan. Nan ta chapi e cunucu, hacie limpi limpi y warda riba e awa, esey ta entre juli pa november. Si awa yobe na november, nan tabata bisa cu ya e yobida a cay poco laat, pasobra si bo planta e maishi na november, e no ta crece grandi, e ta pari tapushi chikito.

Tabatin diferente sorto di bonchi, por ehempel e shinishi rondo; cureño; pinta; kinchoncho; cora y esun chikito. Nos no por lubida e bonchi cu yama "rementa smoel." Ora nan tabata cushina bonchi, nan tabata troca e awa tres biaha. Nan ta pone herbe y ora e awa herbe, nan ta basha e awa afo y pone awa nobo. Esey nan ta yama troca e awa di bonchi. Nan ta haci esaki y despues ta sigui cushina e bonchi. Di e manera aki e bonchi no ta bin cu gas. Nan tabata pone conoflok aden, pero esaki no ta kita tur e gas. Mi ta corda tambe cu ora nan tabata herbe e bonchi largo, nan tabata tapa e wea di bonchi cu un serbete of foyo di pampuna, probablemente e weanan no tabatin tapa. Por ta tambe, cu e foyo di pampuna ta duna e bonchi un sabor apart.

Un di e bon añanan pa e cunukeronan na Savaneta tabata año 1923. Awa a yobe masha hopi y cosecha tabata grandi. Pastoor Gabriel Murk a haya 60 saco di maishi pa misa. Tambe e tabata haya salon of un pia fresco di carne, lechi di carne, berdura, bonchi y fruta. E siguiente año segura a dal pisa. Tabatin poco cosecha y pastoor a haya 32 saco di maishi. Esaki e tabata uza pa su mes, pa cabay y pa parti na e pobernan of pa bende pa cubri gasto di mantencion di misa. E tempo ey e benta di aloe tambe tabata bay na beneficio di misa. Semper e prome saco di maishi tabata pa e cabay di pastoor.

Cosecha tabata un temporada cu hopi alegria, union y hopi trabou pa nos cunukeronan. Un periodo cu tabata trece hopi cuminda di cunucu pa nos hendenan. Ora nan tabata drenta nan cunucu nan tabata dal un grito di alegria manera "Aheu" pa e bisiñanan mula nan machete pa bay cunucu pa yuda cu e cosecha.

Calendario di plantamento di cunucu

April/mei: Preparacion di cunucu pa warda awa. Ta haci e cunucu limpi. Ta ranca troncon bieu di maishi, rama di bonchi y di otro mata. Ta chapi yerba. Despues cu e cunucu ta limpi ta traha dam pa warda awa. E dam ta wanta e awa. E awa ta trece frescura y tambe ta putri parti di e dam. Esaki ta gorda e tera.

Juni: E cunucu ta drecha, yen di dam. Ta celebra e cosecha cu a pasa y ta prepara pa un otro aña di cosecha. Ta celebra esaki cu San Juan, Dera Gay y cu kimamento di sushi.

Juli/augustus: Ta check e cunucu y si ta necesario, ta drecha e damnan. Ta spera awa.

September/october: Ta planta mas tanto memey di september cuminsamento di october. Despues cu planta y cu awa sigui yobe, ta chapi, tin ora te tres biaha, p'e maishi no hoga den e yerba.

November: Si a planta na september, ta haya pinda cu bonchi pa come.

December: E maishi ta na barica. E ta bay saca tapushi.

Januari: Ta cuminsa controla cunucu pa parha, manera prikichi, mofi y warwacoa.

Februari/maart: Ta tumba maishi. Ora cu tumba maishi, tin tambu den cunucu. Ta tumba maishi y ta pone bohi. Despues di tres siman, ta kita e maishi fo'i bohi y ta pon'e na cama. Despues ta flecha e maishi, pues ta kita e tapushi for di e palo. Ta warda algun palo, pa festeha San Juan. Despues cu flecha e maishi, ta pone nan na paki paki. E palonan ta keda abou. Despues ta pone e maishi na parapete den cunucu. Parapete ta un cama traha di pal'i maishi so y segun un cierto sistema. Ta traha un parapete, ora cu pone e palo di maishi hunto y riba nan ta pone e tapushi na parapete. Despues di parapete ta tapa e tapushinan cu e palonan di maishi. Despues di seis siman ta drecha e maishi. Ta hib'e den mangashina na cas. Ora cu drecha maishi, tin fiesta grandi di tambu. Ta hinca e maishinan den saco. E saconan, ta saco grandi di hariña geel, cosi na otro. Tur steel di maishi mester tin punta pafo. E mester bin gepak, punta pafo. Ora cu e parapete ta den mangashina e cosecha ta paden. Despues ta bati maishi pa saca e pipitanan. Ta bienta e maishi, esey ta pa separa e bagas for di e maishi, pa ultimo mula e maishi sin bagas. For di e maishi mula ta bati pan di maishi rabo, ta traha papa cu ne y ta traha boyo.

Lo mi por bay den masha detaye tocante plantamento. Sinembargo, cu mucho gusto mi kier a referi na e buki "*Planta pa Cosecha*" cu a sali na juni 2006 y skirbi pa señora Celia O. Thiel. Na un manera sublime e escritor aki ya a elabora den extenso riba e plantamento di cunucu y cosecha cu tabata tuma luga riba nos isla. Esaki indudablemente ta un buki (di 30 pagina) cu no por falta den niun cas na Aruba.

Cria di bestia

Mathias de Cuba y Epifanio (Pief) Schwengle tabata nos grandinan cu tabatin masha hopi baca. Pief tabata un bon trahado y tabatin un yiu, Shon Do, cu no a casa y a muri na un edad jong. Nan tabatin tambe un negoshi chikito cu e tempo ey nan tabata yama shap,



pasobra nan no por a pronuncia e palabra na Ingles "shop." Piet tabata un sneiro cu tabata cose flus. Nan tabata biba den e cas di mas grandi di Savaneta.

Enrique Arends tabata un di nos grandinan cu financieramente tabatin bon manera. Fuera di su shap chikito banda di lama, e tabatin cria di cabrito y carne na unda actualmente ta Baby

Beach. E boca di Baby Beach mes nan tabata yama Boca di Caret, pasobra ey e tortuganan tabata subi tera. Tur e terenonan ey tabata di dje, incluyendo unda Easo Club (despues "Nankin Club") ta situa. E tabatin un cocal bunita yen di mata di coco, incluyendo su casita. E tereno tabata bay te na porta no. 6 di Lago, unda actualmente tin e anker.

Chombe de Kort cu su bestianan

Na Savaneta, mescos cu na Sta. Cruz cuminda tabata na abundancia, pasobra e hendenan tabatin hopi baca, carne, cabrito y porco. Bo tabata haya carni di bestia na cantidad. Lechi tambe tabata na abundancia y cu cuatro placa (Afl. 0,10) bo por a compra un pinchi (mey liter) di lechi di carne. Nan tabata traha keshi blanco di e lechi ey. Sr. Frans Rasmijn tabata un persona cu tabata traha keshi blanco. E tabata e prome boswachter (boswa) di Aruba y tabata bin di Sta. Cruz, mientras cu Pedrito Arends tabata e prome boswachter di Savaneta. Frans Rasmijn tabatin un ruman Tony, cu tabata carga e famnan Rasmijn y Ras y tabata cria hopi baca y cu su boto di binti pia tabata coy hopi pisca na Barcadera. E tabata di Angochi y a casa cu un v/d Linden di Savaneta.

Tabatin asina hopi porco cu ora e porconan aki tabatin nan yiunan chikito, bo mester a keda leu for di nan, pasobra nan ta core bo tras y morde bo. E tempo ey hopi hende tabata cria porco den cura di cadushi, esta di trankera, of cura di transhi y tabata alimenta nan cu cuminda di cunucu. Prome cu e porco ta cla pa mata, e hendenan tabatin bari di palo yen di salo na cas prepara. Nos grandinan tabata cana for di Savaneta te panort di Boca Grandi na lama pariba pa nan coy e salo cu tabata forma den e holnan di piedra cu tin riba e barancanan. E salo ey ta bira manera un cristal. Nan tabata bin cu saco di cus yen di salo, pasando unda awor ta Golfweg, bin zuid, Rooi Hundo, Brazil, Mabon te Savaneta.

Ora e porco ta cla pa mata, nan ta herbe awa den un bleki di kerosin pa bash'e riba e porco pa asina nan por pel'e. Nan no tabata perde nada. Nan tabata drenta e sanger (e tan conoci sanger yena), corta e cabes afo pa traha suls y cu e patanan, nan tabata traha sopi. E ora nan ta habrie pa lomba y ta saca e weso di lomba completo. E casa ta bay den cushina cu e carni y e lomba y ta corta nan pida pida. E ta traha e sopi di wes'i lomba den un wea di cinco galon y naturalmente e ta bati pan di maishi rabo. Ora e sopi ta cla e ta grita: "Sopi ta cla" y ta mas o menos seis homber ta bin sinta na mesa pa come. Pasobra ora ta mata porco, ta hopi hende ta bin yuda. Ora nan caba di bebe nan sopi barica yen, nan ta dal nan betro di rom of yanefro. E tempo ey, tabatin yanefro "Hirschkamp" y despues a bin e marca BOLS. Despues tur amigo ta bay nan cas, curpa poco cansa, pero contento pasobra e tempo ey nos hendenan tabata biba contento y pasa bon. Nan no tabata conoce e palabra cu awendia ta asina comun, esta "stress" (tension).

E tempo aya, nan no tabata bisa sopi di bestia chikito, pero sopi di carne of sopi di cabrito. Ta e insectonan, nan tabata yama bestia chikito. Tabatin masha cria di carne y cabrito. Un hende por tabatin 400 cabrito y 100 carne. E carni di carne of cabrito nan tabata uza pa stoba, pa traha sopi, of pa tira den bonchi. Tambe nan tabata coy e carni habrie, scherf e, pekel e cu salo y pon'e den e famoso bari di palo. Esey tabata e salon. E bari aki a bira famoso, pasobra e tabata manera e frishider cu nos ta warda cuminda aden awendia. Ora nan tabatin mester carni pa tira den bonchi, nan tabata corta pida for di den e bari, lab'e pa kita e salo y tir'e den bonchi.

No tabatin carniseria ni matansha (abattoir). Ta nan mes tabata mata bestia na cas. Tampoco tabatin keurmeester, pero e carni tabata bon, pasobra situacion ambiental tabata sano y e hendenan a come y biba saludabel. Despues cu a bin tur esaki, e hendenan cu no

kier bay abattoir, ta mata bestia scondi na cas, pero ta core risico cu e carni no ta saludabel, pasobra e pober bestianan awendia ta come tur sorto di cos.

Segun e departamento di L.V.V., na 1924 tabatin 16,917 carne; 10,843 cabrito; 962 burico; 803 porco; 24 cabay, 199 baca y toro; 3 mula. E cifranan actual, calcula cu ayudo di DLVV (Santa Rosa), Canashito Farms, Kibaima Farms y Fundacion Salba Nos Burico, ta lo siguiente: cabay, entre 300 pa 350; burico, entre 180 pa 200; baca, entre 25 pa 30; cabrito, entre 3000 pa 4000 y carne, entre 2000 pa 2500.

Fiesta di San Juan y Dera Gay

Fiesta di San Juan/Dera Gay a cuminsa na e sitio unda Brisas del Mar ta situa actualmente. Na aña 1860, e Venezolanonan tabata bini den dos boto cu hopi bela di e tipo "brik" Spaño, cu ta un barco di tres mast, carga cu rom y otro articulonan. Un di e botonan su nomber tabata San Carlos cu tabata bin cu mas frecuencia y e otro tabata Litawa. Nan tabata baha for di e boto San Carlos aki y subi un otro chikito cu nos hendenan a pone su nomber San Carlos Chikito y tabata bay mara na cas di Sr. Yaco Henriquez. Na Cayon, net pariba di Brisas del Mar, bou di e matanan di kwihi, nan tabata haci negoshi. Si nan tabata t'ey net riba dia di San Juan, anochi nan tabata bebe burachi y celebra e Deramento di Gay. Nan tabata pone un gay riba nan cabes pa duna e fiesta algo humoristico. Nan tabata coba un



buraco den tera, ta pone un gay bibo aden. Su cabes so ta sali afo. Despues di tempo a bira cu nan a bay over na tapa e cabes cu un calbas. Nan tabata mara wowo di otro, balia rond cu un palo y te ora un di nan kibra e calbas, e Deramento di Gay a caba, pero e fiesta mes ta sigui. E cantamento tabata na Spaño y ta despues esaki a bira na Papiamento, mientras e melodia a keda mescos. Ora nan kibra e calbas, e gay ta sali core bay of e por muri ora e palo dal'e cu calbas cu tur. Si e gay a sali na careda, tur hende ta sali core su tras. Esun cu gara e gay ta gana. Siguiyemente, nan ta pone hopi palo na candela pa nan haya claridad pa e fiesta sigui y un muhe ta bula e candela. Esaki a trece e cendemento di candela cu te dia di awe hopi ta haci. Nan tabata fiesta cu nan bistinan normal y no colorido manera awor. Awor colo di San Juan a

bira cora, geel y preto. Cora kieren sanger, geel ta candela y preto ta e huma preto cu ta sali for di e candela. Asina e tradicion aki a sigui pa nos Arubianonan.

Door di plantamento a bin e Fiesta di San Juan. San Juan ta cay net den e temporada cu e plantamento ta caba y cu nan tin cu haci e cunucu limpi. Prome cos cu nan tabata haci ta cana tur rond di sea e cura di transhi, of di cadushi. Tabata pasa cu un garetia traha di palo y nan ta recoge tur e cadushinan y pone nan na un monton. Esaki ta keda y riba bispo di San Juan nan tabata cende candela grandi tur caminda pa avisa tur bisiña cu ta dia di San Juan. Antes ta sushedad di cunucu so nan tabata kima. No manera ta e caso awor, cu te

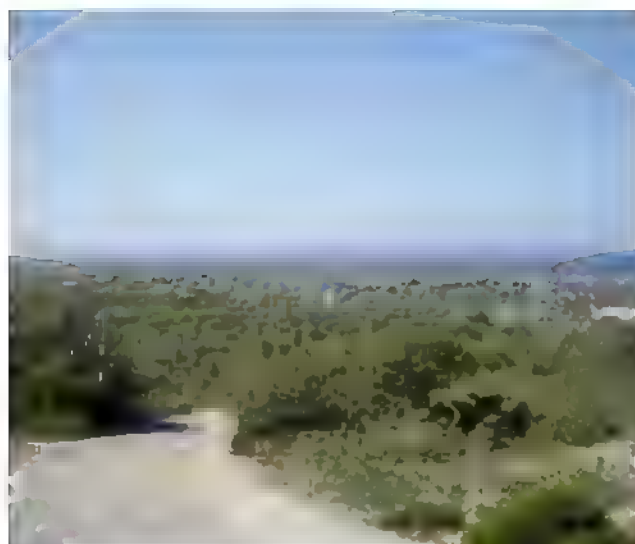
hasta taira nan ta kima. Nan tabata pone un fiesta chikito y esaki tabata e inicio di e fiesta di San Juan y cu awe ainda a keda un di nos tradicionnan cultural. E hende hombernan tabata bisti bachi, pero durante e baile nan tabata kita esaki. Letra di e cancion ta data for di 1862. Instrumentonan musical cu nan tabata uza tabata fio, acordeon, wiri, tambor of tambu. Tambor tabatin dos banda y tambu, un banda so, traha di cuero di carne of cabrito. Asina tambe a cuminsa cu fiesta di Dera Gay na aña 1863.

Riba dia 24 di juni ta fiesta di San Juan. Aki na Aruba ta celebra e fiesta cu e tradicional Deramento di Gay. E ta un celebracion folclorico cu antes tabata cuminsa banda di 4'or di atardi, pero e fiesta mes ta cuminsa banda di 7'or di anochi y ta sigui te den oranan di mainta. Si tin tempo, e por sigui te e siguiente dia, specialmente si ta un fin di siman. Ora cosecha ta den, henter famia ta yuda coba un hoyo den tera dilanti di cas. Aki nan ta pega un candela y tur hende ta bin balia San Juan.

Na Savaneta, Comision di Jendi Koolman sa celebra te awe ainda Deramento di Gay. Nan ta cuminsa cu Himno di Aruba, despues ta claba cinco bandera y e hendenan ta balia wowo mara. Ta pone un bandera geel y esun cu ranca e bandera aki ta gana un premio. Despues ta sigui cu e Deramento di Gay, ta mara wowo y e ora ta cuminsa cu e cantica di San Juan pa esun cu wowo mara cuminsa balia. Antes ta hende homber so tabata e bailadonan y hende muhe tabata para na banda. Tabatin un muhe si cu tabata balia cu e homber pa bir'e rond pa desvi'e di e direccion na unda e calbas ta. Asina e bailamento aki ta sigui te ora un di e hombernan kibra e calbas. Despues nan ta sigui cu tocamento di tambu pa sigui tenta otro of mama gay di otro, pero tur esaki tabata bay sin ningun problema y tabata djis pa pasa pret. E fiesta aki ta e culminacion di un aña di cosecha, sea bon of malo y habrimento di un aña nobo pa plantamento cu tur bon deseo.

E musico Savanetero, Benny Panneflek, ta conta den un di su entrevistanan na Telearuba, cu na Brisas del Mar tabatin un baile cu nan tabata yama Baile di Fronchi. Hende muhe casa bisti cu nan shimis cu carcas por a bula candela. Señoritanan no tabata permiti.

Flora y fauna



Si nos papia di flora, Savaneta semper ta conoci como un luga cu tin hopi mata pa motibo cu e tera ta hopi fertil. Esaki a bin debi cu masha hopi hende tabata y ainda tin cu ta planta cunucu y mas bo planta, mas e tera ta bira fertil. P'esey semper nan tabata bisa cu Savaneta ta conoci pa su plantamento y piskeria, pero tambe pa su mango. Mescos cu den otro barionan, na Savaneta tambe bo ta haya hopi tipo di mata grandi y chikito.

Na Savaneta semper tin hopi parha, sea di Aruba mes of esunnan cu ta bini di Venezuela ora tempo ta calmo. Unda nan ta bin keda, ta na Savaneta y esaki ta door cu tin hopi plantamento y nan ta haya nan cuminda di cunucu of fruta. Si bo cana den e parti nort di Savaneta, ainda bo ta mira parhanan straño cu a bin di afo.

Cultivacion di aloë

Mas o menos na aña 1840 nos hendenan a cuminsa cu cultivo di aloë. E tempo ey tabatin un demanda grandi mundialmente y nos hendenan a cuminsa planta e mata, pasobra e tera y clima seco tabata ideal. Nan a dedica hopi di nan tempo na cortamento di aloë, pero esaki no tabata produci mucho tampoco. Ta conoci cu mas o menos na 1950 tabatin comerciante abusado cu a pone hopi di nos grandinan di Savaneta cultiva aloë cu despues nan no a beneficia di tur esaki. E grandinan ey cu te hasta mester a busca y paga hende pa cultiva, corta e aloë y paket'e den caha pa e comerciante, no tabata mira ni un cen preto y nan a perde hopi placa. Tin di nan hasta a perde suma di miles y miles di florin, cual e tempo ey naturalmente tabata masha hopi placa.

Cortamento di aloë



Nos grandinan tabata lanta marduga pa bay corta aloë. Ora nan caba, nan tabata bay lama cu e mesun paña cu nan a corta e aloë pa laba esaki. Nan tabata bay lama pa tira taray of reda y nan tabata bolbe cas cu pisca y e paña laba. Toch nan tabatin awa pa hawa e paña y pa su mañan ta bolbe uz'e pa bay corta aloë of traha den cunucu. E tempo ey Savaneta tabatin masha hopi aloë y di bon calidad. E periodo pa corta aloë tabata cuminsa na januari te na mita di aña. Despues ta te na januari di e proximo aña atrobe, pasobra e aloë mester cura bon. Bo ta corta aloë di dialuna pa diabierna. Ta cutisa bo mester a bisti na pia pa bay corta aloë. Sapato (si tabatin) no ta wanta cadushi, tuna, of bringamosa. Tin luga cu bo ta yega den scuridad y bo tin cu warda te ora dia habri pa wak pa no trapa cadushi of colebra.

E muraya di e forno di aloë na unda ta sinta e wea di koper pa cushna e aloë, ta traha di piedra y gerapel cu calki. E piedranan tabata pega cu klei y bou di e forno, caminda tabata pone palo seco pa cushna e aloë, tabatin dos buraco bou di e forno. Un di e buraconan aki tabata por lo menos 2 pia cuadra pa hinca e palonan abou. E otro buraco mas chikito, bou di e forno tabata pa e wea por haya oxigeno pa asina e palo por pega candela. E palonan cendi durante e proceso di cushnamento di aloë tabata palonan basta lihe pa duna e candela. Nan tabata corta diferente palo, pero e mester ta palo moli cu por a produci bon candela. Tabatin palo den mondi, por ehempel wayaca, cu tin hopi azeta cu ta huma hopi y no ta produci e candela pa cushna e aloë. Palo seco, por ehempel, dabaruída, hedebeshi tampoco no ta sirbi ni pa traha candela pa koffie. Nan ta huma so. Nan tabata pone e palo y na e casca bo ta conoce cua di nan ta kima bon of otro cu ta huma so. P'esey nan tabatin mester di e palo seco, sin e casca of bastro, pa bo por conoce di leu.

E wea cu ta cushna aloë tabatin un forma di un trek cu tabata traha di puro koper pa e por wanta cayente. Nan tabatin un sistema di bienta e aloë y pa esaki nan tabata uza un cuchara. E tabata traha den forma rondo cu un man y e tabata carga 2/3 liter di azeta. Tabatin un otro wea, un tiki mas chikito, yen di buraco pa gara e susedad ora bo ta cushna e aloë. Den e aloë bo ta haya palo cu ta cay den e aloë, anto cu e cuchara aki nan ta saca e pida palonan afo. Tambe tin un sorto di palo cu nan ta hinca den e aloë ora e ta cushna pa

wak si e aloë ta bon of e ta curu. Si e aloë keda pega na e palo ey, e ta bon, e aloë ta bira manera un caramel. E ora nan ta bay saca palo bou di e forno pa baha e candela y pa asina e aloë por bira un tiki mas friu pa e no herbe y bira duro. E por herbe di mas cu tur e aloë bay afo, pues bolto for di e wea y asina nan ta perde tur cos. Ora di herbe e aloë bo mester ta hopi cuidadoso, pasobra e trabou ta hopi dificil. Si bo no ta un cushnado di aloë, bo no por haci e tipo di trabou aki. Keda leu! Ora e aloë ta cla, loke bo pone den e wea mester carga por lo menos e cantidad cu bo por yena dos caha. Cada caha mester pisa 100 liber net.

E sistema cu e aloë ta yega na e forno ta via un burico. E tin cu carga e aloë for di den e cunucu caminda e plantacion di aloë ta, te na e forno. E burico ta carga dos halifat, un na cada banda. Cada halifat ta contene seis pa shete galon di azeta. Ora e burico yega cu e halifatnan na e forno, tin dos persona, un na cada banda. Un hende ta baha e prome halifat mientras e otro ta wanta e di dos halifat. E ora e cushnado di aloë ta tuma over pa bay cushna e aloë. Ora bo ta corta aloë y bo tin dos halifat yen, nan ta bin coy nan. Si bo no tin dos, nan no ta bin coy nan, pasobra bo no por comparti e azeta.

Ora bo ta bay corta aloë unda e forno ta, bo mester bay cu por lo menos tres hende, pa mancaron cu e aloë por ta, pasobra "bo tin cu tira pa e cantidad cu bo ta bin cu ne." Esaki kiermen cu e burico mester bin cu un halifat cada banda pa e ta den balansa. Ora bo ta corta aloë hopi leu, si bo laga poco azeta bou di e baki, pa su mañan bo no ta hay'e, pasobra e ta cria pia. Ora bo yena bo dos halifatnan y si bo resta mita bleki, pa su mañan bo no por conta cu bo tin e. Asina bo yega, bo ta haya e bleki boca abou, p'esey maske ta un mucha cu apenas a cuminsa corta aloë bo ta hiba cu bo, pa e tambe por yuda corta pa bo haya bo dos halifat completo. Si bo ta corta aloë cerca di unda tin hende ta biba, bo por corta aloë y yena un drum dentro di algun dia mes, pasobra ningun hende no ta mishi cu ne. Pero bo no por laga e aloë mucho dia den e drum tampoco sino e ta seca. Bo mester hib'e pa e forno pa cushna. Asina nos grandinan tabata traha cu aloë, un trabou hopi duro pa gana pida pan.

E piscadonan di Savaneta



E tempo aya, como cu no tabatin cen pa compra cuminda, nos hendenan mester a bay lama pa busca cuminda. Nan tabata traha nan hanzue di feneta di koper pa pisca. Pisca tabata na abundancia y ta scoge bo ta scoge cua bo kier come y te hasta lagun tabata yen di pisca. Mas o menos cien meter pazuid di Commandeursbaai bo tabata haya papahes di djampou. Anto ni come casi nan no tabata come nan. Tony v/d Linden e tempo ey tabata duna porco come djampopu, pasobra e no tabatin salida pa tur e piscanan ey. Tras di Cay mes bo tabata haya tur sorto di pisca, kreeft, calco y cangreu di Hulanda. E ultimo aki bo no ta haya den lagun, pero pafo so. Nos piscadonan tabata bay patras di rif cu nan taray, reda, of canaster y ta regresa cu cuminda di lama na gran cantidad. Awendia hopi di e luganan banda di rif ta ocupa pa botonan cu ta

haci negoshi den turismo. Nan a bay asina leu cu te hasta nan a pone restriccion cu bo no por pisca, tira reda, taray, of coy kreeft of calco mas, pasobra nos lama blauw a para bira pa esnan poderoso so. Anto e hendenan aki tin e medio financiero cu nan por cumpra kico cu nan kier, pero e pobernan si, tin cu keda sin un pida cuminda di lama pa come of sin placa pa cumpra paña, etc. pa nan famia. Pa colmo, si autoridad haya bo, nan ta kita tur pisca di bo y fuera di esey, duna bo un boet di Afls. 500,==. Tur hende kier sa kico nan ta haci cu e piscanan ora nan kita nan for di bo. Awor te hasta e piscadonan mester pasa trabou pa nan por haya has pa pisca, pasobra si nan haya bo ta tira taray pa coy sardin of piskechi, tambe nan ta stop bo djis pa proteha e grandinan y bo ta perde bo taray. Esnan cu ta haciendo esaki ainda ta bay cu nan taray scondi manera ladron pa logra haya has pa nan pisca. Si bo kier un poco santo blanco di banda di lama, bo tin cu coy esaki manera un ladron, pero nos santo blanco ta bay si den barco yen pa traha playa na hotel na otro pais of isla. Paardenbaai na Playa mes nan a yama "Zeeroof Cay".

Savaneta a conoce hopi piscado Arubiano, tanto di antaño como esnan cu ainda ta mantene e tradicion aki. Desde cu a descubri nos isla, piscamento tabata un di e fuentenan di existencia di nos pueblo den transcurso di siglonan. Na cuminsamento esaki tabata un alimento pa e famia, despues el a bira un fuente di entrada pa hopi di esnan cu ta haciendo e trabou noble aki y por ultimo hasta pa abastece nos mercado.

Tabatin asina hopi kreeft cu hasta e piscadonan tabata uza nan pa has pa pisca. Piscamento di e tempo ey no tabata di e facil ey tampoco, pasobra nan mester a uza canoa di rema y despues boto di bela. Nan punta di orientacion riba lama semper tabata Savaneta of Hooiberg. Si nos ripara bon, ainda masha hopi piscado ta uza Savaneta como e punta di orientacion riba lama. Ta despues mester a pone faro cu luz pa indica e punta di orientacion aki. Pa esnan cu ta pisca anochi, mester a pone dos luz na tera cu e piscadonan mester cera na otro pa por drenta e boca entre e rifnan.

Ami ta kere cu desde cu Lago a bin establece na aña 1924, cu e boroto di trahamento di waf y despues e polucion den lama, hopi di e casnan di pisca a move bay mas den hundo. P'esey mes cu e piscadonan di awendia, mester bay masha leu di tera, pa nan por logra haya bon pisca.

Mi tin miedo di cuminsa menciona y kisas lubida algun nomber di e piscadonan di Savaneta, pasobra ta hopi mes nan ta, ya cu mayoria di nos grandinan, e tempo ey tabata biba di piscamento of agricultura. Sinembargo, lo ta bon pa menciona djis algun di nos grandinan, pa e storia no bira mucho largo. Si mi lubida algun, no ta mi intencion. Mi ta compronde cu e prome piscadonan di Savaneta tabata Shemmi v/d Linden y e Bissliknan. Mainta tempran, cu tempo bon nan tabata bay pisca leu, anto cu boto di rema. Segun Eregino Ras, Juan Geerman tabata e miho piscado di Aruba y Antiyas. Aunke e tabata di Sero Blanco, e tabata biba banda di lama. E tabatin dos boto di bela, uno yama Sentella (un lampro cu ta corta), pasobra ta corta e boto tabata corta lama. E otro mas chikito tabata yama Satan (Satanas di lama), un boto cu tabata bay masha duro. Ora tabata pusta boto, no tabatin uno cu por a competi cu Satan.

Juan tabata un di e miho tiradonan di taray e tempo ey. Aña di La Reina, tabatin competencia banda di lama pa wak ken por a tira taray mas leu. Juan tabata gana, pasobra e tabata tira e taray mas leu y tabata lag'e habri mas hancho. E hendenan ta conta cu ora e

bay canto di lama anto e hendenan yega, e ta cay drumi kita su sombre, pone riba su pecho y tabata haci un oracion. Ora cu e faya den e oracion, e tabata bisa e hendenan pa no bay lama, pasobra tin un strobacion. E ora tin hende cu no ta bay lama y otronan tabata rabia, pasobra nan a bin na pia of cu burico for di leu. Pero despues nan a custrumbra cu ne y loke e tabata bisa tabata berdad, pasobra ora e bisa cu cos ta bon, anto e hendenan cu bay pisca tabata bin boto yen di pisca.

Un di e legendarionan ta Shon Tin Pieters cu ora e caba di pisca ta start e motor(nan), lanta para den e boto, cu mannan crusa y tur velocidad ta bin tera. Ta poco piscado por haci esaki den un boto estilo crioyo di e tempo ey y principalmente cu lama bruto. Shon Tin te ainda ta e maestro den drechamento di motornan di boto. Awor mi amigo ta pisca solamente den tayo ya cu edad a subi.

Hopi piscado di Savaneta tabatin nan marca riba lama. Por ehempel, Jan Thijsen, kende tabata biba banda di e Bak'i Salo, tabatin un marca cu e piscadonan tabata yama marca di Jan Bak'i Salo. E number a bin door cu e tabata biba banda di Bak'i Salo. Otro tabata marca di Shon Tin y asina tabatin hopi.

Na 1973, Humberto Candido de Cuba y Evaristo Thijsen den e boto "Sharon" di Rosendo Colina, a captura un balahu di mas o menos 660 kilo. Na mochi el a pisa 648 kilo, mientras mondongo haci limpi a pisa 9 kilo. Cada wowo a pisa 1 kilo. Esaki ta djis pa indica ta di ki "monstro" nos ta papia.

Mayoria di hende na Aruba conoce "Zeerovers" na Savaneta, cu ta e luga unda casi tur piscado di Savaneta ta sali y dreña cu nan boto. No tin mester di ningun borchí pa marca su localidad. E number Zeerovers a bini door cu e famianan Bisslik ta hende cu a lanta na rand di e lama y nan tabata dedica hopi di nan tempo sea na lagun of lama grandi. Nan ta bon sambuyado y piscado y ta ser bisa cu nada no ta scapa nan. Hasta nan ta bisa cu despues cu nan nace, sea yiu homber of muhe, e mayornan tabata tira nan na awa. P'esey hopi di nan a resulta den e miho landadonan di Aruba.



Bista paden di Zeerovers

Sr. Erik "Iki" Biislik a cuminsa cu Zeerovers mas o menos na aña 1990 y e ultimo añanan e luga a crece di un casita chikito di palo, bira un centro grandi unda actualmente tin mas o menos binti boto ta mara na e waf. E botonan aki y nan doñonan ta representa e flota di piscamento di Savaneta, hende di tur nivel for di un simpel piscado te na gobernador. Ta hopi hende ta bishita e luga aki pa motibo cu den tur tranquilidad bo por bin sinta dal un drink, hunga biyar y contempla e bunitesa di lama of e botonan cu ta dreña diariamente cu nan pisanan. Masha hopi hende ta depende di nan pisca fresco di Zeerovers.

Mayoria di piscado di Savaneta ta pisca na parti pariba di Aruba cu nos ta yama "Cables di Aruba", segun Sr. Niki de Kort, un ex-trahado di Zeerovers. Niki ta un pensionado di Setar.

E ta bisa cu piscadonan ta sali tur dia, pero e tipo di pisca cu nan ta trece, ta depende di e tempo di aña. Na cuminsamento di aña, piscadonan ta coy pisca manera mulato, picuda y drals y na fin di aña ora lama ta keto, entre september pa december, nan ta pisca pargo, djampou, mero y brazi. E ta splica cu piscadonan no tin teritorio fiho, pero un di e luganan caminda cu nan ta gusta pisca ta "Baho", cerca di Venezuela. E ta manera un plateau bou awa cu cantidad di spelonk, unda sa tin hopi pisca. E ta un luga hopi seco.

Un di e puntanan di orientacion cu piscadonan di Savaneta of otronan tabata uza pa nan marca ora nan tabata bay pisca, tabata un cas blanco na Sero Alejandro. E cas aki tabata pertenece na famia Isaias Arends (e señora tabata de Cuba, ruman di Banchi de Cuba.) y awor e cas aki ta di Dr. Samuels. Te hasta di parti di Gobierno a haci un peticion na e doñonan pa e color di e cas keda blanco. Nan a logra haya cooperacion.

Tempo di nos grandinan, piscadonan tabata bisa cu ora un hos bin riba lama, nan ta corta e hos aki door di pone dos cuchiu na crus. Pero pa corta e hos aki, bo mester tin cuchiu Maracaibero skerpi sino e no tin efecto. Un creencia poco straño...

Algun odisea riba lama

Sra. Maria Ras, un historiado y un cantante popular bon conoci na Aruba kende a nace na San Nicolas, a batisa na Savaneta y cu lasonan familiar na Savaneta, ta biba na Bottomhillweg 17 na San Nicolas. Den un entrevista cu Maria a tene cu Jose Wever, e ultimo aki ta conta cu tabata na aña 1958 cu tres hoben Arubiano a sali cu un boto y dos a regresa. E aña ey, nan a marca historia mundial. Sra. Maria Ras tin e relato graba riba un audio-cassette.

Sinembargo, pa un relato hopi mas extenso riba e asunto aki, mi kier a referi na e buki "*Perdi riba lama*", skirbi pa Sra. Yolanda Croes na 1999. Den e buki menciona, nada menos cu 19 pagina incluyendo algun potret, e autor a dedica na e odisea di Jose Wever, miho conoci como "Buchi Panama", y su amigonan. Di curason mi ta recomenda nos lectornan pa lesa e obra "*Perdi riba lama*", den cua obra na un manera hopi al caso, pero tambe conmovedor, e autor ta relata storianan di piscadonan cu a yega di perde riba lama y a sobrevivir pa asina por conta nos nan odisea.

No ta conoci na mundo, un otro odisea di hende cu a perde riba lama cu a keda e cantidad di 30 dia, anto pa colmo sin cuminda y awa, prome cu nan a pone pia riba tera atrobe. Aki na Aruba varios hende a perde cu boto, pero pa sobrevivir tanto dia manera Buchi y Simon, no ta conoci. Mi kier gradici Buchi cu dia 2 di october 2007, a duna mi e permiso pa mi por haci mencion di e storia tristo aki den mi buki.

Manera nos tur sa, cu inmediatamente despues di e odisea aki, Buchi a scoge un bunita rumbo. El a bay dedica tur su tempo na futbol di Lifida, pues specialmente na e hubentud. Esaki ta algo cu nos tur mester aprecia y ta orguyoso di dje. Cu Dios duna Buchi hopi aña di bida y un perfecto salud.

Maria Ras ta conta di un otro tragedia cu a sosode riba lama na e mesun aña 1958. Loke e ta conta a resulta for di un combersacion cu el a sostene cu un di e personanan cu a sobrevivir. Sr. Ernesto Wouters, miho conoci como Nene, e tempo ey tabatin 17 aña di edad

y e ta relata lo siguiente. Nos a sali pa 10.30 di anochi for di waf di Cura Cabay, cu un tripulacion di cuatro persona piscado abordo di e boto di bela "Ata mi" cu e intencion di bay pisca na Baho. Tabata Ernesto Marchena, Jesus del Pino, Guillermo Flanders y ami. Tabata riba un diabierna y e lama tabata basta bruto. Saliendo for di Cura Cabay (Savaneta e tempo ey), mi tabata stuur e boto y ora nos a yega pariba di Easo Club, Ernesto a tuma over y mi a bay drumi. E momento ey mi a sinti hopi cansa door cu Guillermo cu mi a bay pisca e dia prome tambe. Prome cu Ernesto a tuma over, el a puntra mi cual direccion nos mester tuma pa yega Baho. Mi a contest'e cu despues di Lavadero, nos ta coy rumbo bay directo pazuid. Esey tabata e ultimo biaha tambe cu mi a papia cu ne.

Mi no por corda con hopi mi a drumi, pero loke a spierta mi tabata awa, debi cu e boto a cuminsa yena cu awa y bou dek tabata yen di awa. Ora mi a spierta mi a haya Guillermo para patras cu un cara preocupa y el a grita cu e boto ta zink. Mi a bis'e pa bula na awa y ami a siguie. E otronan tabata den awa caba. Jesus ta conta despues, cu e tambe tabata drumi y ora el a sinti e boto ta yenando, el a core bay dilanti pa coy un salbabida. El a bisa nos cu tabatin salbabida mara na e pia di e master, pero ora el a sinti cu e balasternan a bolter, e tambe a bula na awa. Jesus ta conta cu e cu Ernesto ta e promenan cu a bula na awa.

E tragedia aki a sosode riba Cabel y e ora ey tabata mas o menos 1 or di marduga y mi ta kere cu e boto mester a habri, aunke e boto no tabata bieu y tabata bon cuida. Nos tur cuatro tabata den awa y prome cos cu mi a haci, tabata kita tur mi paña y mi tabata mira con e boto a sigui zink bay y mi a mira e master disparce. Loke mi ta corda tambe ta cu mi a tende Ernesto tabata pidi pa yud'e cu e cabuya tabata troce rond di su pia y mi a bay purba yud'e. Mi a cuminsa landa den su direccion, pero Jesus a grita mi pa no bay: "Pasobra si e homber ey gara bo, bo ta hoga hunto cu ne." Door di esey mi no a sigui y nunca mi a haya mi den algo asina. Jesus a bisa mi tambe cu aki ta cada un pa su mes. Despues di esey, nos tur a perde otro y mas despues mi a mira Guillermo riba e luik cual ta e unico cu a resta di e boto.

Despues di basta rato cu mi tabata den awa, mi a bin topa cu Jesus y nos a keda hunto. Despues mi a mira un luz cu tabata cende paga y mi a bisa Jesus pa prepara pa grita, pasobra tin un barco ta bini y ainda mi tabata kere cu ta na Baho nos tabata. Ta despues mi a haya sa cu e rumbo a cambia. Nos a sigui mantene riba e luz, keriendo cu tabata un barco pero tabata e luz di faro. Direpiante Jesus a bisa mi cu awor si e ta bay laga mi, e no tabata por mas, pasobra e tabata morto cansa. Mi a recomend'e pa kita tur su paña, cual el a haci tambe. Asina nos a sigui dirigi nos mes riba e luz di faro, pero tabatin hopi coriente cual tabata hiba nos den direccion nort. Mas nos tabata yegando tera y segun e olanan grandi tabata bin, nos tabata sak bou awa pa laga nan pasa. Mi a bisa Jesus pa si acaso e sinti e prome piedra pa e gara esaki, pasobra lama banda di costa tin rif y lama por suta nos.

Asina nos a sigui y cada biaha cu nos bay bou awa y nos lanta, nos tabata grita otro te cu porfin nos por a fula tera, cual tabata exactamente na Boca di Tabla. Esey tabata nos suerte cu nos a bay riba e rif. Tabata un ola grandi cu a bin cu nos y tira nos na unda cu nos por a para y e awa tabata mas o menos tres pia hundo. Ora nos a purba di para, mi a cay bek y mi a cuminsa gatia subi tera y ya dia tabata kibrando. Mi ta calcula cu tabata mas o menos 4 or di marduga. Nos a keda descansa riba tera tres pa cuatro ora, sperando riba nos otro compañeronan. Ora nos a ripara cu nan no ta bin, nos a dicidi di cana bay na e porta di Lago, pero nos no tabatin paña bisti. Jesus a bisa mi cu ta miho nos bay hospital

di Lago. Asina nos a sigui cana riba e skerpinan. Ora nos a yega panort di hospital, nos a haya un carton grandi y nos a partie den dos cu nos por a cubri nos curpa cu ne. Ora nos a yega hospital, nos a grita "auxilio". Mesora a bin dos enfermero y nos a bisa nan cu nos kier paña. Nan a bin cu laken cu nos por a tapa nos curpa.

Den hospital nos a splica nan kico a pasa y nan a yama autoridad pa nos splica kico a pasa, cuanto hende nos tabata y kendenan a yega tera. Ey nos mester a keda pa descansa den e di tres piso. Polis a bini y despues nan a bay busca paña na cas pa nos. Despues nan a hiba nos na warda di polis unda nos mester a bolbe duna un declaracion. Siguiyente, nan a hiba nos cas y na mi cas nan a duna informacion robes, esta cu nan no a haya mi. Mi rumannan a sali pa bay busca mi y nan a haya Guillermo morto, pega riba rif na costa. E tabata cu tur su paña bisti y Ernesto si nan no a haya. Nada di e boto no a bin tera. Lago a manda tugboat bay busca, pero nan no a topa cu nada. Nene ta conta cu te ora el a yega tera, el a mira cu di berdad el a scapa. Tabata mescos cu ta for di un sueño el a lanta. El a sigui bay lama, pero nunca mas den ora di anochi, ni tampoco cu boto di bela.

Otro Savanetero cu a perde cu boto tabata Juan Pedro Thijsen. Tabata riba un diasabra di luna di maart 1957, cu Juan Pedro y Mario Thijsen, a sali cu e boto "Coromoto" di 14 pia. E motor a dañá y nan a keda drief y despues nan a tira e hancro cual a gara pazuid di Eagle. Pa 5'or di atardi e cabuya a corta y asina nan a keda drief bay pabou. Pa wanta e cabes pa lama, nan a dicidi di tira tur e resto di cabuya.

Pa su mañan, pa 7.30 am, nan a bay den direccion di un boto cu yama "Amor de Madre" cu piscadonan Venezolano. E tripulacion tabata consisti di Capitan Goyo y tambe Trino, Bito Alfonso y Melecio. Ora cu Juan Pedro a subi e boto, e capitan a puntr'e su nomber. E capitan a bis'e e motibo cu el a puntr'e su nomber tabata pasobra ta di 4 or di marduga nan ta bringando cu e hancro pa nan bay Aruba. E momento cu Juan Pedro y Mario a subi e boto, e hancro a los. Pues, e capitan lo a considera nan como angelnan cu a trece bendicion riba su boto. Juan Pedro a puntr'e unda Monki ta keda. E capitan a contest'e cu Monki ta keda te pariba aya. Nan a sali pa 7or di mainta y a yega Aruba pa 10or di anochi. Pa banda di 2or di atardi, e capitan a mustra Juan Pedro "Monki" y a bis'e: "Si bo a hera nos, lo bo por a yega Panama".

Interesante ta cu Juan Pedro, prome cu el a perde, a cumpra un boto, verf e y a pone su nomber tambe "Amor de Madre", pues e mesun nomber di e otro boto cu a rescata nan. Esaki el a conta nan. Riba un dia nan tur, hunto cu nan cacho "Dalia" a bay bishita Juan Pedro pa wak e boto. Nan a bisa: "Que casualidad".

Mas casualidad ta e otro storia di Chimbo Thijsen (yiu di Juan Pedro), Chona Henriquez, Jus Thijsen y Nemencio v/d Linden. Mientras Chimbo y Chona a bay pisca den un boto, Jus y Nemencio tabata den un otro boto. Awa tabata core duro bay zuid y nan a wak un boto grandi cu tabata di Mario Schwengle cu un Venezolano a cumpra. Nan a mira nan ta zwaai un paña pidiendo auxilio. Chimbo y Chona a bay cerca nan y nan a bisa cu ya ta dos of tres dia pasa caba cu un piesa di e motor a kibra y si nan por yuda nan. Chimbo a bay busca e otro dos piscadonan den e otro boto pa bin lastra nan hiba tera.

Abordo Chimbo a reconoce Bito Alfonso y Trino hunto cu dos otro mas, pero el a laga esaki pa un sorpresa te ora nan yega tera. Papa di Chimbo, Juan Pedro, a bin lama y el a mira cu

ta Bito y Trino tabata abordo y el a cuminda nan. Bito a bira y bisa Juan Pedro: "Caramba, Juan Pedro, den bida hopi cos ta pasa, weita con nos a yega di yuda bo y awor ta bo mesun yiu y su hendenan a yuda nos". Juan Pedro a contest'e: "Asina bida mester ta: "Awe mi ta yuda bo y mañan abo ta yuda mi".

Chimbo Thijsen tambe a yega di perde riba lama. Na aña 1994, Chimbo so a bay pisca pazuid di e refineria di Coastal. Como cu e tabatin dos djampou y un bрази, el a dicidi di bay tera bek, pero e motor a dañá y a keda drif. El a tira hancro, pero e boto a keda drif como cu ey tabatin lodo y awa tabata bay zuid. Atardi banda di 3 or e barco cu yama "Irene K" a pasa bay zuid pa bay yena barco cu fuel afo. Asina Chimbo a sigui drif bay pabou te cu a bira anochi. E tabata mira e yatenan cu a sali pa busca nan. Pa 3 or di marduga "Irene K" tabata bin di zuid derecho riba Chimbo. Ora cu Chimbo a bula dilanti pa corta e cabuya, Irene K a dal e parti patras di su boto, ranca motor cual a cay den e boto. Chimbo a bay awa, landa un distancia y despues a bolbe subi su boto.

"Irene K" a sigui bay nort, pasobra nan no a mira e boto di Chimbo. Un boto di loads a bin topa cu "Irene K" y a hib'e pabou pa tera. Ora nan a yega banda di Balashi, Chimbo a ripara cu Irene K a bira cabes pa zuidoost y a bin net pabou di Chimbo. Un trahado riba dek trahando cu cabuya a dal su lus di cabes riba Chimbo y Chimbo a hisa man pidi yudansa. E trahado a musta Chimbo pa warda. Mientras tanto e loads tambe a bin rumbo pa Chimbo y nan a lastra e boto hiba na Gasoline Dock di Lago. Polis a bin y tuma e storia y ta te 4'or di marduga Chimbo a yega cas.

Savaneta Boating Club

Rond di aña 1970 un grupo a dicidi di lanta Savaneta Boating Club y un di e metanan tabata pa pisca blekito (picuda chikito) den lagun. E miembronan tabata: Loy Koolman, Joaquin Giel, Ronnie Kock, Mario Schwengle, Chomai Arends, Dr. Dennert, Harold Larmonie, Eddy Bisslik, Payan Bislik, Pedro Bisslik, Segundo de Kort y Chico v/d Linden. Nan a lucha duro pa nan por a haya nan statuut. Nan tabata pone diferente competencia den lagun. Segundo tabata e coki di e club y Tanya Larmonie tabata e Reina di e club. E tabata un diberticion sano, pero lastima cu e club ya no ta existi mas.

Tempo bon y tempo malo

Den tempo bon of malo, nos hendenan a sa di sobrevivi. Tabatin tempo di cosecha asina malo cu hamber a pone nos hendenan come curason di bushi; sopi di cadushi cu tabata yama caduda; maripampun cu carni bleki stoba; calalu (mas tanto e blanco) prome cu e floria; bembe prome cu e floria y calbas largo. Pero tabatin añanan cu bon cosecha y hasta dos cosecha di maishi den un aña! E tempo ey tabatin un custumber deboto cu tabata tene fiesta di cosecha y tabata regala pastoor saco di maishi como ofrenda pa bendicion. Nan tabata bisa tambe cu e prome saconan tabata pa e cabay di pastoor. Nos por ripara e mangashinan ainda banda di e misanan bieu unda tabata warda e ofrenda. Na 1922, Savaneta a regala 40 saco; na 1923 y 1924 a regala 60 saca.

Semper tin un bon tempo y un mal tempo, mescos cu den tur aspecto di bida. Dios a traha mundo cu diferente cos pa bo por compara un cu otro. E impacto mas grandi di imigracion den e region tabata entre 1910 y 1922, net prome cu Lago a establece su mes. E tempo ey mayoria di nos hendenan tabata dedica nan mes na cunucu of plantacion di aloë, cual tabata trece un entrada hopi importante pa e famia. Den un tempo cu no tabatin trabou of cosecha y tambe pa motibo di un crisis di fosfaat y oro cu a termina produccion, e

Savaneteronan, mescos cu esnan den e otro barionan, mester a bay traha afo. Nan a bay Valencia, Maracaibo, Coro y Cumana pa busca entrada pa nan famia. Nan a traha solamente algun luna den plantacion di koffie y cacao pa despues regresa Aruba. Otronan a bay Colombia y a traha den e United Fruit Company na Santa Marta. Algun a bay Corsou of Cuba y tur pa busca un miho porvenir. Entre 1917 y 1922, 4072 Arubiano a emigra pa Cuba. Na Cuba te hasta oro nan tabata gana, pero mester a cambia esaki pa placa pa nan por a regresa Aruba.

Na Juni 1922, tabatin ainda mas o menos 200 Arubiano na e plantacionnan na Cuba, pero hopi a regresa pa motibo cu e ganamento tabata asina abou cu nan no por a sobrevivi. Durante cu nan tabata na Cuba y ora un barco tabata bin Aruba, ta masha hopi señora y famia tabata aglomera na waf ansiosamente pa ricibi carta of noticia di nan ser keri na Cuba. E grandinan bisti cu shimis largo, carcas y cabes tapa cu shal colo preto y esnan mas jong cu shal colorido. Den tur combersacion, nan tabata yama otro comader, compader of comer y comper, conoci e tempo ey na Aruba como un muestra di respet pa otro. Awendia bo no ta tende esaki mucho mas.

Na 1925, notario Lindero C. Kwartsz a peticion di gobierno a bay Cuba pa regla regreso di e Arubianonan. Un año despues gobierno, riba propio gasto, mester a manda busca 169 hende for di Cuba. Nan tabata gana 90 cen pa dia cu na Cuba tabata yega net pa nan come.



Mi kier a relata diferente storia interesante di algun di nos grandinan di Savaneta cu a crusa lama grandi pa bay Cuba pa busca un miho porvenir pa asina nan por a cria nan famia debidamente. E storianan aki ta pa simplemente mustra nos con nos grandinan mester a lucha pa nos cu awendia tin tur cos asina facil. Nos mester bisa cu ta hopi curashi y determinacion nan tabatin. Te hasta risico nan a core di perde nan bida, pero cu e responsabilidad pa asina sigui cria nan famia. Mare cu nos hobennan di awendia por siña carga responsabilidad asina.

Ta masha hopi di nos grandinan di e tempo ey a bay Cuba, manera menciona anteriormente. Sr. Andres Koolman, cu tabata yuda pastoor Kranwinkel entre 1905 y 1907, a bay Cuba tres biaha.

Plantacion na Cuba

Sr. Jendi Koolman cu a cuminsa cu nos Dande a biba seis año na Cuba. Papa Jendi y henter su famia a bay Cuba hunto. E biahe tabata un amargura di ora nan a sali di Aruba te ora nan a yega Cuba. Ora lama tabata hopi calma, nan mester a pasa pabou di Haiti pa yega Cuba. Tabata dura tin biaha tres luna prome cu e barco di bela por a pasa den e periodo aki. E hendenan tabata pasa masha malo durante e biahe, pasobra cuminda y awa riba e

barco tabata caba. Ta te ora nan a yega tera, nan tabata gradici Dios cu toch nan a sobreviví. Na Cuba papa Jendi tabata yuda e Cubanonan asina hopi, cu nan a haya un aprecio y admiración p'e y nan tabata yam'e: "Alejandro, el Hulandes". Nan tabata bin pidie cuminda y e tabata duna nan cuminda di cunucu cual tabata na abundancia, pasobra awa tabata yobe hopi na Cuba. E doño di un finca, Don Emilio, te hasta tabata kier pa papa Jendi divorcia y casa cu su yiu muhe, pero papa Jendi tabata un persona honrado y fiel cu no kier a laga su casa y yiunan.

Dos ruman, Juan Paskel y Esteban Marino Paskel y otro dos ruman, Segundo Thijsen y Alfonso Thijsen hunto cu Jose Croes tambe a sali pa Cuba. Tabata un Pasco na añá 1919 cu e cinco mucha hombernan aki, di edad entre 16 pa 20 añá, den flor di nan bida, tabata prepara pa bay tuma despedida di nan famia y demas conoci, pasobra asina cu añá habri nan lo sali pa Cuba. Esaki no tabata facil, pasobra den e tempo ey famia tabata asina pega na otro cu algo asina tabata trece cu ne algun tristesa, specialmente ora cu tur cinco tabata comper di otro y cu semper nan tabata pasa cas pa cas cu un grupo di aguinaldo.

Nan a lanta tempran dia 7 di januari 1920, e dia di salida pa Cuba. Nan a hiba e maletanan cu burico pa Cayon (awendia pariba di Brisas del Mar Bar y Restaurant). E barco di bela Chapara mes cu ta hiba nan Cuba, ta sali for di waf di Playa atardi. Despues di e ultimo despedida na cas, Savaneta #16, e cinco mucha hombernan a cuminsa cana rumbo pa Playa. Nan a pasa via Rooi Frances y Mahuma y sigui pa Playa. Aki nan a bin topa cu un grupo grandi di Savaneta cu tambe tabata bay Cuba. Nan a subi e boto *Chapara* y asina e biahe a cuminsa. E tempo tabata bon, solo tabata baha den horizonte y poco poco nan tabata mira e faro disparece tras di e olanan gigantesco. E biento a cuminsa yora y e lama a cuminsa bira mahos, pasobra nan tabata yega na e parti cu e piscadonan tabata teme, yama e tempo ey "grado 15." E capitan tabata zundra Segundo: "Mira, djis aki ni matros ta keda riba dek, asina ta tur hende paden". Den seis dia nan a yega Cuba y nan a baha na Santa Maria. Aki nan a bin topa cu Mo Dan, tata di Jose, cu a bay hunto cu nan.

E añá ey, 1920, tabata tempo di Pio Socara, un epoca prome cu Batista y Fidel. Nan a traha un poco tempo, pero e situacion no tabata di e bon ey. Awa tabata yobe demasiado y tabata destrui e plantacionnan por completo. Esaki a pone cu e grupo di cinco aki a dicidi di huy, pasobra en principio nan por a traha solamente na Santa Maria. Pa 7or di anochi nan a cuminsa cana sin cuminda of awa y cada bes cu nan a topa cu un plantacion di caña, nan tabata para y chupa poco caña pa asina nan por a haya energia pa sigui nan rumbo.

Tabata den oranan di marduga, cu nan tabata perdi, pero Segundo kende a yega di bay Cuba caba, a bay para riba un monton di caña y a grita: "Awor si mi sa unda nos ta, nos ta na Ferry Dos y si nos sigui cana nos ta yega na "Pico Seis". Aki ta unda Segundo conoce un tal Pepe Gonzales cu tin un colonia. Aki nan a traha pa basta tempo te cu nan a dicidi di bay na "Wabi Nel". Aki ta unda e grupo di cinco a parti. Juan y Esteban a keda hunto y a haya e deseo di bolbe Aruba. Despues di a warda hopi tempo nan a bin tende cu tin un barco cu lo ta bay sali pa Aruba. Asina nan a bay bek Santa Maria y aki nan ta bolbe bin topa cu Mo Dan y Jose. Jose no tabatin placa y mester a keda atras y nunca mas el a bolbe Aruba. Su tata Mo Dan, si a logra drenta e barco Ave Maria. Esteban tabatin placa pero no tabatin pasashi. Asina ta cu e capitan a dicidi di yud'e drenta e barco, pero e mester a keda scondi.

A dura 16 dia pa nan por a yega Aruba. Manera nos por compronde, ora di regreso, nabegacion ta bira mas dificil pa motibo di e lucha di e boto di bela contra ola grandi y mal tempo. Na caminda varios hende a muri y un di nan tabata Dito Ras. Esteban a haya

pasma y no tabata come y hasta tabatin momento cu el a kere sigur e lo muri. Na nan yegada, nan a yud'e y el a biba 77 aña mas. E storia ta relata pa Norman Thijsen, nieto y sobrino di e famia aki.

Sr. Gerrit Croes, otro cu tambe a bay Cuba. Gerrit a nace dia 26 di januari 1879 na Santa Cruz, Aruba. E tabata e di dos yiu di e pareha Jacobus y Abigaël Croes-Croes, ambos naci na Aruba y residencia na Santa Cruz. Gerrit tabata un persona delega y di un estatura normal. El a namora di un elegante mosa di e districto di Savaneta, esta Julia Rafine-Irausquin, kende tabata yiu di e pareha Nicolaas y Rosalia Rafine-Irausquin. Nicolaas a nace na Aruba y tabata di origen Frances y Rosalia a nace na Paraguana, Venezuela.

Situacion economico di Aruba e tempo ey no tabata di gaba y Gerrit, mescos cu hopi di nos Arubianonan, tabata dedica su mes na agricultura pa asina e por a cria su yiunan. Na aña 1920, Gerrit a hay'e obliga di bay Cuba cu su famia, ya cu e situacion economico di Aruba tabata malo. El a bay traha den plantacion di caña. E tempo ey hopi di nos Arubianonan a bay Cuba pa e mesun trabou y hopi di nan nunca mas a regresa Aruba. A tuma Gerrit y su famia 21 dia pa yega Cuba, ya cu ta den barco di bela nan a bay y ta di compronde cu un barco di bela ta tuma mucho mas tempo pa nabega.

Hunto cu Gerrit a bay su yiunan, Josefina, Jacobo y Maxima. E otro yiunan, esta Linda, Rosalia y Nicolaas, a keda Aruba. Nan presencia na Cuba tabata di corto duracion. Apenas nueve luna na Cuba, nostalgia a drenta Gerrit y su esposa y asina nan a regresa nan dushi isla atrobe. Apenas nan a yega Aruba pa mas exacto 10 dia despues di nan regreso for di Cuba, Geertruida, mama di Gerrit a fayece. Na aña 1924, ora e compania petrolero Lago Standard Oil Company a establece su mes na San Nicolas, Gerrit a bay traha na Lago.

Jacobo Esteban Croes, miho conoci como "Coco", yiu homber mayor di Gerrit y Julianita Croes-Rafine y alabes di tres yiu di e pareha, a nace dia 26 di december 1910 na Santa Cruz, Aruba. Jacobo a traha den un restaurant di un Arubiano na Corsou; despues el a bay traha na Cuba; siguiyemente el a core un auto di huur (taxi), marca "Gran Pechi"; despues el a bay traha na Lago. Durante e ultimo periodo aki, el a conoce Maca, kende su mama, Sra. Franceline Arends, tabata un cosedo.

E namoramente a cuminsa y pober Jacobo, den un grupo, tabata cana for di Santa Cruz, pasa den Rooi Frances den scuridad di anochi pa Savaneta pa despues e tin di sinta leu for di e mosa. Den e grupo aki ta solamente tres a casa na Savaneta. Jacobo a casa cu Maca dia 16 di juli 1936 y nan a haya cuatro yiu, esta Erna, Rita, Marline y Roxana.

E tempo ey na Savaneta tabatin varios yoncuman di Santa Cruz cu tabata namora na e mosanan di Savaneta. E yoncumannan aki mester a cana un bes pa siman anochi den tur e scuridad pasando den Rooi Frances pa bin frei. Despues cu tabatin varios, nan tabata forma un grupo pa asina tabatin mas proteccion contra cualkier eventualidad.

Maria Ras tambe ta conta di un storia interesante di un grupo di Arubiano cu tabata traha na Cuba. E trahadonan aki tabata masha desgusta cu e capitan cu tabata maltrata nan. E tabata pone nan traha duro, e pago no ta coy conta mes y cuminda tabata malo. Nan a pensa di huy pa un otro finca unda e trato y e pago tabata mucho mas miho. Net nan tabata prepara pa huy, nan a topa cu Cornelis Noguera, cariñosamente yama "Cornes",

kende ta bisabuelo di Maria. Nan a bisa Cornes cu nan ta bay huy y Cornes a bisa nan pa sigui. Asina nan a cuminsa cana, Cornes dilanti y nan su tras. Nan tabata ocho homber y Cornes tabatin un garoti den su man. Basta rato cu nan tabata cana den un sabana limpi, nan a soma e capitan riba su cabay na un poco distancia. Cornes a para cu su garoti y el a bisa e trahadonan pa para net net su tras pa haci comosifuera ta e so ta para ey. E capitan a pasa cu su cabay y no a mira ningun di nan, anto un sabana limpi cu bo por a mira hende di leu. Despues nan a sigui pa e otro finca y ey si, nan a keda traha. Esey tabata manera un milagro pasobra si e capitan a mira nan, e lo a mata nan sigur. Asina cos tabata bay!

Otro Savanetero, Sr. Juan Lacle tambe a bay Cuba. Juan tabata casa cu Antonia (Mosa) Lacle-Koolman. Juan tabatin un refreskeria banda di e santana actual di Savaneta cu e nomber Refreskeria Popular. Su ruman, Joaquin Lacle tabatin e Lucky Strike Bar cu despues Gadan a tuma over. Juan a nace na Adicora, Estado Falcon, Venezuela.

Cultura y tradicion

Ora nos papia di cultura y tradicion di nos pais, mescos cu tur otro pais, Aruba tin un



pasado cu ta hacie diferente di tur otro. Nos pasado ta simpel, sin rikesa material na abundancia pero rico na tradicion colorido y cultural. Investigacion ta muestra cu e pueblo di Aruba di antes tabata humilde, unda gran parti di e poblacion tabata di menos recurso, pero tabata perseverante y creativo cu loke nan tabatin y muy special den nan trahenan tipico. Den esaki nos a depende di material cu tabata bin di afo. Un ehempel tabata e saconan di cus, traha di cabuya fini, cu tabata bini di e mata sesales. E mata aki tabata manera un mata di kukwisa. Den e saconan di cus tabatin hariña cu Aruba tabata importa. Tambe tabata uza saco di hariña *Sunflower* y *Best for* di Merca. Mas despues a bin e saconan di *Purina* for di Venezuela. Tambe tabata cose cu e pañanan aki carsonsio y carson pa hende homber. E carsonnan ey nan tabata yama cashaca. Hopi di nos grandinan ainda por conta con nan a uza "pañá di cus" pa bay scol y e bistin hanchu cu tabata na moda e tempo ey. Nan tabata bay lama pa laba e pañanan pa nan no perde nan colo, specialmente e pañanan preto. Nan tabata traha sapato estilo

sandalia, e asina yama "cutisa". Despues nan a traha hopi di esaki y e dek tabata di taira di auto. No tabatin sombre y nos hendenan tabata vlecht sombre, e asina yama "sombre di piapa". Hasta tabatin un tempo cu nan tabata borda nan propio lenso blanco pa mara riba cabes. E tempo ey un hende muhe no tabata bay misa sin cu e tin un velo of lenso riba cabes.

Tempo di pobresa, pa nan por a mira bon anochi, ta cu lampi di kerosin of cu un candela riba tera, e hende muhenan tabata strica paña cu hero di palo; asina yama e hero pisa aki. E hero tabata bay riba palo di candela, por ta p'esey e hero di strika aki a haya e nomber "hero di palo". Despues tabata frega nan den tera. Siguiyente, ta hunta e hero cu paña di res of smeer y bay strica paden. Ora Lago a bini, hopi di e hendenan aki tabata

haya paña di e empleadonan di Lago pa laba y strica. Nan tabata cana bay Lago y tabata bin cu hopi dozijn di paña riba nan cabes pa laba y strica. Antes no tabatin habon of detergente pa laba paña ni coy kibra. Pero door di e creatividad di nos Arubianonan, nan a bin descubri cu cierto foyo di mata tabata produci algo parecido na habon. Nan tabata uza yerba stinki, mata pisca of cadushi. Nan tabata kita e baster di e matanan pa uza nan. Nan tabata compra awa di tanki pa cuatro placa, pero e awa tabata yen di lodo. Pa haci e awa limpi, nan tabata bash'e den un tobo grandi, corta e cadushi, pel'e, y partie den dos y bent'e den e awa. E cadushi tabata haci cu tur e lodo ta sali y e ora nan tabata scuri e awa, e ta keda limpi limpi. E awa limpi aki nan tabata basha den un otro tobo pa cuminsa laba paña. Despues a bin e washi pa frega paña ora di laba. Nos grandinan e tempo ey tabata balente, pasobra bida no tabata facil.

Un di e tradicion- of custumbenan cu nos hendenan tabatin tabata e asina yama: "paga lomba". Esaki tabata un manera di paga bek of miho bisa, e cooperacion entre nos hendenan den tur sentido di palabra tabat'ey. Algun ehempel tabata den tempo di traha cas; di prepara cunucu y tambe den plantamento di e cunucu; den trahamento di sombre; te hasta ora ta toca matrimonio, etc. Por ehempel, si Pedro casa cu ruman muhe di Juancho y si Pedro tin un ruman muhe, Juancho ta bira casa cu ne. Manera mi a menciona caba, esaki a sosode na varios ocasion den e famianan di Savaneta. E sistema social aki tabata yuda e hendenan hopi, pero awendia ta no mas cu un di e gran cantidad di custumbenan cu Aruba no solamente a perde sino tambe alubida.

Un otro tradicion cu nos mayornan tabatin ta cu e yiu homber, asina cu e caba scol mester a bay traha pa yuda e famia. Hopi di nan mester a yuda papa traha den cunucu y bay mondi coy palo pa cende na candela pa por a cushina. Na aña 1924 ora Lago a bini, mayoria di nan a bay traha ey. E yiu muhe si, no tabata permiti pa bay traha ningun caminda, pasobra e mester a keda cas pa yuda mama cu e otro rumannan. Te hasta pa bay studia afo, no tabatin e oportunidad of e union familiar tabata asina grandi cu uno no por a laga otro. Ta despues cu binimento di e influencia di afo, cos a cambia cu e yiu muhe tambe por a bay studia afo of traha.

E tempo aya, no tabatin radio of television y ya pa 5'or di atardi e muchanan mester a come, resa y despues subi cama. Ta te dia 20 di maart 1954 nos prome radio stacion, Radio Kelkboom a bay den aire. Nos prome planta di television nacional, Telearuba a cuminsa cu su transmision dia 29 di september 1963 riba canal 12. Prome cu e muchanan bay cama, tabata un custumber of un deber cu nan tin cu acerca mama y papa pa bisa "bon nochi". E mayornan mes ta drumi tempran pa lanta tempran y prepara cuminda pa bay traha. Bida tabata masha trankil, pero cu hopi responsabilidad. Tabatin masha disciplina y respet y ki mishi un mucha ta drenta den combersacion ora mayornan tabata combersa. Ki mishi un mucha ta yama su mayornan y hende grandi pa "bo". Awendia no tin e respet ey mas. Mare nos por recupera maske ta algo di e norma- y balornan di e Arubiano conciente cu poco poco ta bay perdi.

Antes nan tabata gusta pone nomber pa hende. Esey tabata causa problema ora di fiesta y si bo no bolbe cas boca kibra, bo no ta un homber. Nan tabata traha cura pa nan bringa y e hendenan tabata bisa pa laga nan bringa ya e ora un ta respeta otro.

E tempo cu nos grandinan a lanta, no tabatin ningun luga cu nan por a spaar nan placa, anto a bin e famoso "Sam". Sam tabata y ta te ainda un bon manera pa bo spaar pa despues of pa un meta specifico. Ta un persona ta organisa un grupo cu mester contribui cu un suma tur kinsena of tur luna na e persona aki. E persona cu ta uni su mes na e grupo ta dicidi cuanto e kier inverti y esaki ta determina tambe cuanto e lo haya den un of mas pagamento. E persona encarga cu e administracion di e sam ta dicidi ta den cua periodo despues un persona ta haya su placa, su montante, aunke den hopi caso, tin ta haya preferencia pa motibo di cierto compromiso urgente. Si bo no ta e ultimo pa haya e placa aki, bo mester sigui paga te ora e ultimo persona ricibi su suma total, aunke bo a ricibi bo suma caba. Naturalmente abo no tin mester di contribui den e kinsena of e luna cu abo ta ricibi bo montante. E "Sam" tabata yuda e hendenan siña spaar, pasobra bo tabatin un compromiso y un deber cu bo mester a cumpli cu ne, mientras si bo bisa bo ta bay spaar di bo mes of na banco, e deber y compromiso no t'ey. E bunita di "Sam" ta, cu bo ta reconoce e deber financiero, pero tambe e deber moral cu e Arubiano responsabel tin pa cumpli cu su grupo contribuyente. Ta despues a bin e prome banco na Aruba cual tabata Aruba Bank situa na Zeewijk (antes Savaneta) cu a habri su portanan dia 22 di december 1946. Den e mesun edificio aki tabatin un Aruba Trading Lumber Yard anto e bieunan tabata bisa cu nan ta bay cumpra palo na banco. Ey banda tambe tabatin un boca cu nan tabata yama Boca di Smal, pasobra e tabata un boca smal, cu despues tur hende tabata bay tira sushi na Smal.

E placa den forma di moneda cu Aruba tabata uza e tempo ey tabata: Un cen; cen chikito cu tabata mey cen; placa gay tabata dos cen y mey; sepelin tabata cinco cen of dosplaca gay; un debchi tabata dies cen; un ria tabata diescincen cen; dies placa ta binticinco cen; dos ria (doria) tabata trinta cen; cinco ria tabata setenta y cinco cen; un yotin/gurden/gurdein ta cincuenta cen; un chilin tabata binticinco cen; semper nos a conoce un florin, pero tambe un patin cu tabata representa dos florin; mey fuerte tabata un florin y binticinco cen; dos cincuenta ta un fuerte of un dolo y despues a sigui tur esunnan cu nos conoce awendia. E tempo aya e cen chikito, cen y placa gay tabata placa di koper. Cuminsando cu un sepelin te cu setenta y cinco cen tabata di aluminio bruha cu hero.



Midimento di antes tabata manera ta sigui: un mushi tabata mey pinchi; dos mushi tabata un pinchi; un pinchi tabata mey liter y dos pinchi tabata un liter, of un cana. E tempo ey nan tabata uza un tipo di balansa pa pisa. Esaki tabata un palo cu nan tabata coba memey di dje y tabata colg'e na un liña. Tabata uza diferente piedra cu tabata pisa mey liber, un liber, of un kilo cu nan tabata mara y abou tabatin un tayo. Riba e tayo nan tabata pone e producto cu mester pisa, por ehempel hariña, etc. Si mester, por ehempel, midi un liber di hariña, nan ta pone e piedra di un liber. Con nan tabata haya sa cu tal piedra tin e peso exacto? E tempo ey Sr. Henrique Arends y Emiliano de Cuba, cu tabata bon para financieramente, tabatin balansa un tiki mas moderno y nan tabata pisa piedranan exacto pa e comerciantenan chikito. Pa pinchi, por ehempel, ta midi cu un calbas cu tambe nan tabata haya for di e personanan ey. Pa cana, nan tabata uza un caha di palo cuadra sin

tapadera y esey tabata traha cu palo lihe di peso. Ora nan uza e peso aki, nan tabata desconta e peso di e caha di palo cuadra.

Eregino Ras ta conta cu el a yega di traha e midi di cana aki. No tabata facil pa traha e midi aki, bo mester tin un bon idea y calculo exacto. Ta un carpinte cu sa kico e ta haci, por a traha uno. Tabata traha di mey pinchi y un pinchi. E tabata geschot di tal manera cu e por a pisa un of mey pinchi.

E tempo aya pa cushna conconber of yambo nan tabata traha un lele di palo di cadushi y e man di palo di kawara di mondi. Bo ta tene cu bo dos mannan y dray e cuminda. Despues cu no tabata haya palo di cadushi door cu e tin cu seca, anto nan tabata traha e lele completamente di palo di kawara. No tabatin mester di claba nada y e tabata wanta pa hopi tempo. Tambe nan tabata traha cuchara grandi pa draai cuminda den wea, cu e mesun palo di kawara. Nan ta coy un palo di 3" diki y ta saca un bloki di dje; den e blok'i palo aki nan ta coba e fatsun di un cuchara. Cu un cuchiu skerpi nan ta keda cob'e te ora e haya e forma di un cuchara. Despues nan ta traha e man. E cuchara di wea pa saca cuminda tabata di calbas largo di mondi. Esun rondo grandi tabata pa carga awa. Tambe tabatin e calbas den un forma largo, esta un bangaña largo pa saca awa. E cortadonan di aloë tabata uza nan pa haya awa di bebe. Nan tabata cose un cabuya rond di dje na cruz pa nan por a carg'e riba schouder. Señor Eregino Ras ainda tin uno warda te dia di awe y e ta bisa cu e awa ta keda bon friu, ni maske con calor e cuarto ta. Pa cera conoci cu e artefactonan di antaño, ta recomenda principalmente e generacion nobo pa bishita Museo Historico na Willem III toren.

Tabatin boswachter (boswa) pa controla lama tambe, pasobra e hendenan tabata kima calki clandestinamente banda di lama. Si el a haya bo, e tabata bay paga e forno y bo tabata haya un boet di Fls.2,50 of bo tabata bay cera pa un dia. E regla y proceso tabata cu mester traha un forno cu bo tin cu cende pa traha bo calki. Esaki mester prepar'e un dia prome. Bo tin cu lanta tempran den marduga y bay cende. Bo no por a warda ora mainta habri, pasobra e tabata manda vlam te na oriya di Cay. Bo no por a hacie na tera, pasobra esey tabata estrictamente prohibi. Nan tabatin nan ora specifico pa bay cende ya pa ora solo drenta, e candela a baha caba y no tin vlam mas pa ningun hende mira esaki for di tera. Pero no tabatin awa pa laba, e trabou clandestino tabata sigui y ora yega fin di aña tur hende tabata blancha nan cas cu e calki aki. E boswa tambe!

E piedra blanco cu nan tabata haya, nan tabata uza pa mula maishi tambe. Nan ta coba un buraco abou, pone palo, riba dje foyo y riba e foyo piedra di lama y nan ta pone un mecha riba e palo y cende. Esaki ta duna fonfo di candela (un candela sin vlam) cual ta e candela di abou. E candela aki ta kima e piedra hacie bira moli. Atardi ora e piedra ta hopi cayente, nan ta coy awa di lama y tira riba dje. Esaki ta produci un stof cu ta bira e calki. Despues cu Pedrito Arends, e boswachter a bira bieu, a bin un otro pa reemplas'e kende tabata Francisco Lopez (Fanchico) cu tabata anteriormente na Cuba of Venezuela. E ultimo aki tabata un tocado di tambor den e gruponan di Dande. Tambe tabatin Jan Hendrik Kock, yiu



di Jan Kock y Anna Christina Dirks. E boswachternan tabata wak y midi luga di cas pa duna permiso pa traha cas. Ora bo haya bo permiso, ta nan tabata bin midi bo tereno di cas. Si bo tabatin un cunucu y si bo traha bo cas den e cunucu nan tabata

Piedra pa mula maishi

yam'e cas di cunucu. E tempo ey no tabatin belasting pa e cas pero pa e cunucu si.

Francisco Lopez, miho conoci como Fanchico, of Fanchico Boswachter, tabata un persona cu a bin di Sta. Cruz y a casa cu Bernadina (Linchi) Geerman na San Nicolas. E tabata gran amigo di Yendi Koolman. Nan a conoce otro na Cuba. Tambe el a canta cu Mo Tito Croes pa ken el a toca pa hopi tempo. El a cuminsa toca tambor y ta despues el a cuminsa canta. E tabata un bon hende cu ki ora bo pidie midi un tereno pa bo, e tabata cla mesora pa midi. Un persona recto y hopi respeta.

Algun tradicion y creencia di nos grandinan: (1) Mester sali for di e mesun porta cu bo a drenta; (2) Si bo kier core cu un bishitante indesea, ta pone un basora di stro di maishi, cabes abou, contra un muraya pafo; (3) un strik of cinta cora colga riba un porta ta proteha e cas of negoshi for di spirito malo; (4) mucha cu a caba di nace of mucha chikito mester bisti un cadena cu un simiya preto y cora pa tene e "malo" afo.

Nos grandinan ta conta cu ora un gay canta durante dia, ta bon tempo ta na caminda. Ora e tempo ta malo, nan ta gara un gay, primie te ora e canta pa e drecha e tempo malo. Sa pasa cos!...

Fiesta di Pasco



E preparacion pa fiesta di Pasco y Aña Nobo tabata cu tur hende tabata blancha nan cas y haci cura limpi. Nan tabata bari nan sabana cu basora traha di boshi di mata di walishali of beishi mara na otro pega na un palo largo. Tempran nan tabata lanta pa bay busca calki blanco pa blancha cas. Pa core cu fucu y pa roga pa bendicion y bon suerte, nan tabata tira aloë aden. Despues nan ta bay busca santo blanco canto di lama sea na pia of cu burico. Nan tabata strooi e santo den e cas y pafo dilanti porta. E tempo ey no tabata conoce kico ta un kerstboom. Nan tabata bay busca mata di mondi pa despues dorn'e cu strik y flor pa decora e cas, esaki tabata mas tanto mata di lelie, cual nan tabata colga na muraya.

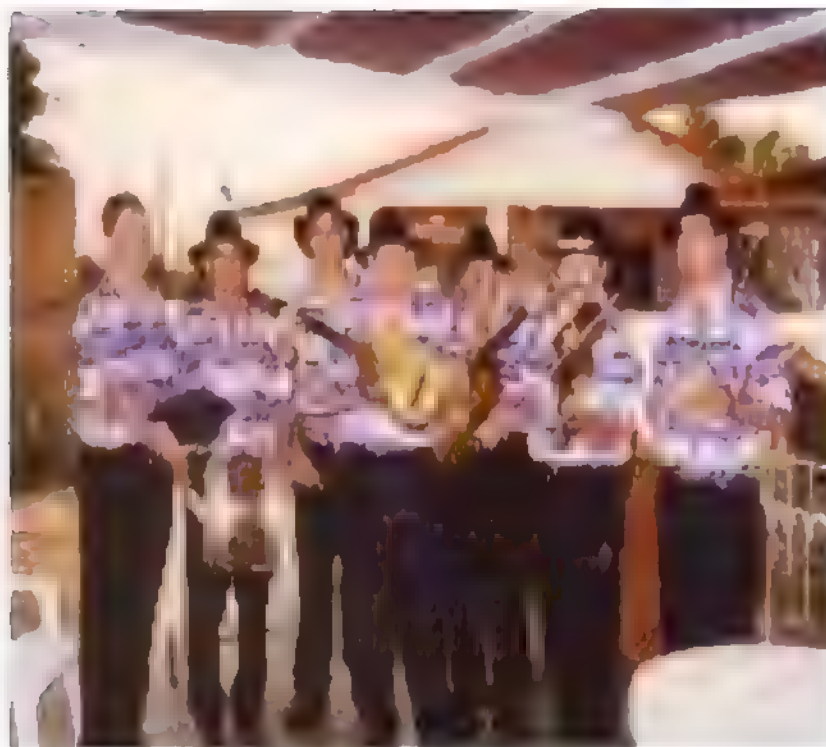
Tabata un tradicion cu tur hende tabata traha cucui; pa hende muhe, boyo y pandushi. Un di nos grandinan cu tabata un trahado di pandushi tabata Sra. Regina (Ma Nina) Rafini casa cu Epifanio Schwengle. Tur hende tabata cumpra nan pandushi cerca dje pa regala nan ihanan pa Pasco y Aña Nobo. Despues a bin cumplimiento di bisti nobo, specialmente pa ora di atende e misa di Pasco. Tur hende tabata bay misa y despues di misa ta pasa bishita famia of conoci y esaki ta durante henter e dia di Pasco, mescos cu Aña Nobo. Casnan tabata habri pa tur hende y henter dia hende ta drenta y sali pa desea otro un Bon Pasco. Di dos dia di Pasco tabatin fiesta, pero cu carni fresco di carne of cabrito sea na sopi of stoba,

galiña y boyo. E tempo ey tabatin hopi carne y principalmente cabrito cria na cas mes. E lechi di cabrito tabata fresco y no tabata conoce lechi na polvo. Semper tabatin suficiente cuminda y cos di bebe manera cucui, ponche crema, yanefro, aunke con malo e situacion financiero tabata. Refresco, manera Oso-grape, Coco Rico, Grapette y otro co'i bebe cu a bin despues, nan tabata yama limonada y despues tambe nan a pega cu e nomber "orange", cu na bon Papiamento a bira orenchi. Rom tabata bin Aruba den boco, esta den bari di palo. Anto tabatin un protocol ora ta basha cierto bebida: pa e mucha ta pone cuatro dede banda di e glas y si ta duna ñapa, ta pone dos dede pa midi e cantidad di bebida cu ta basha den e glas. E grupo di Jendi Koolman cu su aguinaldo y tambe no tabata falta caha di orgel cu musica di mazurka, dansa, wals, etc.

Lo ta bon pa mi menciona cu rom hopi fuerte di 90% proef tabata e bebida mas preferi di e poblacion e tempo ey pa motibo cu nos Arubianonan tabata haya cu e yanefro tabata mucho slap. Na varios ocasion a busca di prohibi e rom aki, pero sin resultado. Tabatin hende cu tabata bebe cognac y likeur berde produci for di yanefro y foyo di lamunchi. Cerbes no tabata na moda y no tabata mucho conoci. Pa ocasion special, manera dlanan di fiesta di Pasco of Aña Nobo por a haya e cerbes marca Tuborg den boter grandi. Mester a tuma nan cayente pasobra no tabatin ijs e tempo ey. E prome persona na Aruba cu a haya un permiso pa bende bebida sterki tabata Jan Hendrik Gottfried (Shon Djan) Eman cu a establece un negoshi den su cas den Lago Colony. E cas tabata di dos piso unda e tabata biba ariba cu su di dos casa, esta Martires Minerva Capriles y abou el a establece un negoshi cu tabata net den e tempo di Aruba Phosfaat Maatschappij. Dia Lago a bini, nan a duna e cas e nomber di White House of Casa Blanca.

Pasco anochi, no tabatin mucho fiesta, pasobra no tabatin placa of e curpanan tabata poco cansa pa motibo cu henter dia e hendenan tabata cana cas pa cas y dal nan betro. Esaki nan tabata yama "piki punto." Ta mas despues hopi hende di Savaneta y becindario tabata prepara pa bay fiesta na Club Commandeurs di Sr. Chris Ellis cu despues a bira di Sr. Tuyo Frans. Hende homber bon bacha y hende muhe bunita y decente bisti. Bailamento semper tabata decente. Mayoria biaha ta un conhunto famoso di Corsou tabata toca na e fiesta di Pasco. Club La Fama y e Club di La Esperansa na Pos Chikito tambe tabatin hopi bunita fiesta y no tabatin problema ni paden ni pafo. Ponderosa, na parti nort di Savaneta tabate tene hopi picnic bailable specialmente riba diadomingo.

Fiesta di Aña Nobo



Un di nos tradicionnan cultural mas bieu ta e Dande. Despues cu Dande a cuminsa, tabatin gruponan den Savaneta cu tabata pasa cas pa cas cu paranda di aguinaldo den e dlanan di Pasco. Esaki tabatin su letranan na Spaño, pasobra e aguinaldo aki segun leyenda, ta e mesun persona cu a cuminsa cu Dande na Aruba, esta Sr. Jendi Koolman cu a biba seis aña na Cuba, a bin cu ne. Hunto cu tata di Sr. Jendi Koolman nan a tuma e cantica aki over y su yiu tambe a sigui cu e tradicion aki. E hendenan di Savaneta tabata

bay warda di polis pa scucha tiro di scopet y despues ta bay sali en busca di Dande y dal nan betro...

E unico historia completo di e origen di Dande ta esun cu ta bini di Sr. Eloy Koolman

Loy Koolman y su grupo di Dande

di Rooi Koochi 10-A, un historiado di Savaneta y nieto di Jendi Koolman. Wela di Jendi, Anna Maria Noguera y su yiu homber, Jan Pieter Leoncio Koolman Jr. a cuminsa cu Dande na Aruba. Loy a bira un historiado door cu for di chikito semper e tabata gusta pa su tata Romualdo, yiu di Jendi Koolman, cont'e cosnan di antes y un di nan ta e historia di Dande. Ta despues cu Loy a skirbi historia di Dande, hopi a bin cu un of otro storia, pero segun Loy, ta cos ficticio. Otronan, cu ami sa, nunca a produci un storia cu nos por a comproba y esey ta e motibo tambe cu ta e storia aki mi por comparti cu nos lesadonan. Na aña 1993/94 e historia di Dande di Savaneta a keda registra na Archivo di Gobierno y firma pa Su Excelencia F. R. Refunjol, e tempo ey Ministro di Enseñansa y Labor.

Dande mes a origina mas o menos na aña 1860, composita y canta pa Sr. Jan Pieter Leoncio Koolman Jr. cu tabata biba na Sero Alejandro. El a carga mesun number di su tata Jan Pieter Leoncio Koolman, Sr., un Ingles, cu a casa cu Anna Maria Koolman, un Arubiano. Anna tambe tabata cantante y compositor di cancionnan di tambu, algun wals y danza cu nan number ta desconoci, pero cu probablemente ainda nos conhuntan folclorico ta toca.

Jan Pieter Leoncio Koolman Sr., a nace na Inglatera y a bin traha na e Mina di Oro na Balashi. Su number legitimo mes tabata John Peter Lionce Coleman. Na aña 1908 ora e Mina di Oro a cera na Balashi, el a regresa Inglatera, bandonando su casa Anna y yiunan chikito. Nunca mas nan a tende di dje. Pero, nunca e por a pensa cu despues su yiu cu e mesun number cu ne, lo a bira un compositor di e cancionnan mas gusta den fin di aña aki na Aruba cu tabata e Dande y e Aguinaldo. E Dande aki tabata compaña cu su unico instrumento musical cu tabata un tambu.

Jan Pieter Leoncio Koolman Jr., cariñosamente yama Pipi, a nace na Aruba dia 12 di september 1850, yiu di Jan Pieter Leoncio Koolman, Sr. y Anna Maria Koolman-Noguera. Dia 16 di augustus 1871 Jan Pieter Leoncio Jr. na edad di 20 aña ta casa cu Maria Cornelia Elizabeth Croes, na edad di 25 aña, naci na Aruba dia 27 di mei 1846, yiu di Jacobus Croes y Abigael Geertruida Croes, un mucha muhe di Piedra Plat. For di e matrimonio aki a nace Jan Hendrik Marcus Koolman. Jan Pieter Leoncio Jr. tabata un cunukero y Maria tabata un cosedo. Jan Pieter Leoncio Jr. a muri na Aruba dia 20 di Arpil 1921 y Maria a muri na Aruba dia 12 di december 1918.

Jan Hendrik Marcus Koolman, miho conoci como Jendi of Papa Jendi a nace na Aruba dia 7 di october 1885. Dia 29 di april 1908 Jan Hendrik Marcus, na edad di 22 aña, ta casa cu Egilia Beatris Rasmijn, na edad di 20 aña, yiu di Frans Rasmijn y Constancia Maria Croes. Di e matrimonio aki a nace cuatro yiu y un di nan ta Juan Romualdo Koolman, tata di Loy Koolman y su rumannan. Jan Hendrik Marcus tabata un cunukero y Egilia tabata un cosedo. Jan Hendrik Marcus a muri den hospital na Aruba dia 24 di december 1967 y Egilia a muri na Aruba dia 14 di juli 1920. Despues Jan Hendrik Marcus a casa cu Anita Rasmijn.

Jan Hendrik Marcus a sigui cu e pasonan di su tata Jan Pieter Leoncio Jr. (Pipi) y tambe a sigui cu e Dande. Pero el a cambia e composicion di su tata un poco cu versionan mas largo, cu variacion di un poco tristo y despues alegre atrobe. Ora cu e Dande ta un poco habri, e

ta na e ritmo tristo pero ora e bira pa e ritmo alegre e musica ta cera y ta pone tur hende lubida tristesa y nan ta lanta baila pa alegre e curason.

Jendi Koolman su conhunto tabata yama Flor de Mayo y e integrantenan tabata Jendi Koolman como cantante; Girigorio (Goy) v/d Linden na fio, Francisco (Chico) v/d Linden na tambor y Ciriaco (Buchi Jaco) v/d Linden na wiri. Despues a bin acerca: Lucas Vrolijk tocado di tambor; Dinchi Kock; Jan (Jansol) Henriquez; Tins de Cuba; Jan (Janshi) de Cuba, tocado di fio; Genaro(Nai) Henriquez; Jan Pieter di Arikok cu a siña canta cerca Jendi y cu despues a lanta su mesun conhunto ora cu su yiu a siña toca fio; y tambe Jansol. Segun nan ta bisa cu Janshi de Cuba a bin cu e prome wiri for di Paraguana, Venezuela pa Aruba. E tabata un wiri di koper. Un bon tocado di fio tabata tambe Sr. Agustin de Cuba.

Na cas di Papa Jendi, Savaneta 219, e grupo tabata prepara un luna prome cu Pasco y Año Nobo pa e tocamento di Dande. E paranda di Dande ta cuminsa asina año habri 12 or y mey anochi, esta prome di januari y tabata termina dia 6 di januari, esta dia di Tres Rey. Fiesta di Tres Rey tambe tabatin su composicion mescos cu Dande y riba e ultimo dia nan tabata toca e cantica di Tres Rey. E tempo ey ora e grupo tabata toca, e cantante cu su sombre den man tabata canta cada persona den e famia y e momento cu nan canta bo nomber, bo tabata duna algo di comestibel manera pandushi of panboy cu despues a bira placa gay. Dande tabatin un nificacion masha particular, esta pa trece bendicion pa e famia y nada comercial manera e ta awendia. Porta di cas semper tabata habri pa spera e Dande. Awendia si bo no tin placa, no pensa mes cu bo ta haya un Dande, pasobra ta paga bo tin cu paga, anto adelanta, pa bo por haya un grupo bin toca pa bo, asina comercial el a para bira. E tempo ey e Dande tabata na Savaneta so, pasobra ta na pia nan tabata pasa cas pa cas, pero despues cu medio di transportacion e paranda di Dande a yega te San Nicolas of na e otro barionan. Na e ocasion aki semper nos grandinan tabata sirbi cucui y boyo horna cu nan mes tabata traha. Despues a bin e yanefro cu nan tabata sirbi den un kelki special cu horea pa saluda y duna bendicion na e famia. Ora un hende ta poco bebi, nan tabata bisa cu e ta caña, pero ora e ta hopi bebi, nan ta expresa cu e ta burachi, pata pata, of pata pa laira.

Dia 2 di november 2002, Loy y su ruman Mario Koolman tabatin un entrevista, graba riba un cassette, cu un persona cu por conta e historia y bida di Jendi Koolman cu ta Sr. Marcelo Vrolijk cu ta biba na Majoor de Bruynewijk 53, na Savaneta. Tempo e tabatin 10 año el a lanta hunto cu su welo y wela Papa Jendi Koolman y Anita Koolman-Rasmijn. Marcelo a nace dia 16 di januari 1929, yiu di Isidoria Vrolijk. E tabata casa y tin dos yiu.

Marcelo ta conta cu Papa Jendi no tabata solamente e pionero di musica di aguinaldo y tambe di e Dande, pero e compositor di e canticanan tambe, cu awe tur hende ta canta. Papa Jendi su grupo tabata consisti di su amigonan, manera menciona ariba, Girigorio, Francisco y Ciriaco (Buchi Yaco) v/d Linden, tres ruman homber cu tabata compañía Papa Jendi. Nan tabata mescos cu cuatro ruman, pasobra Papa Jendi a casa cu nan ruman muhe Anita Rasmijn. Nan tabata traha duro y Pasco y Año Nobo nan tabata prepara pa fiesta nan alegria den e temporada sagrado ey. E hendenan tabata pidi nan pa bay toca Dande na nan cas pa nan tambe por tin e alegria den e temporada ey como un bendicion. E tabata un tradicion na Savaneta, un fiesta di seis dia largo, te Tres Rey, dia 6 di januari. E inspiracion cu Dios a duna nan tabata pa hiba bendicion na cas di nos hendenan. Nan tabata sali for di Savaneta y bay te na Sero Blanco, San Nicolas y mayoria bes na pia. Papa Jendi tabata

canta Dande pa seis dia largo. Pa e por a proteha su stem durante e dianan cu e tabata canta, tur mainta e tabata mescla dos siboyo cu azeta, ta bebe esaki y despues e ta kibra dos webo di galiña crioyo cu e ta dal su tras. Prome cu e bay, e ta come su sopi y cuminda y paranda ta sigui sea e aguinaldo of despues e Dande. Awendia nan a cambia e Dande hopi den su palabranan y estilo y no ta manera cu Papa Jendi tabata toc'e y cant'e. Ta lastima cu ora bo cambia letra of e ritmo ey, bo ta caba cu nos cultura di antes. Bo por imagina si mañan un hende dicidi di cambia letra y melodia di nos himno nacional?

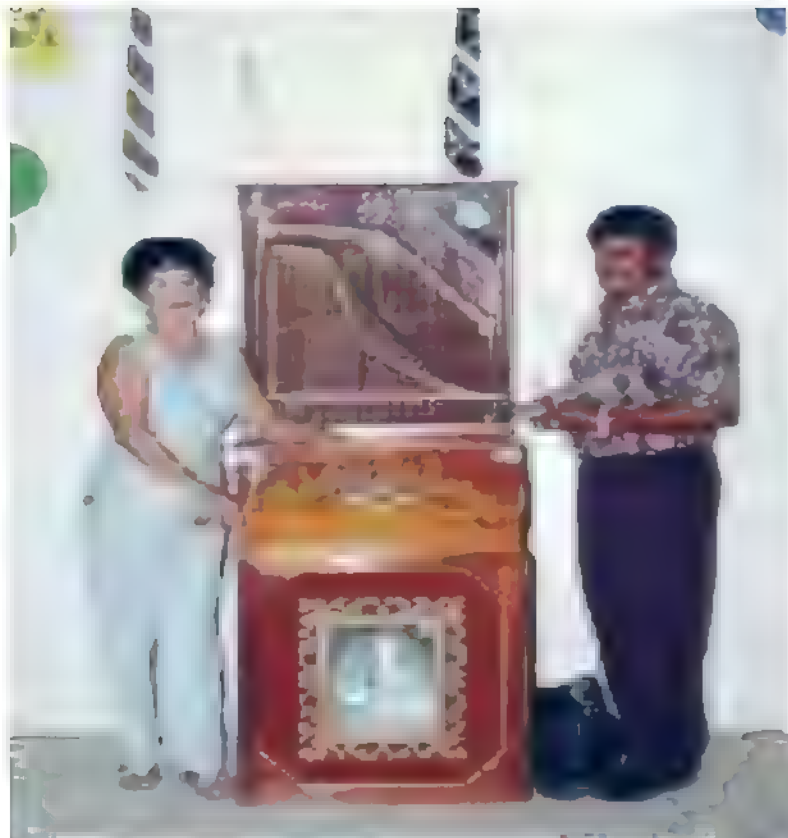
Papa Jendi, cu su 10 aña caba tabata pasa cu su tata, cas pa cas pa nan duna bendicion. E tabata hende di tur hende y tabata duna conseho specialmente na esnan cu tabatin problema den famia. Pa Marcelo, bibando cerca Papa Jendi tabata algo sagrado, pasobra el a siña hopi, specialmente respet pa bo prohimo. Aunke Papa Jendi tabata pover, biba den un cas di torto, su cas tabata di tur hende y cuminda tabata na abundancia den wea. E tabata un hende di bon curason. Si un hende yega su cas y pidie un cana di maishi rabo, e ta duna nan pa traha pan bati. E cas di Papa Jendi tabata unico den su estilo. E tabata e unico cas na Savaneta cu tabatin dos schoorsteen (scorsten) pa saca huma y calor for di den cushina. E cas tabatin dos kamber, un sala y un hadrey, pero Marcelo ta corda cu Papa Jendi tabata drumi den sala riba un catro, esta un cama di palo sin corchon, te ora el a haya un cama. P'esey Papa Jendi nunca a cana cu lomba dobla. Un catro ta traha di palo cu un largura di cuatro pia. Ta uza un lona riba dje cu bo por cera ora bo lanta mainta y pone na muraya. Sra. Anita si tabata drumi den camber. E drumimento separa probablemente lo tabata pa motibo di salud y nan no kier a stroba otro di drumi. Cushina di e cas tabata na parti zuid. Den e cushina tabatin un spichi, purun, tinashi pa tene awa mas fresco. E spichi tabata manera un contenedor di metal pa tene awa. Despues cu ijs a bin riba mercado, nan tabata pone ijs aden, specialmente ora di fiesta pa e hendenan haya awa friu. Riba otro dianan nan tabatin simplemente awa aden pa bebe. E tabatin un cranchi na dje.

Ken a mostra papa Jendi e estilo di toca? Segun Marcelo Vrolijk, papa Jendi su estilo di toca a bin di su mes inspiracion. E tempo ey no tabatin instrumento di toca na Aruba y ta papa Jendi mes mester a traha su instrumentonan. Por ehempel, el a traha un guitarra di bleki sardin. Otro instrumento cu nan tabata traha ta e maraca for di calbas seco. Den e maraca nan tabata uza simia di e mata brusa y tambe hangua di fonograf. Ora nan caba di toca, nan ta warda nan bon y ningun hende mag di mishí cu nan. Papa Jendi tabatin un tambor cu el a yama "Aviso de Año Nuevo". Den su tempo liber e tabata coy su tambor y ta bay pariba di e mangashina canta su piesanan Cubano. Como cu el a bin cu estilo di Cuba, el a bin cu animo. E so tabata canta e aguinaldo cu e frasenan di e tempo ey. Asina el a bin cu aguinaldo na Savaneta. Durante tempo cu e tabata na Cuba el a scucha hopi musica Cubano, musica Matamoro y e cu su sobrino Janchi Koolman di Sero Preto, a keda recorda algo di Cuba.

Caha di orgel

Den un articulo cu a sali den Post Aruba N.V., na 2008 cu a keda proclama como Aña di Cultura, ta bisa cu Joseph Hinks a traha e prome piano cilindrico na Bristol, Inglatera na aña 1805. Na aña 1842, Andreas Ruth a traha un piano similar na Waldkirch, Alemania. E piano aki, conoci na Aruba como "caha di orgel" rapidamente a plama na henter Europa y a yega Venezuela, Aruba y Corsou pa imigrantenan Italiano. Na 1880, e Italiano Manuel Falone a introduci e prome caha di orgel na Aruba. E caha aki awor ta pertenece na Sr. Toni Werleman di Alto Vista.

Na aña 1906, Sr. Enrique Arends di Savaneta cu tabata biba pazuid di misa, a trece e prome caha na Savaneta. E tempo ey ta for di Italia nan tabata bin. Na aña 1970 tabatin mas o menos 30 caha na Aruba. Despues di tempo tabata e especialista den caha, Sr. Rufo Wever cu tabata claba cilindro di caha. Alfonso (Buchi) Boekhoudt di Rooi Afo y Alejandro (Patan) Farro di Noord, ta e unico personanan awendia cu por templa e instrument aki y pone musica riba un cilindro. Nan mes ta traha tambe riba e cahanan di orgel di Corsou y Boneiro.



Binimento di e caha tabata algo straño pa hopi hende y hopi a bay wak e instrumento musical aki. E tempo ey y te ainda e musica di caha ta consisti di e ritmonan di wals, dansa, tumba, foxtrot, mazurca y polca. Awendia hopi hende tin caha di orgel y e musica ainda ta hopi gusta pa nos hendenan. Esaki ta parti

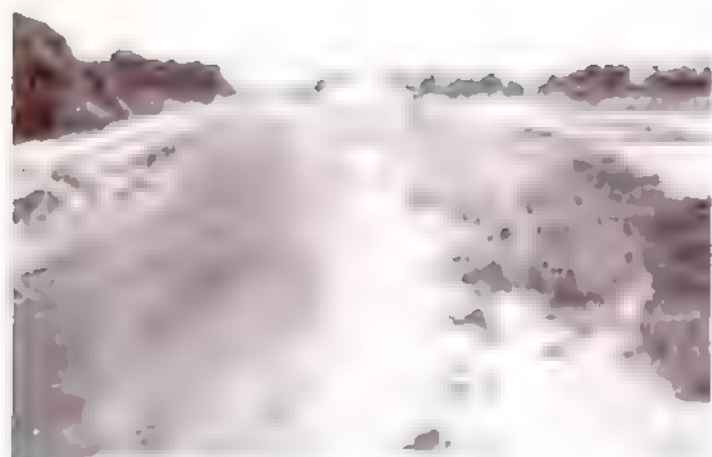
Caha di Le y Mathilda Paskel

di nos cultura musical cu a sigui crece. Tur ta danki na Sr. Buchi Boekhoudt cu no solamente ta gusta e caha, pero ta traha e caha completo y mescos cu Patan Farro, ta compone e musica riba e caha, pues claba e cilindro. Awor na 2009, segun inventario haci pa Departamento di Cultura, tin mas cu 100 caha di orgel na Aruba. No ta tur doño di cah'i orgel ta bay toca cu su caha den publico.

Marcelo Vrolijk tabata un mucha masha triminti cu a lanta den musica cu tabata zona asina bunita, cu e no por a resisti pa purba toca e instrumentonan. Ora el a cuminsa, tur hende tabata dun'e animo pa sigui y e tabata sinti bon. Su maestronan tabata e Savaneteronan Emiliano (Mo Lan) de Cuba, Janshi de Cuba y Goi de Cuba. Cerca nan el a gana hopi experiencia. Cu apoyo di papa Jendi, el a bay den musica di caha tocando wiri. E prome experiencia cu tocamento di wiri tabata dia Sr. Nicho v/d Berg di San Nicolas, un doño di caha di orgel, a pidie pa bay toca wiri p'e. Aki ta unda tur hende a acepta Marcelo. Esey tabata e cuminsamento di un carera largo den tocamento di caha di orgel y wiri. El a conoce tur e grandinan riba e tereno aki, manera: Hendrik Kock, Nicho v/d Berg, Caraña, Juan Horacio Franken y tur a duna Marcelo curashi pa sigui, pasobra e tempo ey ningun hende ta critica of envidia bo.

Caminda principal di Savaneta

Den e buki "Historia di Venezuela" di Sr. Mario Iragorri, e ta bisa cu Alonso de Ojeda a bin nos isla pa busca palo. E sorto di palo no ta describi, pero hopi hende ta bisa cu ta palo di brazil el a bin busca. Cu palo di brazil bo por traha tiña of verf. Muy probablemente e tabata busca e palo duro aki



pa traha loke nan tabata uza. Por ehempel, un barco di bela ta uza hopi catrol, as, of shaft pa timon. Otro ta bisa cu el a bin busca palo manera kibrahacha y wayaca.

Na Savaneta e palonan aki no tabata crece, pero na Sta. Cruz y becindario di Santa Lucia si tabatin. Pa nan por a bay Sta. Cruz y bicendario pa corta e palonan aki, nan a scoge e caminda mas cortico y recto, esta via Savaneta. Aki ta unda e prome caminda grandi di santo di Aruba a nace, esta e ruta Savaneta pa Sta. Cruz. E ruta aki, cu ainda t'ey, ta pasa entre lama grandi y e saliña na Savaneta. E hendenan di Noord y becindario cu tabata traha na Sero Cora, na e compania di fosfaat, tabata bin riba burico. Nan tabata keda cerca famia pariba di brug, ta laga e buriconan sosega pa despues sigui via Zeewijk, pasobra e tempo ey no tabatin e refineria ainda. Ta e ruta ey nan mester a tuma. Hasta te despues cu Playa a bira un parokia nobo na 1813, nan a uza e caminda aki pa bay San Nicolas. Na augustus 1887, e caminda di Oranjestad pa Savaneta a keda aproba pa pasa cu vehiculonan riba dje. E tabata un caminda smal di santo. Dia Lago a cuminsa traha su refineria na 1924, e empleadonan di Lago mester a uza e ruta aki, sea nan ta sali di Playa, Sta. Cruz of otro barionan pabou di brug y vice versa. Un gran parti di e caminda aki tabata den mal condicion. Si bo ta core mas cu 50 miya pa ora, bo ta manera flota riba e areanan ey. Tambe bo mester a tene bon cuidou pa cabrito y burico continuamente, pasobra na cualkier momento nan por a sali bo dilanti.

Na 1929 ora gezaghebber Wagemaker a bay bishita San Nicolas, casi e no por a yega su destino. Tabata net den tempo di yobida y e caminda di tera entre Oranjestad y San Nicolas via Mahuma y Sabana Grandi no tabata pa transito. A cuminsa mesora cu un mehoramento temporal y for di 4 di mei 1929, bo por a yega cu un auto na un forma mas cumbiniente.

Dia 11 di juni 1929, gezaghebber Wagemaker a laga e hunta di polis reuni tocante un protesta di e clase medio di e poblacion. Seis miembro di Hunta Colonial a bini aki pa wak e situacion. Nan auto, e unico auto di gobierno, a keda pega den lodo na Savaneta riba e caminda pa Lago. Dia 20 di september di e mesun aña Wagemaker y van der Heide ta bisti nan sapatonan mas comodo posibel. Na pia nan a sali for di Playa pa San Nicolas pa busca un rastro apropiado pa un caminda. Algun siman despues, Wagemaker un biaha mas ta cana den mondi door di e rastro, pa controla y pa busca un punto apropiado pa un caminda pa Savaneta.



E caminda principal pa San Nicolas no a pasa banda di lama. No tabatin brug na Spaans Lagoen. E caminda a pasa via Sabana Grandi y Rooi Frances. Ta te na 1938 a habri e caminda nobo, es decir e caminda cu mester a core dwars riba e vliegveld bieu y patras di e edificio di Garashi Ecury cu a bin despues. Manera nos por mira, esaki a sali na e caminda di lama.

Dia 26 di september 1929, brug di Spaans Lagoen a habri y asina conectando un caminda entre San Nicolas y Oranjestad. Durante aña 1930, nan a construi e caminda grandi di santo, cual formalmente a keda inaugura na cuminsamento di e siguiente

aña.

E prome accidente di trafico na Savaneta, riba e caminda di santo aki, prome cu a asphalt'e, a sosode na aña 1934. Auto di Dominico Schwengle, A-95, a boks cu un truck. Dominico a bay keiro na Sta. Cruz cu su amigonan Jose Bisslick, Lorenzo de Mey y Hacobo Arends. Den un otro auto tabata Candido Kock, Nemencio Koolman y Alfonso van der Linden. Un fiesta na Sta. Cruz a cay den otro, pasobra tabatin desordo y bringamento cual a haci cu nan a regresa Savaneta pa mas o menos 10 or di anochi. Net dilanti di cas di Foyan Arends e accidente a tuma luga. Dominico a herida su pia, Lorenzo a kibra dos sleutelbeen, Hacobo a perde tur su djentenan y Joe a sinti su lomba. E pasaheronan den e otro auto a scapa.



Door di intermediacion di pastoor Hendriks, Gobernador Wouters a obliga gezaghebber di Aruba pa laga traha un caminda principal di asphalt pa reemplasa esun di santo cu tabata conecta Oranjestad y San Nicolas. Pastoor tabata di opinion cu gezaghebber no tabata haci nada pa Savaneta y ta p'esey el a pidi yudansa di gobernador den su lucha pa desaroyo di Savaneta. Atrobe ta keda demostra ki dificultad Savaneta mester pasa aden pa logra haya algo. Dia 31 di mei 1939, nan a cuminsa traha e caminda cu mester a reemplasa esun malo, specialmente den tempo di awasero. Gezaghebber Isaac Wagemaker oficialmente a habri e caminda na 1938 cu nan a uza te na aña 1970. E caminda nobo di asphalt aki cu a reemplasa esun di cunucu y banda di lama, a haci comosifuera a parti e barrio den dos. E tempo ey trafico di mercancia tabata tuma luga via lama, sirbiendo tur esnan cu tabata biba pariba di Spaans Lagoen.

Aunke cu e situacion di trafico a drecha considerablemente, e caminda aki a cambia e character di e districto di Savaneta, cu no tabata un area pobla. E caminda cu ta pasa memey di e pueblo, a trece hopi controversia di e habitantenan. El a trece hopi intransigencia, specialmente pa esnan cu a lanta den tur tranquilidad banda di lama y cu despues a traha nan cas pega cu caminda. Hopi auto cu ta core duro riba e caminda ey a trece masha molester y un desordo di otro mundo. Poco poco tur hende mester a custumbra cu esaki pa por a pega soño anochi of hasta pa sikiera nan por a scucha nan mesun combersacion. Pero no solamente esey, e trafico pisa aki a kita bida di hopi hende tambe. Un informante ta conta cu su famia tabata cria hopi bestia, pero mester a bende nan como cu nan no por a crusa caminda grandi mas. Cada biaha auto a lembe uno!

Tur hende tabatin pensamento diferente encuanto e caminda nobo aki. Tabatin hende cu for di cuminsamento a haci mal propaganda contra e caminda aki, pasobra e ta keda un peligro pa mucha. Aunke e muchanan tabata masha contento, pasobra nan tabata mira auto, hende y bida no tabata laf mas manera antes. Tin otro hende cu a compronde e necesidad di e caminda, pero toch a duel nan cu e tranquilidad di antes a bay perdi. Algun otro tabata contento, pasobra nan tabata haci bon uzo di dje pa move di un parti pa otro y Savaneta no tabata isola mas. Por ultimo tin tabata sinti nan mes insegur loke tabata trece cierto tension. Toch nan a keda masha agredido cu danki na intermediacion di pastoor Hendriks a bini cu e caminda principal aki.

Tabata un bunita bista ora mainta tempran of atardi pa por a mira asina tanto auto y truck di diferente bario cu tabata transporta e trahadonan di Lago. E tabata trece un alegria pa mira con nos dushi isla a cuminsa cu un desaroyo nobo cu a trece hopi trabou pa tur hende cu despues a mengua ora cu Lago a cuminsa reduci su forza laboral pa motibo di modernisacion. Awendia e direccion di trafico pisa a cambia y nos ta mira tur ta bay den direccion west unda cu hopi hende ta bay traha den comercio na Playa of na e hotelnan. Na aña 1970 a construi un otro caminda grandi cu un brug nobo panort di esun bieu.

Medio di transportacion

Antes tur hende mester a cana masha leu pa yega nan destino. Cuanto hende di San Nicolas y becindario tabata cana pa bay scol of misa te na Savaneta. Nan mester a cana den hanchi cu bestia a forma. Despues ta esnan cu tabatin placa por tabatin un burico of cabay. Un di e storianan tabata cu prome cu e compania di fosfaat den Lago Colony a cera na

1912, Bernardo Croes di Pos Chikito tabata cana banda di e trahadonan di Savaneta riba burico te na e mina banda di faro den Lago Colony. Despues e ta trece tur e buriconan bek pa Savaneta y e siguiente diasabra e ta bolbe hiba nan na e mina pa asina e hendenan por a regresa cas despues di un siman di trabou.



Tabata algo masha bunita e tempo ey pa mira cantidad di pareha riba burico riba diasabra. E señora ta sinta den e siya y e homber su tras y tin bes un yiu chikito den scochi di e mama. Asina nan tabata bay haci compras pa e siman cu ta sigui. Tin ora tin como dies pa diescinco pareha riba burico, esta un caravana di burico y un bista masha bunita. Durante un pustamento di burico, ora cu e buriconan tabata ta yega e final, nan tabata bisa: "Nan ta coti coti", nan ta cabes cu cabes.



E prome medio di transportacion, fuera di burico o f cabay, a yega Aruba na aña



1880 y nan a yam'e "kitoki". E tabata un vehiculo chikito, cu dos wiel y cu un capa cu ta subi y baha. E tabata lihe di peso y ta un cabay ta lastr'e. Den dos pa tres ora e kitoki por a hiba bo di un bario pa otro. E tempo ey no tabata pasa banda di costa, pero tabata tuma e camindanan di paden, esta Dakota, Mahuma, Sabana Grandi y Rooi Frances. Aparentemente ta solamente tres di e vehiculonan aki tabatin na Aruba, pa motibo cu e camindanan no tabata adecuado. Pastoor Bonaventura van Everdingen cu tabata na Aruba entre 1918 y 1924, hunto cu Pedrito Scharbaai, tabata uza un kitoki na Playa pa bishita e pueblo. Un tal Sr. Bake tabata un persona cu su tarea tabata pa domina e cabaynan pa asina nan por a ranca e kitoki. Den e añanan ey bo por a cumpra un cabay pa Fls. 150,00.

Tambe tabatin un otro vehiculo cu yama "kitrin", cu tabata un poco chikito, pero firme y mescos cu e kitoki, tabata riba dos wiel y cu capa cu tabata subi y baha. Un cabay ta lastr'e y nan tabata uz'e mas tanto pa transportacion riba caminda malo. Un Savanetero, Sr. Pief Schwengle, tabatin un kitrin cu ta un burico tabata lastra.

E prome auto na Aruba y Savaneta



Pa Aruba, e yegada di e prome auto na año 1915 mester tabata un milagro mes grandi cu tempo cu e Indjannan a mira Spañonan riba cabay pa prome biaha. Dr. George R. Hopkins, un dokter Americano cu tabatin su consultorio na Savaneta, tabata e prome persona cu a cumpra un auto color geel di e marca Metz. Den e tempo ey na Aruba no tabata bin barco grandi cu por a trece un auto completo te na tera. P'esey e auto aki a bin na pida pida hinc den algun caha cu instruccion con pa hinc'e den otro. E loods, Sr. R. Johan Beaujon, tabata esun cu a yuda arma e auto. A dura algun siman prome cu nan a keda cla. Ora e auto a bin cla, nan a warda te riba un diadomingo

mainta, ora cu misa catolico y protestant tabata aden, pa nan purba start e auto. Riba e caminda recto di Ponton pa Noord, sin ningun hende riba caminda, nan a siña maneha e auto cu solamente instruccion riba papel. "Tabata parce cu e auto lo spart for di otro", asina Sr. Beaujon tabata bisa. Despues di algun ora nan por a core e auto y e diadomingo merdia Oranjestad tabatin un tema pa papia riba dje, ora cu Dr. Hopkins y Sr. Beaujon tabata pasa cu e monster riba wielnan halto cu tabata saca huma. E manehadonan pa Dr. Hopkins, e tempo ey, tabata Srs. Beaujon y John G. Eman. Na varios ocasion bo tabata mira John ta maneha cu e dokter sinta na banda.

Na año 1930 tabatin riba e plachi di number di auto imprimi, e number prome y e letter "A" di Aruba patras. Por ehempel un auto su number por tabata 7-A. Despues a cambia y a pone e letter "A" dilanti di e number.



Un storia interesante tabata tempo cu dokter Hopkins tabata bin atende y yuda su pashentnan na Savaneta. Riba un diahuebs ora cu e auto a bin cla, Savaneteronan por a admira e milagro: un "vehiculo sin cabay". Ora e dokter tabata yegando, Anita "Ma Nica" Bislick, cu a caba di saca awa for di pos, tabata cana cu bleki di awa riba su cabes. Ora el a tende un pito di e auto, el a spanta y e awa cu e tabata carga a plama riba dje. Asina el a yega cas papa muha. E tairanan di e auto tabata masha smal. Julia Kock a wak e "vehiculo sin cabay" cu tabata pasa, el a bay investiga e marca cu e auto a laga atras y a grita: "Esaki ta un soldachi grandi".

Poco despues, ora nan tabata mas custumbra cu e auto, un homber a bay topa dokter banda di Bak'i Salo. El a para e dokter pa splic'e tocante malesa di su señora. Mientras e ta papia, el a mara su burico na e defensa patras di e auto, anto dokter a bis'e: "Wel, ok subi numa, anto nos ta bay pura". E homber a habri porta di e auto, bula aden y ta te ora nan a yega su cas, el a corda riba e burico. Nan a haya e cabuya so...

E auto di Dr. Hopkins, a causa e prome accidente na año 1915 riba e caminda bieu cu ta pasa entre lama y saliña ora Nicolaas Kock a bira e prome victima di accidente. Dr. Hopkins cu tabata bin atende hende na Savaneta a dal e cu e auto kibra su pia. E dokter mes a lora su pia den un laken cu el a haya di un habitante y a hib'e Playa den e mesun auto. Antes, si bo tin un laken, ta masha cos di warda bo tabatin. Na un momento masha inespera, bo por haci bon uzo di dje. Nicolaas su tata ta ruman di Madushi di Carmen de Kort-Bislick, Sra. Anna Christina "Anita" Kock cu tabata casa cu Francisco "Pipi" Bislick.



E prome auto di pastoor Franciscus Hendriks di Savaneta tabata un Ford Model T di año 1926 cu Pan American Oil Corporation a compra p'e na New York pa e suma di Fls. 1.592,00 incluso Fls. 50,00 pa impuesto. Esaki ta inclui transportacion cu tambe el a ricibi di nan. Un empleado di e compania a trece e auto pa pastoor dia 6 di november 1926. E number di e auto tabata 124-A. E tempo ey un automobilista por a retene e mesun number di auto año tras año contal cu e no falta di registra su vehiculo pa un año. Despues pastoor Hendriks a bende e auto y a compra

un Ford nobo na año 1934 y tabata costa Fls.1.345,00. Remarcabel ta cu despues di ocho año, e ta compra un auto na un prijs mas abou cu esun di prome. Awendia ta tur dia e prijsnan ta subi.

Despues algun hende di Savaneta tambe a compra auto. Pipi Bislick tabatin su auto number A-10. Nos por ripara cu aki a bin cambio den secuencia di letter y number riba e plachi di number di auto: ya no tabata aparece 10-A mas, sino A-10. Enrique Arends y Pancho Wever tambe tabatin un auto. Dominico Schwengle cu su A-95 cu a accidenta riba e caminda bieu, no asfalta. Cu introduccion di auto na Savaneta, e distancia pa bay Playa a cuminsa bira mas cortico pa algun hende. Esnan cu no tabatin auto ainda, mester a sigui haci uzo di burico of boto pa bay Playa. Tabata algo comun cu nan tabata transporta hende malo cu boto hiba Playa. Un di e casonan conoci tabata di un señora cu tabata biba na parti nort di Savaneta. E hendenan a carg'e riba un bara sinta den un stoel di zoya. Hombenan a carga e señora grandi y gordo riba nan schouder te na e barco. E tempo ey nos grandinan tabata hende bon hancra, bon comi, pasobra ta cuminda fresco di cunucu nan tabata come.

Polis na Savaneta



Den siglo 17 y 18 nos mesun hendenan cu tabata yuda e jinetenan di e commandeur, pa hunta cabay y burico, despues a bira polis y a carga e nomber di agente di polis di Aruba. Ta muy probabel cu e polisnan aki lo tabata e prome polisnan di Savaneta y Aruba. Nan tabata mas o menos diesdos en total. Algun di nan tabata Marcelo Rafini, Thomas Angela, Victor Winterdaal, Johannes de Kort (un marechaussee), John Rijke y otro. John tabata un yiu di Corsou. E tempo ey tabatin dos polis Hulandes, esta e Hefenan. Nan tabata yama un di nan "seco" door cu e tabata flaco y tambe mal hende. E

otro tabata yama "pan cayente." E ultimo aki tabata core tras di e hendenan cu tabata organisa pelea di gay (bringa gay). Ora cu e tabata coy e gaynan, nan tabata grit'e "pan cayente, pan cayente" anto e tabata contesta nan: "Si pa mi come 'shopi gay' cu 'pan cayente'". E tambe no tabata mucho gusta pa e Arubianonan. Nan tabata bisti carson blanco, bachi preto y un pechi preto cu tabata mescos cu e soldanan Americano a bisti durante Segundo Guera Mundial. Nan tabata bisti e uniform aki, conoci como "kleine tenen", riba dianan normal y durante celebracion special, por ehempel, Aña di La Reina, nan tabata uza un uniform di gala, bachi cu plumashi, conoci como "grote tenen".

Como cu su salario di polis tabata Fls. 30,00 pa luna y pa gana un tiki mas, John Rijke tabata haci tambe trabou di carpinte. Un dia e tabata drecha bentana di misa pa pastoor. Net e dia ey, gezaghebber nobo kier a bishita varios warda di polis. Den un kitrin el a yega hunto cu J. van Eps, empleado di Ministerio Publico y hefe directo di polis. Nan no a haya ningun polis na warda y a dicidi pa bay San Nicolas y despues bolbe Savaneta.

Pazuid di misa, bou di un palo di kwihi nan a mira un homber ta drechando bentana. Van Eps a reconoce John, pero e no kier a lag'e pifia dilanti di gezaghebber nobo. P'esey el a puntra John: "Dispensa shon, bo por bisa mi unda nos por haya polis di Savaneta?" "Wel", John a contesta, "si mi no ta kiboca, el a bay panort den mondi aya. El a pasa aki cu scopet y tur cos". "Danki shon" van Eps a bisa y nan a sigui pa San Nicolas. Pura John a bay bisti su uniform, carson blanco, bachi blau, pechi, coy su scopet y a bay sinta warda nan. Ora el a tende di leu cu e kitrin ta yegando mas cerca, el a crusa caminda nan dilanti, manera cu net el a caba di yega tur cansa. Tur diasabra e polisnan mester a bay oficina na Playa pa duna relato. Ora van Eps a mir'e drenta e siguiente diasabra, el a hari y a bisa: "Bo a hunga un bon baraha... no t'abo tabata traha como carpinte pazuid di misa?"

Srta. Herla Oduber a nace na Savaneta 235 dia 5 di october 1954. E ta yiu di Everaldo Oduber y Angelina Remigia Arends. Everaldo a nace na Aruba dia 15 di december 1910 y a muri na Aruba dia 25 di maart 1972 y Angelina a nace na Aruba dia 1 di october 1916 y a muri na Aruba dia 23 di november 1994.

Herla a bay Heilig Hart School na Savaneta te 6e klas y despues na Filomena College na San Nicolas. Herla tabata e prome persona femenino di Savaneta cu a uni su mes na un grupo di cuatro pa tuma e curso pa bira polis. Na 1974 el a bay Hulanda y el a sigui e opleiding pa polis y na 1976 a regresa Aruba. Siguiientemente el a traha na straatdienst na Playa y na verkeersafdeling na Balashi. Na 1980 el a bay St. Maarten y a traha na straatdienst y verkeersafdeling. Na 1983 el a bolbe Aruba y a traha na straatdienst na San Nicolas. Na 1984 Herla a casa cu Julian Anthony Willems (cu tabata un inspector na Aruba) y nan a bay biba na Corsou. Nan tin un yiu muhe, Jo-Anne Angillique Willems di 23 aña cu ta un estudiante di Ley na Universidad na Tilburg. Herla a traha na Staf di Commisaris te cu 2006, e aña cu el a retira cu 31 aña di servicio.

Altocomisario di polis cu a bin for di Savaneta

Riba e potret nos por mira e altocomisario di polis Sr. Lucas Evaristo Rasmijn, miho conoci como Ari Rasmijn. Ari a nace na Rooi Koochi dia 18 di october 1943, yiu di Miguel Arcangel Rasmijn y Maria Winterdal. El a cuminsa su educacion basico na St. Antonius School na Savaneta y siguiientemente a caba su Mulo-A na aña 1961 na St. Augustinus College na San



Nicolas. Ari a traha na varios caminda, entre otro na Shipchandler di Sr. Joy Habibe na San Nicolas y tambe na Aruba Chemical Industries.

Entre 1 di maart 1964 pa 31 di december 1985 den Korps Politie Nederlandse Antillen y for di 1 di januari 1986 te cu 31 di december 1996 den Korps Politie Aruba. Den e cuerpo di polis el a traha cinco aña na e departamento di trafico na Corsou y un aña na Veiligheidsdienst N.A.

Di 1974 pa 1978, cu studie-opdracht, el a studia na Nederlandse Politie Academie na Apeldoorn, Hulanda y a ricibi su diploma na 1978. Directamente despues di su estudio el a traha como inspector di polis den mando

policial na Corsou te cu aña 1982. Bek na Aruba el a funciona den tur e rangonan halto for di 1982 te 1996, tumando e mando over for di Sr. Roland Peterson na september 1989 como korpschef den e rango di Commissaris van Politie. En total el a funciona shete aña como Korpschef. Entrante 1 di januari 1995, como coronacion di un carera di mas di 32 aña den cuerpo policial el a keda nombra den e rango di Hoofdcommissaris van Politie. E tabata e prome pa ocupa e rango aki den cuerpo policial Arubano, cu a origina dia 1 di januari 1986 cu entrada di e Status Aparte di Aruba.

Ari su hobby ta deporte y el a hunga den varios ekipo riba nos isla. Entre otro volleyball cu e ekipo Rapid bou direccion di frère Johannes, campeon di Aruba e tempo ey. Actualmente hungado activo y miembro di Directiva di Federacion Liga Mayor di Softball Arubano, 50-plus. Tennis tambe ta un di su deportenan favorito.

Na 1998, oficialmente Ari a baha cu pensioen y a cuminsa cu un Roofing Company cu ta conta actualmente cu 12 empleado. Ari ta e director y su yiu muhe Caren tambe ta traha den e negoshi. Aunke Ari actualmente ta biba na Sero Blanco, semper el a keda cu un amor grandi pa su bario stima Savaneta.

Warda di polis



E prome warda di polis na Savaneta tabata net pabou di Pedrito Arends, e prome boswa di Savaneta. Ey tabata traha tres polis colo scur, yiu di Corsou cu tabata masha bon hende y masha stima pa e pueblo di Savaneta. Nan tabata bisti uniform di caki y sombre di cabana. E warda di polis actual di Savaneta, dilanti di e stacion di servicio Valero, a keda inaugura dia 30 di januari 1948. Tene bon cuenta cu e edificio aki tin mas cu 61 aña.

Comercio na Savaneta

Na Savaneta semper tabatin algun comerciante, sea grandi of chikito. Esnan mas grandi tabatin barco cu tabata nabega pa tera firme (e continente di Sur America) y Corsou. Pipi Bisslick tabata un comerciante bon para y cu un bon curason. E tabatin un tienda na San Nicolas y tambe un barco grandi pa bay Corsou y Colombia. E tabata duna hopi hende trabou, corta aloë, fia nan material pa traha nan cas cu facilidad di por a pag'e bek poco poco. Otronan tabata: Jaco Kock, Enrique Arends, Emiliano de Cuba cu tabata biba banda di lama y Pancho Wever di Brazil. Nan tabata hiba aloë y bestia pa bende na Boneiro, Corsou, Colombia y Venezuela. E tempo ey bo por a compra un cabrito pa Fls 2,50; un liber di carni porco pa dies placa (25 cen); aloë 5 cen pa liber, mientras un caha di 120 liber tabata costa Fls. 6,00. Na 1923, aloë a bira 16 cen pa liber y despues Fls. 1,25. Pa cien banana di Maracaibo bo tabata paga 75 cen. Awendia un bon banana ta costa mas cu un florin.

Tin un storia cu ta bisa cu Pancho Wever un dia a bende 90 caha di aloë cu Merca. Pero el a haya masha problema pa cobra e cheque cu e Mericanonan a traha na su nomber. E mester a bay te Corsou pa cambia e cheque, pasobra Aruba e tempo ey no tabatin banco. Na Corsou nan no tabata kier a cambia e cheque p'e, pasobra nan no tabata sigur cu ta "e Wever ey" ta doño di e cheque. Asina nan a bis'e pa bay bek Aruba y bin cu un hende di confiansa y conoci pa nan, e ora nan por cambia e cheque p'e. E ora Pancho mester a bay Corsou hunto cu Adriaan Lacle y asina e por a cambia e cheque.

Jose Tromp cu tabata biba pabou di santana, pazuid di caminda, tabata bende pan. Si bo placa ta yega, bo ta haya pan cu worst y si e no ta yega bo ta haya pan hunta cu manteca. E tempo ey cu dies placa bo por a haya un pan cu manteca y un refresco di e famoso Oso-Grape. E muchanan tabata yama Jose pa Padjok. Pabou di Club La Fama, Sra. Carmita de

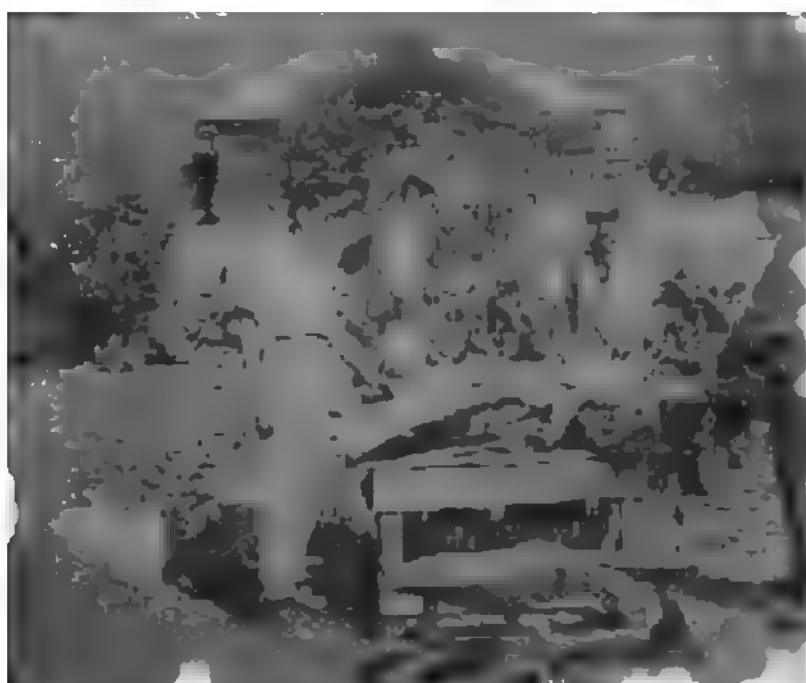
Cuba tabata bende frio cu algun di e muchanan di scol. Ma Tete cu tabata biba den un casita pabou di santana tabata bende cocada cu e muchanan di scol.

Nachi di Juliana a lanta un tienda cu nan tabata referi na dje como "Tienda di Nachi", pero e tienda su nomber mes tabata: "Casa de Cuba", cu tabata na Savaneta paden, pazuid di warda di polis. Nachi y Juliana no tabatin yiu y nan a cria Tecla. Despues tabata Debaristo Thijsen, casa di Tecla cu a sigui cu e tienda. A sigui Maximo (Chomon) de Cuba y despues tabata Jany Luidens cu a pone e nomber Gran Chaparal.

Asina nos por menciona tambe: Lino Paskel y Vicente Thijsen (shap di comestibel) Goi de Kort – Savaneta Store (bende paña); Ramon de Cuba, La Mano de Dios (Comestibel); Roque de Cuba, Fruteria Mira Mar y Brisas del Mar; Joe y Lucia Rasmijn, Brisas del Mar Bar/Restaurant.

Joaquin Lacle tabatin e prome bar na Savaneta, esta e Lucky Strike Bar net pabou di santana. Joaquin ta ruman di Juan Lacle casa cu Mosa Koolman. Despues ta Daniel (Gadan) Koolman a tum'e over. Gadan a casa cu Josephina Catharina (Finchi) Koolman-Croes dia 16 di februari 1939. Gadan ta ruman di Gregorio (Goy) Koolman, kende tabata casa cu ruman muhe mayor di Finchi, esta Rosalia. E bar ey tabata bon frecuente, pa no papia mes ora di labamento di man despues di un entiero. Despues e bar a cambia den un club nocturno cu e nomber Rolando's cu a cambia di varios doño. Mi ta compronde cu awor un Chines a cumpr'e y ta bay habri un mini market y un bar/restaurant. Finchi, casa di Gadan, na edad di apenas 9 aña, mester a bay Cuba cu su famia na aña 1918, dia cu su tata Gerrit Croes y henter famia a bay Cuba. Na Cuba, Finchi tabata laba mea pa e Arubianonan cu tabata na Cuba y pa e trabou ey e tabata gana 50 cen pa dia.

E comienso di mesa di kwihi



Sr. Zacharias Kelly di Savaneta tabata e pionero den trahamento di mesa di kwihi. Despues el a uni su mes na Sr. Jaco Henriquez cu a nace dia 14 di januari 1928, kende tabata traha boto crioyo. Nan tabata traha den un cas cu tabata pertenece originalmente na Francisco Vicente (Chento) Thijsen, casa di Abellona v/d Linden, esta Savaneta 196, net pariba di Sra. Chindy de Kort. Chento, e tempo ey, a ofrece e cas na benta na Sr. Debaristo Thijsen, pero ta Jaco a cumpr'e. Aki Jaco a establece un shop di carpinte.

Jaco, e tempo ey, tabata traha pa e contratista Badger den Lago. El a conoce un Americano cu yama MacDonald. Dia MacDonald a termina na Lago, e tabata bisa Jaco cu e kier hiba algo

di cultura di Aruba hunto cu ne. Jaco a pensa ta kico e por traha p'e? Un dia e tabata wak un mata di kwihi y el a dicidi di corta e stam y purba traha un mesa pa e regala MacDonald. Den cas di Sili Thijsen cu tabata bou construccion ainda, nan a hiba e troncon. Nan a clab'e pa sigur'e bon y cu un ranza grandi (un zaag grandi cu un hende cada banda ta tene pa corta palo), nan a partie den dos pida.

Ora di bay schaaft e, Jaco a dicidi di traha un "chapi" (un pida hero den e forma di e letter "S" mula riba mashin). Riba un motor di 220V, el a pone e chapi na un shaft y asina nan a bin schaaft e palonan. Despues nan a cap e kita tur su mahosnan, coba e bastronan for di e troncon. Pa e pianan, nan a uza palo di wayaca y kwihi. Dos di nos grandinan cu tabata yuda Jaco tabata Nicasio Noguera y Humberto de Cuba.

Sr. Juan de Cuba, miho conoci como Juan di Maria, tabata traha cu Jaco y despues e mes a lanta su negoshi pa traha e mesanan, cu despues su yiu Roque a keda cu ne. Chimbo Thijsen y su ruman, Sili, tambe a traha dos aña cu Jaco y Sili tabata spuit e mesanan cu lacquer. Jaco tabata bende 100 mesa pa luna cu local y turista. Jaco a muri dia 9 di october 2007. Despues ta Chona Henriquez a keda cu e negoshi. Pero despues cu esaki a cera, Chona a bende e cas cu Sr. Charlie Jr. di Charlie's Bar.

Otro cu tabata traha na Lago cu tabata dedica su tempo liber na trahamento di mesa di kwihi of brazil tabata Sr. Mario (Mai) Alberts. Fuera di esey nan tabata traha diferente otro artefacto cu tabata hopi bendi cu tanto local como turista. E tabata un trabou masha duro di ora bo bay den mondi busca e tronconnan grandi ey te ora bo yega na e producto final.

Segun mi tin entendi, no ta traha mesa di kwihi mas pa motibo cu no ta permiti pa uza e matanan di kwihi mas. Esaki indudablemente lo caba cu nos medio ambiente. Pero ainda tin algun hende ta traha algun articulo chikito, manera plakkaat, trofeo, etc.

E prome Radio Emisora na Savaneta



E prome radio emisora na Savaneta tabata Radio Caruso Booy di Sr. Hubert Erquilles Antonio Booy, miho conoci como Caruso. Sr. Booy a nace na Corsou dia 7 di november 1934 y ta casa cu Sira Booy.

Caruso tabata un persona hopi conoci den radiodifusion na Aruba y Corsou y tambe un di e pioneronan di e prome radio emisora riba Frecuencia Modula (FM) na Aruba. Su carera tabata pa hopi aña den radiodifusion na Radio Hoyer na Corsou. Despues Caruso a muda pa Aruba y a traha como gerente di e stacion na Radio Antiyana (AM), awendia conoci como Radio 1270.

Caruso Booy den su studio na Bruynewijk

Despues Caruso a dicidi di move cu e tecnologia pa por realiza su soño di semper: su propio radio emisora. Cu hopi esfuerço y perseverancia Caruso, hunto cu su señora Sira, a logra realiza e meta di tin un propio emisora riba banda FM. Esaki a bira Radio Caruso Booy cu e lema "E Baranca di Diamanta". E prome transmision tabata dia 19 di december 1978 for di e studionan instala na Boulevard Center (awendia Renaissance Hotel). Despues e studio a move pa residencia di Caruso na Generaal Majoor de Bruynewijk 49 na Savaneta.

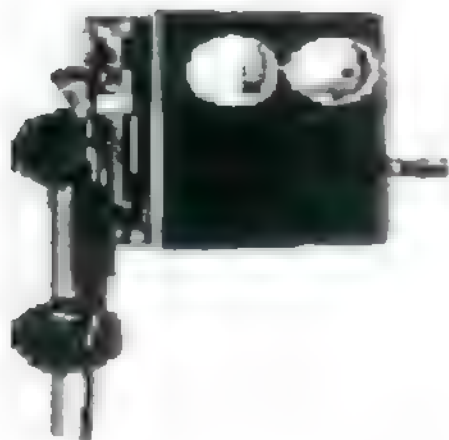
Radio Caruso Booy a bira un emisora hopi stima den pueblo na Aruba, Antiyas y bisindario pa su programa hopi varia y alegre pa tur hende. Caruso mes tabata activo den entre otro Aruba Press Club bou direccion di Sr. Jos van der Schoot y tambe den clubnan deportivo manera Essolito y varios organisacion y a duna gran aporte na comunidad di Aruba cu diferente programa educativo, cultural, religioso y musical.

Entre aña 1989 y 1990, Caruso a sufri un kebrante di salud y dia 18 di october 1990 den un hospital na Corsou, el a bay sosega. E fayecimento aki a conmove henter Aruba y Antiyas cu e perdida di un di e pioneronan den radiodifusion na Aruba. Caruso su entierro a tuma luga na Aruba. E ta dera den santana di Savaneta.

Despues di e fayecimento di Caruso, su señora Sira, a tuma e maneho di e radio over, pero pa motibo di un conflicto entre e emisora y gobierno, lastimamente e emisora a cera dia 14 di maart 2007 cu e speransa cu pronto lo e por habri bek.

E prome telefon na Savaneta

Den e guia di telefon di aña 1936 tin registra cu Savaneta tin un telefon publico. Probablemente na comienso di 1936 el a keda instala. Despues di un investigacion y analisis di diferente documento, ta calcula cu a instala e telefon publico ey, banda di e misa di Savaneta pa asina e parokia aki tambe for a haci uzo di dje. Esey tabata e prome telefon cu nan a instala na Savaneta. E telefon tabata conecta riba e central manual di San Nicolas. Tambe den e relato di gezaghebber Isaac Wagemaker di aña 1945 tin skirbi cu dia 8 di januari 1945 Savaneta ta haya su di dos telefon, cu tambe tabata un telefon publico.



Durante un investigacion, pa sa unda a instala e telefon publico ey, a topa cu un carta di 15 di maart 1943, den cua e hefe di polis ta haci un peticion na gezaghebber Isaac Wagemaker pa laga pone telefon publico na diferente bario di Aruba. E motibo ta pa na momento di un emergencia, e comunidad por tin e posibilidad pa comunica cu dokter, partera, asistencia spiritual, polis, brandweer y eventualmente cu algun otro departamento di gobierno. Tambe polis mes por haci uzo di e telefon na warda di polis pa yama, informa of avisa ora di un accidente, candela y situacion di emergencia.

Un di e luganan cu e hefe di polis a pidi pa pone un telefon publico, tabata poco pariba di Central Bar, (actualmente e ta Domino Pizza), pero na e otro banda di e caminda principal. E luga ey ta keda poco pabou di e warda di polis actual. E telefon ey tambe tabata conecta riba e central manual di San Nicolas, Riba foto por mira con e telefonnan publico tabata. Awor na aña 2009, practicamente tur cas tin un telefon, hasta celular y internet.

Sr. Bill Tromp a haci e investigacion aki tocante telefon publico. El a traha 36 aña y mey na Setar y actualmente e ta un pensionado. Na e momento aki e ta skirbiendo un buki riba historia di telefon na Aruba.

Brisas del Mar Bar/Restaurant



Brisas del Mar Bar/Restaurant ta un di e restaurantnan hopi frecuente pa nos hendenan local y specialmente pa turista. E ta situa na un luga cu tin e historia di mas interesante di Aruba, pa menciona: e luga unda e prome habitantenan a toca tera; unda e prome commandeurnan a biba; unda esun prome a biba den e prome cas di torto; sede di gobernacion; e sitio unda e Venezolanonan di Paraguana tabata bin haci negoshi; e sitio unda e Spañonan tabata eherce nan cultura di aguinaldo; aki ta unda Dera Gay riba dia di San Juan a inicia; e bahia a ser yama Commandeursbaai y tabatin masha hopi

storia mas manera splica anteriormente.

E prome persona cu a lanta Brisas Del Mar tabata Sr. Roque de Cuba cu actualmente ta biba na Savaneta 206-B. Nunca e por a pensa cu e luga aki lo a bira un parti economico y turistico asina importante di nos pais. Roque, despues di a termina su estudio basico na Savaneta, a bay traha na stacion di gasolin di Sr. Poipy Oduber na Essoville y despues na e contratista MacNamara. Despues e cu su tata Juan y su ruman Mario a lanta un shop di carpinte. Nan tabata dedica nan mes na trahamento di mesa di kwihi. E trabou aki no ta facil, pero cu hopi dedicacion nan a sa di traha masha hopi mesa di kwihi y otro artefacto pa dorna cas.

Na cuminsamento di aña 1970, Roque a sufri un accidente mientras e tabata traha riba auto. Lamentablemente el a perde un pia. Esaki a debilit'e cu e mester a busca algo otro pa haci pa por a sigui mantene su famia. El a dicidi di bay purba su suerte den un negoshi chikito. Asina el a acerca Sr. Frans Wever cu tabata doño di e cas Savaneta 214-A pa e por a huur esaki. E cas ta keda net panort di unda Brisas del Mar awor ta situa y asina Roque a cuminsa cu un luga pa bende fruta etc. cu a haya e nomber di Fruteria Mira Mar. Su amigo, Sr. Daniel Kock a sugeri e nomber aki. Asina Roque tabata lora man, pero semper pensando riba algo mas grandi.

Durante cu e tabata maneha Fruteria Mira Mar, el a acerca Sr. Chai Lacle, e tempo ey liga na e partido PPA, pa yud'e haya un pida tereno pega cu lama na parti zuid di caminda. Ora el a haya e tereno, el a cuminsa traha un edificio nobo. Roque a haya cooperacion y yudansa di hopi hende cu labor y material. Por ehempel, tur e beamnan di hero el a haya gratuitamente for di un amigo Americano cu tabata hefe na un hotel na boulevard. Su amigonan, Venancio de Mey, Cirio Angela, Mario de Cuba y Ronnie de Cuba a yuda Roque incansablemente.

Ora e edificio a bin cla, tabata Daniel Kock, cu un bes mas a sugeri Roque e nomber di Brisas del Mar Bar Restaurant y fuera di esey el a traha e prome borchu y nomber pa e luga tambe. Roque a scot un seccion parti pabou di e restaurant unda e por a sigui cu su fruteria. E personanan cu a yud'e maneha e negoshi aki tabata Mario Franken y Betto Refunjol y pa no lubida su señora y famia. Asina Savaneta a bin cera conoci cu un establecimiento nobo y decente na oriya di lama.

Tur cos tabata andando bon te cu un dia pa motibo di su salud, Roque y su famia mester a bay establece na Hulanda. Esaki a pone cu Mirto de Kort y Jacinto (Jati) Rasmijn a huur e luga for di Roque na año 1977. Mirto y Jati, ambos cu experiencia den horeca y gastronomia a uza nan talento pa habri e bar y restaurant. Pero pa motibo di compromiso di trabou, un año despues Mirto a dicidi di pasa e luga completamente pa Jati kende a sigui maneha e negoshi te na año 1979.

Dia 4 di juli 1979, Sr. Jose (Joe) Rasmijn, ruman di Jati, hunto cu su señora Lucia Rasmijn di Savaneta 335-A, a tuma e negoshi over cu un concepto nobo, esta enfatisando mas riba e restaurant door di ofrece na hende local y turista e oportunidad pa por conoce di cerca e gastronomia Arubano. Por ehempel, nos pisca fresco estilo Arubiano cu su pan bati, cual por cierto a haci e luga aki asina famoso mundialmente cu merecidamente a ricibi e reconocimiento como e restaurant cu "Mas Sosten y Sobresali di Año." Un luga reconoci pa sirbi e miho cuminda di lama, unda bo por sinta den patio den aire liber pa bebe nan Brisas Special y saboreando un dushi plato. Miles di turista cu ta bishita nos isla, cada biaha mester bin saborea e platonan fresco prome cu nan regresa nan pais. Asina Brisas del Mar a bira mas cu un simpel bar/restaurant, pasobra no a tuma mucho tempo cu el a bira un marca historico pa Savaneta, contribuyendo grandemente na e desaroyo economico, turistico y social di nos isla.

Durante añanan, Brisas del Mar tabatin e honor di sirbi varios celebridad, manera: tres generacion di Casa Real Hulandes, esta princes Juliana cu a bin incognito na año 1984; Reina Beatrix durante su di dos bishita na Aruba na año 1985, acompaña pa nos Libertador, Sr. Betico Croes; na año 2001, Su Alteza Real Prins Heredero, Sr. Willem Alexander, den compania di nos Prome Ministro, Sr. Nelson Oduber y Su Excelencia Sr. Gobernador Olindo Koolman.

Famia Rasmijn incansablemente a sa di mantene Brisas del Mar ta opera den bon y den menos bon tempo, apesar di caida di turismo y ceramento di Lago na 1985, semper a mantene e fe firme den nos hendenan pa sigui brinda bishitante plato bon conoci pa un y tur. E exito di e luga aki durante e ultimo 27 año ta debi na e vision di famia Rasmijn cu a keda inverti den e luga y semper a bin cu idea innovativo pa asina mantene e calidad y servicio mas halto posibel. Esaki ta danki na e cooperacion di henter e famia, cu semper a tuma conseho y sugerencia di esnan cu experiencia den e ramo aki y tambe di cliente local of di pafo cu ta bishita "Brisas" año aden año afo. Danki na nos Arubianonan cu t'ey semper pa extende un man, por ehempel na famia Bisslik, doño di Zeerovers, cu semper a percura pa trece pisca fresco tur dia den "Brisas" pa añanan largo.

E storia aki lo no ta completo sin recorda un persona masha stima, esta Jati Rasmijn, kende dia 10 di september 2003, diripiente a bay laga nos cu hopi recuerdo bunita atras. Un miembro di famia cu semper tabata duna conseho pa trata di cuida e recetanan cu el a bin cu ne tempo cu el a cuminsa cu Brisas del Mar.

Mientrastanto Brisas del Mar Bar/Restaurant a cambia di doño y e propietario nan nobo ta: Srs. Hans Veenhuizen y Robert Nieland. Dia 4 di november 2007, inoficialmente nan a habri e luga tur modernisa y dia 30 di november 2007 e luga a habri oficialmente. Nan plan nobo tabata den man di e dinamico Willeke Volgers di Délifrance cu nan chef Sr. Lake P. Richards, naci na Jamaica y un experto den gastronomia cu lo mantene mayoria di e platonan original. Desafortunadamente e luga a sufri basta daño despues di un horcan y actualmente tin otro proyecto na caminda.

Pa conclui, mester menciona cu Sr. Roque de Cuba, e pionero di Brisas del Mar, despues di a permanece na Hulanda pa 15 aña, a regresa su pais stima y actualmente e ta maneha Varadero Bar & Restaurant na Bucutiweg #34, na Varadero, situa net pabou di Bucuti Yacht Club.

Binimento di Lago

Prome cu e refineria Lago a bini, nos isla no tabatin e luho cu nos tin awendia. Por ehempel, no tabatin medio di comunicacion y pa nos hendenan haya noticia, esey tabata posibel na un resamento pa defunto of ora nan lanta mainta tempran subi nan burico cu halifat bay busca awa na dam of pos. Ey, nan ta topa otro y intercambia noticia. Algun otro tabata reuni na cas di nan mayornan pa sinta combersa. Pa hopi hende e tradicion aki a keda te dia cu nan a muri. Oloshi tabata depende di naturalesa, por ehempel ora e gay canta banda di 4 or di marduga nan tabata lanta, bay pafo y loer na cielo. Si strea di crus di marduga a sali, bo sa cu di berdad ta 4 or. Si e strea ta kentro, no bay misa mas, pasobra ta laat. Nan tabatin e creencia cu ora cu gay canta 10 or di anochi, si burico ta grita, of warawara ta circula den cielo, esey por nifica cu awa ta bay yobe. Tur hende tabata bira contento. Semper tabata considera un yobida como un bendicion. Un otro creencia tabata cu ora e cueba di Rincon, pazuid di Fontein ta ronca tambe tabata un señal cu awa ta bay yobe. Bo por a tende esaki te na Savaneta, pasobra e tempo ey no tabatin ningun boroto riba nos isla. E momento cu nos hendenan haya e señalnan aki, nan ta bay planta mesora, contento pasobra Dios tabata corda riba nan.



Na 1920, Pan American Petroleum Maatschappij a yega nos isla y despues el a bira Lago. E tempo ey nos poblacion tabata consisti di 6000 habitante y mayoria tabata traha den cunucu of plantacion di aloë. A bin tambe grupo nobo di poblacion, specialmente for di e region di Caribe y Sur America. E gruponan di imigrante a bin establece nan mes den e barionan di San Nicolas y Brazil cu tabata keda mas cerca di e refineria. Masha poco a bin establece nan mes den e bario di Savaneta y asina Savaneta a mantene pa mas tempo su poblacion original. Asina tambe a bin cambio den un San Nicolas nobo cu un cultura diferente, unda Ingles tabata e idioma dominante, mientras diferente religion nunca conoci na Aruba a cuminsa

haci nan entrada. Savaneta, un pueblo orguyoso di su cultura y su origen, a hay'e despues den un tempo cortico cu un situacion henteramente diferente, esta un comunidad multicultural. Pero nos mester admiti cu esaki no a trece ningun problema social, pasobra cu amabilidad e Savaneteronan a acepta e stranheronan. Tambe nos por bisa cu door di socialisa cu e hendenan aki, nos por a siña varios idioma y cultura loke cu den otro paisnan no ta e caso. Ta door di esaki nos ta sinti nos asina orguyoso ora un hende puntra cuanto

idioma nos por domina y tur ta keda asombra, ora nos contesta cu nos ta papia cuatro of cinco idioma. Aunke mester remarca si, cu e ultimo añanan, kisas nos ta pretende di papia varios idioma, pero nos mester admiti cu hopi Arubiano mas tanto ta "machica algun idioma" y no ta domina nan corectamente manera 30 of 35 aña pasa.

Importante ta pa bo domina bo lenga materno, esta Papiamentu, bon prome y despues facilmente bo ta siña e otro idioma. P'esey ta di aplaudi cu porfin Papiamentu a drenta scol y ta bira un materia obligatorio igual na tur e otro materia. Den 10 pa 15 aña, tur nos muchanan ta papia y skirbi Papiamentu corecto, aplicando tur regla di gramatica y ortografia. Cientificamente a keda proba te hasta cu si e alumno haya instruccion y aplicacion di e otro materia den su lenga materno, su resultado ta hopi mas miho.

Cu binimento di Lago na 1924, e situacion a cuminsa cambia na Aruba y tambe na Savaneta. Nos tur sa cuanto desaroyo social y economico e refinaria a trece cu ne. E gobernantenan a cuminsa haya mas interes pa parti pariba di brug y a cuminsa bishita e luga aki cu mas frecuencia. Gezaghebber tabata bishita Savaneta y San Nicolas. Den journaal di gezaghebber por lesa cu dia 27 di april 1925, el a bishita Savaneta y San Nicolas. Riba 11 di mei 1925, gezaghebber a tene un ora di consulta na Savaneta despues di a bishita San Nicolas. Lago a bin establece riba un tereno, cu



eclesiasticamente tabata pertenece na e parokia di Savaneta. Pasobra for di e tempo ey caba, Savaneta tabata districto N° 4 cu tabata inclui e becindarionan manera San Nicolas, Brazil bin abou. Esaki tabata den tempo di pastoor Gabriel Murk y Franciscus Hendriks cu tabata pastoor na Savaneta. Pastoor Hendriks a bira no solamente un tata spiritual pa su parokianonan, pero tambe un defensor pa su parokia. Como bon amigo di gerencia di Lago y amigo di gezaghebber Wagemaker, e por a logra haya algun material for di Lago. Cu esaki tambe e y gezaghebber Wagemaker a duna di conoce cu tempo di rancho a pasa y e tempo di industrialisacion lo pone otro exigencia.

Dia Lago a cuminsa traha waf den e bahia di San Nicolas, e waf di Commandeursbaai tabat'ey ainda djis pa servicio pa e botonan di pisca, aunke e tempo ey ta solamente dies piscado tabatin na Savaneta. No tabatin interes pa haci e luga aki un centro di pesca. Loke a trece bastante problema pa e Savaneteronan, tabata e azeta cu tabata drif bay den lama y tambe e medio ambiente cu a cambia pa motibo di huma for di e compania. E otro cambio ta cu e habitantenan di Savaneta a cuminsa traha den e sector di industrialisacion neglizando asina e profesion di agricultura y piscamento cu nan tabata asina bon conoci p'e.

Cu entrada di modernismo, mundialmente bida di tur hende a cambia y aki na Aruba no tabata un excepcion. Si nos papia di cunucu, ta masha poco hende ta planta awendia y algun di e motibonan ta cu tin masha poco yobida, hopi bon educacion y tambe comercio y turismo a trece hopi oportunidad pa otro sorto di trabou. Na aña 1928 por ehempel, pastoor Hendriks ta skirbi den su cronico: "Dos aña pasa misa a haya cien saco di maishi, e

aña aki ta solamente dies saco". E tempo ey ya e plantamento di cunucu a mengua pa motibo di descubrimiento di oro, fosfaat y industria petrolero. Un peon tabata gana Fls. 5,00 pa dia y e famia tabata biba feliz y contento, pasobra bida e tempo ey no tabata caro.

Na april 1934, ora cu pastoor Hendriks a bolbe den su di dos periodo na Savaneta, na edad di 64 aña, no obstante su edad, e tabata masha activo. El a haya su mes confronta cu un problema di cambio di poblacion. E cunukeronan mester a bira hende industrial, esta pa traha den e refineria di Lago. Esaki a rekeri un disciplina hopi diferente cu nos hendenan tabata conoce. E trahadonan cu a haya trabou na e refineria tabata bay traha ora nan tabata kier. Absentismo tabata un problema grandi. Tempo di awasero, nan no tabata bay traha. Tabata tempo pa planta y nan tabata keda poco dia na cas. Consecuentemente, e compania a hay'e obliga pa busca mas y mas stranhero pa e trabou por a sigui. Pastoor Hendriks a comprende e seriedad di e situacion y pa e motibo ey el a haci dos cos. Na prome luga el a yama e trahadonan di Savaneta hunto riba un diadomingo y el a spierta nan cu tabatin un keho di e compania cu e trahadonan mester adapta nan mes na reglamento y disciplina di un industria grandi. Nan mester ta dedica na nan trabou y mes fiel cu ora nan ta traha pafo di Lago. Algun di nan tabata scucha su bon conseho, pero otronan a bira lomba p'e y tabata murmura algo manera: "Maha cu bo mes asunto". Di otro banda pastoor Hendriks a bay papia tambe cu e directornan di Lago pa nan por a compronde e mentalidad di e Arubianonan. El a splica e Americanonan cu un campesino no por bira un hende industrial den un frega di wowo. El a pidi nan pa tene un poco pasenshi y esey a conduci cu el a gana simpatia di nan y alabes cera un bon amistad cu nan. E amistad aki a sali hopi bentahoso p'e si nos ripara con nan a yud'e den e siguiente añanan. E tumamento di e cantidad di dia liber den temporada di awasero y plantamento a haci cu e compania Lago a dicidi di establece un reglamento cual tabata di duna dos dia liber cu pago pa e cunukeronan por keda cas pa planta.

E prome avion na Aruba

Si bo puntra cualkier persona cua tabata e prome avion cu a aterisa na Aruba, nan ta bisa bo: (1) cu tabata e avion Snip di tres motor; (2) of nan ta bisa bo cu tabata un Fokker-18 y tin motor di KLM cu a baha na e prome aeropuerto na Dakota, dia 24 di december 1934. Berdad Snip tabata un di e prome avionnan, pero no e prome avion cu a baha na Aruba. E avion Snip aki a baha despues di a crusa Oceano Atlantico y a trece post di Pasco for di Hulanda y muy probabel di Corsou tambe. Di Aruba el a pasa riba Boneiro y no por a baha pa motibo cu no tabatin luga pa baha.

E mita parti dilanti di e avion aki ainda ta den e Snipgallery den Museo di Corsou como un monumento.

Tambe den un di Dr. Johan Hartog su serie di tarheta, e ta bisa cu ta trata di un avion Idoor di Alemania cu a aterisa na Paardenbaai dia 4 di juli 1925. E avion ilustra riba e tarheta aki berdad tabata esun prome, pero e no tabata un avion di Idoor di Alemania y e fecha tampoco ta corecto. Otro hende ta bisa cu ta e avion Dornier Wall di SCADTA cu na aña 1925 a bishita Aruba. Tur e especulacionnan aki ta absolutamente incorrecto. Prueba y documentacion di mi amigo na Hulanda, Sr. Gerard (Jerry) Casius, den su buki "Historia di Aviacion Den e Seis Islanan Hulandes", ta duna prueba cu nos prome experiencia den aviacion tabata e avion cu a aterisa na Aruba dia 18 di augustus 1923, pero sin un destinacion fiho pa Aruba, pero pa motibo di un fayo tecnico.

E tabata un Curtiss F-5L, un avion militar cu tabata pertenece na Forsa Naval Americano for di Zona di Panama Canal cu tabata parti di un grupo di dos, acompaña pa un barco di guera, cu tabata nabega den Caribe y mester a haci un aterisahe di precaucion na Paardenbaai. E avion aki a aterisa riba lama na Paardenbaai pa motibo di e fayto tecnico. Facilmente nan a drecha e problema mientras e otro a keda circula den lair. Ora cu nan a caba di drech'e, despues di un ora y mey, nan tur dos a bay. E avion Aleman cu Dr. Hartog ta referi na dje tabata pertenece na SCADTA for di Colombia y esaki berdad a bishita nos isla na juli 1925. SCADTA ta nifica Sociedad Colombo-Alemana de Transportes Aereos. E tabata un di lineanan aereo di mas bieu (si no ta esun di mas bieu) den America Latina, estableci na año 1919 door di e Alemannan y e Austriaconan cu a biba na Colombia, cu a trece personal profesional experencia. Na año 1940, despues di un menasa di seguridad rond di Panama Canal, nan a kita tur e Alemannan y Austriaconan y e compania a bira Viasa, un subsidiario di Panam.

Nota: Sr. Jerry Casius a discuti cu Dr. Hartog pa coregi e eror aki y Dr. Hartog a primintie cu e lo hacie den su proximo edicion, pero desafortunadamente e gran escritor aki a bay laga nos prome cu esaki a sosode.



E prome avion cu a baha riba un pista di aterisahe aki na Aruba tabata e Curtiss Robin. El a baha riba un pista liso di lodo na Savaneta (awor yama Cura Cabay y Zeewijk). Zeewijk mes tabata yama Saliña di Cangreu of Papegaaien Bos, pasobra ey tabatin hopi lora. Dia 22 di mei, 1932, Srs. James (Jim) Massey Jr. y James Hathaway, tur dos tabata empleado di Lago, a compra e avion aki. El a keda un avion cu registracion Americano y a haci su prome vuelo pa Aruba dia 3 di juli 1932, pilotea pa Jim Massey. E avion aki si tabatin su destinacion pa Aruba. Fuera di e prome

avion cu a baha den lagun na Paardenbaai, tin varios otro cu a baha den e lagun ey tambe despues.

Otro avioneta cu a baha na Aruba cu tin un storia hopi interesante cu Sr. Mimi Kock a conta mi y cu ta confirma door di Sr. Jerry Cassius y Archivo Nacional Aruba, ta esun cu un piloto

Hulandes. Ta trata di un avion Pander biplane (un avion cu dos hala, un riba y un bou di e cockpit), pilotea pa e Hulandes, Sr. G. E. H. Schijns, na fin di augustus 1931 cu a bin for di Corsou pa Aruba.

Sr. Schijns a obtene su licencia na februari 1931 na Hulanda. El a yega Corsou cu su avion chikito riba un bapor, pasobra e avioneta aki no por a bula over di Oceano Atlantico. Na Corsou el a biba na Dr. Lensweg 322 den districto di Van Engelen, Willemstad. Su cas tabata situa cerca di plantacion Bon Vista. El a bula na varios ocasion ariba Aruba cu un bandera di propaganda tras di su avion pa bende producto of e tabata duna demostracion.

Segun Sr. Mimi Kock, un di nos grandinan ta conta cu, e ta corda cu tempo e tabata bay scol, e avioneta a baha riba un diabierna atardi na parti pariba di Savaneta Camp riba un pleki limpi. Su mayornan tabata biba e tempo ey na Zeewijk 159, cerca di unda e avion aki a baha. Ora esaki a baha, e hunto cu e muchanan di scol a core bay wak e avion. E avion a keda algun dia na Aruba y Schijns a tuma e oportunidad pa acepta algun hende pa bula ariba Aruba y tabata cobra algo pa esaki. Sra. Mathilda de Cuba a bula den e avion aki.

Dia 17 di november 1931, Sr. Schijns a lanta vuelo for di Aruba cu un mucha muhe di Noord, yama Elisabeth Everon y segun Mimi, nan tabata yam'e Betchie (Mula). Otro informacion ta bisa cu Elisabeth tabata casa di un Americano, un guardia di seguridad na aeropuerto di Hato na Corsou. Panam a caba di termina su servicio pa Corsou e tempo ey y nan a apunta un guardia pa cuida nan instalacion na Hato. Como cu Schijns tabatin su base na Hato, probablemente ey el a conoce Betchie. Tambe corant di e tempo ey a menciona cu e muhe tabata un Arubiano. Probablemente casa cu of socio di un tal Everon na Corsou, kende a bula pa Aruba cu Schijns y nan a disparce riba e vuelo di regreso pa Corsou.

Segun e Journaal di gezaghebber di dia 17 di november 1931, ta bisa cu traimerdia pa 3 or e havenmeester di Corsou a ricibi un noticia cu e piloto Schijns a lanta vuelo 11.30 am for di Aruba pa Corsou y no a aterisa na Corsou. Un buskeda inmediato riba e isla no a duna resultado. E testigonan cu a mir'e lanta vuelo na Aruba a haci un declaracion na autoridad. Despues di e buskeda sin resultado, nan a conclui, a base di e raportnan di e testigonan, cu el a cay den lama hunto cu Schijns y su pasahero.

Kico a keda un misterio ta e rumor cu e avion no a cay den lama entre Aruba y Corsou, pero Schijns a bay Venezuela cu su pasahero. Esaki gezaghebber di Corsou a raporta na e Ministerio di Asunto Colonial na Den Haag. Un escenario cu ta parece loke a sosode ta cu Betchie a bin Aruba riba un biahe cu Schijns y despues a planea e asina yama *cay den lama/disparce* di regreso, pero en realidad a huy pa Venezuela y biba hunto feliz despues.

E prome aeropuerto di Aruba

Mescos cu e caso di e prome avion, hopi hende cu mi a puntra, ta confundi ta cua tabata e prome aeropuerto di Aruba. Tin ta bisa Vliegveld Dakota, of De Vuijst, etc. E prome aeropuerto na Aruba tabata un piso liso di lodo na Savaneta cu e militarnan a traha. Esaki tabata banda di lama na Savaneta (Cura Cabay). E tabata un cunucu grandi cu yama Gallero, di Simon Antonio Maduro, un Hudiu. Zeewijk, Cura Cabay y becindario bin abou e tempo ey, ainda tabata pertenece na e barrio di Savaneta. Manera splica caba, e prome avion cu a baha riba e pista aki dia 3 di juli 1932, tabata e Curtiss Robin di James Massey.

Dia 25 di december 1934, e avion Fokker 18 (motor yti) Snip di KLM cu a bin via Corsou, a baha riba e pista aki pa prome biaha.



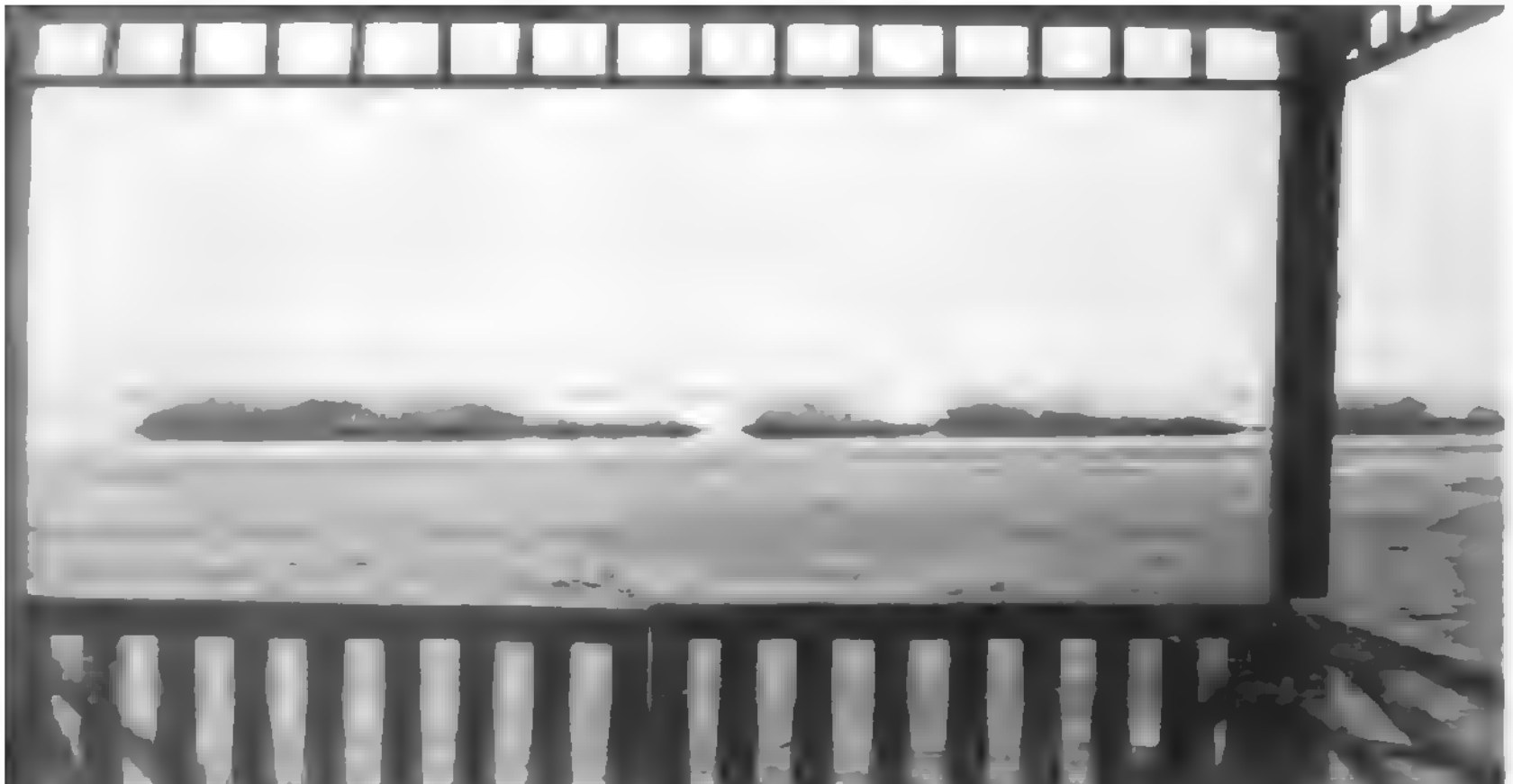
E prome aeropuerto di Savaneta y Aruba; R>D hangar; oficina Memphis, cas di A. J. Viccellio

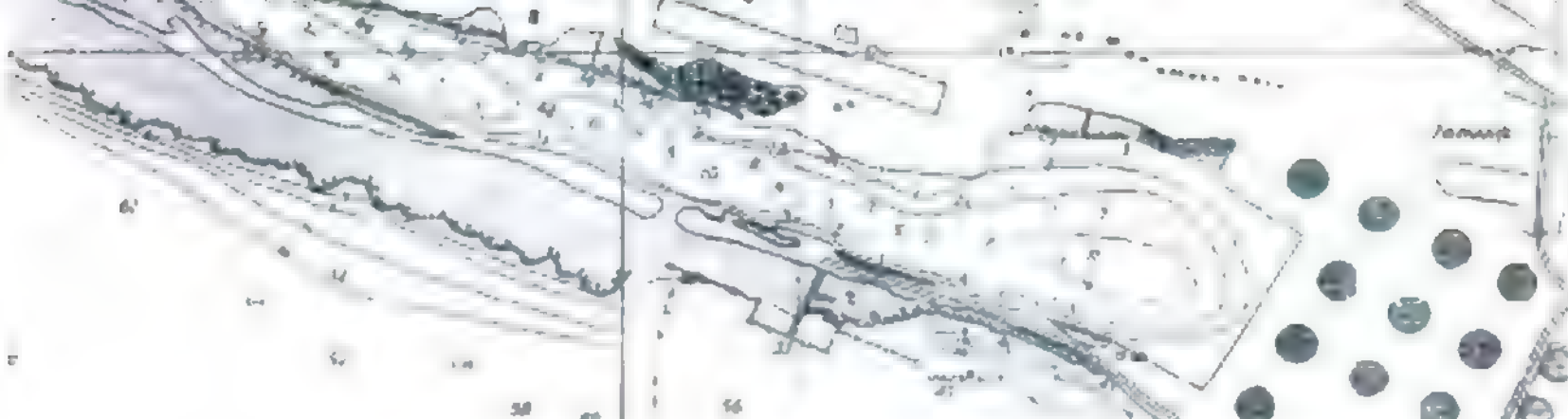


Aeropuerto cu un Bird BK den hangar y un BK Loening NC137H di Caribbean Flying Service



O. T. Borsch y Traderhorn sinta riba stupi di e oficina Memphis





Bista di lama y manglonan for di den veranda di cas di Adolph J. Viccellio



***Pista di aterisahe pinta riba e mapa pa Jerry Cassius
Pasaheeronan subiendo avion Snip cu a baha na aeropuerto di Savaneta***

Sr. Jerry Cassius, kende a consulta cu un guia di informacion di aviacion di antes, "Interavia ABC Yearbook 1937-38" a haya bou di "Netherlands West Indies", na pagina 1019 cu Savaneta ainda tabata riba lista como un aeropuerto: **Savoneta** (Aruba): 12 grado 26' N -69 grado 56' W / 60x550 metro / altura 0 metro / 4km pabou di San Nicolas.

Cu e edicion 1937-38 di e buki aki ainda ta poni riba lista Savaneta (nan a uza Savoneta) como un aeropuerto, pero no ta proba cu e tabata ainda den uzo e tempo ey. No tabata ilogico pa sigui carga e detayenan den e siguiente edicionnan si nunca a contraresta e informacion existente. Nos ta duda, cu Dakota cu tabata e aeropuerto actual y asina cerca, lo tabatin motibo pa mantene Savaneta habri como un aeropuerto, pero ta interesante cu e fuente aki ta duna e midinan di e pista y e localidad.

Segun Jerry Casius, kende a studia e midinan aki y relaciona cu e coordinadonan geografico cu mientras 69-56W ta core practicamente door di Cura Cabay, e liña di 12-26N ta core door di lama. Riba un mapa di 1970, Jerry a pinta den dje un posicion mas o menos di e pista

bieu di Cura Cabay, cu e midinan di 550 x 60 metro. El a asumi cu e direccion mayor tabata core paralelo cu e rand di lama, pasobra esaki probablemente lo por duna un liña centro horizontal pa lanta vuelo y aterisa. Pero, mas cu claro, no tabatin un pista marca especificamente y e pista tabata mas hanchu, asina cu nan mester a uza varios rastrea dependiendo di e variacion di e biento of tabata uza e bahada di tereno, pa mantene riba e rastrea.

Basa riba Jerry su pensamiento, e localidad actual di e centro di e pista lo ta 12-26-40 N y 69-55-50 W. Ta muy probabel cu e tereno ta dicta cu e pista tabata mas cerca di e caminda y e hangar tabata posiciona mas o menos na un angulo di 90 grado pa e caminda y entre e caminda y e pista y e cas tambe entre e pista y e caminda. Esaki Jerry y ami ta asumi,

pasobra ami mes a bay wak un par di biaha si mi por a haya algun rastro di fundeshi. Aunke mi a logra mira algun, pero door di construccion cu a bin despues, ta dificil pa mi confirma cu esaki ta esunnan cu nos ta busca.

Riba e cuatro potretnan nos por mira A. J. Viccellio su cas banda di e oficina "Memphis", banda drechi en frente di e lagun y e oriya di lama. Riba un otro potret nos por mira e Bird BK biplane cu Sr. Adolph J. Viccellio a bin cu ne for di Merca como piloto y acerca dos pasahero den e open cockpit (bo por wak esaki den e hangar) y un bes mas dilanti di e hangar. Dilanti di e oficina, di robes pa drechi, nos por mira O. T. (Butch) Borsch y Traderhorn sintá. Ta ser bisa cu e tempo ey Borsch y Traderhorn no tabata piloto, pero a funciona como co-piloto riba e Loening amphibian, cu e tarea pa crank ariba y abou, e landing gear cu e cranknan di man, dozijn di buelta cada banda. Despues na januari 1946 Butch Borsch a bira un piloto. (Den añanan 50 di siglo pasa, mi a traha cu Sr. Borsch cu tabata un Maintenance Foreman den oficina di e departamento di Light Oils Finishing y mi ta sigur cu hopi di nos ex-empleadonan di Lago ta corda Sr. Borsch.)

Un storia hopi interesante ta esun cu un avioneta a haci un aterisahe di emergencia den Saliña na Savaneta. Mas o menos na año 1952, e piloto Jopie Arends a lanta vuelo for di Aeropuerto De Vuijst cu un avioneta hunto cu Wim Diaz y Irenio Winterdaal, pa Caracas (Maiquetie). Biniendo bek pa Aruba diadomingo atardi, entre 4 y 5 or, nan mester a bay pa Aeropuerto Dakota pa imigracion y duana. Despues nan a coy rumbo pa De Vuijst caminda cu e avioneta ta staciona. Ora nan tabata riba Balashi, e avioneta a haya un lek den un tubo di fuel. No a keda e piloto Arends nada otro, pa haci un aterisahe di emergencia. En bes di scoge e lagun of lama, Jopie a dicidi di baha e avioneta den e bak'i salo pabou di Savaneta. E tabata, manera yama na Ingles, un "perfect 3-point landing". Nan a hisa nan pia di carson, baha den un pia di awa, sano y salvo. Pa su mañan, nan a kita e halanan y lastra e avion hiba na Aeropuerto de Vuijst na Lago Heights.

Sr. Shors, un Hulandes, tata di Jopie, a compra e avioneta aki pa su yiu, pa Fls. 2.500,00.

Religion catolico

E prome habitantenan na Aruba, e Indjannan, nunca a yega di tende di nos Señor Hesucristo. Nan tabata adora diferente astro y fenomeno como Dios y tabata duna nan e atributo, balor y reconocimiento di un Dios, por ehempel luna, solo, horcan, etc. Hasta nan Cacique a haya poder y tabata ser trata y considera como un Dios. E tipo di mentalidad

spiritual aki e Spañonan a topa den e habitantenan di Mundo Nobo y tambe na Aruba. Reina Isabel, e tempo ey, a pone un condicion cu mester hiba religiosonan di cualquier ordo, pa comberti e nativonan den e religion Catolico Romano, sino e no ta yuda cu placa den e expedicion. E indjannan aki na Aruba a haya nan mes confronta cu hende straño, un idioma nobo y riba dje un religion nobo cu ta ser imponi riba nan. P'esey cada bes cu nan a topa un homber straño, blanco cu barba, bisti cu "shimis", nan tabata core bay sconde den cueba of mondi.

Na año 1526, e Spaño Juan Martinez de Ampues a bira gobernador di e islanan ABC y e tabata e prome autoridad politico di Aruba. Ora el a trece algun Indjan bek pa nos islanan y hunto cu e Spañonan, religion catolico a haci su entrada na Aruba. Nan a bay traha pa e colonistanan Hulandes, cu a establece nan mes mas tanto banda di lama pa motibo di comercio y traficacion maritimo. Nan no tabata permiti pa biba banda di nan patron blanco, motibo pa cual nan mester a bay mas panort na Yara y Sero Alejandro pa traha nan cas di torto unda e padernan Spaño mester a bay keda cerca hende cu no tabata Hulandes protestant. Semper e sacerdotenan Spaño tabata compañía e colonistanan Spaño pa haci e pueblo Indjan catolico. E manera cu esaki a sosode tabata cu un cacique tabata prepara pa batiza e Indjannan y Mestizonan (hendenan di origen mixto) cu tabata biba entre Piedra Plat, Noord, Sta. Cruz y Savaneta. Un di e caciquenan aki tabata Antonio Gonzalez. Antonio tabata manda dos Indjan, Pedro y Federico Garcia bay Venezuela pa busca un pader. E manera tabata comosifuera nan ta bay pisca. Carga cu salo y pisca nan tabata yega Venezuela pa cambia esaki pa loke nan tabatin mester y asina probecha pa pidi un pader pa bin bek cu nan. E pader hopi biaha no tabata tin mucho gana di bin un luga cu tabata prohibi pa religion catolico yega. E lo a prefera di celebra e fiesta religioso ey na Coro mes (capital di Venezuela e tempo ey). Pero ora a haya pasashi abordo di e barco di guerra Spaño, "Coulebera", bou mando di Capitan Juan Bernardo, el a dicidi di bin toch. Pedro y Federico a bolbe prome pa avisa cacique Antonio Gonzalez, cu na e momento ey tabata traha un ramada (afdak) den mondi di Sero Alejandro (awendia cunucu di famia Angela) na Savaneta pa celebra e sacrificio di misa. Mester a carga hala di mata di coco riba burico pa traha e ramada.

Ora cu ta soma un barco den horizonte cu ta trece e pastoor, ta sali algun canoa grandi (cayuco) pa "pisca" y e religioso por a subi den e cayuco pa bin tera. Na oriya di lama, Antonio Gonzalez ta hisa e pastoor riba un burico y nan ta bay pa e luga cu nan a traha pa haci e sacrificio di misa. Cu fluit, guitarra y otro instrumento musical, e hendenan tabata compañía e canticanan. Despues di e ceremonia e pastoor tabata batiza of casa algun pareha. Semper nan tabata trece scapulario, medaya di carmel pa parti.

Na 1531, Coro a haya su prome obispo y for di 1531–1637 e islanan ABC tabata depende di obispo di Coro. Na año 1580, Pader Martinez de Manzanillo, un pader di e orden dominicano, a bira obispo di Coro y tabata yama su mes tambe e obispo di Venezuela, di provincia di Coro y di e islanan Corsou, Aruba y Boneiro. Na año 1637, e obispo di Coro a cambia sede, el a bay biba na Caracas pa motibo cu e Hulandesnan por a ataca Coro. Asina for di 1637 te cu 1714 e islanan ABC tabata depende di obispo di Caracas. Mayoria di e Hulandesnan cu a bin na Savaneta tabata protestant. Mescos cu na Hulanda mes, aki tambe e gobierno Hulandes a prohibi e religion catolico. Pero e gobernador no a molestia mucho pa stroba e trabou di e sacerdotenan Spaño. Un misa formal si no tabatin ainda na Aruba prome cu 1637.

E Savaneteronan semper a demostra di ta hende humilde, respetuoso y religioso. Resumiendo con e comportacion religioso y spiritual di e Savaneteronan tabata, nos por bisa lo siguiente: tempo di e Spañonan, entre añanan 1509 – 1636, e tabata bon; tempo di e Hulandesnan, entre 1636 – 1700, hopi bon; entre 1700 – 1824, practicamente no por bisa nada, pa falta di habitantenan cu a muda bay Alto Vista; entre 1824 – 1900, keto, no tabatin guia spiritual pa por tabatin contacto cu e pueblo.

Durante e añanan 1725 pa 1750, regularmente un sacerdote di Venezuela tabata bin bishita Aruba pa batisa hende. E sacerdotenan aki no tabata firma nan nomber, kisas pa miedo di e gobierno Hulandes protestant na Aruba. Na aña 1726, Pader Manuel de la Trinidad tabata e prome sacerdote na Savaneta y Aruba. E siguiente aña mester a bay na e convento di Coro pa busca sacerdote pa duna servicio, pa despues nan regresa Coro. Por ehempel, e mesun aña aki, ademas di e barco "Coulebera," un barco "El Joven Balthasar" cu na mando Juan Forera, tambe a bini y drenta Commandeursbaai na unda hustamente tabata hancra "Elizabeth y Martha". Mas atardi Juan Forera a sali cu algun Indjan abordo. Pa e pastoor por a sali, el a dun'e un pasashi pa e bay clandestinamente mescos cu el a drenta. E pastoor mester a disfrasa na Indjan ora el a barca. Mientrastanto mas y mas Indjan y Mestizo ta aleha di e costa zuid. Hopi Europeo di transito ta yega Savaneta y tambe hopi pirata, pa atraca y bende e Indjannan como catibo cora den e otro colonianan.

Otro religion na Savaneta

Na 1925, tempo cu hopi habitante di otro pais a bini, varios religion fuera di esun catolico a lanta. Na aña 1949 un di e religionnan cu a lanta tabata Salon di Reino situa na Savaneta 333-B. Tin varios Arubiano a uni na e religion aki. Den Savaneta parti zuid, banda di lama, tambe tin Aruba Charter Amorci na Savaneta 202.

E trahadonan di misa

For di aña 1800 construccion di hopi misa y scol tabata den man di e metslanan mas bieu y conoci na Aruba, manera Simon (Papa Monchi) Donati, su yiu y nietonan. Bartolomeo Boekhout, kende tabata un capitan di barco, a cria Simon. El a siñ'e e ofishi di metsla. Na aña 1817, Luis Donati, un nieto, tabata na cabes di e metslanan dia nan a traha misa di Playa. Na aña 1850 e hendenan di Noord a yuda diferente districto pa traha misa, santana y casnan floria. Dia Savaneta a traha su misa Sagrado Curason na aña 1900, ta e hendenan di Noord a bin traha como metsla. Nan a duna nan cooperacion den hopi bario y no ta pornada cu semper a bisa cu na Noord ta biba bon hende y cu hopi cordialidad. Savaneta tabata haya bon cooperacion te hasta ora pastoor di Savaneta no a haya cooperacion di e Savaneteronan mes pa cana den procesion.

Plan pa un misa na Commandeursbaai

For di aña 1863 cu Santa Cruz a bira un parokia, e habitantenan di Savaneta tabata depende di e misa na Sta. Cruz, te na aña 1900 cu Savaneta a bira un parokia y a haya su mesun pastoor. Pastoor Henricus Johannes de Vries cu a keda nombra como pastoor di Santa Cruz na maart 1862, a skirbi cu na Commandeursbaai no tabatin un casita disponibel. Esaki ta nifica cu pastoor de Vries ya for di e tempo ey a pensa pa bin cu un misa den e centro bieu di e poblacion ey. Ta straño cu ningun hende a preocupa cu e luga chikito aki cu

a bira un luga di pesca. Pero pastoor de Vries si tabatin plan pa construi un misa chikito cu lo a sirbi como un division di Santa Cruz, mescos cu misa di Santa Cruz tabata un division di Playa. Poco tempo despues di su prome bishita na Savaneta, pastoor de Vries a haya toch un cas na Savaneta. E tereno y cas a costa Fls.16,00. Esaki ta e cas bieu di Herry Croes cu a sirbi como misa y scol.

Misa di rama di coco (1727)

E prome misa tabata esun traha na aña 1727 di rama di coco na Kivarco (awor Sero Alejandro). E tempo ey e Indjannan tabata bay den boto busca un pastoor na Coro, Venezuela, pa bin haci e sacrificio di misa. Tabata Pedro Tromp y Federico Garcia cu a ofrece pa bay Coro pa busca un pastoor. Mientras nan tabata bay busca e pastoor, cacique Antonio Gonzalez a cuminsa traha un ramada (afdak) den mondi di Sero Alejandro, awendia e ta cunucu di un famia Angela. E motibo cu nan a scoge e mondi di Savaneta (skirbi Savoneta) aki tabata cu e cacique a pensa cu ey ningun hende di gobierno por a haya nan. Riba burico nan tabata carga e ramanan di coco. No tabata facil pa haya un pastoor tampoco, pasobra e pastoor tabatin miedo di bay un luga unda a prohibi religion catolico. Pa mi no bay mucho den detaye, mi kier referi na e buki "*Historia di Alto Vista*" cu a ser publica dia 17 di november 1962 pa P. Fr. L Van Rooy O.P. Vic. Prov. Na un manera hopi detaya e escritor ta splica tur e aconticimentonan pa por a logra celebra un sacrificio di misa e tempo ey. Mi ta spera cu tur hende na Aruba por tin e buki aki, pasobra mi ta compronde cu e no ta obtenibel mas riba mercado. Por busc'e tambe na Biblioteca Nacional di Aruba.

Cas di Herry Croes como misa y scol (1880 – 1881)

Na aña 1880, Herry Croes, un maestro di scol, a traha un cas chikito hunto cu Bernardo Croes y Gilles Maduro. Un cas di lodo cu dak di palo di maishi cu a sirbi como misa y scol. E tabata situa pabou di cunucu di Zeppenveldt, den e rooi poco pazuid di Sr. Pepe v/d Linden. Masha poco hende tabata biba na parti pariba di nos isla. Ta net tempo cu San Nicolas a cuminsa forma durante e trabounan di Aruba Fosfaat Maatschappij. Asina Savaneta a bolbe haya bida despues di e explotacion di fosfaat (guano). Esaki a trece cu ne mas movecion na Savaneta.

Pastoor de Vries di Sta. Cruz tabata bini diamars atardi riba su cabay hunto cu su dos sirbidonan, esta e primonan Eugenio y Narciso Koolman di Sta. Cruz, pa haci misa diaranson mainta y tabata duna catisashi despues. Prome cu merdia nan tabata bay bek Sta. Cruz. Mas o menos 50 hende tabata bay misa cu nan mesun stoel. Tur tabata atende e sacrificio di misa pafo, pasobra paden no tabatin luga mas. Un dia net cu e sacrificio di misa a caba, e dak a cay aden.

Misa San Hose (1881 – 1900)

Na aña 1876 tabata biba solamente 150 hende na Savaneta. Pero poco poco e comunidad a cuminsa crece. A bira necesario pa construi un misa. Na 1881 nan a traha un kapel chikito, situa pabou di cas di Pedrito y Rinchi Winterdaal, unda actualmente ta situa Maris Stella, cu tabata sirbi tambe como un scol y a haya e nomber "San Hose". Pastoor de Vries manera custumber a sigui bin diamars atardi for di Sta. Cruz riba cabay hunto cu e dos sirbidonan riba burico pa bin haci misa na Savaneta. Diaranson mainta ta haci misa y duna un poco les di catisashi anto e mes mainta 9 or nan tabata bolbe pa Sta. Cruz. Na Rooi Frances nan tabata baha for di nan bestia, pa sosega un poco y pastoor tabata dal un betro, segun su

sirbido di misa a conta. Ora pastoor tabata na caminda pa Savaneta, e tabata saluda tur hende cu cara contento y si awasero cay, e no tabata perde su bon beis, pero e tabata canta. Den e misa aki Shon Piet tabata siña e muchanan catishashi y con pa traha sombre.

Na aña 1884, pater Aloysius Franciscus Helling O.P. a bira kapelaan di Santa Cruz y a haya Savaneta y e parti pariba di Savaneta como parokia. Pater Helling como tal a funda e parokia di Savaneta. Segun e bukinan, of e criconan di misa di parokia di Santa Cruz, nos por lesa cu for di 27 di april 1884, pastoor Ambrosio van Baars tabata bin haci misa na Savaneta tur diadomingo. El a bisa: "For di awe lo tin misa tur diadomingo na Savaneta of Kommandeursbaai".

Na 1889, pastoor de Vries a bolbe for di Corsou pa bin sosega na Sta. Cruz, unda tabatin pastoor Ambrosio van Baars. Toch pastoor de Vries kier a sirbi Savaneta, asina cu tur diadomingo e tabata bin Savaneta pa haci misa. Despues di misa, Magdalena de Kort-Croes tabata duna pastoor su cuminda y e koffie sterki cu e tabata gusta.

Misa Sagrado Curason di Hesus (1900 -1958)



Na 1899, a keda constata cu misa San Hose no ta pas mas pa e pueblo creciente di Savaneta. Obispo Van Baars a pidi permiso na gezaghebber Johannes Adriaan de Veer pa traha un misa nobo y tambe pa nombra un pastoor fiho den e parokia aki. A dicidi pa traha un misa y pa funda un propio parokia. Tabata pastoor Vuylsteke di Santa Cruz cu a traha e plannan pa e misa. Pues e parokia a ser forma door di separacion di e parokia di Santa Cruz. Dia 29 di april 1900, a pone e prome piedra pa e misa Sagrado Curason. E hombernan cu tabata traha na e compania di fosfaat den Lago Colony, a bin yuda cu e construccion. Kapelaan Aloysius Franciscus Helling di Santa Cruz a bin Savaneta y a bira e prome pastoor y el a traha for di dia 15 di september 1900 te 8 di maart 1906, dia cu el a muri.

Te na aña 1900, ainda Commandeursbaai of Savaneta tabata depende di parokia di Sta. Cruz. Segun raport di e pastooran, e pueblo a custumbra sin guia, e hendenan tabata floho pa asisti na sacrificio di misa riba diadomingo. Nan tabata hinca tempo si den pisca, planta y cuida cabrito y ora construccion di e wafnan na Lago a cuminsa, hopi a bay traha ey. Nan no tabata saca tempo pa bay misa. Pastoor mester a trece hende di Noord, por ehempel, pa bin cana den procesion. Tambe hopi tabata bisa cu nan no ta bay misa pa motibo di miedo di e misa bieu cu tabata den mal estado; ata pa mala suerte dak por cay riba nan cabes! Otro motibo tabata fiesta na e clubnan social manera La Fama, Club Commandeurs y Club La Esperansa na Pos Chikito cu tabata termina te den oranan di

marduga. Motibo tabata cu nan tabata sosega pa saca wayaba diadomingo of mester bay traha dialuna mainta tempran. Niun hende sa realmente si tur esaki tabata mas un pretexto, cu un motibo valido pa keda sin bay misa. Cu otro palabra, e pueblo tabata catolico, pero asistencia na misa tabata laga hopi di desea.

Dia 15 di september 1900, ora pastoor Aloysius Helling a ser nombra pa keda Savaneta, Savaneta a bira e di cuatro parokia di Diocesis di Willemstad cu a keda estableci na Aruba y nan a yam'e parokia di Sagrado Curason di Hesus. Nan a cuminsa traha un misa cu dak di panchi preto. Hopi hende a yuda busca piedra pa traha e misa. Theodor Thijsen a transporta piedra riba su burico for di den mondi. Hasta mucha muhe chikito a carga piedra riba cabes y bou di brasa. Nan a pone tur piedra dilanti cas di Sjaki v/d Linden. Algun hende a busca piedra den lama, cu nan a trece cu canoa. Tur hende a duna cooperacion. E metslanan a cobra pa 5 dia so y di seis dia nan a laga pa Misa, esta diasabra nan tabata traha pornada. E misa a cla na fin di



Pastoor Aloysius Helling

november 1900 y a ser bendiciona e siguiente luna, dia 13 di december bou di e nomber di misa Sagrado Curason di Savaneta.

Aunke e misa a bin cla na fin di november, e parokia mes a cuminsa existi for di momento cu pastoor Helling a ser nombra caba pa keda na Savaneta, esta 15 di september 1900. Savaneta a bira e di cuatro parokia independiente, despues di Noord, Playa y Santa Cruz. Cu e nomber Sagrado Curason aki, e cristiannan kier a expresa simbolicamente Dios su amor pa hende. Pastoor Helling a haci e prome sacrificio di misa y pastoor L. Jansen di Playa a tene un bunita predicashi, splicando nificacion di un tempel di Señor. E prome bautismonan tabata dia 29 di september 1900: Hose Maria, yiu di Julian Geerman y Abeona Winterdaal; Sazonte, yiu di Antonio y Bibiana Frolijk dia 30 di september; Elias Candido, yiu di Enrique Arends y Trinita de Sola dia 6 di october 1900. Despues a batisa diesun mucha mas. Tambe nos por menciona cu e prome y unico casamento na 1900 tabata di Michiel Maduro y Julia Tromp dia 14 di october 1900.

Aunke nos mester ripiti cu Savaneta mester a cana un caminda di cruz pa logra haya un misa nobo, nos tin cu menciona cu bou guia di pastoor Helling esaki porfin a sosode. Na aña 1906 ora el a bira malo, mester a mand'e Hulanda y Dios a dicidi di tum'e den Su Reino dia 8 di maart 1906.

Dia 15 di september 1925, tabatin un celebracion den cuadro di 25 aña di existencia di parokia di Sagrado Curason. E celebracion a cuminsa cu un triduo, esta tres dia di alabansa cu predicashi di pastoor Tobias Jansen di Noord. Pastoor ta skirbi cu pueblo di Savaneta no ta gusta bay misa. Na cuminsamento di e celebracion no tabatin mucho interes. Dia di clausura si hopi hende a bin pa misa pontifical. Atardi 5 or tabatin Alabansa Pontifical y cuarenta auto y truck a trece hende di tur parti di e isla. Pero pastoor ta skirbi cu nan a haci algo mas cu resa: pusha Buchi Ni, cu ta nifica dal un betro. Reinier de Kort, casa cu Jacoba Rafini, miho conoci como Buchi Ni tabata un hende cu tabata gusta dal su betro. Pastoor Murk (1919-1926) ta skirbi: "Ta remarcabel cu durante henter dia di e fiesta, nan no a mira un Savanetero burachi. E dia ey pueblo a comporta su mes excelentemente bon."

For di aña 1926, tempo pastoor Francisco Hendriks O.P. tabata na Savaneta, tabata bisto cu e misa bieu ya no tabata adecuado pa e crecemento di e parokia. Pa e motibo aki Mgr. Vuylsteke a skirbi pastoor Hendriks tocante su plannan pa haci e misa mas grandi. Aunke e tempo ey poco hende tabata biba na Savaneta, e pastoor nobo a bin cu su ideanan pa expande e misa pa por acomoda tur esnan di Spaans Lagoen te Sero Colorado y Fontein. Sinembargo, el a bisa e obispo cu e mester a cancela e idea pa e expansion. Un misa mas grandi na Savaneta den su pensamiento no ta resolve e situacion pa e parokianonan di San Nicolas y Sero Blanco. El



Pastoor Francisco Hendriks O.P.

a mira cu e unico solucion tabata pa traha un misa nobo na San Nicolas. Despues di un discusion, Mgr. Vuylsteke a dicidi pa laga traha un misa nobo na San Nicolas. E construccion a cuminsa dia 4 di augustus 1929. Pero ora e misa aki a bin cla, no tabatin pastoor pa sirbi misa, pasobra e tempo ey, solamente cuatro pastoor so tabatin na Aruba, esta pa Oranjestad, Noord, Sta. Cruz y Savaneta. Ta asina cu pastoor Hendriks mester a sirbi na dos diferente parokia. Dos bes pa siman e tabata sirbi misa na San Nicolas. Tur diadomingo e tabata sirbi misa prome na Savaneta y despues e tabata bay San Nicolas pa e misa mayor na e misa nobo, esta Sta. Theresita. Aki e tabata predica un siman na Papiamento y e otro siman na Ingles. Un bes pa siman e tabata haci bishita ey pa ta disponibel pa e parokianonan. E tabata drumi den un camber cu el a laga traha na halto riba e sacristia, haci misa mainta y despues regresa Savaneta. Mientrastanto San Nicolas a cuminsa crece y dia 9 di februari 1931 el a bay pa e parokia di San Nicolas. Aki a el a keda te dia 18 di mei 1933 unda cu despues di un vakantie, el a bin traha bek na Savaneta for di april 1934 te dia 19 di september 1941. Aki Pastoor Tobias Jansen ta esun cu a reemplas'e.

Na 1926 a construi dos hala na e misa durante e periodo di pastoor Hendriks. Esaki ta pastoor Paanakker a prepara durante su estadia di tres aña na Savaneta, esta entre februari 1931 y april 1934. Misa a bira un poco mas grandi y mas bunita. Nan a drecha e muraya bon. E trabou a dura cuatro luna y mientrastanto pastoor tabata haci misa di diadomingo bou di hadrei di scol. Semper tabata uza lampi di kerosin como luz y ta na februari 1928, pa prome biaha cu tabatin luz di coriente den e misa. Pastoor Hendriks, un bon amigo di e Americanonan di Lago Petroleum Corporation a haya tur cos regalo, por ehempel: un Delco di 275 dollar, material y algun otro cos na un balor di casi dos mil florin. Ademá na aña 1929, pastoor Hendriks a logra haya un suma di Fls12.500,00 como regalo pa e Misa.

Tambe na aña 1931, el a logra cu hende por a busca un bon cuminda na oficina di Lago pa e muchanan di scol. Pero debi na problema continuo di transportacion, nan a stop esey na 1932.

Un carta di Mgr. Verriet kende a caba di bira obispo nobo ta menciona: "Bo por wel di bisa e parokianonan cu mi a bira tristo, ora mi a tende cu na Savaneta tin tanto indiferencia pa religion. Ta masha bunita y mi ta altamente gradicido cu nan ta contribui asina generoso pa un misa nobo. Pa esey mi ta gaba nan y mi ta spera cu nan ta sigui asina. Pero lo mi a prefera di tende cu nan ta bin misa cu frecuencia, confesa y ricibi. Pasobra kico bo ta haci cu un misa bunita si parokianonan no ta bini?" Na september 1932, tempo di pastoor Paanakker, tabatin un plan caba pa drecha misa y hacie mas grandi. Pero obispo a skirbi cu e no por haci tur cos pareu; tin varios misa cu obligatoriamente mester haya un renobacion. Esaki ta e prome stashi di un caminda di cruz, un caminda largo y un lucha di e pastooran di Savaneta pa un misa nobo. Pero e parokianonan no a descurasha. Nan a cuminsa colecta placa. Tin hende cu a priminti un bon aporte di algun mil florin. E pensamiento y deseo tabata den direccion di construi un misa completamente nobo despues di colecta durante cinco aña. Mientrastanto por sigui cu drechamento di e misa bieu pa e por wanta pa e proximo cinco aña, pasobra e tabata deteriora. E parokianonan ta sigui colecta placa, pero no ta mira un resultado positivo, pasobra den corespondencia casi semanal di obispo, e plannan ta cambia cada bes. Tin hende cu a stop cu nan contribucion y tabata dispuesto pa sigui contribui atrobe pero ora trabou cuminsa. Dia 12 di december 1933, Mgr. Verriet ta skirbi: "Mi ta contento cu pronto nos lo realisa nos plannan. Pero ta imposibel pa cuminsa na januari, simplemente pasobra mi no tin basta cen ainda".

Na aña 1935 bou guia di pastoor Hendriks, a logra drecha e misa, pero e tabata simplemente un alivio, pasobra e misa a keda bieu. E piedranan di lama cu a uza 35 aña anterior pa traha e murayanan diki, ta sigui dañá e calki y pleister. Un misa nobo ta keda e deseo pa futuro.

Na aña 1950 tempo di pastoor Berlage, nos ta lesa den cronico cu Mgr. van der Veen Zeppenvelde ta duna permiso pa sigui cu accion y collect pa un misa nobo. Pastoor Penninx (1951-1954) no ta menciona nada di esey. Probablemente el a perde curashi hunto cu hopi parokiano, ora a dicidi di traha un misa nobo, pero na Brazil. Cu construccion di e misa nobo aki, Brazil ta bira un parokia oficial cu ta abarca Rooi Master, parti di Rooi Congo, Cura Cabay, Gallero, Mabon y parti di Rooi Koochi. E debotonan tabata atende fielmente na sacrificio di misa. Despues nan a construi tambe varios scol pa asina nos hobennan por a haya un bon educacion den e barío aki.

E desviacion aki tabata un bofta den cara di e parokianonan di Savaneta cu a contribui aña tras aña sin mira ningun resultado den propio parokia. Ta di compronde cu nan a perde confiansa y a sinti e asunto aki manera un inhusticia grandi haci cu nan. Nan ta mira cu tur otro misa ta bunita instala y nan mes misa ta bira mas y mas decai, apesar di un promesa di binti aña pasa y apesar di nan contribucion den pasado cu tabata berdaderamente generoso. Mas tristo tabata cu parokianonan mester a tende cu na Savaneta aparentemente nan ta pichiri, pasobra nan no por percura pa nan mes misa. Esaki tabata inhusto pa tira na cara di Savaneteronan, pasobra e pifia ey nos mester busca otro caminda. Aki nos ta mira con dificil tabata pa Savaneta logra bin na algo den su barío. Te awe ainda e negligencia aki ta visibel den e barío historico aki.

Mester a preserva e misa aki, un di e monumentonan mas importante, pasobra na mi opinion e tabata no solamente un monumento historico, sino tambe un simbolo di e cuminsamento religioso den e districto aki. Ta masha hopi hende di tur districto tabata bin bishita e cas di Dios aki. Despues cu a traha e misa nobo, tabatin proposito pa haci e misa bieu aki un scol di ofishi secundario pa mucha homber pa kende e nivel di scol grandi di ofishi tabata mucho halto. Lamentablemente, nan a laga e misa bieu aki pa su cuenta y

hasta nan a uz'e como un deposito. Lastimamente cu no a mantene y na aña 1970 mester a bash'e abou. Cu esaki no solamente Savaneta, pero Aruba a perde un di e edificionan di mas bieu di Aruba, un di e monumentonan mas importante den historia y te awe hopi hende, specialmente e Savaneteronan ta lamenta con esaki por a sosode.

Misa nobo - Sagrado Curason di Hesus (1959 –)

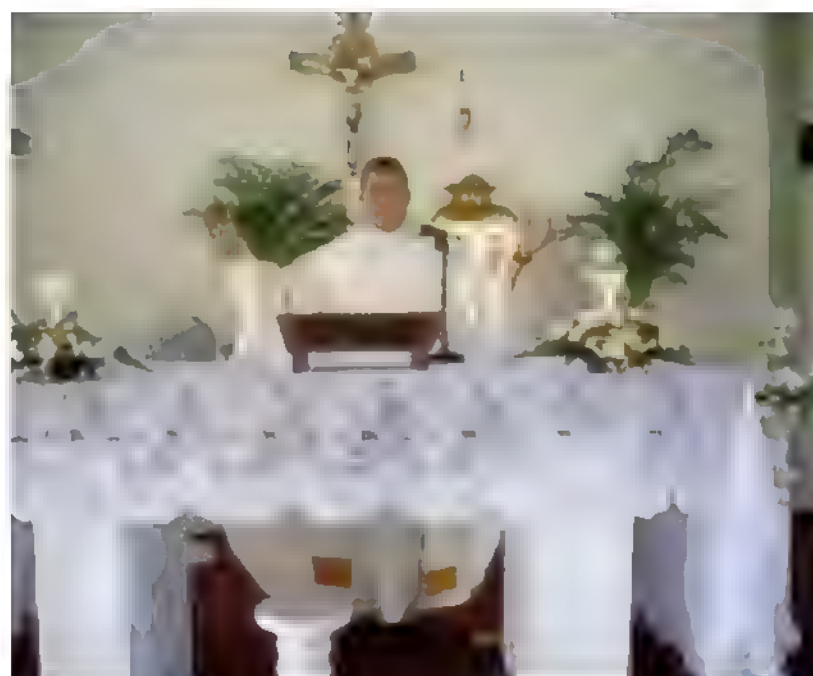


Den un situacion di desconfiansa y indiferencia di parti di e parokianonan, J. Standenmeijer ta bira pastoor dia 1 di augustus 1954 pa reemplasa pastoor H. Penninx cu pa basta tempo tabata hopi malo. E ultimo tres luna e no tabata biba den su parokia mas, asina ta cu tur cos a keda bay atras. Pastoor Standenmeijer ta haya encargo pa duna e parokia un bida nobo y pa no colecta ni un cen preto pa un misa nobo. Cu hopi briyo y confiansa pastoor Standenmeijer ta yega. Su corespondencia cu Mgr. Zeppenfeldt ta musta cu e caminda di cruz cu no a caba ainda, ta cuminsa di nobo na e prome stashi.

Na november 1954, obispo ta duna permiso pa pastoor papia cu Sr. G. O. Vetter, arkitecto di Vicariato, tocante e posibilidad pa drecha misa. Tin poco speransa atrobe. Sr. Vetter ta bini dia 7 di december, e ta traha un mapa tras di otro. Dia 8 di maart el a haci ocho bishita caba na pastorie di Savaneta. Na mei 1955, obispo ta bisa cu awor pastoor por papia publicamente tocante realisacion di e plannan y cu e por tene algun actividad pa recauda mas fondo. A traha mapa y a expone tambe un bunita cuadro di perspectiva patras den misa. E parokianonan no ta convenci ainda, pasobra binti aña pasa tambe nan a mira mapa-exponi den misa. Tin cu ta bisa: "Ora pastoor cuminsa cu plan pa un misa nobo, nan ta mand'e pa un otro parokia, pasobra semper tabata asina."

Na aña 1956, nan a cuminsa bende kalender pa e misa nobo. Grupo Las Violetas ta hunga comedia; un accion pa cada famia contribui Fls.10,00 no ta bira un exito; e plan pa un misa nobo no ta gana confiansa ainda. Pastoor Standenmeijer ta sigui lucha. Ta organisa un loteria grandi cu a trece un saldo di Fls.13.000,00. Lago ta haci un donacion di Fls. 17.000,00 y ta priminti otro donacion ora nan cuminsa traha. Obispo ta skirbi cu nunca e no a stipula ki dia por cuminsa, pasobra Vicariato no tin placa pa completa e suma necesario. E fondo a bira Fls.72.000,00, loke ta mas o menos mita di e gasto total. Obispo no por a completa e suma e aña ey, motibo pa cual e no por a tuma e responsabilidad pa cuminsa cu e trabou. Pastoor ta keda masha desapunta y ta sinti cu e caminda di cruz ta birando mas largo y pisa, principalmente pasobra obispo ta skirbi cu e trabou di mantencion pa e otro misanan cu el a traha y drecha, ta mas necesario cu un misa nobo na Savaneta.

Ora pastoor Holterman a bira obispo na aña 1957, e problema a haya su atencion completo. E ta cancela e plan pa drecha e misa bieu y ta propone pa traha un misa completamente nobo, situa riba e tereno mas panort, cu pastoor Jansen a cumpra durante su periodo na Savaneta. Cu e fondo di Fls.75.000,00, obispo ta pidi pastoor pa colecta Fls.25.000,00 mas y pa bisa tur hende cu nos ta bay traha e misa ora nos tin Fls.100.000,00. Obispo lo percura pa e resto bin di fianza. Arkitecto Vetter ta bini cu un plan nobo, adapta na situacion nobo, pero e plan aki a desvia for di e plan A asina hopi cu pastoor Standenmeijer no por tabata di acuerdo cu e plan B. Un luna despues, na juli 1957, Sr. Vetter ta bini cu plan C, esta plan A revisa. Porfin dia 27 di februari 1958 nan ta cuminsa traha. E compania Bohama a bin cu e oferta mas abou di Fls.176.200,00.



Pastoor lomba pa e publico

Mgr. Holterman ta pone e prome piedra dia 19 di mei 1958, esey ta cuatro aña despues cu e plan pa traha e misa a cuminsa. Dia 5 di september 1959, Mgr. Holterman cu solemnidad, rondona cu festividad a bendiciona e misa nobo. E total di gasto a suma na Fls. 250.000,00, incluyendo tur mueble, etc. Liturgicamente inauguracion di e misa nobo aki a nifica un modernisacion, como cu e tabata e prome misa catolico den e obispado unda e pastoor ta para cu cara pa e fielnan durante e sacrificio di misa. Tambe nos por a ripara cu ta muy probabel cu esaki tabata e prome misa na Aruba cu a exclui e preekstoel. Como cu pastoor ta haci e misa cara pa e fielnan, e ta predica dilanti di e altar. Artistacamente e misa ta un adkisicion pa nos isla pa motibo di e figuranan di ceramica bunita cu cual e interior ta dorna. Savaneta mes a haya door di e construccion aki un bista hopi mas moderno, respondiendo na su nificacion di ta un di e cuatro centronan di habitacion di mas grandi di nos isla. Un



misa cu a haya bastante contratiempo prome cu por a trah'e. ***Pastoor Hercules predicando dilanti di altar***

Den cuadro di e celebracion di 100 aña di existencia di parokia Sagrado Curazon riba 15 di september 2000, un grupo di ocho persona a lanta un comision pa recauda un fondo di mas cu Fls.100.000,00 necesario pa financia renobacion di misa Sagrado Curason. E comision tabata consisti di: Grace v/d Linden, Nina Schwengle, Sefe Ras-de Kort, Olga Thijsen-de Kort, Fico Geerman, Beti Arends, Ruben Giel y Ru Farro. E misa generalmente ta bon manteni, pero pa motibo di e celebracion, e parokianonan aki a haya ta bon pa dun'e un cara nobo. Nan a traha incansablemente pa cuatro aña largo hunto cu masha hopi boluntario y a ricibi donacion tres aña largo. Cada famia tabata por a haci esaki mensualmente. Tambe nan a tene cantidad di accion manera presentacion cultural, bingo, bendemento di bolo y rifa di un auto cual a resulta den un exito total. Comision 2000 tabata masha agradecido na e pueblo di Savaneta y Pos Chikito en particular y di Aruba en general pa tur cooperacion y sosten ricibi. Nan deseo ta pa sigui mantene e misa bon y pa cada fin di siman e ta yena cu un pueblo uni y yen di fe den Dios.

Tambe tabatin un fabuloso exposicion tocante Savaneta di antaño cu hopi articulo, potret y historia di e antecedentenan di Savaneta. Esaki tabata exponi den sala di ehercicio di scol preparatorio Prome Paso. Un di e personanan encarga cu e splicacion di e exposicion aki tabata Sra. Lichi de Cuba-Wever. E trabou monumental di e historia di antecedente di e famianan di Savaneta aki tabata na encargo di Sr. Beti Arends. Beti a cuminsa traha genealogia (historia di antecedentenan) di su mes famia diescincos pa binti aña pasa. Despues el a sigui cu e famianan cu ta toca su famia te cu el a bay asina leu cu e tin mas cu 2100 number di hende cu a biba den e siglonan cu a pasa. Beti ta splica: "Mi a haci hopi uzo di e buki cu a sali na ocasion di 50 aña di existencia di e parokia y esey tabata mi biblia. A base di e buki aki mi tabata hinca e informacion den computer y despues bay busca e datonan oficial manera fechanan di nacemento y morto. Tabatin hasta momento cu mi tabata cana den santana cu un papel scondi den mi man ta nota fechanan for di riba e grafnan". Beti ta bisa cu e "de Cubanen" di Venezuela a forma comienso di nos parokia. De Cubanen a casa cu e Thijsennan, Paskelnan, De Kortnan, Arendsnan y tur hunto a forma parokia di Savaneta. E satisfaccion di mas grandi pa Beti ta ora e haya e oportunidad pa duna un mucha cu ta bay studia afo su "stamboom", e otro number pa genealogia. E ta haya hopi importante ora e por comparti su conocimiento cu otro. Beti ta di opinion cu ki bal bo tin e informacion aki den computer y bo no ta haci nada cu ne...

Dia 25 di juli 2007, a instala un comision pa mantencion di misa di Savaneta. Esaki tabata bou guia di pastoor Hercules Bandajon. Meta di e comision aki ta pa, primeramente a base di e necesidad, keda mantene e Misa Sagrado Curason.

Pastoor na Savaneta

Prome cu aña 1900, Savaneta no tabatin su propio pastoor. Ta e pastoornan di Sta. Cruz tabata bin haci misa. Ta dia 15 di september 1900, cu inauguracion di e misa nobo, Savaneta a haya pastoor Aloysius Franciscus Helling, como su propio pastoor. El a traha aki for di 19 di september 1900 te 8 di maart 1906.

Pastoor Henricus Johannes de Vries cu a traha entre 1 di mei 1863 y 4 di maart 1884 den e parokia di Sta. Cruz y de bes en cuando tabata bin haci misa na Savaneta, no a lubida Savaneta. Na aña 1863 e tabatin asina gana pa bin traha na Commandeursbaai, pero no tabatin un cas cu e por a keda aden. E tabata pensa pa lanta un cas cu por a sirbi como misa y scol na Savaneta. Esaki no a bin cla, te cu el a logra cumpra un tereno na aña 1873 y cuminsa cu un scol na 1877. Pader Latour a skirbi cu pastoor de Vries for di aña 1867 caba a cuminsa cu un scol chikito.

Dia 15 di september 1900, pastoor Aloysius Franciscus Helling, na edad di 41 aña, a bin traha na Savaneta, e tempo cu Savaneta a bira e di cuatro parokia cu su propio pastoor. Despues cu pastoor Aloysius Franciscus Helling a muri, pastoor Guilliemes Potten, na edad di 31 aña, a bin reemplas'e na Savaneta for di 18 di juni 1905 te 22 di april 1914. E tabata un pastoor grandi, gordo y un poco severo. Den su predicashi e tabata dal duro cu su mokete riba preekstoel. E tabata hopi rabia, pasobra e parokianonan no tabata atende misa. Sr. Andres Koolman semper a haya esaki straño, pasobra e parokianonan ey mes no tabat'ey presente. Pues, e zundra di pastoor tabata bay den bashi. Pastoor tabata bishita tur cas pa bisa cu tur hende mester bin misa. Bo por a mira exactamente den cua bario pastoor a pasa sea ta na Sabana Basora, Pos Chikito, Seroe Alejandro, Cura Cabay, San Nicolas, of Seroe Blanco, pasobra e siguiente simannan bo tabata mira cara straño den misa. Pero despues bo no tabata mira nan mas te ora cu e bolbe bay bishita nan. Fuera di e caranan straño y un pastoor rabia, tabatin cierto cos cu tabata masha pret pa e muchanan. Nan tabata sinta y observa e hendenan cu tabata dreña, e damitanan cu saya largo te na suela, specialmente di Victoria Penha semper tabata zona "zoem, zoem". Ainda mas pret tabata e sapatonan di Cornes y Zepp, dos ruman di Corsou. Cornes su sapato drechi tabata "piep" y e muchanan tabata spera ki ora e otro lo bay contesta, pasobra e sapatonan di Zepp, kende tabata un sapate, si tabata contesta otro cu "kiña, kiña". Mayoria hende no tabata bisti sapato, pero pargata. Na caminda pa misa nan tabata kita pia abou y cana den e bereyenan, pargata bou di brasa pa no gasta nan. Ta ora nan yega porta di misa, nan tabata bisti e pargata pa dreña decentemente den cas di Dios. Esnan cu a bin cu burico tabata mara nan na un palo di kwihi.

Dia 22 di april 1914, pastoor Leo van Hegelstom, na edad di 36 aña a bin reemplasa pastoor Potten, kende a keda na Savaneta te dia 6 di juni 1915 ora cu pastoor Bonaventura van Everdingen, na edad di 28 aña a bin reemplas'e. El a keda Savaneta te dia 13 di october 1916.

Pastoor A. G. Ellis, na edad di 43 aña, tabata e prome pastoor Antiyano cu a bin traha na Savaneta pa bin reemplasa pastoor van Everdingen dia 13 di october 1916. E mesun aña aki el a cumpra un tereno panort di santana. Pipi Bisslick a manda poco hende planta e tereno. Asina pastoor por a bende e cosecha na fabor di misa. El a keda Savaneta te dia 31 di maart 1919.

Dia 1 di april 1919 a bin pastoor Gabriel Murk. Tabatin hopi probresa na Savaneta. Secura a causa cu nan no por a corta aloë. Tabatin un welga den waf di New York, mientras e cosecha di koffie na Brazil a fracasa. Prijsnan di comestibel a subi barbaramente y situacion a bira deplorabel. Di berdad e situacion tabata perempem!

Apesar di tur e tristesa y pobresa, pueblo di Savaneta a recorda cu gratitud cu na luna di juli 1920, tabata 50 aña pasa cu e prome padernan di e orden dominicano a yega Antiyas pa cuminsa nan trabou pastoral. Pastoor Murk ta nota den cronico di parokia cu misa tabata

mas yen cu nunca y cu e parokianonan tabata canta un cantica special pa e celebracion aki. Despues di misa mayor, tur hende a bay duna pastoor pabien, mientras Pipi Bisslick a duna un discurso, recordando tur cos bon cu e padernan a haci den e 50 aña cu a pasa. Un coro di mas cu 200 mucha tambe a canta un cantica.

Un dia pastoor Murk a bay Sta. Cruz su so den kitrin y ora el a bolbe anochi el a perde caminda na Rooi Frances. El a haya su mes leu den e saliña di Balashi. Tabata algo masha straño, pasobra semper un cabay ta corda su caminda. E hendenan a bisa cu ta un spirito a dual e. Asina cu pastoor a dicidi di compra un otro cabay pa Fls.150,00. Awendia ainda tin hende ta bisa cu Rooi Frances ta peligroso, specialmente den oranan di anochi, pasobra ta yen di spirito. E bieunan di: "E luga ta beyaco".

Na Hulanda, mayornan di pastoor Murk tur ora tabata pensa riba nan yiu cu probablemente a skirbi nan tocante e probresa y necesidad di pueblo y di misa. Nan tabata manda pastoor regalo, paña di misa y di altar pa sirbidonan, imagen di la Birgen, tapijt pa altar y hasta un orgel chikito. Ta despues cu Anita Bisslick a regala un orgel na ocasion di 25 aña di existencia di parokia, nan a cuminsa uza e orgel chikito aki na scol. Soeur Nicephora Sprockel despues tabata duna les na algun mucha muhe, manera Bibichi Schwengle y Ana Winterdaal pa asina den futuro lo no tin falta di tocado di orgel.

Casi tur mainta pastoor Murk tabata subi su cabay blanco pa busca e muchanan cu tabata falta scol. E tabata pone e muchanan lesa "Ala Blanca", un revista pa mucha na Papiamentu. E tabata duna catishashi na e muchanan aki. Tambe el a apoya Johanna Croes pa bay studia na Playa pa bira maestro di scol. Asina nos por mira cu pastoor Murk tabata busca tur manera pa yuda su hendenan bay dilanti.

Antes e pastoornan tabata bishita tur parokiano cu frecuencia y pastoor Hendriks sigur tabata un di nan. Ta tristo cu esaki no ta e caso mas. Mi ta kere firmemente cu esaki tabata un bon manera pa e parokianonan cera conoci cu nan pastoor, nan guia spiritual, mas di cerca y pa di su banda e scucha kico ta reina den e pueblo. Pakico e hendenan no ta bay misa cu mas frecuencia sigur lo haya e debido atencion. Hasta despues di misa pastoor por bin pafo y combersa cu e hendenan pa estrecha e laso religioso y social un poco mas.



Awendia casi bo no ta mira esaki mas. Ki bal bo ta mira pastoor durante di e sacrificio so? Lo no ta mas bunita si despues di misa pastoor duna e oportunidad pa combersa cu ne. Na Savaneta mi ta aprecia ora despues di misa di Aurora, pastoor ta uni su mes na e mainta di koffie. Bo ta ripara e alegria den e caranan ora pastoor t'ey. Riba e potret pastoor Hendriks di bishita na cas di Ciriaco (Buchi Jaco) Kock; mas na robes ta yiu di John Rijke, un polis; esun cu petchi tabata Carlito Kock.

Na aña 1938, na ocasion di nacemento di prinses Beatrix, tabatin un fiesta pa mucha. Pa cada mucha, e scolnan a haya un donacion di 50 cen, mientras cu na scolnan di gobierno

nan a haya un florin pa mucha. Cu indignacion pastoor Hendriks a reclama e inhusticia aki, pasobra tabatin placa pa fiesta di mucha mientras no tabatin pa pueblo. Na Playa y San Nicolas nan a dristibi un monton di placa na wega, pero e otro districtonan no a haya ni un cen preto. "Pakico hende di otro districto no ta haya subsidio di Oranje anto?" Esaki ta un ehempel pa muestra cu tur su severidad, pastoor Hendriks tabata bringa pa su parokia. Hopi hende ta corda ainda pastoor su hubileo di 40 aña como sacerdote, dia 15 di augustus 1939. Petronilia Kock a drecha misa y a traha un cantidad di flor pa e ocasion special aki. E fiesta a cuminsa diamars mainta y a termina te diabierna anochi. Den misa y despues den e sala di recepcion tabata presente: gobernador Wouters, obispo Verriet, gezaghebber Wagemaker y hopi otro dignatario mas. Riba dia di Aña di La Reina a yega un telegram: "Pastoor Hendriks Aruba. Hartelijk gelukgewenscht met benoeming tot Officier in de Orde van Oranje Nassau". "Wouters". Gezaghebber Wagemaker a bini despues den compania di Dr. Dussenbroek cu e tempo ey tabata Eerste Landraad, e hues di Aruba y tur e padernan pa entrega boton di distincion di Officier den Orde di Oranje Nassau. Humildemente pastoor Hendriks ta nota den cronico: "Na Dios so sea gloria y honor den tur siglo di siglonan".

Ora pastoor Hendriks a yega e edad di 71 aña na 1941, el a pidi su retiro. Tabata un decision hopi duro p'e tuma despedida di e pueblo cu tanto e tabata stima, pero e tabata sinti cu e no por a carga e responsabilidad pisa mas. El a bay Corsou caminda el a pasa su ultimo dianan. Un dia prome cu e kier a bin bishita Aruba pa hiba un relikia di Santa Theresita pa misa na San Nicolas, el a haya un atake di curason y a muri.

Ora pastoor Hendriks a bay, a bin na su luga pastoor Pius Paanakker cu a sirbi na Savaneta for di dia 2 di september 1931 te cu april 1935.

Aunke e no a traha na Savaneta, nos mester menciona y duna honor na nos prome pader Arubiano, cu tabata Jacob Lewis Thiel van der Veen Zeppenveldt cu a bira pader y despues e prome obispo Antiyano. El a nace na Aruba dia 11 di october 1891 y su mayornan tabata Arubiano. Tempo cu el a bira pader, el a traha na parokia di Sta. Cruz. Rond di aña 1928, el a haya traslado pa Playa. Despues el a bay Corsou na parokia di Montaña. E tabata un pader masha streng y corecto. E no tabata permiti e damanan bay misa of confesa ni ricibi cu bisti sin manga. E tabata manda nan cas pa cambia paña, hasta su mes sobrinanan. E tabata skirbi bunita poesia y cantica di misa, por ehempel, "Hesus Den Sacramento" y "Hesus Mi No Sabi Ki Mas". Dia 26 di november 1948 el a keda consagra Vicario Apostolico pa e obispado di Willemstad. Dia 8 di september 1949, el a bolbe su isla natal como obispo pa bendiciona e misa nobo di Paradera. Tres aña despues, dia 25 di mei 1952, el a bin Aruba atrobe, e biaha aki pa bendiciona kapel di Alto Vista. Dia 4 di juli 1957, Monseigneur Zeppenveldt a fayece na edad di 65 aña y nan a der'e na Corsou den santana na Rodeweg.

Pastoor L. Kranwinkel, tabata e di dos pastoor Antiyano cu a bin sirbi na Savaneta for di augustus 1964 te cu februari 1966. Pastoornan cu a bin Savaneta tabata relativamente hoben ora nan a yega. Pastoor Helling tabatin 41 aña; Potten 31; van Hegelsom 36; van Everdingen 28; Ellis tabatin 43 y diripiente el a bira malo y nan mester a mand'e cu e bapor Estelle pa Corsou; Murk 33; Paanakker 36. Pastoor Hendriks den su prome periodo a bin cu un poco mas edad, esta 56 y di dos periodo e tabatin 64 aña, un pastor masha activo y cu a trece cambio grandi den e poblacion. Na 1941, el a despedi di Savaneta na edad di 71 aña.

Aruba no a produci mucho pader y segun mi, solamente: Pader Jacob Lewis Thiel van der Veen Zeppenveldt, Rudi Lampe, Cobi Henricus y Jairo Rodrigo Maduro. Pader Jairo Maduro a nace dia 31 di juli 1971 na Dakota y a drenta orden di sacerdote dia 31 di juli 2004. Dia 6

di september 2008, el a bira e prome pastoor Arubiano den e parokia di Brazil. Mi tabatin e honor di duna pader Cobi Henricus un empleo y les na Lago, tempo el a bay traha na Lago den Process Department.

Dia 18 di maart, 2009, pastoor Hercules Sambajon, actualmente nos pastoor di Savaneta, a celebra cu 20 aña pasa el a consagra como pastoor.

Lista di pastoor na Savaneta

<u>Number:</u>	<u>Sirbi</u>
Manuel de la Trinidad	1726
Pablo de Algemesi Capuchino	1750
Thomas de Trece Augustini (di isla Canaria)	1754
Frater Anaspo	1756
Pedro Rodriguez de Guevara (Franciscano)	1764
Pedro Masias (Messias), posiblemente un Domi Protestant)	1772
Dr. Chirinos (no tin datos)	
Antonio Rodriguez Fiallo (no tin datos)	
Cristobal de Quesada y Nicolas Mendez (Mercedario)	1775
Jozef Joachim de Borra, Jesuita y Manuel de la Torre (Mercedario)	1776
Josef Fernandez Hernandez	1776
Nicola Cangas, (Franciscano)	1778
Cristobal de Quesada (Mercedario)	1778
Oropez, Diacono (di Catedral di Sto. Domingo)	1778
Jose Echeverine (Echeverri)	1783
Antonio de Nis, orden Dominicano	1784
Juan Pedro de la Fuente	1786, 1791, 1793
Johannes Josephus Pirovano (Franciscano)	1791
Theodorus Brants (Franciscano)	1793
Di aki padilanti, cada dos aña	1797
	1799-1801
Jacobus Schinck	1803-1805
	1807-1809

Santa Cruz ta bira parokia y pastoornan ta duna servicio na Savaneta:

<u>servicio na Savaneta:</u>		1863
Henricus Johannes de Vries		1863-1884
Ambrosios van Baars		1884-1888
Josephus de Veer		1888-1897
Thomas van Sadelhof		1896-1897
Gregorius Vuylsteke		1897-1900

Savaneta a bira parokia y ta haya su propio pastoor:

<u>Savaneta a bira parokia y ta haya su propio pastoor:</u>	1900
Aloysius Franciscus Helling	1900-1907
Josephus van de Veer	1900-1906
Guillielmes Potten (Asistente)	1905-1907
Guillielmes Potten	1907-1914
Leo van Hegelsom O.P.	1914-1915
Bonaventura van Everdingen O.P.	1915-1916

A. G. Ellis (Antiyano)	1916-1919
Gabriel Murk O.P.	1919-1926
Franciscus Hendriks O.P, prome termino	1926-1931
Pius Paanakker O.P	1931-1935
Franciscus Hendriks O.P., di dos termino	1935-1941
Tobias Jansen O.P.	1941-1949
Athanasius Volk O.P.	1943-1943
Bonifacius Anink	1949-1949
Jos Berlage O.P.	1949-1951
Henricus Penninx O.P.	1951-1954
J. Standenmeijer	1954-1959
P. van der Maas	1959-1959
J. Standenmeijer	1959-1964
L. Kranwinkel (Antiyano)	1964-1966
R. Vismans	1966-1972
G. van Veen	1972-1975
Bruno Fick	1975-1988
Rene Villamora	1988-1993
Juancho Pilingo	1993-2002
Hercules Sambajon	2002-presente

Ayudante y sirbido di pastoor

Na Savaneta tempo di pastoor Henricus Johannes de Vries, entre 1 di mei 1863 y 4 di maart 1884, tabata biba mas o menos 300 hende. Un di e personanan cu tabata yuda pastoor masha hopi mes tabata Dorothea Claudina (Doorchi) Schwengle. Doorchi no tabata casa y tabata yuda pastoor den Misa San Hose. E tabata duna catishashi na mucha y hende grandi, specialmente durante cu no tabatin scol na Savaneta ainda y tambe durante e añanan cu scolnan tabata cera. Doorchi su ruman muhe, Betsie de Kort, tambe a haci mesun trabou pa pastoor.

Pastoor Aloysius Franciscus Helling, tabata un pastoor chikito y cu masha carisma. El a keda na Savaneta pa mas o menos cinco año, esta for di 15 di september 1900 pa 8 di maart 1906, dia cu el a muri. E tabatin hopi ayudante. Un homber cu ta corda pastoor Helling mas cu ningun hende tabata Gerardo Geerman, cu den e tempo ey tabata "un mucha di pastoor" cu dies año di edad. E tabata biba na pastorie pa cuida cabay, bela y candelaria den misa, bati klok, bari misa y cas di pastoor, busca awa na pos pa coki y cabay, sirbi misa y haci tur sorto di respondi.

Na 1905, Cornelia Martis, un yiu di Corsou, tabata coki pa pastoor Helling. Despues tabatin Paulina Maduro-Arends, viuda di Lourens Maduro di Santa Cruz. Despues di Paulina Maduro tabatin, Jesji Maduro, Litja, Reineta Wolff di Noord den tempo di pastoor Murk. Despues tambe tabatin Clarita Croes y Enriqueta Rasmijn cu a casa cu Simon de Cuba.

Entre año 1905 y 1907 Andres Koolman a keda cerca pastoor Guilliernes Potten for di su 10 año di edad te cu su 20 año. Ora pastoor Potten bay Sta. Cruz, Noord of Playa cerca e otro pastoornan, Andres tabata bay cu ne den e kitrin. Andres tabata haya cuminda y tur otro cos na cas di pastoor, fuera di Fls.5,00 pa luna. Esey tabata hopi bon pa e tempo ey, pasobra compara cu si bo bay planta aloë, un dia di trabou for di 6'or di mainta pa 5'or di atardi, bo ta gana solamente 4 placa (Fls.0,10) pa dia. Cu 6 dia di trabou, esaki ta bira Fls.

0,60 pa siman y Fls.2,40 pa luna. Na aña 1914 Andres a bay traha den cunucu y tres biaha el a bay Cuba. Dia 2 di december 1925, el a casa cu Leocadia Croes di Sero Blanco y no tabatin yiu, pero a cria 17 yiu sin mama.

Octavio de Cuba cu a yuda pastoor Murk tabata haya un salario di 3 florin pa siman.

Un di e figuranan masha conoci den parokia e tempo ey tabata Suzanna Michelina Winterdaal, cariñosamente yama Carolina of Calin. E tabata yiu di Martin Simon Kock y Maria Suzanna Winterdaal kende no tabata casa y muy probablemente ta p'esey Suzanna tabata carga e fam di e mama. Calin tabata laba paña di misa, yuda pastoor den sacristia, duna les di catishashi na mucha y hende grandi den sacristia. Tambe e tabata yuda duna les den e scol bieu di Shon Piet, pa asina permiti Shon Piet haya ora liber. Calin tabata ruman morocho di Helena Minguelina Winterdaal y nan a nace na Aruba dia 8 di mei 1875.



Pancracia, Nena y frèrè

Historia di Savaneta no por ta completo, si nos no menciona nomber di dos persona cu mas di 40 aña a duna tur nan energia y dedicacion na trabou pa misa y pastorie, esta Pancracia Ras y Nena Wouters. Tabatin varios otro ayudante, pero ningun di nan a keda asina hopi tempo. Pastornan tabata bin y bay, pero Pancracia y Nena a keda. Simplemente nan a dedica nan bida na sirbi Iglesia. No tabata importa nan cu cual pastoor nan a traha, sea cu e pastoor tabata cariñoso of cu caracter dificil, cu yen di mal beis of caprichoso, semper nan a keda fiel na nan trabou. Tampoco tabata importa nan ki tipo di trabou nan mester a haci, manera trabou di cushina, percura pa paña di misa y sacristia, flor y mata pa altar, cria bestia na cantidad manera cabrito, galiña, paloma y pushi. Semper nan a hacie cu amor.

Dia 1 di september 1974, henter e parokia a celebra e hubileo unico cu Pancrasia y Nena. Tur dos tabatin 40 aña den sirbishi di parokia. Pastoor Standenmeijer a bini di St. Maarten specialmente pa e ocasion. Despues di e misa festivo tabatin un programa den club. Tur hende a canta e canticanan di fiesta, poesia di Rosa Wernet y a gosa di e comedia "E Señora Nervioso" bou direccion di Exaltacion de Kort. Actornan tabata: Veronica Arends, Herla Oduber, Sierra Arends, Helena Wernet, Tila Schwengle, Angelica Oduber, Anna de Cuba, Aura de Cuba y Francisca Schwengle. E reidans di "hobencitanan" a causa un harimento di otro mundo. E deseo ta cu e hubileo aki y su celebracion por inspira mas hoben pa uza nan talento y mare cu e por rebiba bida di teatro na Savaneta.

Sirbido di misa (misdienaar)



"E animo y entusiasmo bou di e mucha hombernan di Savaneta pa sirbi misa ta enorme", asina Nina Schwengle kende ta encarga cu coordina y entrena e sirbidonan di

Savaneta a bisa den un entrevista na ocasion di e Hubileo di Sagrado Curason na aña 2000. Parokia Sagrado Curason ta conta cu un grupo di no menos cu binti sirbido di misa di cual esun mas hoben e tempo ey tabata Tyrick de Kort cu tabatin 11 aña y esun mas bieu tabata Neil Thijsen cu su 25 aña di edad.

Segun Nina Schwengle, ningun otro parokia tin un grupo asina grandi. E interes pa bira sirbido ta asina grandi cu tin mucha homber cu ta spera añanan largo pa nan por cuminsa sirbi. Sirbidonan di Savaneta ta hopi disciplina y cumplido y tin di nan cu ta berdadero veterano riba altar cu tin entre otro dies pa diescincu aña di servicio fiel. Pa e motibo aki tabatin un stop di admision pa sirbido di misa.

E sirbidonan nobo ta siña sirbi misa hopi lihe, pasobra nan tin masha smaak y generalmente un nobato ta entrena cuatro pa cinco biaha prome cu e subi altar pa un periodo di dos luna largo hunto cu un di e sirbidonan grandi como guia. Fuera di e entrenamiento inicial, nan ta sigui entrena cada pasa tanto tempo, principalmente pa ocasion special di misa. Un cos cu semper Nina ta bisa nan, cu no ta nada si nan haci fout riba altar. E unico cu ta importante, ta cu nan sirbi cu debocion y respet. Esey ta loke nan ta haci tambe.

Sirbi misa ta un responsabilidad grandi y no ta un funcion cu bo ta haya aplauso of premio p'e. Tampoco e ta hala mucho atencion, pasobra tin hende no ta ni ripara mes cu tin sirbido riba altar. E mucha hombernan aki ta hacie, pasobra nan ta hay'e algo bunita y pa motibo di nan amor pa Hesus y nan debocion. Nan ta asina dedica, cu durante e Hubileo di Sagrado Curason, nan a uni pafo di misa y a tene un accion pa lanta un fondo pa cumpra articulo pa pone riba altar, manera bel, hemchi pa awa bendita, sencianario, paña di altar, etc.

Laico (Asistente di liturgia of Acolyth)

Un ehempel cu ta demostra claramente cu e laiconan di Aruba a sinti nan responsabilidad pa mision di Iglesia, tabata ora nan a bin cu e fundacion di Centro Apostolado Aruba dia 31 di augustus 1955, como miembro formal di Iglesia. Na januari 1974, nan a cuminsa cu un grupo di homber grandi na Savaneta cu tabata yama Asistente Den Liturgia of Acolyth. E grupo cu tabata lesa e lecturanan caba tabata consisti di: Srs. Wim Diaz, Mario Angela, Jopie Schwengle y Fico Geerman.



Segun Donny Christiaans ta conta mi cu laiconan ta tur esnan cu no ta consagra como sacerdote of religioso. Asina ta cu mayoria di fielnan ta laico, por bisa henter pueblo mes. Esnan cu ta yuda pastoor di un manera of otro, ta laiconan comprometi den un tarea pastoral of spiritual. Nan por ta lector, partido di santa comunion, lider di koor, collectant, sirbido di misa y di oracion y debocion popular, manera San Miguel Arcangel, San Antonio, San Hose, etc. Actualmente tin mas o menos 23 miembro di Ekipo Liturgico activo, un mas cu otro.

Na cuminsamento di april 1973, pastoor G. van Veen a haci un apelacion riba ayudo di Sr. Donny Christiaans pa motibo cu e tabata asisti na misa tur fin di siman, tambe te hasta den siman. El a mira cu kisas Donny lo ta

interesa y a pidie pa yuda den Siman Santo y fin di siman di Pasco Grandi e aña ey. Dia 19 di april 1973, Donny a keda bendiciona como un Acolyth. Donny y su grupo a reuni y a busca mas hende, particularmente algun homber pa forma un grupo di lectornan primordial.

Laico Donny Christiaans

Ta te mas depues, e tarea di lector a bira mas amplio y a conclui asistencia na altar tambe. Despues e nomber a cambia pa cooperado pastoral.

E prome grupo tabata inclui: Jopie Schwengle; Mario Angela; Calixto de Kort; John Ellis; Shon Me Ras; Cosme v/d Biezen y Donny. Bou Reverendo Pader Bruno Fick, O.P., a formalisa e grupo mas miho. Pero despues di algun aña e grupo a kibra pa diferente motibo y ta Donny y Calixto de Kort so a keda. Tabatin ocasion cu Donny tabata asisti na Savaneta y na Pos Chikito na tur sacrificio di misa.

Pastoor Fick a introduci tambe "Sirbishi di Palabra" pa asina por a prepara pueblo pa ora cu no tin pastoor pa toch haci misa. Incluyendo e sacrificio di misa aki, tabatin tambe ricibimento di santa comunion cu tabata consagra caba den un misa anterior.



Laico Jopie Schwengle

Dia 11 di november 1985, pastoor Fick a forma e Ekipo Liturgico di Savaneta y Pos Chikito manera cu e ta funcionando awe. Miembronan a bin y bay. E grupo tin mas o menos 20 miembro activo y algun otro menos activo. Tin cu ta lector so, specialmente e hobennan y e grandinan ta fungi como maestro di ceremonia y Ministro Extraordinario di Santa Comunion cu ta parti santa hostia so. Na aña 2010 e ekipo aki ta spera di celebra nan di 25 aniversario y si Dios duna Donny bida y salud, e lo ta celebra su 37 aniversario como laico activo y comprometi.

Na aña 1982, Donny a pidi pa e por bira Diacono permanente, pero esaki no tabata aceptabel pa Diocesis y te awe ainda tin dificultad pa haya aprobacion pa sigui un curso di tres pa cuatro aña. E por a haya esaki na Puerto Rico of Venezuela, pero ningun di e dos ultimo obisponan kier a firma un carta pa e por a ingresa den e preparacion teoretico y practico. Aunke Donny ta pensa cu kisas su añanan di sirbishi den e ramo aki por dun'e cierto bentaha. Dios laga cu Donny por logra su meta.

Sra. Ina Angela y Sr. Donny Christiaans, dos parokiano cu ta activo riba tereno pastoral, a ricibi un condecoracion real na ocasion di e celebracion di Aña di La Reina na 2008. Esaki ta un estimulo pa e otro fielnan tambe por sigui coopera cu pastoor den parokia den un of mas tarea of mision. Awor cu e implementacion di e Plan Pastoral Diocesano cu Mision 2008-2011, ta un bon oportunidad pa sanger nobo drenta den e area aki, ora cu Dios ta sigui yama su yiunan pa traha na bienestar spiritual di nan fe, pa engrandece Iglesia di Cristo y pa honor y gloria di Dios.

Parokia di Savaneta



Parokia di Savaneta a keda forma na año 1900 y a bira los for di parokia di Santa Cruz y siguiientemente a desaroya e parokia di San Nicolas, como cu un poblacion grandi a establece su mes na San Nicolas. Ya caba for di 1925 e misa di Savaneta a bira chikito. Na año 1925, ora cu Monseigneur Gregorius Vuylsteke O.P. (1910-1930) a bishita e misa di Savaneta, relaciona cu su existencia di un cuarto siglo, ya caba a delibera pa no haci e misa mas grandi, pero pa lanta un parokia nobo poco mas leu. E tempo ey e frontera di e parokia tabata core for di banda di Rooi Balochi, parti nort te na Fontein y tabata encera tur luga cu tabata situa pariba y pazuid di dje. Ora a pone e misa nobo na San Nicolas dia 24 di november 1929 den funcion, no a nombra un pastoor pa e parokia ey. Tabata pastoor Franciscus Hendriks O.P. di Savaneta cu a keda sirbi te februari

1931. Na februari 1931, a traha un pastorie pa un persona na San Nicolas. Dos luna despues, na april ora e tabata cla, pastoor Hendriks di Savaneta a keda nombra oficialmente como pastoor di San Nicolas. Imagen riba potret, un regalo di Body y Mathilda de Cuba.

Dia 28 di october 1955, a funda un parokia nobo, esta Cristo Rey na Brazil, e di shete parokia na Aruba. Esaki a nifica cu un parti di parokia di San Nicolas y Savaneta a forma un unidad nobo. Poco poco e parokia grandi di Savaneta a cuminsa parti den dos parokia chikito, contando awor cu tres parokia pariba di Spaans Lagoen, esta Savaneta, Brazil y San Nicolas. Mientrastanto a traha kapel Emmanuel na parti pariba di San Nicolas y kapel Santa Famia na Pos Chikito.

Den existencia di parokia di Savaneta, tabatin dos pastoor Antiyano, esta A. G. Ellis for di 1916 te 1919, semper bisti cu paña preto y L. Kranwinkel for di 1964 te 1966. Un trabou inmenso cu pastoor Kranwinkel a haci durante su estadia na Savaneta tabata traduccion di Testament Nobo na Papiamento. Hunto cu Pader Maasen, kende tur dia tabata bin for di San Nicolas, el a traha riba esey cu hopi pasenshi y perseverancia. Parokia di Savaneta mes nunca a produci un sacerdote di su mes famianan. E motibo por ta, falta di vocacion sacerdotal? Por ta cu tabata falta di oracion di mayornan? Mucha hombernan tabatin miedo pa bisa cu nan kier a bira pastoor? Mayor of otro hende por a hari of haci bofon di nan? Tin bes materialismo ta kita atencion for di balor spiritual. Of ley di celibato ta hunga un papel decisivo? Sinembargo, den e existencia di e parokia semper tabatin y tin ainda homber-, muhe- y hobennan cu na un of otro manera tabata y keto bay ta dispuesto pa dedica nan mes na Iglesia. Den e tarea di sacerdote, esta esun liturgico, profetico y social, tin un grupo grandi di bon cooperado masculino y femenino. Nan ta forma, loke San Pedro ta yama: e pueblo sacerdotal.

Na año 1956, tur parokia a cuminsa ricibi algun subsidio for di Landsloterij. E placa tabata destina pa esnan menos fortuna y a partie mas miho posibel. Directiva di e fundacion ta parti e placa igualmente entre ocho parokia. E suma tabata consisti di mas o menos tres subsidio di Fls.2.500,00 pa año. Directiva a manda un peticion pa gobernador di Antiyas pa por haya algun subsidio mas, pero nunca a haya un contesta. Pa yuda, pastoor mester a pone placa acerca for di entrada di misa.

Na aña 1989, Savaneta tabatin e honor di tin Orkesta Hubenil di Arubaanse Muziekschool cu a bin duna un presentacion den Centro di Bario Savaneta, hunto cu un coro di Venezuela y di Corsou.

Dia 15 di september 2000 parokia Sagrado Curason a celebra e hecho cu el a haya pastoor Helling cien aña pasa y a bira asina un parokia di Diocesis Willemstad. Tambe a celebra Aña di Hubileo, conmemorando 2000 aña di nacemento di Dios yiu, Sagrado Curason, patrono di parokia di Savaneta. E celebracion a cuminsa pa 6.30 or di anochi cu un santo sacrificio di Misa Solem, celebra pa pastoor Juancho Pilongo di e parokia. Tambe tabat'ey tur pader di Aruba y padernan invita di exterior y tambe Vicarion General di Diocesis, Pader Carlos Donata y Secretario di Obispado, Pader Coby Henricus. Coro Mixto y Coro Alegria Hubenil a canta e misa na Latin y alabes a canta algun cancion na Papiamento na honor di Sagrado Curason. Despues a sigui un brindis riba e luga di parkeer dilanti di misa, sigui pa un anochi cultural cu actuacion di un gran cantidad di grupo.



Manera custumber, Rev. pastoor Hercules Sambajon, pastoor di parokia di Sagrado Curason y su cooperadonan pastoral, durante juni 2006, tabata hopi ocupa cu varios celebracion. Dia 13 di juni, Iglesia a celebra Fiesta di San Antonio, un Santo masha gusta pa fielnan. Anochi tabatin un santo sacrificio di misa. Diaranson 14 di juni, pa 5 or di marduga, a cuminsa e tradicional Nobena di Aurora na honor di Sagrado Curason, patrono di e parokia. E nobena tabata un preparacion pa fiesta di Sagrado Curason, cual ta dia 23

di juni. E dia aki a tene un procesion cu a cuminsa na cas di famia Colina-Haayen, Sero Alejandro 2-A y a termina na misa.

Siguietemente, dia 24 di juni, a celebra fiesta di Inmaculada Curason di Maria. Manera ta custumber pa seis aña caba tabatin e acostumbrado procesion di boto, tur dorna cu banderin, blas y flornan, den lagun di Pos Chikito y Savaneta. Salida tabata na waf di Marina Pirata, pasando den lagun y terminando na Zeerovers na unda a tuma luga benta di cuminda di lama. E procesion di boto no ta solamente algo di debocion y tradicion, pero tambe e ta un bunita bista riba lama. Meta di e manifestacion di fe aki ta pa engrandecé nos fe y faborece nos paz y comunidad den su crecimiento spiritual, trahando hunto pa realisa e Reino di Dios, na unda cu husticia, paz y amor ta reina.

Desde aña 1972, e parokianonan di Aruba a bin cu un Accion di Cuaresma pa nos spaar algo pa ofrece na un bon causa, sea na Aruba mes of pafo di Aruba. Entre 1972 y 1983, masha hopi instancia a haya ayudo cu e accion aki.

Awendia ta durante cierto celebracion special, por ehempel na misa di Aurora so, misa ta yen. Di con esaki ta asina? Ta misa di Aurora so ta conta den bo bida spiritual? Mi ta kere cu mester bin mas acercamento di pastoor den pueblo. Mi ta corda cu e tempo aya, pastoor ta cana masha hopi y bishita e pueblo, pero awor esaki no ta e caso mas. Pastoor Holterman di San Nicolas tabata cana tur atardi hunto cu su cacho Corporal for di misa te na Sero Blanco pa trece den cada cas di famia e union cristian. Poco poco nos ta mira cu e

union aki tambe ta cabando, mientras e otro religionnan si ta uniendo nan siguidonan. Ta haci mi corda riba un dicho nobo: "Pakico e misanan ta bira dia pa dia mas chikito...y bar y club nocturno dia pa dia ta bira mas grandi y mas hopi?" E union cu nos grandinan a lanta nos cu ne no ta existi mas, te hasta den nos religion catolico bo ta sinti esey. Antes misa tabata un luga pa un encuentro familiar of social y awor e topamento aki a bira masha poco.

Sra. Mathilda de Cuba ta conta cu e Savaneteronan tabata hende masha deboto. Tur diadomingo marduga nan tabata bay misa, anto e tempo aya e misa tabata cuminsa pa 4 or. Tempran marduga nan tabata lanta wak e strea di crus pa wak ki ora tin di bay misa. Si bo wak e strea gekentro, ya bo tabata laat pa bay misa. Despues di misa tabata traha na cas, mira pa bestia, traha sombre y mira pa e muchanan pa nan bay scol of misa. Pero si e mayornan mes no ta interesa pa bay misa, ta con e muchanan aki por haya e entusiasmo pa bay? Ta e mayornan mester duna e bon ehempel.

Noticiero parokial

Den tempo di pastoor Vismans, nos parokianonan a saca un boletin "Savanoticia" cu tabata un forma di evangelisacion. Esaki a sali pa di prome biaha dia 1 di september 1967. Savanoticia a keda sali regularmente te na maart 1970, ora cu Sr. Donny Henriquez, presidente di Consejo parokial, a bay laga parokia di Savaneta pa bay biba otro caminda. Na maart 1972, Savanoticia a sali atrobe pa sigui duna informacion riba tereno religioso y di bijbel, educacion y bida cristian. Na 1974 Savanoticia a publica e lecturanan cu a ser teni den misa cu ta trata un of otro aspecto di responsabilidad.

Koor di Savaneta

Koor di Savaneta probablemente ta mes bieu cu e parokia y un di e miembronan for di principio tabata Pancracia Ras. E damanan y despues e cabayeronan cu a duna nan cooperacion riba e tereno aki, a contribui masha hopi pa haci e servicionan di misa mucho mas atractivo y cu hopi alegria. Pa hopi aña koor a keda bou direccion di soeurnan. Pa hopi aña e cantadonan, specialmente esnan cu no ta activo mas, ta keda corda riba tur esnan cu a sirbi como guia. Mester haci un mencion special di Sr. Jos van Nimwegen kende cu dedicacion y disciplina a guia e koor di misa. Sr. Benny Arends cu orguyo ta conta mi cu su mama, Sixta Arends, a siña toca orgel for di soeurnan na edad di 13 aña y a keda toca te na edad di 25, ora cu el a casa. Tambe nos por corda e organista y alabes dirigente Carmen de Kort y Inez v/d Linden, Farelda de Kort, Eugenia de Kort, Maria Auxiliadora (Tuchi) Larmonie y Carmen Kelly. Actualmente, nos tin Randy de Kort, yiu di Chindy de Kort, como organista. Despues di tempo, e grupo a bini hunto y a forma un koor mixto cu por competi cu cualquier otro koor di misa na Aruba. No ta pornada cu semper ta ser bisa cu Savaneta su koor ta un di e mihonan na Aruba.

Como cu liturgia a cambia, e repertorio di koor tambe mester a cambia. Enbes di sacrificio di misa y cantica na Latin, nan a siña e misa na Papiamento, asina contribuyendo na nos dushi idioma Papiamento.

Coro Alegria Hubenil y Coro Mixto ta koornan masha activo na Savaneta. Coro Alegria Hubenil a haci su debut durante Prome Santa Comunión na aña 1990 y tin un disco compacto di Pasco riba su nomber. E ta consisti di trinta mucha y hoben cu ta canta cu eerste stem (soprano), tweede stem (mezzo-soprano) y derde stem (alt). Su dirigente ta dos ruman muhe cu ta maestro di scol na Savaneta, esta Sra. Mirna Arends-Croes y su

organista Sra. Mervin Maduro-Croes. Nan tur dos ta yuda tambe cu Coro Mixto cada biaha cu haci apelacion riba nan. E coro aki ta canta tur diadomingo durante e sacrificio di misa di 10 or di mainta. Na e celebracion di hubileo di 100 aña di parokia Sagrado Curason, Coro Mixto y e Coro Alegria Hubenil aki a canta conhuntamente na e misa solem na Papiamento y Latin.



Grupo di collectant

For di cuminsamento di parokia tabatin e grupo di collectant. E hendenan aki no tabata solamente pasa collect, pero tambe tabata hunga un papel importante den cualkier solemnidad den parokia, por ehempel den procesion of den un otro funcion. Fuera di e cantantenan di koor y sirbidonan di misa, nan tabata e unico hendenan cu a hunga un papel activo den liturgia. Esnan hopi respeta den e parokia tabata: Jozef de Kort; Antonio Geerman; Gilberto Schwengle; Epifanio Schwengle; Edelmiro Schwengle; Simon de Cuba; Simplicio (Pichi) de Cuba; Ignacio de Cuba; Juan de Cuba; Octavio de Cuba; Pedro Nolasco Thijsen; Segundo Thijsen; Gregorio de Kort; Nicolaas Rafini; Jendi Christiaans; Paul Richardson; Esteban Geerman y Pedrito Kock.

Nan reunion anual semper tabata tuma lugá riba e di dos dia di Pasco, esta dia di fiesta di San Esteban. Nan tabata bini hunto den sala di pastorie pa savoria nan koffie of algo mas sterki. Tres topico cu semper tabata bin padilanti tabata: "Ayerá tabatin hopi hende den misa". "Laga nos reorganisa nos grupo y parti turno pa cada un sa ki dia y ki ora e mester pasa collect". "Ken di nos ta mas bieu y tin mas aña como collectant?" Contento nan ta lanta bay cas, despues di a coy dos of tres siga di e caha cu pastoor a pone riba mesa. E siguiente reunion tabata planea riba mesun fecha di e siguiente aña.

Awendia ainda nos ta mira un grupo di collectant hopi activo na misa di Savaneta.

Lof

Na Savaneta na luna di juni nan ta celebra Lof consagra na Sagrado Curason y na october na Curason di Mama La Birgen y Sagrado Curason. Lof antes tabata algo masha bunita y hopi hende tabata cana hunto pa atende cu hopi debocion. Pa e yoncuman esaki tabata un bon oportunidad pa topa cu e mosa manera nan tabata yama nan e tempo ey. Hopi di esnan cu a haci esaki a casa despues y biba masha feliz. Despues di Lof, tabatin "Love".

Procesion

Tabata na aña 1527 cu e Indjannan a coba un buraco grandi y a drecha un altar na Santa Cruz pa asina nan por a celebra e prome sacrificio di misa. Despues cu nan a pone un crucificado den tera, nan a cana tras di e pastooran y tabata canta hunto cu e Spañonan cu



tabata toca guitarra y fluit. Esey tabata e prome procesion religioso tambe aki na Aruba.

Na 1928, pa prome biaha tabatin un procesion na Savaneta na ocasion di Fiesta di Adoracion cu e parokianonan a organisa. Pastoor semper a kere cu esaki lo bira un fracaso. Un aña prome, por ehempel, tabatin hopi boroto di mirones tras di muraya y hasta bringamento. Nan a laga hende di otro parokia, specialmente di Noord, participa den esaki y e parokianonan mes a keda pafo di cura di misa. Esnan cu mester a carga e lanternanan a yega laat of no tabata bin mes. Pastoor Hendriks a avisa su parokianonan cu si cos sigui asina, e ta sinti su mes obliga di pidi obispo pa kita procesion na Savaneta. E aviso a yuda hopi, pasobra despues e parokianonan mes a cana

den procesion y e hombernan tabata tur bisti na preto. Congregistanan tur a bisti nan cinta blou y debotonan di Sagrado Curason a bini cu nan cinta cora.

Legion di Maria

Na Dublin, Irlanda, Sr. Frank Duff, a funda Legion di Maria dia 7 di september 1921. Sr. Duff a muri na aña 1980. Aruba a forma e apostolado na aña 1956. Awor den cada parokia tin un grupo. Aruba tin un total di nueve grupo di Legion di Maira. E mesun aña pastoor Standenmeijer a lanta e grupo di Savaneta. Un grupo cu ta un bon yudansa den parokia, riba tereno di apostolado, na esnan enfermo y tambe na nos ancianonan. Dia 9 di mei e aña ey, nan a tene nan prome reunion. Tur siman nan tabata bini hunto pa resa y pa duna relato di trabou cu nan a haci den nan parokia. Nan a bishita e parokianonan hopi biaha y hopi alegria nan a trece den curason di esnan cu tabata sinti nan mes bandona. Nan a sacrifica tempo y energia pa organisa Dia di anciano y Dia di enfermo. Nan a coopera tambe cu Asistencia Social pa yuda esnan den necesidad. Nos no tin nomber di tur persona cu a dedica tempo na e apostolado aki, pero por menciona cu na aña 1974 tabatin dies miembro: Seferina Ras; Catharina Garcia, Francisca Schwengle; Anna de Cuba; Anna Jansen; Louisa Ras; Hortencia Rafini; Angelica Oduber; Rosenda Maduro y Beti Arends. Varios di nan no ta cu nos mas. Despues e seccion Ingles a keda funda den presencia di pastoor de Haas, Pader Anink y Pader van der Maas.



Dia 9 di mei 2006, Legion di Maria na Aruba a celebra nan 50 aniversario, Praesidium "Causa di nos Legria". E Praesidium aki ta esun di mas bieu den nos diocesis, p'esey tabatin un celebracion solem. Como cu 9 di mei 2006 a cay den siman, Savaneta tambe a celebra esaki pero riba diasabra 6 di mei 2006, cu un santo sacrificio di misa pa 7 or di anochi. Despues di misa tabatin un brindis den Centro di Bario Savaneta. E importancia di e celebracion aki tabata pa ofrece na Dios y La

Birgen Maria e gratitud pa tanto aña di bendicion y gracia pa e Legionarionan activo y auxiliar y cu a mantene e grupo aki durante e 50 aña.

Coro hubenil

Na aña 1967, Srta. Bernadina Richardson a cuminsa cu Coro Hubenil na Savaneta cu a lanta na aña 1966 como grupo di aguinaldos. Nan tabata pidi e hobencitanan como streanan cantante acompaña pa algun guitarista pa celebracion di casamento of misa pa hubentud. Den henter e comunidad nan tabata conoci y gusta pa nan musica y interpretacion alegre.

E coro aki a bay over den loke nan ta yama awor Bosnan Alegre cu ta canta mas tanto na Pos Chikito. Ainda tin algun di e integrantenan di e tempo di Bernadina. Actualmente ta ruman di Bernadina, Lila Richardson, ta e dirigente pa basta aña caba.

Congregashi

Congregashi tabata consisti di un grupo di hende grandi cu tabata bisti un cinta berde rond di nan garganta y e debotonan di Sagrado Curason cu tabata bisti un cinta cora. Despues di seis luna nan por a haci nan ofrenda na la Birgen para rond di altar, solemnemente cu krans y wal. Pastoor tabata resa cu nan y tabata bendiciona e medaya di la Birgen cu cinta blauw, cu nan por a bisti awor. Tur diahuebs mainta despues di misa di 6.30 or tabatin e congregashi. Nan tabata canta Veni Creator y algun cantica di la Birgen. Tur hende, tanto homber como muhe, cu tabata bin misa riba e prome diabierna di luna, tabata bisti un medaya di Sagrado Curason cu cinta cora.

Den e tempo di Congregashi, nos mester menciona un di e personanan cu tabata hopi aña un di e prefectanan, esta Pancracia Ras, ayudante di pastoor. El a contribui grandemente na liturgia y bida religioso den parokia.

Grupo di E.K.

Soeur Ludwigin, fuera di su trabou di scol, tabata guia un grupo di E.K. di mucha muhe na aña 1949. Hopi tabata esnan cu a casa den misa tabata bay haci un oracion na La Birgen, prome cu nan sali for di misa. E.K. ta nifica Eucharistisch Kruistocht. Un bes pa luna e grupo tabata tene un "retiro" y tin cu cana sin papia cu otro. Merdia nan ta come y bay cas.

Grupo di oracion



Nos bida a bira un sorto di core pa tempo. No tin tempo mas pa haci nada. Modernismo a trece cu ne masha hopi actividad cu ta tene nos asina ocupa cu nos no tin tempo mas pa Dios of oracion. Ta cuanto di nos ta gradici Dios pa e dia cu a termina y cu a trece asina hopi bondad pa nos prome cu nos bay drumi anochi? Cuanto di nos ta lanta mainta pa gradici Dios Tata pa e dia nobo cu lo trece bondad

pa nos? Oracion ta masha importante den nos bida diario y esaki no mester sosode ora nos ta den un situacion negativo of preta solamente. Hopi di nos ta e momento ey so nos ta corda cu tin un Dios. Oracion no kiermen solamente hinca rudia, cera wowo y dobla mannan. Nos mester ta den un silencio cu Dios, pasobra Dios ta presente den tranquilidad cu nos. Esaki ta e momento di refleccion y pa experimenta presencia di Nos Señor. Ora bo yuda bo prohimo, nunca no pensa riba un gratitud of recompensa, pero hisa bo cabes y wak den laira, pasobra e reconocimiento ta bin for di ey. Papiando cu algun hende den e grupo di oracion di Savaneta, nos por ripara cu nan ta hopi activo y tur diaranson pa 3 or di atardi e grupo ta bin den misa pa haci nan oracion.

Antes nan tabata haci misa na cas di hende. Den tur districto nos tin hende cu ta forma grupo di oracion. E gruponan aki ta haci un trabou masha religioso door di bin resa na casnan di hende. Nan ta haci un trabou asina bunita, cu bo ta haya un inspiracion masha religioso.

Comision di mayor

Dia 24 di april 1972, comision di mayor na Savaneta a keda funda. Nan ta organisa varios actividad manera anochi pa mayor, recreacion pa mucha den vakantie y recaudacion di placa pa mantencion di scol. Por ehempel nos ta corda dia nan a regala scol un mesa grandi pa obra di man y placa pa drecha cura di scol. Un di e presidentenan tabata Sra. Flora Webb.

Grupo Las Violetas

For di aña 1930 Grupo Las Violetas tabata existi. Pancracia Ras, ayudante di pastoor, den su trabounan di cultura y recreacion a guia un grupo di mucha muhe, manera splica den e storia di Pancracia. Na aña 1937 ainda e grupo tabata existi pero despues di tempo e grupo a stop di existi.

Grupo Flor di Violeta



Un di e gruponan cu ta hopi activo actualmente ta Flor di Violeta. E grupo a lanta dia 10 di juni 1993. Desde su existencia, e grupo ta dedica hopi atencion na organisacion di diferente actividad pa nos grandinan di Savaneta, Pos Chikito y becindario, manera actividad deportivo, recreativo y social. Esaki ta ser teni tur diahuebs den Centro di Barrio Savaneta. Actualmente nan ta conta cu alrededor di 55 persona di 60 aña pariba. Dialuna dia 27 di maart 2006, a pasa e acta notarial di "Fundacion Flor di Violeta" na oficina di Notario Marion Joseline Tromp. Institucion di e fundacion como un instancia legal ta duna e grupo awor mas posibilidad pa alcanza nan meta di cuido di nos grandinan y establecimiento di nan propio centro pa e

grandinan.

Grupo di baile Aloë

Grupo di Aloë ta un grupo di baile típico di Aruba na Savaneta. Señora vda. Brigitte de Cuba-Gil y señora Sixta Schwengle ta forma parti di e grupo aki. Durante e celebracion di e

100 aña di existencia di Sagrado Curason, Brigitte y Sixta hunto cu nan parehanan Jani van der Linden y Aldrick Perez, nan a duna un show cultural riba e sitio pa staciona auto dilanti Misa Sagrado Curason. Nan a baila "Wanta Pa Bo Gosa" y "Con Lo Mi Biba Riba Mundo".

Grupo di baile Flor di Antaño



Na aña 1983 Sra. Mathilda Paskel-Boekhoudt a lanta e grupo di baile Flor di Antaño. E grupo a lanta den e famia, esta casa, yiunan, sobrina y suegro. Na aña 1984 nan a adkeri un caha di orgel "Melodia di Antaño" traha pa Leon Boekhoudt cu nan ta uza pa compaña e grupo di baile te dia di awe.

Na ocasion di 23 aña di existencia di e grupo aki, nan a lansa un disco compacto riba mercado pa asina sigui contribui na desaroyo di cultura di Aruba. E piesanan riba e disco compacto ta compaña pa Mathilda na caha, Marcelo Vrolijk na wiri, Choncho Boekhout na cuarta, wiri y baho. E disco compacto ta consisti di piesanan di tres cilindro, claba pa Patan Farro, Choncho y Buchi Boekhoudt. E grupo aki merece di tur sosten pa asina sigui brinda nos e alegria di baile y musica.

Durante añanan di existencia di e grupo aki tabatin varios integrante: Mathilda Paskel, Zoraida Geerman, Imelda Paesch, Mayra Paskel, Ronny Willems, Agripino Geerman, Pablo Paesch, Marcel Maduro, John Flanegin, Hubert Ras, Achmed Ras, Francella Boekhoudt, Mariela Snijders y Zuleima Paesch.

Organisacion pa hubentud



Na Savaneta a existi varios grupo di verkenner/ padvinder. Entre nan tabatin Commandeurs, St. Joris cu e pareha Toon y Diana Morales a lanta na 1946, St. Hyacintus y Jeanne d'Arc na aña 1956 lanta pa Tila Schwengle. Tur esaki ta danki na algun hende cu tabata dispuesto pa dedica nan tempo liber na bienestar di e hubentud. Nan a mantene nan troeplokaal hopi bon. Den e lista di lider di e organisacionnan aki nos ta topa cu nomber di Jan Meelis, varios miembro di famia

Christiaans y famia de Kort y e rumannan Nina y Tila Schwengle. Keto bay scouting ta florece na Savaneta. Algo masha bunita ta sosode tur diasabra merdia riba e speelplaats panort di e edificio di Funari na Savaneta. Un grupo grandi di 45 kabouter bisti na geel y maron ta invadi e luga. E kabouteranan aki ta forma parti di Grupo di Scout Jeanne d'Arc y nan ta pasa nan merdia ta hunga cantidad di wega, ta core tras di otro, ta siña cos nobo, ta hari y papia cu yen di actividad masha pret mes, bou guia di nan lidernan Swinda Arends, Natalie Diaz, Wendy Thijsen y nan Guido Sra. Annelien Tromp-Diaz.

Fuera di e kabouteranan aki, e padvindsternan di Grupo Jeanne d'Arc tambe ta tene reunion riba diasabra, mescos cu e verkennernan di Grupo St. Hyacinthus. Sra. Annelien Tromp ta e lider di Jeanne d'Arc, mientras cu e verkennernan ta bou guia di hopman Neil Thijsen.

E dos gruponan aki ta siña tur loke tin di haber cu scouting; entre otro nan ta traha diferente sorto di conopi cu cabuya, loke ta un di e exigencianan cu nan mester cumpli cu ne pa nan sigui crece y avansa como padvindster y verkennen.

Fuera di tur loke tin ariba menciona, nan ta tene actividad dirigi riba sirbimento di nan prohimo, traha hunto, coopera cu otro y desaroya nan mes optimalmente como adulto hoben. Tambe nan ta prepara nan mes bon ora nan mester bay reuni cu grupo di afo y local. Por ehempel, e grupo di verkennen a yuda hopi den e preparacion di hubileo di 100 aña di existencia di parokia Sagrado Curason.

Tila Schwengle, e prome Guido di Savaneta, a lanta e grupo Jeanne d'Arc na 1956. Kiermen cu e grupo ya ta existi mas o menos 53 aña. Tila a cuminsa cu e asina yama "Mensenkindkring" hunto cu Oehoe Sra. Anna Jansen y lidernan Marva Muller, Margo de Kort, Chichita Wever, Vera Oduber y Jo Arends. Mucha muhenan di Savaneta y Pos Chikito tabata bonbini y e grupo tabata reuni tur siman bou di un mata di kwihi te aña 1958. E aña ey, Lago a regala e grupo un barak cu desafortunadamente candela a destrui despues. Dos aña despues, na 1960, e Grupo Jeanne d'Arc y Hyacinthus a bolbe haya otro barak di Lago. Esun grandi di Grupo Hyacinthus a keda den funcion te den añanan '80.

Grupo Jeanne d'Arc a logra traha su propio clubhuis na 1968, danki na trabou duro di su miembronan di comision Pief Albertsz, Nai Henriquez, Johan Jansen y Mario Ras. Tila Schwengle ta corda con e padvindsternan y e lidernan mes a bin cu pintura masha bunita mes riba e murayanan paden di e clubhuis cu lamentablemente a bay perdi tempo e luga a haya su renobacion na 1994.

Grupo Jeanne d'Arc tabatin hopi bon contacto cu e gruponan di afo. Nan prome biahe tabata pa Punto Fijo na 1974, sigui pa Corsou, Boneiro, Costa Rica, Merida y Puerto Rico. Kabouteranan a keda bou guia di Oehoe Sheila Hunt, lidernan Laurina de Kort y Swinda Arends te na 1979. E tempo ey e grupo a drenta den un periodo di non-activo cu a dura te 1981. Di 1981 pa dilanti, Grupo Jeanne d'Arc a haya bida nobo y awe e ta e grupo di mas grandi di Arubaanse Padvindsters Gilde. Finalmente, Tila Schwengle no kier keda sin recorda kabouter Mayra Thijsen, rondleidster Glenda de Kort y Lider Jo Arends pa nan aporte valioso.

Dia 12 di juni 2006, Arubaanse Padvindsters Gilde di Aruba a cumpli 65 aña di existencia. Na Savaneta a reuni tur esnan cu antes a cuminsa cu Padvinderij na Aruba. Tambe esnan cu ainda ta activo a bin cu nan grupo di Beyisima cu ta consisti di mucha di 4 aña bay ariba. Tambe e kabouteranan y padvindsternan a acudi hunto cu e leidsternan. Despues di e santo sacrificio di misa a sigui un brindis den hofi di pastorie. Henter e pueblo di Savaneta sigur

ta desea APG hopi aña mas di existencia y cu nan bon trabou persevera pa guia nos hobennan den un bon caminda y cu stimacion pa Dios y prohimo.

Credit Union Sagrado Curason

Dia 2 di juni 1960, Credit Union Sagrado Curason a cuminsa na Savaneta. Na aña 1964 e ta haya un sla duro, pero danki na e trabou di Bets de Kort cu a rebib'e y asina despues a bira un di e mihonan den Antiyas. Despues cu Bets de Kort a fayece, e organisacion aki a muri poco poco pa falta di interes.

Alcohol Anonymus (A.A.)

E nacemento di Alcohol Anonymus (A.A) a bini na fin di aña 1954. Un matros alcoholico a bini abordo di un tankero di Lago y via polis di Lago el a busca contacto cu Dr. Turfboer, kende tabata trata e empleadonan di Lago cu tabatin problema di alcoholismo. E matros aki a conta e dokter tur cos tocante A. A. El a papia tambe mas di un ora cu un pashent na hospital di Lago, cu tabata recuperando for di efecto di abuso di alcohol. Dr. Turfboer a yuda cu su tempo y capacidad pa lanta e prome grupo di A.A., e grupo Divi-Divi, dia 13 di september 1955. E alcoholico, menciona ariba, a bira e prome secretario.

Na Savaneta tambe tabatin un organisacion di A.A. cu tabata bou guia di Federico y Bernadeta Christiaans cu tabata un apostolado social, cu a debolbe na hopi famia e tranquilidad, paz y alegria. Despues cu Federico y Bernadeta a sali pa motibo di salud, e chapter di Savaneta a caba. Den otro districtonan si e organisacion ta activo ainda.

Misa Santa Famia na Pos Chikito

Pos Chikito, anteriormente un barrio di Savaneta, un barrio hopi tranquil y religioso, semper a depende di Savaneta y Sta. Cruz pa nan por a atende un santo sacrificio di misa, pasobra no tabatin un misa ey. Pero poco poco e pueblo aki tabata realizando su status aparte. Dia 14



di mei 1972, a cuminsa cu un sacrificio di misa bou sombra di scol na Pos Chikito tur diadomingo mainta. Dia 2 di september e mesun aña, a lanta un comision "Centro Parokial Pos Chikito y Sabana Basora". E comision aki a cuminsa cu hopi animo bou direccion di Sr. Robby de Kort, un fiel creyente di Pos Chikito, pero cu despues a perde animo un poco. E prome problema cu nan a topa tabata pa haya un pida tereno. Na 1975, Pastor Vinck a bini Savaneta y el a trece un cambio den e proyecto. Ora e comision a bolbe haci un sondeo, mayoria tabata prefera un kapel na luga di un centro. Na 1976, a bini cu un statuto cu awor ta indica cu esaki ta bira Kapel Pos Chikito y

Sabana Basora. A bin un directiva nobo y via un encuesta pueblo a scoge e nomber "Santa Famia", cu Monseigneur Ellis a acepta. Obispo Ellis a pone un cruz pabou di Kukwisa School, caminda cu lo construi e kapel. Asina cu e permit a keda cla, construccion a cuminsa. Na aña 1988 a bendiciona e kapel.

Drecha Cas Aruba

Un grupo di sacerdote y laico di Aruba y Corsou a bin hunto na december 1972 y augustus 1973 pa un curso di Creatividad Comunitario. Durante cuaresma na 1974 clero di Aruba a saca un pamfleta "Na Tur Hende di Bon Boluntad", cu un yamada pa pone man na obra y pa drecha algun cas den mal estado. Dia 1 di juni 1974, tabatin un reunion pa esnan cu tabata interesa pa yuda y asina nos por considera e fecha aki como dia di nacemento di "Drecha Cas Aruba". E movimiento aki a bira un fundacion dia 26 di februari 1975 y tabata consisti di tres grupo di hoben di Savaneta, San Nicolas y Noord. E meta tabata formacion social di hobennan door di drecha cas di hende den necesidad. E hobennan aki a drecha masha hopi cas den diferente bario. Dos bes tras di otro, na aña 1979 y 1980, nan a gana "Gouverneur drs. Leito Jeugdbeker" pa nan trabou den comunidad Arubano. Tin miembro a haya e condecoracion di Ridder in de Orde van Oranje van Nassau desplegando e trabou bunita aki. Nos no ta tende nada mas di e organisacion aki.

Partera y curioso

Prome cu dokternan a cuminsa traha na Aruba y cu tabata yuda cu e nacemento di un yiu, ta frumun of partera tabata bin yuda. Rosafina (Ma Finchi) Schwengle, ruman di Pief Schwengle, tabata e prome partera prome cu Dr. George Hopkins a cuminsa traha na Savaneta. Hopi criatura a nace na Savaneta na man di Ma Finchi Schwengle. E tabata yuda hende den tur bario, Pos Chikito, Brazil y San Nicolas. E tabata un hende cu ki ora bo yega cerca dje, e ta duna bo kico cu e tin di come. E tabata biba na Cura Cabay cu cuatro yiu: Hermana casa cu Brenchi Ras; Coleta casa cu Eugenio Henriquez y e dos yiu hombernan Victor y Dominico. Algun, desafortunadamente, tabata yiunan atrasa, sinembargo no tabatin ora pa Ma Finchi, pasobra ki ora bo yega, sea den dia of anochi, e ta para cla pa yuda.

Otro frumun tabata Ma Popa Noguera casa cu Jacobo Ras cu tabata traha remedi. Tambe dos persona e tempo ey, yiu di Corsou colo scur, pero considera Arubiano, tabata Juan y Victoria (Ma Toya) Peña. Ora un persona duna luz, nan tabata bin yuda, durante seis siman, nan tabata bin cushina y haci trabou di cas pa yuda te ora e mama mes por haci su trabou diario atrobe. Eregino ta conta cu nan tabata bishita e señoranan constantemente ora tabatin persona malo - kisas cu complicacion - pa duna luz.

Loy Koolman ta conta cu tempo el a caba di nace y su mama no tabatin suficiente lechi na pecho, ta Ma Toya tabata dun'e e lechi di pecho. Brigida, miho conoci como Tida, yiu di Ma Toya tambe hunto cu Loy tabata tuma lechi na e mesun tempo. Nan tabata yama nan "ruman di lechi" y nan a keda berdad mescos cu dos ruman, cu respet y stimacion pa otro. Eregino Ras tambe Ma Toya a cria te dia e mama mes por a lanta for di cama door cu e tabatin e malesa scorbut. Eregino mes tabatin famia cu tabata partera. Ta trata di Prudencia (Tanta Dinchi) cu tabata casa cu Simon Kock. Nan tabata biba na Rooi Congo. Tanta Dinchi tabata un partera reconoci pa gobierno. Tambe tabatin Luciana, otro famia di Eregino cu a siña pa frumun den caso di necesidad.

Bautismo

Antes e yiunan recien naci tabata bon cuida te ora nan bira grandi. Un wela of bisawela tabata tira bon bista tanto pa e mama como e yiu pa asina e no bira malo of haya hoyada. Despues di nacemento hopi cos por pasa cu ne, p'ese y nan tabata percura pa prome cu ocho dia despues cu el a nace, batisa e mucha. Ta busca un madrina y un padrino cu mester



ta bon catolico. Pa hiba e mucha misa, ta un yaya ta carg'e y mayoria bes esey ta e wela. E ta bay cu e mucha tur lora den un paña hunto cu e madrina y padrino. E ultimonan aki mester resa Credo bon riba e cabes di e mucha pa tur cos bay bon den su bida.

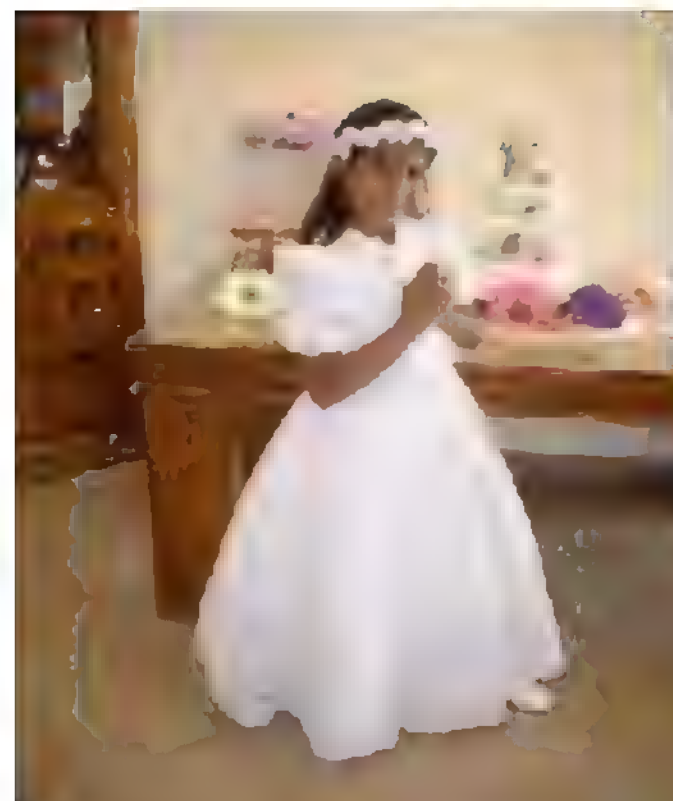
Un di e sacramentonan cu a haya masha atencion tabata e sacramento di bautismo. A purba tur sorto di manera pa dun'e su debido atencion. Nan a purba di splica contenido di bautismo na tal manera cu e ceremonianan ta sali mas cla y cu mas nificacion.

Iglesia catolico a conoce diferente cambio despues di añanan 1950 y esaki tabata bisto

pa e parokianonan di Savaneta tambe. Tabatin un ley na vigor di Monseigneur van Ewijk (1880), cu yiunan illegitimo no por a batisa riba diadomingo y no por tabatin padrino tampoco. Lo tabatin su motibonan pa introduci e ley aki, pero na aña 1965, obispo y sacerdotenan a dicidi cu mester kita e ley discriminatorio aki.

Den e periodo di 1972 pa 1973, a sali cuatro pamfleta di banda di clero catolico di Aruba cu cada biaha a trata un otro aspecto di sacramento di bautismo. Nos ta mira cu den varios misa, pila di bautismo a haya un luga mas central. Den misa di Savaneta el a haya un luga na presbiterio na november 1973. Esey ta nifica entre otro, cu bautismo y su preparacion hopi biaha tabata topico di predicashi.

Ricibimento



Un siman prome cu e ricibimento, tabatin un "misa preparatorio" pa e muchanan hunto cu nan mayornan. Awendia, e muchanan mester atende nueve misa tras di otro unda pastoor ta splica tur e nificacion di e sacrificio di misa y encuanto e ricibimento mes. Na Savaneta esaki ta riba diamars mainta pa 8 or durante e misa. Door di envolvimento di e mayornan, awor nan mes por dicidi ki dia e mucha por ricibi. Esaki a haci posibel tambe cu e mucha por ricibi memey di su mama y tata.

Tempo di pastoor Potten, e tabatin hopi problema cu ensayo di e muchanan di 12 aña cu tabata bay ricibi, pasobra e muchanan aki no a bay scol y nunca a siña kico ta disciplina. Pastoor a inventa un bon manera pa siña nan con nan mester a cana. El a bin cu un macuto di webo y a pone uno na garganta di cada mucha. Nan mester a wanta e webo cu nan cachete y esun cu lag'e cay, tabata haya un bofta! E idea di pastoor tabata pa e mucha no bira su cabes y wak rond. E webo a yuda!

Un mucha muhe tabata cana hunto cu un mucha homber, den procesion, preparando asina pa e dia grandi di ricibimento. Den curso di añanan esaki a keda un di e dianan culminante den bida parokial. Tin hende tabata kere cu den 2^e klas ainda e mucha ta mucho jong pa realisa kico ta pasando. Na 1972, na Pos Chikito nan a experimenta door di permiti ricibimento den 3^e klas y esaki a resulta hopi bon pa un y tur.

Confirmacion



Te na aña 1966 un mucha cu haya su Prome Santa Comunion mainta, ta haci su confirmacion riba e mesun dia, pero den oranan di atardi. E ta confirma su bautismo. Ora e tin 12 aña den e di seis klas di scol basico, e ta renoba su confirmacion. E ora e mes ta confirma (pa medio di e renobacion) loke el a haya di su mayornan. E mes ta bisa "si" na e bida cristian cu el a haya dia di su bautismo. Despues a cambia e renobacion aki y na su luga a bin e confirmacion. Kiermen cu tur mucha catolico ta confirma awor ora nan tin 12 aña di edad.

Namoramanto

Namoramanto tabata y ta keda algo masha alegre y tin bes mas dushi cu e casamento mes, pasobra no ta tur ora e casamento ta resulta duradero. Mayornan di antes tabata hopi severo pa loke ta trata un relacion entre un mucha homber y un mucha muhe, specialmente di parti di e mayornan di e mucha muhe. E yiu muhe tabata asina bon cuida cu no tabata permiti pa e sali ningun caminda su so. Asina tabata na henter nos isla y sigur na Savaneta tambe. Namoramanto di antes semper tabata cuminsa ora un mucha homber y un mucha muhe topa otro y e wowo di un ta cay p'e otro. Anto hopi biaha un di nan no sa mes cu esun su wowo a cay p'e, ta di otro fuente e ta haya sa cu tin un atraccion p'e. E encuentro aki tabata sosode sea na un actividad familiar, na caminda pa misa, of na lof. Na e momento ey nan dos no por a ni papia cu otro ainda. Poco despues, pa e namoramanto of freimento cuminsa, pero scondi, e yoncuman y e mosa of galiña, manera nan tabata yam'e e tempo ey, ta regala otro un lenso cu su nomber skirbi riba dje. Pa atrae e mucha muhe, e yoncuman tabata uza yerbe di hole tras di su horea, pasobra e tempo ey no tabatin colonia. Pa laga e mayornan di e mucha muhe sa encuan to e namoramanto, un persona den famia ta dirigi un carta na e mayornan ey. No tabata permiti pa e mucha muhe mishi cu e carta, pero e ta puntra su mayornan y henter e famia si nan ta di acuerdo. Si e contesta ta positivo, anto e mucha homber ta haya e mensahe cu e ta bonbini. Pero e mayornan di e mucha homber mester bin haci un bishita y cera conoci cu e famia di e mucha muhe. Asina e bishita di ambos banda ta sigui. E tempo ey, si namora un hende divorcia, tabata un berguensa, algo teribel! Comunidad no tabata tolera esey.

E yiu muhenan tabata manera un tesoro di mamachi y papachi y no tabatin e libertad di sali ningun caminda nan so. Semper nan tabata ser acompaña pa e mayornan of otro rumannan. Tampoco tabatin e entretenemento cu tin awendia. Prome cu por a bishita cas tabata tuma basta tempo, pasobra e mucha homber no tabata tribi acerca cas asina facil. Ora e yoncuman cuminsa bishita cas, e freimento ta cuminsa, pero e namoradonan mester sinta leu for di otro. Un tradicion cu nos tabatin antes tabata cu prome cu e yoncuman dicidi di casa, e ta zorg pa traha su cas. P'esey nan ta bisa cu antes prome cos cu e mayornan tabata puntra e mucha homber tabata di cua famia e ta, si e tin trabou, si e tin cas, su intencion, etc. Tabata un custumber tambe cu e yoncuman, cu no tin tanto curashi, ta selecta un persona grandi y serio pa bay hunto cu ne na e cas di e mosa pa formalisa e bishita na cas. Esaki por a sosode tambe ora di verloof, cu hopi bes tabata riba un diadomingo. Aki e persona grandi ta yama e mayornan den sala, ta lanta para y ta duna un splicacion ta ken e ta y cua ta e motibo di su presencia. Despues e ta splica ken e yoncuman ta, di cua famia e ta bini, cu e ta un persona di bon famia, cu e ta bishita cas door cu e ta namora e yiu muhe y cu intencion serio pa casa despues, etc. Naturalmente henter e discurso ta na fabor di e yoncuman. Finalmente e persona grandi aki ta puntra e mayornan si nan ta acepta e yoncuman pa bishita cas. E mayornan ta yama e mucha muhe pa haya su reaccion. Si e mucha muhe ta di acuerdo, e ora e mayornan ta duna nan reaccion, si nan ta di acuerdo of no. Manera splica anteriormente, si e mayornan acepta, mas depues nan ta bisa e yoncuman pa avisa su mayornan cu riba cierto dianan ta bay bishita nan pa cera conoci cu su famia y alabes avisa nan di e namoramento y e bishita di cas. Ambos famia ta keda bishita otro. Si e mayornan di e yoncuman ta di acuerdo, anto e ora e yoncuman por sali cu e mosa, pero semper acompaña cu un miembro di cas of famia. Mester tene bista pa nada bay robes!

Asina e mucha homber por a sigui bishita cas pero cu tur respet. Esaki ta un parti di e norma- y balornan di e Arubiano cu a bay perdi. Tambe e bishita na cas tabatin un limite di tempo, specialmente anochi, pasobra si e mayornan ripara cu ta bira laat, tabata ser bisa cu e mayornan ta cuminsa ta hap of Papachi ta hala su pipa pa loco manda hopi huma pa duna e yoncuman un señal cu ta ora pa e bay su cas. Tambe tabatin un "strea di frei" cu e mayornan tabata vigila. Ora esaki bay, kieren cu e yoncuman tambe tin cu laga supla.

E promesa y preparacion pa casamento

Prome cu e mucha homber cuminsa bishita cas formalmente, e mester bishita e famia pa haya e permiso aki, cual nan tabata yama "pidimento di man". Despues cu e mucha homber sigui bishita cas y e mucha muhe y su famia gusta e manera di e mucha homber, nan mag di compromete nan mes (na Hulandes verloof). No ta tur tabata compromete nan mes. Cerca algun ta e fecha di casamento so tabata keda stipula. Si e pareha kier a compromete su mes, anto for di tempran nan tabata entrega otro un lenso borda cu tres punto. Dia di comprobacion ta pone e renchinan riba e lenso aki y mester a duna esaki na otro. Perdida di e "lenso di compromiso" ta trece cu ne un pleitamento formal entre e comprometidonan. Si e pareha kibra cu otro prome cu matrimonio, mester entrega e lenso y renchi bek. Na e ceremonia di compromiso aki tabata bebe coecoei y e yoncuman ta anuncia e fecha di casamento. Den e temporada cu nan a compromete, e mucha muhe no mag bay fiesta sin permiso di e yoncuman. No ta conoci si e yoncuman si, por a bay fiesta sin permiso di e mosa!

E gran dia - E casamento



Gezaghebber Jacob Thielen II, na aña 1889, a haci posibel cu hende por a casa na Noord y Savaneta. Na Savaneta, den añanan 1900, un pareha por a casa pa raad (casa pa ley) den un cuarto dilanti di e cas di Sr. Emiliano de Cuba, unda un oficial di gobierno tabata bini un bes pa siman. E custumber tabata cu mester tin por lo menos dos testigo ora di casa pa raad.

Segun Edwin de Cuba ta conta, despues di Emiliano, ta su mayornan, Moises Emanuel de Cuba casa di Maria Ermenegilda Harms cu nan tres yiunan a bin biba ey: Edwin Oscar Joseph de Cuba y su dos rumannan. Edwin ta casa cu Maria Theresita (Chita) Arendsz, yiu di Maximo Arends y Nano Jacobina Nicolasa Noonchi Wever. Despues algun otro pareha por a casa na cas di Enrique Arends. Pa raad (pa ley) nan por a casa na colo, pero na misa si, mester a casa na blanco. Prome cu esey, e ceremonia tabata tuma luga den scol bieu den cura di misa.

Pa misa nan por a casa prome of despues di e casamento pa raad. Tin pareha cu a casa pa misa so. Den e caso aki, si un pareha casa pa misa so, e yiunan tabata keda carga e fam di e mama. Ta ora cu a casa pa raad, automaticamente e yiunan tabata carga fam di e tata. Esey tabata un di e motibonan tambe cu tabatin rumannan cu tabata carga diferente fam. Ora nan no tabata catolico, nan no por a casa den misa mes, pero den sacristia. Awendia bo no por casa pa misa si bo no a casa pa raad. Tambe si acaso bo casa cu un miembro di bo famia, por hempel primo cu prima, bo mester pidi permiso cerca obispo. E tempo ey tin di nan tabata uza un burico como medio di transportacion pa bay casa. Tin otro cu tabata cana na pia for di Savaneta te na Pos Chikito of visa versa, anto cu 20 pareha pa compañía nan. Despues di tempo tur esaki a cambia pa medio di transportacion di motor. Podise e unico cos cu no a cambia, ta cu nunca nan ta yega na tempo ora di casamento. E ta un mal custumber of parti di cultura di e Arubiano?



Na Savaneta tin varios ruman homber di e mesun famia cu a casa cu varios ruman muhe di e otro famia. Esaki ta nifica cu e yiunan ta primo di dos banda, of miho bisa primo encarna of primo ruman.

Gezaghebber y ora di oficina

Bou gezaghebber Gerard Raven Zeppenveldt (1901-1909) a bin e custumber cu ta tene ora di oficina banda di su oficina na Playa, tambe na Santa Cruz y Savaneta den un cas particular. A mantene e custumber aki te den tempo di gezaghebber Jan Frederik (Frits) Quast, cu tabata gezaghebber for di 1920 – 1928. Pa hopi hende e tempo ey a resulta cu e biahe pa Playa tabata inconveniente. Rond di 1925, gezaghebber Quast tabata atende

publico cada pasa un siman. E casita cu a huur special pa esaki tabata e mesun cas unda e parehanan tabata contrae matrimonio tambe, esta e cas di Emiliano de Cuba.

Oficina di estado civil

Dia 24 di juli 1935, Gezaghebber Isaac Wagemaker a manda un aviso cu ta participa cu entrante 1 di augustus 1935 tin ocasion pa duna op, reconoce yiu, kita number, duna man, casa, etc. na cas di Izaak Maduro na Sta. Cruz y na cas di Enrique F. Arends na Savaneta. Na Sta. Cruz tur diamars di 1.30 or pm pa 4.30 or pm y na Savaneta tur diahuebs di 1.30 or pm pa 4.30 or pm. E motibo tabata cu e oficina na Oranjestad lo tabata cera e atardinan ariba menciona. "Duna op" ta nifica registra number di e yiu recien naci y "duna man" kiermen cu b'a compromete bo mes pa sigui namora e mucha muhe fielmente cu e meta pa casa despues.

Antes na Aruba, no tabatin dokter y ta e parteranan tabata atende nacemento di un yiu, mientras e curiosonan tabata atende cualkier malesa chikito. Nos grandinan tabata uza masha hopi remedi di tera e tempo ey. Popa Ras y Ma Fienchi Schwengle tabata e parteranan di mas conoci na Savaneta. Ma Fienchi a traha mas di 30 aña como partera. Semper el a traha riba su mes, pero e ultimo añanan di su bida si el a traha bou di dokter. E dokter a bis'e cu e por wel di cobra hende pa su trabou, pasobra e mester corda riba su mes tambe. Tabatin hende cu no kier a bay ni hospital di Lago, pasobra nan tabata custumbra cu Ma Fienchi kende tabata yuda nan cu hopi cariño.

Den e tempo ey, ta e parteranan tabata bay "duna op" e number di e yiu recien naci. Popa tabatin e mal custumber di bruha e famnan, pasobra un aña e ta duna fam di tata y e otro aña e tabata duna esun di e mama. Esey a haci cu por ehempel dos ruman tabata carga diferente fam. Hasta e tabata duna e recien naci su mesun fam, bisando nan na oficina: "Otro yiu di Popa Ras". Ta ser bisa tambe cu algun tata ta bay duna op cu betro den curpa of wayaba cu nan no sa ni con pa skirbi nan mes fam corecto. Hopi biaha nan tabata uza e forma fonologico, pues manera bo ta pronuncie, asina bo ta skirbie. P'esey awendia bo ta ripara cu den un famia tin diferente ruman cu ta carga e fam, pero no mescos skirbi. Tabatin un caso na Savaneta unda e tata a bay duna op number di dos yiu morocho. E tata a duna e prome number y despues ora nan a puntr'e ki number e ta duna e otro, el a bisa: "Dun'e e mesun number". Mas cu claro esaki a trece masha hopi problema, specialmente ora un di nan a muri, pasobra tur dos tabatin e mesun number y fecha di nacemento.

Na Savaneta tabatin un trahado di remedi di tera cu nan tabata yama Dr. Wichi Henriquez. E tabata hopi bon den su trabou y tabata yuda mucha cu haya hoyada ora cu wowonan malo mira nan cu casi nan ta muri. Por bisa cu practicamente e tabata saca nan for di den santana. E tabata un curioso di Savaneta y becindario unda e tabata yuda hopi hende, tambe esnan cu tabata sinti biento. Pero nunca e por a haya un reconocimiento. E hendenan aki a haya un inspiracion, un don for di Dios pa por a haci e trabou aki, mescos cu Ma Mona cu tur hende a conoce. Nan tabata haya nan logro door di oracion, anto un fe y creencia cu ta haci cu Dios ta scucha nan y laga nan obra na su number.

Sr. Lermie Arends tabata conoci como Buchi Lermie Ranca Nayo, pasobra e tabata mescos cu un dokter di wowo. E tabata saca nayo for di den wowo di hende, cu un cabey di rabo di burico of cabey di hende muhe.

Dokter na Savaneta



Tabata un epoca cu Dr. Horacio Oduber, tabata pasa riba su cabay, tene consulta y tambe haci operacion, pero na su cas Quinta del Carmen na Bubali, cual cas ainda ta existi. Un caso lamentabel tabata esun di Sintiago Henriquez. E tabata traha na e compania di fosfaat y a conta su compañeronan di trabou, cu el a soña cu e mina di fosfaat a tap'e. Nan a harie y a bis'e: "Coy loco". Pero e mesun dia el a haya e accidente y mina a tap'e! Ora nan a sac'e, su situacion tabata basta critico; nan a hib'e Playa den boto. Pa mala suerte tabata net e dia cu Dr. Oduber a sali bay pariba. Nan a bin bek pariba pa busca e dokter, pero prome cu nan a yega el a muri.

Dr. Horacio Oduber



Na aña 1903, Dr. George Richard Hopkins a cera un contract cu e gobierno Hulandes pa bin traha na Aruba. El a bin como un oculista (dokter di wowo) y tabata bin duna consulta na Savaneta na 1909. Pa straño cu e por zona, pero ta masha hopi yiu a nace na su man. E tempo ey Anita Kock, casa di Pipi Bisslick, tabata hisa un bandera cu e letter "D" cora riba dje tur diahuebs mainta. E letter "D" tabata representa e palabra "Dokter". Den un cuarto di cas di Shon Bechi e dokter tabata tene su consulta. Nan ta conta cu e dokter tabata bin samina hende den e casita di torto di Sr. Cai Wolter. E cas tabatin e nomber "Horizonte." Ora cu e bandera bay halto, tur hende sa cu e dokter ta na Savaneta. Nan tabata wanta e palo di bandera cu piedra pa biento no tumb'e. E bandera di paña tabata grandi, colo crème cu e letter cora

Dr. Hopkins y Sra. Hopkins riba dje. E presencia di

dokter ta depende di e bandera.

E hendenan tabata paga segun nan por of nan ta trece mercancia, manera webo, etc. Anita



Dr. Hopkins den su finca



Famia Hopkins den nan finca



Sra. Lucy Hopkins

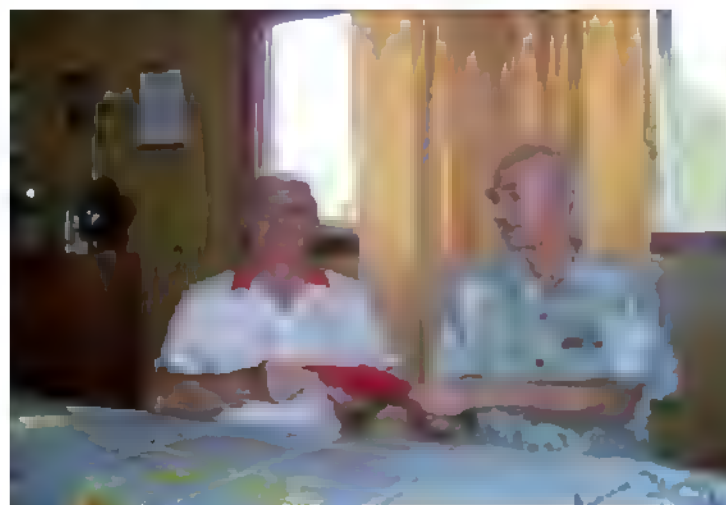
tabata traha koffie cu pannekoek pa e dokter y pa e boticario Sr. Dudu Eman, kende despues tambe a lanta e prome banco na Aruba, esta Aruba Bank. Si mester hiba hende Playa pa atende dokter of pa bay hospital, tabata transporta nan sea carga na man of cu burico pa yega na e barco hancra na Savaneta. Ainda tin hende ta corda e caso di Nina Schwengle, wela di juffrouw Nina cu a bira malo y cu no por a cana. Pa nan por a transport'e cu boto pa Playa, nan mester a carg'e riba stoel manera Papa di Roma pa lama pazuid di misa, unda nan a bah'e den e boto cu mester a hib'e Playa.

Na Aruba, Dr. Hopkins y su famia a biba den un cas den Nassaustraat (awor Caya Betico Croes) y tambe na Matividiri. Na Matividiri nan a forma un hardin cu mata di dader na aña 1921. Dr. Hopkins tabata e pionero y socio di e Palm Beach Real Estate, e prome plantacion di mata di coco na boulevard na aña 1929.

Aña 1919, tabata un aña di segura, pobresa y malesa y esey a duna Dr. Hopkins hopi trabou. El a parti lamunchi of awa di lamunchi pa combati scorbut. Algun hende tabata bisa cu cada pashent mester a gasta 100 lamunchi pa cura e scorbut. Scorbut ta un malesa causa pa falta di vitamina "C".

Dia 31 di juli 1972, na edad di 88 aña, Dr. Hopkins ta muri den St. Elizabeth Hospital na Corsou y ta dera den santana protestant den Roodeweg na Corsou.

Den e buki, The Lago Colony Legend di Sr. James L. Lopez & Son (Sr. Vic Lopez), Volumen III, nos por lesa cu Dr. Hopkins ainda tin un nieta, di banda di e mama, cu ta biba na Aruba cu yama Nancy MacEachern. Door di esey mi a haya contacto cu ne y su ruman homber, Sr. Don y casa Lily MacEachern kende a trece hopi informacion y potret pa mi for di Merca.



Na aña 1932 oficialmente Savaneta ta haya su prome dokter, annex botica, caminda Shon de Kort a traha casi cuarenta aña. E dokternan cu a

Don MacEachern, nieta di Dr. Hopkins

duna servicio na Savaneta te awor ta: Dr. Coco Arends, Gelfman, Engelbrecht, Spitzer, de la Fuente, Emmanuels, Turner, Brands, Oostendorp, Dennert, Ponse y Tromp.

Gobierno a traha un cas di dokter na Savaneta na aña 1953.

"Mi a nace na Savaneta, mi hendenan ta di Savaneta, mi a bay scol aki y semper mi tabatin deseo pa traha na Savaneta", asina dokter di cas, Dr. Tromp (Sra. Geerman-Tromp) a bisa na ocasion di cien aña di existencia di parokia Sagrado Curason. Dokter Tromp a cuminsa traha na Savaneta na januari 1984. Kiermen cu actualmente e tin mas di binti aña sirbiendo como dokter di cas di e parokia cu tanto e ta stima. Su trabou practico ta consisti di mas o menos 3000 pashent y diaramente e ta atende 25 pa 30 hende.

Segun dokter Tromp, e bentaha cu e tin como Savanetera ta cu e conoce e hendenan di Savaneta y nan famianan bon y sa kico ta come y bebe den nan cultura y tradicion y kico ta nan parti fuerte y menos fuerte. E ta gusta traha na Savaneta y ta contento di a ripara cu su pashentnan a haya mas di bisa durante e añanan, algo cu semper el a stimula den su practica.

Dokter Tromp su deseo ta pa wak cierto cambio na Savaneta y lo kier pa Savaneta converti su mes den mas cu djis un luga door di cual hende ta pasa na caminda pa Playa of San Nicolas. Esaki ta un bon punto cu Dr. Tromp ta trece padilanti. Ta cuanto hende ta realiza cu mayoria bes cu bo ta trafica for di un punto di e isla pa e otro, bo ta pasa door di Savaneta sin pensa riba un luga simpel pero cu e historia di mas grandi di nos isla...

E ta haya e Pisina Olimpico hopi bon y bunita, pero e lo kier mira mas oportunidad pa recreacion den e districto, specialmente pa e hobennan. Alabes e lo kier pa e centro di Savaneta bira mas atractivo cu luga pa haci compras y talbes cu su mes centro comercial y ta di opinion cu pueblo di Savaneta tambe tin e derecho riba parti di e adelanto y desaroyo cu a toca, por ehempel e districto di Noord. E ta spera ademas cu e hendenan sigui aprecia loke tin na Savaneta y no bay Playa of San Nicolas pa haci compras, pero pa bishita nan mes banco, supermercado y otro tienda.

Dentista na Savaneta



Antes tur hende di Savaneta mester a bay Playa of San Nicolas pa haya tratamiento di djente. Tambe tempo Lago a habri su refinaria, tabatin un dentista den servicio, pero riba contract, pasobra e no tabata un empleado di Lago. Tabata dentista Reeve cu a trata masha hopi empleado y nan famia. Su clinica tabata den un cas den e careda di casnan 200, den Lago Colony.

E prome y unico dentista cu ta traha for di 1978 te awor na Savaneta ta Dr. Johnny A. Hernandez situa na Savaneta 45. Johnny a studia na Universidad de Venezuela, Caracas y a gradua dia 21 di maart 1975. E ta yiu di Jose A.

Hernandez y Catrin Hernandez-Rasmijn cu ta biba na Junco, Venezuela. Jose ta di origen Venezolano y Catrin ta un Arubiano, yiu di Janchi Rasmijn y Dolorita Vrolijk. Johnny a casa cu Lucia A. Croes di Aruba, na Caracas, Venezuela. Nos tabatin e honor di atende e ceremonia bunita aki. E fiesta a sigui na cas di e mayornan.

Santana na Savaneta

Muy probablemente poco hende sa of por realiza ta cuanto santana tabatin of tin ainda na Savaneta. Hopi conoce e santana actual y e santana chike dilanti di esun actual, pero tin varios mas, sin conta esunnan na unda cu continuamente ta topa cu e restonan di Indjannan. Segun e contactonan cu mi tin cu Sr. Loy Koolman, e ta splica mi cu tin algun

otro mas cu ami mes no tabata sa di nan. Pa e motibo aki mi a pidie pa nos bay core rond den Savaneta pa e muestra mi nan.

Dia 17 di januari 2008, mi primo Dolfi Kock di Weg Seroe Preto #43-E, un fotografo, hunto cu Loy Koolman y ami a bay bishita e santananan aki pa nos saca potret di nan. Loke nos a haya tabata tristo pa mira con decai y kibra algun graf a keda. E motibo di lamento aki tabata cu Loy y ami ta realisa cu di berdad e grafnan di e santananan aki, di mas bieu di Aruba cu ta parti di historia di Aruba, ta bay perdi. Loy a muestra nos e santananan y Dolfi a saca tur e potretnan pa cual nos ta masha agradecido, pasobra manera mi a mira ta potretnan historico so ta keda pa nos futuro generacion. Potret ta bisa tur cos.

Antes nan tabata traha e grafnan aki di e tipo cilindrico cu nan tabata yama grafnan colonial. E forma di graf ta un mita cilindro riba un fundeshi. Pa yena e graf nan tabata uza, fuera di tera, tambe piedra grandi. E tempo ey tabata pleister e tumbanan mas antiguo cu santo y calki y despues blancha nan. Mayoria biaha tabata tira algun pida di aloë den e awa di calki. E santana aki ta testigo poco comun di e historia colonial di Aruba.

En general ta tristo si nos ripara con algun graf den e otro santananan ta kibra of dera y asina nan ta disparce. Esnan cu ta haci esaki, no ta realisa e daño cu nan ta causa na nos historia. Tampoco tin hende cu ta realisa cu e famia a paga pa traha nan. Ta parce cu nan no ta compronde cu esaki ta e luga cu e famia ta bay hiba krans of resa pa e defunto stima.

Santana di Indjan

E prome santana na Savaneta tabata, si nos kier yam'e santana inoficial, esun di e Indjannan, pasobra coy for di misa Sagrado Curason bay nort, ta varios skelet humano of tambe yama carpachi di Indjan nan a haya den e barrio aki y hopi cerca di otro, loke ta nifica cu e Indjannan tabatin nan santana tempo di nan tempo. Manera mi a menciona den e capitulo di Pre-Columbia, net panort di clinica di Dr. Tromp, na aña 2003 y 2005, e trahadonan di e compania Hernac N.V. a topa cu material arkeologico, un skelet humano y despues e departamento cientifico di Museo Arqueologico a coba y documenta shete skelet humano dera ey. Esaki indudablemente ta duna nos un prueba cu e Indjannan tabatin un santana den e barrio aki.

Santana Commandeurs

Sin conta esunnan di e Indjannan, e prome santana di Aruba tabata na Savaneta Grandi, pasobra manera mi a splica caba, ta ey nos historia a cuminsa. Algun di e santananan chikito tabata yama chike. Mi ta bay splica un pa un, pa asina nos hendenan sa unda nan ta keda y mi ta inclui algun potret pa ilustra nan.



Santana Commandeurs ta situa den un cunucu di Sr. Nicolaas (Coyashi) Rafini casa cu Eufemia Ras y e luga ey un tempo tabata yama Savaneta Grandi y awor Sero Alejandro. Coyashi a nace na Aruba dia 19 di juni 1891 y a muri na Aruba dia 12 di februari 1974. Su casa, Sra. Eufemia Ras a nace na Aruba dia 13

di april 1891 y a muri na Aruba dia 12 di juni 1965. Dia nos a bay saca e potretnan, nos a haya resto di dos kelder traha di piedra, cu nan a hala y a pone bou di un mata, net pazuid di e cas Sero Alejandro 5-H.

Segun Sr. Alfredo (Boei) Rafini, yiu di e doñonan di e cunucu, esta Nicolaas Coyashi

Rafini y Eufemia Ras, aki tabatin cinco kelder. Aparentemente aki ta dera e prome commandeur di Aruba, esta Sr. Hendrick Martens y su famia, kende a goberna nos pais na año 1660. E santana aki, segun mi, no tin number y ami lo yam'e Santana Commandeurs pa motibo cu aki ta unda nos prome commandeur y su famia ta dera. Pero nos no mester confundi e number aki cu esun cu tabata na Commandeursbaai cu na año 1885 a bira Santana San Hose cu ta keda den cura di e actual Wit-Gele-Kruis na Savaneta 254.

Net pazuid di e santana aki tabata situa e prome cas di e commandeur cu mi a referi na dje. Tambe segun Boei, banda di e trankeranan, parti zuid di e caminda tabatin un kapel chikito, pero nan a kibr'e y der'e.

Dia 28 di juli, 2008, ora mi a hiba Srs. Hugo Mohamed y Bertrando Christofer De Laney di Monumentenburo, nos a ripara cu a move e dos resto di keldernan for di nan luga, pero nos no por a distingui unda exacto e luga tabata. Siguiendo cu mi investigacion mi a bin haya sa kende a mov'e pa motibo di construccion di un cas nobo, pero pa privacidad di e persona, lo mi no menciona e number. E sitio original tabata keda pabou di cas di Pol Rafini, yiu di Coyashi Rafini. Dia 20 di augustus, mi a bolbe bay cu Srs. Bertrando Christofer DeLaney y Roland Lejuez di Monumentenburo pa muestra nan e luga exacto. Nan a keda di restaura e santana aki y tambe traha un heki rond di dje pa proteccion, pasobra e ta keda pega cu un caminda.

Santana San Hose

Na año 1857 pastoor de Vries ta nota cu el a dera un defunto, esta Sra. Joanna Catharina Tromp di 46 año di edad, un habitante di Noord, den e santana di Commandeursbaai. Joanna tabata mama di Jose Tromp, un Savanetero conoci como Padjoc. E tempo ey nan tabata dera varios defunto na diferente luga, manera Casi Bari, "den desierto", of cerca di Hooiberg, etc. Dia 18 di mei 1881, Jose Vicente de Cuba casa cu Carlota Suarez a muri y nan a dera nan den e santana aki. Dia 13 di februari 1887, Carlota ta muri y ta der'e tambe ey. Ora nos a bishita e grafnan, nos a constata cu uno ainda ta intacto y e otro ta mita kibra. Nan ta e tipo cilindrico y blancha cu calki. E otronan no t'ey mas. Recientemente Monumentenburo a restora e dos grafnan cu a keda y tambe a haci un bunita limpieza di e luga, algo cu tur Savanetero lo mester ta orguyoso di dje. Mi ta sigur tambe cu tur Savanetero lo elogia e trabou bunita aki, pasobra esaki indudablemente lo percura pa laga algo di nos historia pa nos futuro generacion.



For di aña 1885, e santana di Commandeursbaai a haya e nomber santana San Hose. Un di nos grandinan, Sr. Cojashi Thijsen, segun mi un Nortero, na edad di 80 aña a muri y a der'e den e Santana San Hose aki. E Coyashi Thijsen aki no ta esun cu tabata biba na Savaneta 77. E ultimo aki ta dera den e santana actual. Pastoor Josephus van der Veer di Sta. Cruz cu a caba di tuma luga di pastoor Vuylsteke over, ta bin pa dera e defunto den e santana aki. E ta situa den e cura di Wit-Gele-Kruis, antes yama e luga di pisa mucha, esta Savaneta 254. Aki ta dos graf so nos a haya y den mal estado. E tabata pertenece na Manshi di Ma Neyya, cu despues a bay parti den varios doño. Segun mi ta compronde cu awor e ta pertenece na Emmy v/d Linden.

Dia 28 di juli 2008, Srs. Hugo Mohamed y Bertrando Christopher Delaney di Monumentenburo a bin bishita mi pa mi yuda nan cu e storia di e santana aki, cu nan kier restaura. Segun Sr. DeLaney, nan a cuminsa cu e trabou dia 9 di juli y dia 17 di juli, nan a termina cu e grafnan. Pero ainda nan mester haci algun otro cambio. Cu mucho gusto mi a duna nan mi cooperacion y mi a entrega nan e storianan di e santananan di Savaneta. Mi a bisa nan tambe cu tin mas santana na Savaneta y dos dia despues mi a bay cu nan pa mostra nan esun di Commandeurs na Sero Alejandro y e santana chike, dilanti di e santana actual. Nan a priminti cu nan lo bay restaura nan tambe.

Un otro sitio di un graf cu Loy a mostra nos ta unda nan a dera Sr. Pedro Schwengle casa cu Rosefina (Ma Fienchi) Schwengle-Schwengle, net memey di e caminda di santo cu ta pasa pazuid di e ex-tienda di famia Jan Vis. Pedro y Ma Fienchi ta primo carnal, esta nan ta primo ruman. Srs. Mohamed y Delaney ta altanto di e sitio aki tambe.



Den siglo 18 tabatin un tereno net panort di e stacion di gasolin na Savaneta cu tabata pertenece na santana San Hose. Den e buki "Nos Bieunan Ta Conta" di Sr. Mario Koolman y compila pa Theolindo Lopez, tabatin masha hopi cos horibel, dramatico, espantoso skirbi cu tabata pasa ey. Tabatin un cas tambe cu ningun hende kier a biba aden. Despues Sr. Wijki Maduro a cumpr'e pa lanta e prome stacion di gasolin na Savaneta. Actualmente Sr. Iky Croes tin e maneho di e stacion aki.

Santana chike



Antes nan tabata yama algun santana, "chike" y un di nan ainda ta existi, pero e ta negligisha. E ta keda net panort di e santana actual. E grafnan no ta di e tipo cilindrico. Den e chike aki tin mas o menos 15 defunto dera, incluyendo algun Chines. Solamente por mira e restonan di tres graf y crusnan cu a keda ey. Mi tin entendi cu a uza e chickenan aki pa dera esnan cu no a batisa of no tabata cumpli cu cuaresma, por

ehempel no tabata bay confesa, of cu a comete suicidio, of tabata biba un bida di pica. Nan tabata yama e chickenan aki "cura di porco" y antes nan tabata cera e chickenan cu un cura di cadushi. Manera menciona anteriormente, e santana aki tambe tin e debido atencion di Monumentenburo.

Santana di Savaneta

Actualmente nos defuntonan ta dera den Santana di Savaneta. E ta hopi bon manteni compara cu e otro santananan den e otro parokianan. Un cos mi kier propone, si mi mag. Ami ta kere firmemente cu, sea pastoor of Comision di Savaneta mester por nombra e santana aki na nomber di un Savanetero prominente cu a haci hopi pa parokia di Savaneta.



Por ehempel, dia 22 di februari 2007, parokia di Santa Cruz a nombra nan santana como "Santana Pastoor de Vries" un pastoor cu pa binti aña largo a haci hopi pa Aruba y muy en particular pa e parokia di Santa Cruz. Tambe nos por ripara cu Paradera tambe a nombra nan santana como: "Santana Pastoor Kraanwinkel".

Na Savaneta tin hende cu a haci hopi pa e parokia. Por ehempel dos persona cu mas di 40 aña a duna tur nan energia y dedicacion na nan trabou pa misa y pastorie ta Nena Wouters y Pancracia Ras. No tabata importa cua trabou nan a haci of pa cua pastoor, semper nan a hacie cu amor y dedicacion.

Cu tur respet pa Nena y su famia, pero e persona cu ami ta haya cu por bin na remarca pa e honor aki ta Pancrasia cu a haci masha hopi pa su parokia. Pancrasia, for di principio tabata un miembro di koor; e tantísimo misa y respons cu el a canta; e tabata un prefecta pa hopi aña den congregashi contribuyendo na liturgia y bida religioso den parokia; su trabounan pa cultura y recreacion; el a guia e muchanan muhe "Las Violetas" cu comedia y nochi cultural cu cantica y reidans, cu presentacion na Savaneta mes y den e otro barionan. Hopi biaha esaki tabata pa haya fondo pa e misa nobo. Por ultimo, na aña 1948, el a hunga den un comedia na beneficio di e misa nobo.

Asina nos por mira cu Pancracia a dedica tur su bida na e parokia di Savaneta. Esaki ta djis un persona cu ami lo por recomenda. Ta na su luga si nos por pone un bunita borchí di mita luna riba e entrada y yam'e: "**Santana Pancracia Ras**". Na mes momento mi ta pensa cu lo ta bon pa duna e pastorie e nomber di "**Pastorie Nena Wouters**", como muestra di gratitud y aprecio pa nan trabounan valioso pa e parokia di Savaneta. Igualmente mi a propone na Monumentenburo pa pone un borchí cu e nomber na santana chike y nan a sigura mi cu e tin nan atencion. Si nos ripara, e scolnan ta cerca ey y asina nos muchanan por siña algo di nos historia.

Prome cu 1934 tabata dera morto di pariba di brug den santana di Savaneta. Despues di esaki nan a lanta un muraya rond di santana na Zeewijk San Nicolas y na october 1934 a cuminsa dera morto eyden.

Relaciona cu deramento di morto, ta bon pa menciona cu pastoor A. G. Ellis, e pastoor Antiyano cu a sirbi na Savaneta desde october 1916 te cu maart 1919, e tempo ey tabatin un shersh, un auto special pa carga morto.

Resamento pa defunto

Antes ora un persona bira hopi malo tur e bisiñanan tabata compaña e famia. Si e persona muri, tur tabata keda na e cas henter anochi pa compaña e famia di e defunto. Nan tabata resa, canta, bebe koffie, bebida sterki, etc. Esaki nan tabata yama tene biloria.

Antes ora un hende muri, tabatin masha hopi tristesa, pasobra bo tabatin mucho mas amor pa bo prohimo. Poco poco e bida moderno a cambia esaki. E famia tabata busca un resado pa e resamento di ocho dia tras di otro pa duna alma di e defunto sosiego eterno, pasobra ainda despues di morto e famianan ta sinti e spirito di e ser keri hunto cu nan. Ta traha un altar chikito na cas y e resado ta sinta y ta uza un laken blanco pa tapa e mesa, un buki di misa, rosario y bela. Riba di ocho dia nan ta dorna e belanan cu cinta preto y mientras e resado ta resa, e mester kita e cinta preto sin cu e kima. Si esaki sosode toch, bo por conta cu un otro miembro di e famia ta bay muri, mescos nan tabata bisa cu ora e resado pega den su oracion. Ora caba di resa, ta un miembro di famia mester paga e belanan. E resado ta kibra e altar y ta bay pafo bati e laken pa asina e spirito sali for di e cas. Un resado masha popular e tempo ey na Savaneta tabata Ma Toya.

Awendia e custumber di resamento na cas a cambia pa tres sacrificio di misa y despues di e ultimo sacrificio di misa ta reuni na cas di e defunto pa haci e oracion. Antes e tabata un oracion di un of dos rosario berdad pa e defunto, pero tambe e tabata un encuentro social cu nos hendenan no kier a perde ni un dia, pasobra nan tabata haya e oportunidad pa intercambia noticia, bebe koffie, conta chasco y bebe e famoso chuculati di pinda. Tambe tabatin un cantante cu tabata bin canta e bida di e defunto riba e di ocho dia.

Por ehempel, tempo cu Sr. Cojashi Thijsen a muri, famia y conoci di Cojashi a bini hunto pa resamento, ocho dia tras di otro. Fuera di resamento nan ta probecha tambe pa combersa, gasta chuculati pinda, bebe koffie, conta chasco y scucha cantica di Alejandro. Alejandro tabata un homber di edad di Santa Cruz cu tabata bin canta riba e di ocho dia riba peticion di e famia. E ora ey e ta canta bida di e defunto. Con e defunto tabata biba contento, apesar di su pobresa; con semper un sonrisa tabata na su cara, ora e ta saca awa na pos; con e semper tabatin un bon palabra pa tur hende, ora e tabata pasa sinta riba su burico tan stima; con e tabata comparti su pinda y bonchi cu hende pober; con e tabata bon den catisashi y hopi mas. Alejandro no a risca di menciona ningun bicio of algo fo'i sla, sino e ta coy awa. Semper e defunto a biba miho cu tur otro hende. Ta di compronde cu e tristesa y yoramento pa e ser keri tabata tuma hopi tempo. Di otro banda, e bunita palabranan tabata un consuelo pa e famia. Poco poco nan tabata conforma nan mes cu e perdida.

Como cu no tabatin hopi ocasion pa reuni cu otro, tabatin hende cu no kier a salta ningun resamento di un defunto. Un biaha a sosode cu un grupo di homber a palabra cu otro di convence e resado cu e oracion no ta valido, ora e haci un eror y cu su mañan e mester a cuminsa di nobo. Kico a pasa? Berdad e resado a haci un eror y nan a bis'e pa stop numa, pasobra e oracion no ta sirbi mas. Miho nos sigui combersa un poco y mañan nos ta bin bek pa resa. Asina nan a logra extende e ocho dia te diescincu dia djis pa pret. Nos ta

ripara cu Aruba y sigur e districto di Savaneta, semper tabatin su "echadonan di baina" y esey tambe ta parti di nos cultura!

E tempo ey ya nos hendenan tabata eherce un sorto di protocol, pasobra riba e ultimo dia di resamento, mester a pone e belanan den cierto ordo y ora ta kibra e altar, mester a pasa un serbete bou di e mesa. Tur hende mester a lanta para, pega bela un pa un, bolbe pasa e serbete bou di mesa y mientras tanto mester a resa letania na Spaño. Ainda nos por mira e parti protocolario aki na cierto resamento. Pero tin varios resado cu no ta di acuerdo cu e asunto di kibra altar; pa nan esaki ta algo supersticioso. Nan ta kere cu pega e bela, resa credo y e actonan mes ta suficiente. Un brindis despues di ocho dia no ta malo, e ta algo social pa keda recorda e defunto.

Wit Gele Kruis

Na Savaneta, mescos cu na e otro districtonan, tin algun institucion cu no ta cay bou trabou di parokia, pero si ta situa den e parokia. Un di nan ta Wit Gele Kruis.

Tabatin varios soeur cu tabata traha na Wit Gele Kruis na Savaneta bou direccion di soeur Michaela. E trabounan di e soeurnan aki a keda hopi aprecia, specialmente por a ripara esaki ora di despedida di Zr. Justine dia 24 di maart, 1968. Despues di misa tur hende a bay e club di Savaneta y varios a duna discurso y ofrece regalo na nomber di Savaneta, Brazil y Cura Cabay. Tur hende a pasa bon, compañía musicalmente pa Trio Camacho.

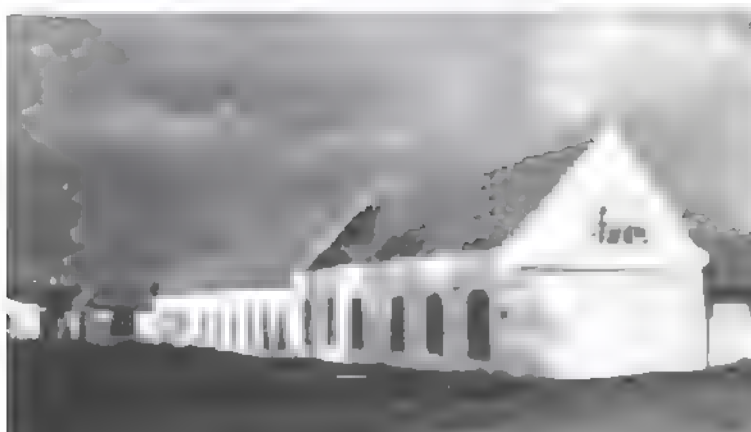


Na Savaneta, Wit Gele Kruis a habri su oficina na warda di polis y despues na Savaneta 62. Na aña 1971 nan a habri e oficina nobo na Savaneta 254. Nan ta haci un hopi bon trabou.

S.A.B.A.

Riba iniciativa entre otro di Wit-Gele-Kruis a lanta S.A.B.A. (Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba), cu ta cuida e ancianonan na Maris Stella.

FUNARI



Na aña 1968 Wit-Gele-Kruis a cuminsa organisa reunion pa medio di FUNARI pa persona cu handicap fisico. Idea tabata pa siña nan traha obra di man. Un scol bieu na Savaneta a bira e centro pa henter Aruba. Te ainda nan ta reuni cuatro mainta pa siman. Cada dia ta bin otro grupo di persona cu handicap for di tur districto di Aruba. Savaneta ta orguyoso cu FUNARI ta

brinda e servicio aki na henter e comunidad di Aruba.

Casa Cuna



Casa Cuna Progreso literalmente traduci kiermen "Cas di e Cuna di Progreso". E facilidad ta suministra cuminda, proteccion, sosten emocional y entrenamiento di conducta pa mas di 30 mucha chikito. Algun di e muchanan di Casa Cuna ta huerfano, mientras algun ta lucha cu deshabilidad di comportacion y tin otro cu a nace di famia afecta pa alcohol of droga.

Fundacion Casa Cuna Progreso a keda funda dia 4 di april 1957 na Aruba cu e meta pa temporalmente tuma na su cargo e cuida mental y fisico di mucha te cu seis aña cu ta biba na Aruba. Den e mesun aña aki e fundacion a cuminsa haci uzo di un cas pa mucha situa na Parkietenbos (Prikibos, manera nos grandinan sa yam'e). Ma e cas tabata pa tanten. Na aña 1960 e fundacion, cu ayudo di refinaria Lago, por a muda pa Pos Chikito. Lago a regala e fundacion dos barak y e mueblenan y a percura pa pone nan na nan luga. Gobierno di Aruba a priminti cu e lo paga e salarionan di e administrado y di e asistente y asina por a cuminsa cu e cas pa mucha. Den e prome añanan e fundacion por a funciona cu ayudo di comercio di Aruba y algun persona individual.

Den transcurso di aña e fundacion a traha cu varios director y cuidado di mucha, kendenan a eherce nan trabou cu dedicacion y amor. Un persona sinembargo, cu merece un mencion particular ta Sra. Luciana Maria Koolman, miho conoci como zuster Luisa. Zuster Luisa di Savaneta a traha mas cu binti aña na Casa Cuna como un mama pa "su yiunan". Zuster Luisa a pasa den e añanan dificil cu a conoce situacion cu vivienda leu di ta optimal, un falta continuo di medio financiero y un scarcedad grandi di trahado. Sinembargo, el a sa di mantene e cabes riba awa y duna e muchanan un cuida yen di amor.

Admision di e muchanan na Casa Cuna ta tuma luga riba indicacion social. Ta tuma e muchanan na Casa Cuna riba peticion di Oficina di Asunto Social y of Voogdijraad. Tin biaha e muchanan ta bay keda ey caba mesora despues di nacemento, algun otro ya a pasa nan añanan di baby y mucha chikito den nan mes ambiente. E permanencia pafo di cas pa e ultimo grupo aki ta hopi drastico. P'esey ta rekeri tambe hopi conocimiento, tactica y amor di parti di e leidster pa cuida y guia e muchanan aki. Pa haci posibel cu e admision na e cas pa mucha ta mas cortico posibel, ta ofrece guia na e mayornan tambe cu e meta pa permiti nan pa tuma encargo atrobe di e cuida y guia di e mucha den nan propio man. E manejo intensivo aki a duna fruta. Semper nan ta sali for di e conocimiento cu e miho luga pa mucha lanta ta den su propio ambiente. Sinembargo tin biaha ta presenta situacion unda cu ta miho pa un mucha keda temporalmente den un internaat. Fundacion Casa Cuna kier ta un famia suplente pa e muchanan aki unda nan ta haya amor y bon cuida.

Na comienso di añanan setenta di siglo 20, tabata evidente cu Fundacion Casa Cuna tabatin necesidad pa un otro localidad. E baraknan cu ta data for di añanan inicial tabata den un asina mal estado cu no tabatin sentido pa haci trabou di reparacion na nan.

A brinda e Fundacion, cu ayudo di placa procedente di e Fondo di Desaroyo di e tempo ey di e gobierno di Hulanda, construccion di otro cas. Mesora a acepta e oportunidad aki y cu alma y curpa a cuminsa recauda e 25% cu ta rekeri como aporte propio pa e gastonan di construccion. E fundacion a obtene di gobierno di Aruba un tereno erfpacht situa na Pos Chikito. Na 1976 tabata asina leu cu Fundacion Casa Cuna Progreso por a drenta nan cas nobo. Den transcurso di aña a haci hopi inversion den e edificio aki. Recientemente a construi un precioso parke di recreo.

Parke Tirakochi



For di aña 1973 un ex-maestra, Sra. Maria van der Linden di Savaneta tabatin un soño. Un soño cu un dia e muchanan di Savaneta en particular y di Aruba en general lo por gosa di un luga pa diberti. A forma un comision, recauda fondo, pero pa diferente motibo, entre otro pa falta di tereno y donacion, e fundacion no por a realisa su meta. E actividadnan a disminui di tal forma cu hasta e fundacion a stop di existi.

Cu tempo, e necesidad pa un parke di recreo a bira mas grandi y te hasta e scolnan ta carece di e facilidadnan mas basico y elemental di recreo. E desaroyonan riba otro tereno si no a keda atras. E modernismo tin como consecuencia cu nos muchanan mas y mas tin television y wega di video como un forma alternativa di

recreo. E pasividad cu ta inherente na e forma di recreo aki naturalmente no ta beneficioso pa e desaroyo di e mucha. Sra. van der Linden no a bandona e idea. El a bolbe acerca algun otro persona hoben y cu ayudo di mas persona a base boluntario, a sigui cu e pensamiento aki cu mester realisa mas pronto posibel un parke di recreo pa e mucha. A cuminsa move y a lanta "Fundacion Grandi Pa Chikito di Savaneta" dia 5 di november 1991, cerca notario Mr. F. E. E. Tjon-A-Jong, cu a inicia cu un bon capital ya cu e fondonan di e fundacion anterior a pasa p'e nobo. E Comision di mayor di Prome Paso Kleuterschool, comprondiendo balor di un speeltuyn, a aporta cu un bunita suma. Danki na Sr Kenny Theysen pa su enorme aporte y experticio, e fundacion por a logra su meta.

Mester a cumpli cu algun exigencia, manera:

- e ekiponan mester ta di bon calidad, duradero y cu ta rekeri mantencion minimo;
- e parke mester cumpli cu e condicionnan basico di un parke moderno di recreo;
- e flora mester ta local.

Di Obispado di Willemstad e fundacion a haya e tereno patras di Prome Paso Kleuterschool den fianza cu e derecho di por pone un edificio riba e tereno. A opta pa e tereno aki ya cu e ta den cercania di e scolnan y ta suficiente grandi. A tene cuenta tambe cu e tabatin un cura y otro facilidadnan caba, locual a baha gasto di inversion.

A busca e ekiponan na Landscape Structures Inc. na Merca. Esaki debi cu YMCA di Aruba ya tin un bon experiencia cu e tipo di ekiponan aki. Den e diagramacion di e parke y compra di ekipo a tene cuenta cu diferencia di edad di e bishitantenan. Tin un seccion special pa e muchanan te 6 aña y un pa 6 te 13 aña. Tin un variacion di ekipo, por hempel schommel, wipwap, glijbaan, cabayito, etc. Tambe tin un asina yama "fitness cluster" unda e muchanan te 13 aña por haci diferente ehersicio manera push-ups, sit-ups, rekmento y balansamento. E ekiponan aki indudablemente lo yuda e muchanan den nan desaroyo fisico. Fuera di e ekiponan di hunga, e parke tin tur facilidad manera baño pa chikito y grandi, un afdak grandi cu banki, watercoolers, etc.

Aunke e fundacion tabata dispone di un bon capital, nunca lo e por a realisa e proyecto sin aporte di instancianan manera: Cede-Aruba Fls.115,827.00; Gobierno di Aruba Fls. 25,000.00; Fundacion Lotto pa Deporte Fls.12,000.00. Fuera di e sostenedornan aki tabatin hopi persona y comerciante cu a aporta. E parke a rekeri un inversion di Fls.170,000.00 y den ekipo di hunga so a inverti Fls.118,000.00 plus Fls.21,000.00 pa derecho di importacion y gastonan di instalacion. A calcula gasto di trahamento y mehoracion di e facilidadnan, inventario, contabilidad, etc. na Fls.31,000.00. E trabou di construccion tabata den man di Camar N.V.

Durante e periodo di construccion a tene un encuesta entre e muchanan di Prome Paso Kleuterschool y Heilig Hart College pa presenta un nomber apropiada pa e parke. Entre tantisimo inscripcion, Shantamay Yarzagaray a gana e encuesta cu e nomber Parke Tirakochi. Motibo ta cu e parke a bin situa na e luga unda e muchanan, pa falta di material adecua di recreo, mester a contenta nan mes hungando cu tirakochi cu tabata na abundancia na e luga ey.

Oficialmente e parke a habri dia 1 di october 1993 door di Sra. Maria van der Linden, un persona hopi keri pa e muchanan di scol pasobra semper nan tabata pendiente di dje. Pastor Juancho a bendiciona e parke. Na aña 1995, durante vacacion, a haci trabou di mantencion manera: cambia santo; verf dak, pone y corta mata y a traha un kiosko cu ayudo, un bes mas, di Cede-Aruba. Cu frecuencia interesadonan ta huur e parke pa tene fiesta di mucha.

E fundacion a conoce miembronan di directiva manera Flora Koolman, como presidente, sigui despues di tres aña pa Marlin Theysen, cual funcion actualmente ta den man di Ingrid van der Linden. Monica Ras ta tesorera y Mervelin Ras ta secretaria. Como miembro tabatin: Shila van der Linden, Carmen Werleman, Marlene Maduro, Mimi Koolman, Marjorie Schwengle y Marlin Theysen. Actualmente e fundacion ta conta cu solamente e directiva cu ta consisti di Ingrid van der Linden, Monica Ras y Mervelin Ras. Dios duna e directiva hopi forza y perseverancia pa sigui cu e bunita trabou aki pa Savaneta y Aruba.



Actualmente e scolnan basico y kleuterschool di Savaneta ta haci uzo di e parke tur dia. E parke no ta haya ningun subsidio, pero e directiva ta sigui cu su trabou boluntario sin ningun interes personal, pasobra nan sa cu e mucha ta e fundeshi di futuro. Nan sa cu hungamento ta esencial pa desoroyo di e mucha y esaki indudablemente lo yuda e mucha desaroya fisicamente, mentalmente, emocionalmente y socialmente. Fuera di esaki e mucha por explora y siña, topa cu otro mucha y disfruta di sentimento di libertad. Riba e prome potret: Representante di Cede-Aruba; Fredis Refunjol; Flora Koolman; Kenneth Theysen; Maria v/d Linden; Jacobo (Coby) Arends y Pastoor Juancho Pilongo.

Scol y enseñansa na Savaneta

Na aña 1844, Piet Croes a nace na Sta. Cruz. Su number di bautismo tabata Petrus Joseph Ursula, yiu di Jacobo Croes y Anna Catharina Kock. El a cuminsa como maestro di scol na Noord na aña 1875. Su mama no tabata catolico y Piet tabatin cinco ruman. Piet tabata casa cu Maria Mathilde Voort. Rond di aña 1880, Shon Piet Croes, manera nan tabata yam'e, a interumpi su trabou di maestro na Noord pa bin duna les na Savaneta. Ora cu e dak di misa a cay aden despues di un sacrificio di misa, nan a traha un cas nobo na 1881 pa haci misa y scol y esaki a keda inaugura pa Herry Croes, Bernardo Maduro y Gillis Maduro. Na e momento ey Herry Croes a laga Sta. Cruz y a bolbe como maestro na Savaneta y a bin biba ey cu su casa.

Na aña 1852 Mgr. Kistemakers a pidi gobierno permiso pa lanta un scol na Santa Cruz. Tabatin 224 mucha di 7 te 14 aña di Sta. Cruz, Paradera y Savaneta.

Na aña 1857, soeurnan di Roosendaal a tuma over scol di Playa; di Sta. Cruz na aña 1863; di Noord na aña 1893 y di Savaneta na aña 1909, esta e cuatro parokianan di e tempo ey. E maestronan tabata: Antoin Henriquez, Anton de Vries, Piet Croes, Herry Croes, Bernardo Maduro y Gillis Maduro.

Manera menciona anteriormente, Commandeursbaai of Savaneta te na aña 1900 tabata depende di parokia di Sta. Cruz. Pastoor de Vries no a lubida Savaneta. Na aña 1863 el a pensa caba pa lanta un cas cu por sirbi como misa y scol. Pader Latour a skirbi cu na 1867 caba pastoor de Vries a cuminsa un scol chikito. E cas no a bin cla, te cu el a logra cumpra un tereno na aña 1873 pa e scol cu e kier a cuminsa.

Den un carta di Mgr. W. J. A. van Ewijk, fecha 3 di augustus 1874 y dirigi na gobernador H. F. G. Wagner, e ta splica cu el a nota cu 335 hende ta biba na Commandeursbaai. Entre nan tin 40 mucha cu e edad pa bay scol. Pero door di e caminda malo for di Commandeursbaai pa Santa Cruz, ta tuma por lo menos tres ora pa yega y tres ora pa bin bek cu ta haci cu ningun mucha ta bay scol na Santa Cruz. Esaki ta haci cu e muchanan ta cana rond y ta busca cos malo pa haci. Pastoor di Santa Cruz a splic'e e situacion y a bis'e cu desde e aña anterior e no a trece ningun cambio pa drecha e situacion. Door di su bishita na Aruba el a haya un localidad na Commandeursbaai, a laga traha algun banki di scol, a haya tambe un persona cu por a siña e muchanan lesa, skirbi, etc. pa asina por a habri e scol mientrastanto. Pa mantene e scol aki pa un tempo largo ta necesario pa gobierno tambe yuda. Pa e motibo aki el a manda un peticion pa hisa e presupuesto di Aruba for di Fls. 200,00 pa Fls.400,00 pa cumpra articulo pa e scol. Cu e aumento aki e ta mira e posibilidad pa mantene e scol na Commandeursbaai y asina percura pa e 40 muchanan haya nan prome educacion.

Aparentemente, e scol no a haya un subsidio, pero el a cuminsa na 1877 cu 32 mucha segun Raport Colonial (1881). Leoncio (Herry) Croes, kende a nace na 1857, a cuminsa como maestro. E tabata yiu di Jacobo Croes (no catolico) y Anna Benita Croes. Un cas bieu, situa pabou di cunucu Zeppenveldt na Savaneta a sirbi como misa y scol. E tabata un cas di lodo cu dak di palo di maishi. E mesun aña aki cu e scol a habri, un carta di pastoor de Vries a bay pa Amsterdam pa bisa cu e scolnan na Noord y Savaneta en realidad no tabata adecuado. Despues cu Herry a kita y Bernardo Maduro a reemplas'e, tabata net den tempo cu e tabatin un frei. Na aña 1879 el a casa cu Luisa Maduro, ruman muhe di Bernardo Maduro. Bernardo no a duna les ni un aña y su ruman Gillis (Djers) Maduro a sigui duna les pa mas o menos un aña, mientras Bernardo a bay duna les na Noord. Gillis no tabata un maestro, pero un sapate cosedo. E tabata tambe un mucha homber masha spuerto, cu hopi boluntad pa yuda pastoor den tur cos.

Scol di Herry a bay bon te na aña 1888, e aña cu el a muri. Luna di juni el a bay Playa pa tuma su salario di Districtmeester. El a pasa anochi cerca conocinan na Playa. Pero e mes anochi el a muri den su soño y nan a der'e na Sta. Cruz. E tabatin 31 aña di edad y a laga su casa na estado y tambe cuatro yiu atras: Odulio, Cornelis, Gustaaf y Johannes. Despues di su morto a nace Leoncio Eugenio. Scol di Savaneta mester a cera atrobe pa cinco aña y e muchanan mester a tuma les di catisashi cerca Dorothea Schwengle. Na aña 1889, ora Adelina, casa di Shon Piet Croes a muri, Piet a bolbe casa, e biaha aki cu ruman di Adelina, esta Alexandrina (Beja) Everon.

Na aña 1889, scol di Savaneta tabatin 27 mucha muhe y 20 mucha homber. Na aña 1893, nan a pidi Shon Piet Croes pa duna les na scol di Savaneta. Tur dialuna Piet, acompaña pa Richard Trimon, mucha di pastoor, tabata subi nan burico, cabes pa Savaneta y tabata bolbe bek Playa riba diasabra.

Despues di a bendiciona e misa Sagrado Curason, tabata parce cu no por a sigui uza e localidad di scol mas. Na 1902, pastoor Helling a puntra gezaghebber pa un suma di Fls. 2.500,00 pa un edificio nobo como cu esun bieu ta decai y di un ora pa otro e por basha abou. Tambe el a pidi e contribucion anual pa e scol. E soeurnan no tabata traha mas y na december Sr. Epifanio Schwengle a duna les pa 30 te cu 60 mucha pa un suma di Fls.30,00 pa luna, cu e condicion cu e lo duna les te ora e soeurnan bin bek. Si e trabounan riba e scol tabata avansa rapido, tabata un duda, pasobra ta te na 1909 e scol a bin cla completo hunto cu su mueble nobo. E aña ey e cantidad di estudiante a subi di 55 pa 125. Inspector di Enseñanza, Sr. Van Leuden a skirbi cu, mescos cu na Santa Cruz, e progreso di e studiantenan den uzo di e idioma Hulandes tabata remarcabel.

Na aña 1903, Shon Piet Croes, cu su barba blanco, na edad di 59 aña, a haya nombracion como maestro di Savaneta atrobe. Archivo di Savaneta ta skirbi: "Piet a haci scol cu hopi smaak y poco mucha". Shon Betchi tabata haci cuminda pa Shon Piet. E scol, un cas gehuur, tabata situa banda di misa, a uz'e como scol di sombre, mangashina y garashi. Shon Piet, na aña 1909, na edad di 65 aña ta retira di su trabou como maestro despues di a duna les pa mas o menos 30 aña largo. Asina mes, el a sigui duna les na muchanan di Playa cu tabata bini su cas. Semper el a gusta traha y asina nos por mira cu Piet Croes tabata e maestro di mas formal na Aruba di e tempo ey.

E tempo ey, e muchanan tabata siña les na Hulandes. Na 1911, gobernador Nuyens a bishita Aruba y su scolnan y el a bisa cu miho e muchanan haya les na Papiamento. E ta kere cu e muchanan tabata hopi atrasa pa motibo cu nan tabata haya nan enseñansa mucho na Hulandes. Na nomber di gobernador, inspector di enseñansa a bisa e soernan di Noord cu nan mester siña Papiamento, pero e inspector mes a pone acerca: "Mas pronto posibel". Esaki kiermen cu ta for di tempo ey ya caba tabatin hende cu vision. Nan a duna e recomendacion fuerte pa duna les na Papiamento, loke porfin ta haya atencion awendia.

Na aña 1916 nan a traha un localidad acerca, asina cu e scol e ora tabatin cuatro localidad. E aña ey tabata e soernan di e orden dominicano di Voorschoten cu a tuma e scol di Savaneta over. E soernan tabata: Amantia, Eucheria y Nicephora Sprockel. Soeur Sprockel tabata duna les di orgel na Bibichi Schwengle y Ana Winterdaal. Maestro di scol tabata entre otro Johanna Croes. Tambe tabatin e aña ey soeur Emiliana y Dosithea cu tabata bisti na blanco. Mientrastanto e prome maestro tabata traha na scol caba. Antonia (Mosa) Koolman, cu despues a casa cu Juan Lacle, a bay scol di Shon Piet. Despues el a bay traha na Sta. Cruz na 1908. Ora cu soernan a bin Savaneta, e tambe a bay na Savaneta. Despues el a sigui studia hunto cu Maria Thijsen, cu despues a bira soeur Vincentia na Corsou. Mosa a haya instruccion di soernan durante un aña y mey, tur mainta despues di misa, atardi despues di scol y henter diasabra y diadomingo. El a pasa examen na Playa. El a duna les for di 1911 te na 1921.

Na januari 1922, Johanna Croes a cuminsa traha y esaki a dura nueve aña. Hunto cu Marcela Thijsen (despues soeur Desideria) e tabata yuda soernan despues di scol. Tambe tabatin Francisca Koolman (Juffrouw Chica) cu despues a casa cu Minguel Wouters.

Dia 16 di september 1932, a construi Scol Santa Theresita y un cas pa e soernan na San Nicolas. Dia 9 di januari 1933, e scol a habri su portanan. Tabatin tres soeur di e orden dominicano y varios maestro. Entre nan tabata Juffrouw Nicomeda Thijsen y na aña 1935 Juffrouw Bets de Kort cu a ser translada for di Savaneta, pasobra no tabata permiti pa maestro-estudiante duna les mas.

Na october 1937, pastoor Hendriks a manda un peticion pa gobernador na Corsou, pa e duna permiso na scol di Savaneta pa nan por duna les di Ingles. Gobernador ta contesta cu esey no ta permisibel, pa motibo cu soernan di Savaneta no tin diploma pa siña muchanan Ingles. E ora ey a dicide pa duna les despues di oranan di scol pa esnan cu tabata interesa. Nan a cuminsa cu 17 mucha homber di klas 5 y 6.

E prome cabesante di scol di mucha homber na Savaneta for di aña 1949 te cu 1960, tabata frère Alexander. El a traha tambe riba varios tereno cu actividad parokial y tabatin un influencia enorme riba e hubentud masculino. E tempo ey tabatin tambe frère Servatius y soernan Ludwigis, Rosalie, Amantia, Euberia y Serafique. Aki tambe mi por menciona cu pakico no por nombra un scol na nomber di por ehempel: "Scol Frère Alexander", kende tambe sigur ta un bon candidato, pa nos duna gratitud, reconocimiento y aprecio pa su bon trabou.

Frère Servatius tabatin un laso personal cu hopi mucha homber y nan famia. Soeur Ludwigis, fuera di su trabou di scol a guia e koor di misa y un grupo di E.K., mientras cu soeur Rosalie te na 1961 a prepara un cantidad di mucha pa ricibimento. Soeur Amantia, Eucheria, Serafique, tur a duna nan forsa y energia na bienestar di e pueblo di Savaneta. St. Antoniusschool y Heilig Hartschool, dos scol di mucha homber y mucha muhe a keda

poco aña dos scol mixto, te na augustus 1974, ora nan a bay den un scol grandi bou direccion dinamico di juffrouw Nina Schwengle. E Arubianonan conciente di e balor di nos idioma a dicidi algun aña pasa di cambia e nomber di e dos scolnan aki pa Colegio San Antonio y Colegio Sagrado Curason.

Fuera di Juffrouw Mosa, tabatin dos otro juffrouw conoci: Bets de Kort y Pascuala Maduro. Juffrouw Bets tabatin celebracion di hubileo di 40 aña dia 13 di januari 1963. Pues el a cuminsa traha na aña 1923. Juffrouw Pascuala Maduro a festeha su 35 aña como maestro di scol dia 28 di augustus 1968. El a muri na aña 1971.

Antes e horario di scol tabata di dialuna pa diabierna di 8or di mainta te 3or di atardi y solamente diaranson tabata mita dia. E tempo ey ora scol caba, e muchananan ta bay derecho pa cas pa haci trabou, pasobra e trabou ta cla ta warda nan. Na cas tabata existi regla pa cumpli cu ne. Mare cu awendia nos por tin e disciplina di e tempo ey.

Na aña 2002, den un conferencia di prensa den sala di conferencia di gobierno, Ministro di Enseñansa, Su Excelencia Sr. Fredis J. Refunjol, a haci un apelacion na nos hobennan pa scoge e profesion di educado, ya cu esaki ta un bunita vocacion y bo ta traha pa adelanto di bo pais y mas importante ainda ta cu esaki lo ta un futuro sigur.

Un di e diberticionnan cu tabata masha popular na scol cu nos no ta mira mucho mas ta e wega di kiniki. Tur mucha tabata carga un saco (beshi) di kiniki di glas of di hero (peik). Te hasta tabatin esunnan cora lombrante cu nan tabata uza riba plachi di number di auto como un decoracion. Tambe tabatin diferente sorto di wega cu cashipete. Tabatin wega di trom y hopi mucha tabata traha trom na nan manera. Nan tabata mas inventivo y creativo cu awendia. Si bo no tabatin co'i hunga, bo ta trah'e, pasobra no tabatin placa pa cumpra. El a bira un reto pa bo!

Awendia e muchanan por studia den tur tranquilidad, pasobra te hasta e klasnan (localnan) a bira aire-acondiciona.

Scol di sombre



Den tempo di nos grandinan, ta hopi hende muhe tabata traha sombre, fuera di mantene e cas y percura pa e yiunan. Entre 1914 y 1918, durante e Prome Guera Mundial tabata un tempo hopi critico y gobierno hunto cu e habitantenan a cuminsa produci sombre cu tabata popular e tempo ey. Nan tabata uza e sistema di "paga lomba", unda cada uno ta yuda otro traha sombre. Mescos cu ora di traha propio cas of planta cunucu. Den e potret nos ta mira na man drechi scol di shon Piet y scol di sombre cu despues a bira

garashi.

Na october 1920 a habri e scol di sombre na Savaneta. Nan a cuminsa cu un grupo ***Scol di Shon Piet y di sombre – awor garashi***

di 40 mucha muhe, bou direccion di Petronilia (Nini) Kock, Tela Briet y Johanna (Nana) Geerman. E prome luna nan a haci uzo di cas di Emiliano de Cuba y na november nan a drecha e scol bieu cu tabata sirbi pa stal y mangashina. Nini, Tela y Nana a siña traha sombre fini, esunnan di piapa (un sorto di cabana) na Pietermaai, Corsou, caminda tabatin un bon scol y bo por a haya un diploma. Cohen-Henriquez, un homber bieu y coho tabata instructor ey. Un di e miho alumnonan di Petronilia tabata Catrien Croes, cu despues a casa cu Mateo Koolman. Su sombrenan tabata mas caro cu e otro. El a siña di su mama con pa traha sombre latai (menos fini), p'esey e tabatin experiencia caba ora el a bini scol di sombre piapa. Catrien ta conta: "Despues di a traha nan di cabana, nos ta huma nan den asufro pa nan sali blanco blanco. Esey tabata hole stinki. Despues mester a strica nan riba urma di palo, cu hero di strica. Cada bes ora mi ta mira awor e cos riba cual nan ta warda peluca, mi ta corda riba e urma ey, cu ta un forma di cabes pero di palo".

Petronilia ta bisa: "Pastoor Murk a yuda nos scol hopi. E tabata skirbi carta pa cumpra cabana of pa bende sombre. Semper e tabata cana cu chuculati den su saco pa duna nos, pasobra nos tabata masha zwak den tempo di hamber". Segun Machi Joyo nan por a bende un sombre di piapa pa 90 cen pa un grandi (ola) of cinco ria (75 cen) pa un ola mediano. Pa un sombre latai nan a pag'e 45 cen. Hende di Playa tabata cumpra nan. Hopi bes nan a paga cu provision. E chikitanan di latai tabata costa 4 placa (10 cen). Catrien tabata traha sombre te na un balor di 25 florin. Ora nan no por a bende sombre mas, nan a sinti nan mes obliga di cera e scol na december 1921. Tin biaha bo ta pensa, si talbes a continua cu e tipo di industria y negoshi aki, despues di modernis'e completamente, Dios sa con bon esaki lo por a yuda Aruba economicamente!

Kukwisa Scol na Pos Chikito

Pos Chikito semper a depende di Savaneta of Santa Cruz pa su scol basico. Pero aki tambe nan tabata dicidido pa haya nan propio scol. Na aña 1971, Kukwisa School a habri su portanan, asina cu e muchanan no mester a bay scol te na Savaneta of Santa Cruz mas. Esnan panort di caminda ta crusa caminda, cu a haci cu despues di tempo mester a pone un



lus di trafico pa polis guia e muchanan, sea ora di bay scol of ora di bolbe cas. Actualmente D.O.W. a caba di traha un brug pega cu e rotonde na e sitio aki pa permiti peaton pa crusa e caminda grandi cu mas seguridad.

Pos Chikito tin su mes club di deporte, comision di mayor y comision pa centro di bario. Comision di kleuterschool cu Hypolito Tromp como presidente, a traha masha duro pa nan plan pa e kleuternan a haya un luga den Kukwisa School. Tur esaki a bin na tempo, pasobra na aña 1974, cincuenta cas di pueblo a keda cla y e pueblo di Pos Chikito

a crece bastante. Asina por a hustifica e proyectonan aki.

Maestro na Savaneta

Ta imposibel menciona tur maestro cu a contribui na educacion di hubentud di Savaneta, pasobra ta hopi tabatin den curso di añanan. Pero den e buki aki nos ta haya un idea di tur esnan cu a contribui na enseñansa na Savaneta for di año 1877 cu scol a habri.

Antonia (Mosa) Koolman tabata e prome maestro na Savaneta prome cu e soeurnan a yega. Despues el a casa cu Juan Lacle y a bay scol di Shon Piet. Na 1908, Mosa a bay 5^e klas na scol di Sta. Cruz. Ora e soeurnan a yega Savaneta na januari 1909, el a bay su 6^e klas. Como cu soeurnan a hay'e un bon alumno, nan a pidie pa sigui studia pa e por yuda nan na scol. Hunto cu Maria Magdalena Thijsen, el a



Juffrouw Gisella Jansen - Kleuterschool

haya instruccion di soeurnan mes durante un año y mey, tur mainta despues di misa, atardi despues di scol y henter diasabra y diadomingo. E soeurnan a dedica tur nan tempo pa siña nan.

E inspector di enseñansa, Sr. Piet van Leuwen a duna e examen y Mosa a bira e prome maestro certifica na Aruba. Mosa a duna les den 1^e klas for di 1911 te na 1921. Durante e Segundo Guera Mundial den añanan '40, el a bolbe traha pa motibo di scarcedad di maestro. Maria Thijsen a bira soeur Vincentia na Corsou. Nos mester bisa si cu e educacion na scol di antes tabata nada compara cu esun di awendia unda e muchanan awor tin mucho mas oportunidad, facilidad y preparacion. Mosa a muri na 1995 na un edad di 100 año y cinco luna.

E grandinan cu tabata bay scol tabata bisa: "Nos ta bay Scol di Mosa". Aki mi ta haya un lastima cu nunca por a nombra un scol na Savaneta na su nomber. Mi ta sigur cu ainda tin di nos grandinan cu lo aprecia di mira un nomber manera **"Scol di Mosa"** na un di e scolnan, cual siguramente lo trece bunita recuerdo di antes. Berdad tin algun otro cu a duna les mucho mas año, pero Mosa tabata esun prome y certifica di Savaneta y Aruba. Na año 1983 Mosa a ricibi un condecoracion di Ere Medaille di La Reina, riba dia di Año di La Reina.

Un otro ruman di juffrouw Mosa cu tambe tabata un di e promenan ta Francisca, miho conoci como juffrouw Chica kende a traha 29 año largo, pero 13 año como Francisca Koolman y 16 año como Juffrouw Wouters, despues cu el a bira señora di Minguel Wouters. El a traha e prome periodo permanente, despues el a firma cada bes di nobo un contract pa mita año. Despues el a bay cu pensioen.

Na januari 1922, Johanna Croes a cuminsa duna les den 1^e klas pa mucha di 9 aña. Hunto cu Marcela Thijsen, cu despues a bira soeur Desideria, e tabata yuda soeurnan despues di scol cu labamento di borchí y stofia misa. Ora di vakantie, cu e soeurnan tabata bay keda na convento na Playa, nan tabata mira pa misa y tabata pone tur cos cla pa pastoor. Nan tabata bebe koffie tur mainta na cushina di pastorie, pasobra tur dia nan tabata bay misa. Nan tabata yuda drecha misa cu mata y flor. "Ah, tempo feliz", Johanna a skirbi den su diario. Diasabra nan tabata keda casi te merdia y diadomingo mester a mira pa mucha den misa. Ora e misa a bira mucho chikito, e muchanan tabata bay sinta den sacristia. Johanna ta conta: "Chilan, mama di Chichi casa cu Buchi Pedro Thijsen tambe tabata bay misa den sacristia, pasobra e tabatin basta edad y ta sinta riba e trapi di sacristia. Tur diabierna anochi den tempo di cuaresma, tabatin predicashi, anto nos tabata keda despues di scol cerca e hendenan di cushina di pastoor pa nos no perde e ceremonia di cuaresma".

Dia 13 di januari 1923, Bets de Kort a cuminsa su carera como maestro di scol na Savaneta. E tabatin un luga special den curason y den memoria di tur e hendenan di Savaneta. Dia 13 di januari 1963, tabatin un programa di fiesta den club na ocasion di hubileo di 40 aña di juffrouw Bets como maestro di scol. Actividad di e juffrouw aki riba tereno di comedia y otro forma di expresa cultura, pero principalmente nan palabra y bon ehempel tabata pa añanan largo un guia pa hubentud di Savaneta.

Dia 28 di augustus 1933, Juffrouw Pascuala a cuminsa cu su carera como maestro na Savaneta. Na aña 1968 tabatin fiesta p'e ora el a cumpli 35 aña di servicio. El a traha 3 aña mas te na su morto na aña 1971.

Soeur na Savaneta



Na aña 1908, pastoor Potten a haya noticia for di Mgr. van Baars, cu e por cuminsa traha un scol, pasobra e prome soeurnan ta yega na Savaneta. Berdad na januari 1909, e prome soeurnan Pharilda y Edwine di Roosendal a yega Savaneta y tur hende a duna nan un bonbini. Nan tabata bisti na preto. Esaki a sosode na e mesun aña cu soeurnan di e orden dominicano a cuminsa traha na Aruba.

Na 1916, tempo di pastoor Ellis, Soeur Emiliana y Dosithea cu tabata na Savaneta e tempo ey tabata bisti paña blanco. E tempo ey tabatin maestro di scol caba, esta Juffrouw Mosa Koolman; Maria Magdalena Thijsen y tambe Francisca Koolman (Juffrouw Chica).

E soeurnan cu a traha na Savaneta tabata: Amantia; Eucheria; Serafique; Nicephora; Emiliana; Dosithea; Desideria (Marcela Thijsen); Ludwingis; Rosalie; Vincentia (Maria Magdalena Thijsen) y Euberia. Soeur Amantia tabata duna les di orgel.

Frère na Savaneta

Na december 1914 e fraternan di Tilburg cu tabata staciona na Corsou a amplia nan trabou pa Aruba y Boneiro unda nan a tuma over enseñansa pa mucha homber catolico. Dia cu e



fraternan a yega Aruba, e cas pa frèrenan no tabata cla ainda y nan mester a biba den e scolnan. Un año despues nan por a bay biba den nan cas. E prome fraternan cu a yega Aruba tabata: Gerontius van Ierland (e prome director), Dismas van den Heuvel, y Constantius Adams. Constantius a muri un año despues na edad di 25 año.

Dia 14 di december 1937, tabatin un total di 13 frater di Tilburg y riba e mesun fecha ey nan a cambia nan nomber pa frèr. Na 1955, tabatin 42 frèr, e grupo di mas grandi na

Huize de la Salle na Playa y den curso di añanan e total a bira 62. E grupo mas grandi na "Huize de La Salle" na Playa y un grupo mas chikito di mas o menos 16 na "Huize Maris Stella" na Savaneta. Na Savaneta nan a cuminsa traha na Antoniusschool. E nomber di Huize de La Salle a bin door di e pastoor Frances, Jean Baptiste de La Salle (1657 – 1719) cu a lanta e prome scol di pueblo. Na cuminsamento un chauffeur tabata sali cu e frèrenan for di Huize de La Salle na Playa y tabata pasa laga nan na diferente scol.

Huize Maris Stella



Na año 1955, cas di frèrenan, Huize Maris Stella, a lanta na Savaneta. Sra. Mathilda de Cuba (miho conoci como Mathilda di Boddie) a traha y cushina pa 16 frèr. For di april 1974, ora e frèrenan a bay biba na Playa, e edificio a bira un luga pa nos ancianonan, of nan ta bisa pa esnan cu ta den anochi di nan bida. Manera nos tur sa, Noord a produci mas soeur na Aruba cu tur otro districto. Por ehempel, Carmen Rotinda Ruiz, nieta di Francisco (Pancho) Ruiz casa cu Ludovica Curiel, a drenta convento cerca e soeurnan di Asten pa bira

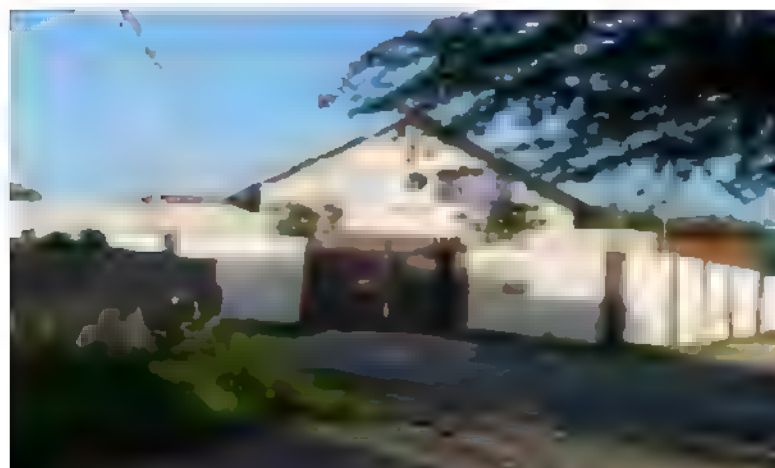
soeur di Congregashi di Asten. Despues el a haci su promesa den misa di su parokia di Noord y a traha como Directora di Maris Stella na Savaneta.

Dia 14 di augustus 2002, Sra. Laurencia de Cuba, naci na Noord, miho conoci como "Nechi" y kende tabata den Maris Stella e tempo ey, a cumpli su di 106 año di edad. E tempo ey e tabata e cuidadano mas bieu di Aruba. Na e ocasion ey, pastoor Juancho Pilongo di Savaneta a celebra un santo sacrficio di misa cu a tuma luga na Maris Stella. Su famia, personal y cliente di Maris Stella, tur a celebra hunto cu Nechi. Nechi e año ey a cumpli 22 año den Maris Stella. Su sobrina a conta cu Nechi no ta sufri di colesterol, presion halto of sucu. Su edad ta atribui na e cuminda natural, cuminda di tera cu el a come durante su infancia. Dia 10 di mei, di e mesun año, Maria Maduro a cumpli su 105 año di edad, kende tabata e di dos persona mas bieu di nos isla.

Villas Maris Stella

Den e compleho di Maris Stella tin e centro pa anciano y tambe 17 casita unda esnan cu ta desea por bay huur un. Mayoria cu ta ocupa e casnan aki ta hende grandi caba. Ta parce cu e ta un bon luga pa nan biba, pasobra e cas di anciano ta keda hopi cerca di nan si acaso un dia yega cu nan lo desea di bay den e centro ey, ya nan conoce e ambiente di e luga caba.

E Club di Savaneta



Na 1936, ora nan a traha e Club di Savaneta cu nos grandinan tabata yama Club di pastoor, henter e instalacion di coriente y luz tabata regalo di Sr. Lloyd G. Smith, Gerente General di Aruba Plant of the Standard Oil Company of New Jersey, kende tabata un bon amigo di Pastoor Hendriks e tempo ey. Ta importante ora bo tin un contacto valioso asina.

Na aña 1937, a cay un cantidad excepcional di awa den tur bario for di september te maart 1938. Na Savaneta a cay 68½mm di awa. Den

Club di Savaneta tabatin un comedia un anochi y ningun hende por a bay cas. Esnan cu a bay cu auto a keda pega den lodo. Te 1 or di marduga ainda tabatin hende den sala di club.

Deporte

"E prome club di golf tabata na Savaneta mas o menos na aña 1938 y e cancha di yerbe tabata cada banda di caminda," relata pa Sr. Berend "Tex" Schelfhorst den e buki "The Lago Legend" di Sr. Vic Lopez, un ex-empleado di Lago cu a biba den Lago Colony. E tabata situa den un sabana grandi net pazuid di cas di Deoniso Wever, pariba di scol Caiquetio, den e bario cu despues nan a yama Cura Cabay. Varios di nos hobennan Arubiano a sirbi como "Caddy" pa e golfistanan Americano. E ta conta cu despues di wega di golf nan tabata cana door di Village pa Colony.



Cu e village aki e ta referi na e casnan di palo di e tempo ey traha ey banda mes. Pues e no kiermen e village na San Nicolas. Semper tabata dificil pa no stop pa un "paar di drink". Ningun hende e tempo ey mester a paga cash. Bo ta firma un papel y bo ta paga un dia despues cu bo cobra salario. E dos barnan cu tabata haci esey tabata: Fanny's Bar y Moose Club. E taxinan tabata riba credito y ta riba dia di pago e taxistanan tabata bay colecta nan placa na Dining Hall di Lago. E taxinan e tempo ey tabata staciona na un parking lot pariba di Shanghai Bar dilanti di e porta mayor di Lago.

Na Savaneta tin varios grupo di deporte cu semper a contribui na formacion y recreacion di nos hubentud. Cada grupo tin su mes historia y generalmente nos por bisa cu cada grupo ta traha independiente. Tambe nos por bisa cu tin hende den nos comunidad ta uza nan tempo liber na bienestar di e hubentud. Tin bes esaki no ta bay manera cu nos kier, pasobra tin hopi cu ta para na banda y ta critica e trabou di otro, na luga di stimula nan y

busca di duna un man. Socialmente esaki ta afecta e organisacion, te hasta ta yega asina leu cu e por kibra moral di esnan involvi y asina tambe caba cu e organisacion.

Na aña 1908 dominee G. J. Eybers a lanta e prome oncena di futbol y e prome wega di futbol na Aruba por a tuma luga. Futbol na Savaneta a cuminsa cu bala di mea. Chow Stamper tabata campeon pa scop bala di golf pia abou den tur e wanglonan. Despues pastoor Hendriks a cumpra un bala di spons cu nan por a hunga cu ne. Pero despues di tempo Savaneta a produci bon ekipo di futbol, esun prome ta La Fama y despues S. V. Yara, Universal y otro mas cu ta ekiponan bon conoci na Savaneta y Aruba.

Dia 15 di october 1955, frèr Alexander a lanta un grupo di volleyball pa mucha homber. Un grupo di mucha muhe a sigui despues. E gruponan aki, bou number di S. V. Rapid, tabata e cuminsamento di un organisacion di deporte cu a bira un di e mas grandinan di Aruba. Despues di frèr Alexander, frèr Servatius y frèr Johannes a guia e organisacionnan aki. Especialmente frèr Johannes ta esun cu hopi aña a traha duro pa hiba nan na un nivel halto. La Fama y San Luis Deportivo tambe tabatin tremendo ekipo di volleyball.

Aruba Dolphins Swimming & Waterpolo Club ta un club di hoben cu ta dedica masha hopi tempo na e deporte di landamento y semper ta saca cara no solamente di Savaneta pero di Aruba tambe. Nan ta establece y kibra record constantemente. E pueblo di Savaneta ta masha orguyoso cu e club aki.

Deportista



Un di e personanan cu mester keda graba den historia di Savaneta y Aruba como un deportista ehemplar ta e Savanetero, Sr. Agripino Rolando Bisslik, miho conoci como Roly. Roly a nace na Aruba, pa mi no bisa den lama, dia 31 di augustus 1950, yiu di Pedro Bisslik y Maria Mercedes v/d Linden. E ta e di nuebe yiu di un famia di diestres. Mi tin documentacion completo di Roly cu den un proximo obra lo mi bin den detayes riba esaki.

Dia 7 di augustus 1988, Roly a marca historia ora el a landa for di Cabo San Roman, Venezuela, pa Aruba. Un soño di dje desde chikito cu e tabata para na baranca banda di su cas y ta wak pazuid. Ta varios hende a pensa cu esaki lo tabata imposibel, hasta tin cu a yam'e pa loco.



No ta pornada cu awe nos tin un hoy a di un Pisina Olimpico na Savaneta. Esey ta danki na Roly Bisslik cu for di principio a lucha duro pa logra su meta pa traha e pisina aki. Awe masha hopi hende ta haci uzo di dje y continuamente tin competencia sea local of internacional cu ta culmina den bon resultado di nos landadonan local. No solamente ta considera Roly como "un dolfín humano", pero

tambe “un modelo ehemplar” pa nos hubentud. Ta lastima cu mester warda te dia cu un otro landado tambe por logra haci e hazaña di landa for di Venezuela pa Aruba, pa Roly por ser considera como e prome, pa asina su nomber bay den e buki di Guinness Book of Records.

Dia 2 di augustus 2005, Ministro di Labor, Cultura y Deporte, Sr. Ramon Lee, na nomber di gobierno di Aruba a honra Roly door di duna e pisina di Savaneta e nomber Pisina Olimpico Roly Bisslik, un honor y reconocimiento bon mereci.

Den landamento nos ta haya tambe Davey Bisslik y Roshandra Vrolijk cu a representa no solamente Aruba, pero tambe Savaneta y Dolphins na Olympiada 2000 na Sidney, Australia. Tanto Davey como Roshandra ta biba na Savaneta y ta Roly Bisslik ta guia nan. Nan ta entrena masha pisa den Pisina Olimpico Roly Bisslik. Davey ta yiu di Roly y Winnie Bisslik y Roshandra ta yiu di Buchi y Lola Vrolijk. Nan ta primo y prima di otro.

E club di futbol La Fama a produci masha hopi bon futbolista cu a representa nos isla den exterior, manera Pupy Diaz, un di e miho keepernan cu nos isla y Antiyas a conoce. Sr. Debaristo Kock tabata un tempo presidente di e ekipo La Fama. Ora mi menciona keeper, mi ta corda e dicho cu tabata bisa: “E keeper a coy e bala den su gobi of e keeper a gobi e bala”, kiermen cu el a coy e bala den su brasa. El a cera e bala.

Indudablemente Paul Johan (Pupy) Diaz tabata un di e figuranan mas importante den e paginanan di historia di futbol di Savaneta, Aruba y Antiyas. Pupy a nace na Aruba dia 19 di december 1936. E ta yiu di Anton Oomen y Maria de Jesus Diaz. Dia 12 di december 1958 Pupy a contrae matrimonio cu Lidia Bisslik y



nan tin tres yiu: Carina, Paul y John. Nan tin tambe tres nieto: Ridley, Johana y Marc. Durante su hubentud Pupy tabata un di e futbolistanan mas talentoso cu Aruba a conoce, specialmente como keeper. Den su epoca como deportista, el a participa na diferente campeonato na nivel nacional y tambe internacional, hungando pa e seleccionnan di Aruba y di Antiyas.

Pupy su trayectoria como deportista, pero mas importante como futbolista, a causa furor durante hopi aña, pero na cierto momento e mester a retira gradualmente for di deporte debi na un malesa cu a bin ta deteriorando su curpa pa hopi tempo y cu practicamente a oblig’e retira casi completamente. A pesar di esaki, su amor y pasion pa e deporte futbol a keda intacto y e pasion aki e tabata desea semper pa sirbi como legendario pa e futuro generacionnan.

Pupy, na varios ocasion, a keda honra durante diferente evento deportivo. Un di su ultimo reconocimiento publico y honor cu el a ricibi, tabata den un torneo di futbol di Lifida cu La Fama a organisa. Ki bunita regalo esaki tabata pa duna Pupy e honor cu e merece. Alabes e chikitinnan por a duna Pupy un regalo cu e por a hiba den su curason pa eternidad. E ocasion aki sigur a lanta Pupy su animo, pasobra tabata un momento hopi dificil door cu e tabata sinti su mes hopi kibra di salud. Sinembargo, el a conta cu e cooperacion valioso di

su asistentenan y dokternan pa asina e por a lanta e dia ey hopi bon pa gradici e ekiponan y e publico presente pa e homenahe aki.

Un alegria grandi tabata reina den e publico pa mira Pupy canando poco poco y cu e sonrisa di semper riba su cara ora e tabata hisa su man di saludo y gradicimento na tur esnan presente. Esaki siguramente a trece e recuerdonan di antes ora cu Pupy den su ekipo tabata saluda e publico despues di cada wega cu nan tabata gana.

Dia 30 di september 2007, den oranan di mainta tempran di diasabra, e noticia a plama rond den tur skina di nos isla cu nos legendario den futbol Pupy Diaz a bay laga nos. Esaki indudablemente a laga atras hopi lagrima y dolor pa su famia pero tambe pa henter Aruba y naturalmente recuerdo di su epoca mas glorioso como un deportista ehemplar, un modelo ehemplar pa nos hubentud.

Fuera di Pupy Diaz, den futbol di Savaneta tabatin tambe nos grandinan, por ehempel: Chommi de Kort, un tempo un di e miho keepernan di La Fama; Bislicknan, yiunan di Yonco Bislick; Jossy de Cuba, tata di Edwin de Cuba y otronan.

Na aña 1955 Aruba Sport Unie (ASU) a keda funda. Un organisacion pa tur deportista, club y bond pa participa den tur ramo di deporte. Normalmente tabata tene competencia pa un siman largo. Nan tabata eligi Reina di Deporte y Figura Deportivo. Por ehempel na 1955, Julian Pemberton tabata e prome Figura Deportivo y Srta. Aida Jacobs na 1957, e prome Reina Deportivo. Srta. Claret de Lourdes Lopez na aña 1971 a bira Reina di Deporte di ASU Olimpiada. E Srta. Claret Lopez di e tempo aya, awor ta esposa di nos gobernador Su Excelencia Sr. Fredis Refunjol. E siguiente aña el a entrega su reinado na Srta. Sonia Tromp.

Den e programa di ASU Olympiada na aña 1974, a uza Sport Centrum Savaneta pa volleyball, Club Commandeurs pa torneo di biyar y Savaneta Camp pa tiramento.

Musico

Savaneta a conoce hopi di su musiconan manera menciona apart den e buki aki. Fuera di nan tabatin Augustin y Simon de Cuba cu tabata toca na fiesta di San Juan. Un tempo e tocamento y cantamento di tambu tabata hopi popular na Savaneta. E grandinan ta conta nos di canticanan manera: "Compa Enrique Manda Placa Dje Gay." Cada bes cu Compa Enrique tabata pasa cas di Ma Nica pa bay misa, e famia Peña tabata sali for di cas y tabata grita: "Enrique, manda placa dje gay". Esaki tabata pasobra Enrique a fia un gay di Ma Nica Peña y no a paga nunca. E storia a bira asina conoci cu despues nan a trah'e na un cancion y na tur fiesta nan tabata cant'e na ritmo di tumba. E otro canticanan famoso tabata: Wawa Eman ta keha; Ta Clemencia cu John ta seca tur su azeta; Ha hilo; Tene palo; Manda John pabou; Clemencia manda John pa Elisa; Mi kier haya mi cien bes den boca di colebra, pero ningun minuut den boca di Celania. Nos ta mira cu e ultimo cancion aki tin un titulo masha largo. Ademá e ta haci hende caweta pa sa ken ta Celania!

Un di e musiconan di Savaneta hopi popular den e tempo aya tabata Sr. Jendi Koolman, cu mi tin den un storia apart den e buki, igualmente Eregino Ras cu te ainda na su edad halto ta entretene cu su musica.

Dominico Schwengle tabatin un caha di orgel enkel cu tabata yama Paloma. E tabata toca na hopi fiesta. Na fiesta e tempo ey tabata bin hopi hende y e vloer no tabata bastante grandi pa acomoda tur hende, anto nan tabata duna cada mucha muhe un cinta cu diferente colo pa asina tur haya chens pa balia.

E fiesta aki nan tabata yama Fiesta di Contribucion. Despues e fiesta di caha di orgel a cay poco y ta Dominico a bolbe lant'e cu un caha di orgel dobel cu tabata yama Dal Bay. Dominico su cahanan di orgel tabata masha famoso na e luganan di fiesta manera: Canashito, Daimari, Fontein y Plantage Tromp. Tambe Dominico tabata bende awa.

Un di e Savaneteronan, cu desde su ocho aña a dedica su bida na musica ta Sr. Supriano (Shon Lan) v/d Linde cu ta biba na Savaneta 159. Shon Lan a nace na Aruba dia 26 di september 1932 y ta yiu di Gregorio v/d Linde y Cornelia Ras. El a lanta den un famia cu semper a gusta musica y esaki a continua den e generacion.

Dia 16 di mei 1956, tata di Shon Lan a funda Mariachi Perla di Aruba na cas di Shon Lan. E nomber "Perla di Aruba" tabata e nomber cu e violinista Gregorio v/d Linde a scoge pa e mariachi. Con e nomber aki a bini, Shon Lan ta splica: "Perla ta un cos cu no ta caba y ta nifica cu e mariachi tampoco ta caba." Na aña 1988, Shon Lan a pasa e mariachi over pa su yiu, Miguel v/d Linde. Awe despues di 51 aña Shon Lan cu su edad di 75 aña ainda ta activo cu e mariachi y cu Dios dun'e bida y salud pa continua hopi aña mas. No ta pornada cu nan ta consider'e como e Tata di Musica Mexicano na Aruba.



Na aña 1949 Shon Lan hunto cu Bertrando Ras, su omo y su primo Concepcion (Concho) Ras a lanta "Trio Savaneta", por cierto e prome trio di Aruba. E tempo ey Shon Lan tabatin 17 aña. Hunto cu nan, a uni tambe Jose Domingo v/d Linde como compositor y Geronimo Winterdaal como manager di e trio. Nan prome disco "Adios Ingrata" composita pa Jose Domingo v/d Linde, e tempo ey un disco 78 rpm, nan a graba na aña 1952 na Studio di Padu Lampe. Despues cu Bertrando a fayece dia 16 di juni 1954, e ruman di Shon Lan, Lucas v/d Linde a forma parti di e trio. Nan ultimo disco, Huerfanito, composicion di Shon Lan a sali na aña 1955 y tabata graba na Savaneta Recording Studio di Geronimo Winterdaal. Na total e trio a graba dies disco di largo duracion cual nan tabata yama "casuela" e tempo ey. Nan tabata diki y si nan cay, nan ta kibra. Tur nan piesanan tabata na Papiamento y nan a graba na e studionan di Padu, Capi Wever of di Geronimo Winterdaal. Na aña 1954 Geronimo a retira como manager y na su luga a bin Emiliano v/d Biezen. E trio aki a forma parti tambe di grupo di Flor de Mayo di Gregorio v/d Linde. Nan a produci varios piesa masha bunita cu te awe ainda nan ta toca.

Tur e musiconan aki tabata y ta ainda grandi den nos cultura musical. Por ehempel, un di nan cu mi a entrevista tabata Concepcion (Concho) Ras cu a nace dia 8 di december 1929, biba na Noord Cura Cabay 65, e tempo ey ainda un barrio di Savaneta. Concho na su edad di 78 aña ainda ta dedica su tempo na nos musica folclor. Na edad di 14 aña Concho a cuminsa toca cu Grupo Rival y asina a sigui cu Los Harmonicos; Trio Savaneta; Mariachi Flor de Mayo; Tipico Estreya di Yara; Inspiracion y Los Canarios. Na varios ocasion mi a bishita amigo Concho y mi por a aprecia masha hopi plakkaat y certificado di honor pa su dedicacion na nos musica folclor. Dia 28 di december 1996, den e Festival Tipico Dande, nan a honr'e como e "Homber di Folclor y Cultura Como Compositor, Areglista y Cantante di Decada". Dia 29 di december 2001, Comision di Jendi Koolman a dedica e "Di Seis Festival di Aguinaldo y Dande" na su persona. Tambe el a ricibi un bunita fio miniatura completamente di oro for di Comision di Jendi Koolman e mesun aña.



Otro musico grandi di Savaneta ta Sr. Reinaldo M. Kock, miho conoci como Ronny, cu a nace dia 27 di juli 1944 den e barrio di Savaneta. E ta yiu di Placido Kock y Barbara v/d Linden. Ronny cu ta biba na Savaneta 266-D, ta casa cu Rulfia Werleman, yiu di Bernardo Arends y Cornelia Werleman. For di su hubentud el a dedica su mes na e arte di musica y nunca e por a pensa cu esaki lo a dun'e un carera asina largo y alabes hacie masha popular localmente y internacionalmente.

Ronny su carera musical a cuminsa den grupo di steelband. Den añanan '50, tempo cu steelband tabata domina den parada di carnaval, Ronny a cuminsa toca steelband den e grandinan di village. Probablemente e tabata e prome "Arubiano blanco", manera nan tabata yam'e, cu a cuminsa toca steelband.

Tur hende ta nace cu un don y Ronny sigur a nace como un musico y e otro talento cu Dios a dun'e ta e dominio di un guitarra, aunke e ta robesou. Esaki no tabata facil p'e pero cu dedicacion y ayudo di e gran musico Arubano, Sr. Mario Bislick, el a sa di mehora su mes na un nivel halto den e arte aki.

Pa motibo di salud, Ronny mester a baha man na su actuacionnan den publico, pero e ta hopi activo tur dia. E ta entrena riba su guitarra, requinto y ta compone keto bay. Su cooperacion riba tereno musical den misa Sagrado Curason hunto cu Wijky de Cuba y Randy de Kort ta fantastico. Tambe su porta semper ta hanchu habri pa tur esnan cu regularmente ta busca yudansa pa su conocimiento musical y profesional, entre otro su coleganan taxista. Mi ta kere cu nos tur mester apoya Ronny y tambe tur esnan cu alma y curpa ta dedica nan tempo liber na cosnan bunita di nos mes, sea den cualkier ramo. Esaki no kiermen cu nos mester discrimina of descualifica esnan cu ta bin di afo, pero semper nos mester tene na

cuenta si, cu prome nos mester duna apoyo, merito y mucho mas balor na loke ta di nos, si nos kier mantene nos cultura bibo y apoya tur desaroyo cultural cu ta positivo.

Otro gran musico di Savaneta ta Johnny Schaarbaai, un musico grandi cu a sali di famia Camacho. Pa no lubida su omo, e gran Victor Camacho hunto cu su ruman Rafi; trio Camacho den añanan 60 tabata asina popular y tambe The Strangers cu a causa tanto furor. Mester menciona tambe Trio Los Conquistadores di Tony Thijsen cu su ruman Chomai Thijsen y Juan Geerman. E dos ultimonan a muri, pero Tony si a sigui cu su musica sea cu guitarra of harpa. Tambe nos a conoce Los Romanceros di e rumannan Koolman.

Savaneta no tin solamente hopi, pero masha bon musico cu talento extraordinario. Kisas lo ta un bon idea pa den un buki apart duna reconocimiento y splica den detaya e calidad y logro di no solamente e musiconan, pero tambe di tur artista cu Savaneta a yega di produci.

Serenata

Ronny Kock ta splica cu antes tabata duna hopi serenata na e mucha muhenan di Savaneta. Tabata un forma romantico pa, for di un distancia, declara e mosa bo amor, pasobra pa bishita cas mes no tabata di e facil ey. E yoncuman ta busca algun amigo musico y ta pidi nan pa compaña'e pa e cas di e mosa y nan tabata duna e futuro esposa un serenata pa mustr'e, pa convence con hopi e ta stim'e. Tin di e mosanan ta existi cu mester duna e serenata bou di nan bentana, pero no ta tur ora esaki tabata facil, pasobra tin di e gruponan aki ta haya un mal cori door di e mayornan. Tin biaha te hasta nan a tira e cantantenan cu wea cu un "cierto contenido" aden! Con cu bay bin, serenata ta algo masha dushi durante e temporada cu bo a conoce un mucha muhe. Den silencio di marduga un guitarra y un bon canto ta convence e mosa di e romance y eterno luna di miel cu tanto e ta soña cu ne. Ta e cosnan aki tabata haci bida feliz y un matrimonio duradero, no e luho di awendia.

Ainda ami mes ta corda con mi tabata bay cu Trio Los Conquistadores duna serenata. Tabata Tony, Chomai y Juan Geerman y ami tabata nan chauffeur. Tambe mi no por lubida un anochi di serenata, cu luna cla, con un tata na Santa Cruz a sali na pidjama, zundra nos, mientras e tabata mula un machete riba cura pa regla nos cuenta. Ami cu semper ta keda den e auto pa cualkier inconveniencia a dal sali cu e auto y e trio na careda tras di e auto. Un aventura, susto y despues harimento. Tempo dushi cu hamas bo por lubida. Cien bes e hubentud di awendia por ta haci e cosnan aki, pero no destrui bo propiedad y auto of haci cosnan indesea.

Na varios ocasion mi a acerca diferente musico pa mi inclui nan trayectoria musical den e buki aki, pero mi no a haya reaccion.

Scol di Musica

Na augustus 1956, Arubaanse Muziekschool a haya su di dos director, Sr. Rien Hasselaar. E tempo ey el a haya cu tabata pone mucho enfasis riba les priva y cu mester por tin posibilidad pa duna les den grupo. Tambe cu e scol mester por traha mas pa e hubentud di e districtonan di campo, ya cu e muchanan aki no tabatin e privilegio manera esnan di Oranjestad y San Nicolas. Asina el a cuminsa cu les di blokfluit y canto den grupo na Noord y Sta. Cruz, despues a sigui na Paradera y Savaneta. Scarcedad di maestro no a permiti e otro districtonan pa cumpli cu nan peticion. A funda "Grupo Folclorico" pa yuda Sr. Hasselaar y frèrè Alexius pa traha un buki cu cantica realmente Arubiano. E grupo tabata consisti di

Sra. Pascuala Maduro, Nena Vrolijk, Nina Schwengle, Johanna Trimon, Sr. Hubert Booi y Federico Arends. Docenten di Arubaanse Muziekschool tabata duna les na Heilig Hart College (awor Colegio Sagrado Curason).

Politico di Savaneta

Di Savaneta a sali varios politico entre otro: Moises Emanel de Cuba; Marcial (Chai) de Cuba, Osbaldo Croes, Bets de Kort, Carmen de Kort, Dominico Christiaans, Virgilio Kock, Efraim de Kort, Fredis Rufunjol, Mervin Wyatt-Ras; Roly Bisslik, Tico Kock, Servito Thijsen, Juan (Adi) Thijsen, Luis de Cuba, Benny Nisbet, Donny Rasmijn y posiblemente algun mas cu mi no ta corda nan nomber aworaki.

Condecorado di Savaneta

Na Savaneta, mescos cu na e otro barionan, ta masha hopi hende a haya condecoracion di La Reina pa nan trabounan comunitario. Aunke mi a haya un lista completo di e condecoradonan for di Sr. Manolo Giel di e comision di condecoracion, esaki sinembargo no ta bisa for di cual bario e persona ta, haciendo asina dificil pa mi distingui kende ta di Savaneta. Pa e motibo aki mi ta prefera di no menciona esnan cu mi a reconoce y laga algun otro afo di e lista. Importante ta cu Savaneta por ta orguyoso cu hopi Savanetero boluntariamente pa hopi aña a haci y keto bay ta haciendo trabou util riba diferente tereno y den bienestar di nos comunidad.

Reconocemento den bario



Den cuadro di e programa di Gobierno pa reconoce e personanan cu a haci hopi pa nan bario, Ministro di Labor, Cultura y Labor, Sr. Ramon Lee, a bin cu un monumento: "Reconoce bo Bario", dia 21 di april 2005. Un di nan ta situa net pariba di e oficina di gobierno na Savaneta y otro na Pos Chikito. Nombenan cu ta aparece riba e plakkaat di esun di Savaneta ta: Sra. Johanna "Mafinchi" Schwengle; Sr. Eloy Koolman; Sra. Martha "Martica" Arends-di Milan; Sra. Eulalia "Mathilda" de Cuba-Koolman y Sr. Puppy Diaz.

Comision cu ta encarga cu nombramento di caya na Aruba a bay di acuerdo cu un proposicin di Comision Mantencion di Misa Savaneta pa duna cuatro caya den Savaneta y Pos Chikito un nomber. Meta di esaki tabata pa duna reconocimiento na personanan cu a haci masha hopi pa Savaneta. E cayanan ta: Caya Rev. Pader Bruno Fick, O.P. cu tabata e pastoor cu mas aña a sirbi parokia di Savaneta for di augustus 1975 te september 1988; Caya Señora Anna Jansen-Alberts cu a traha den diferente comision y a haci trabou pastoral den parokia di Savaneta, igualmente Sra. Ina Oduber y Juffrouw Bets de Kort.

Segundo Guerra Mundial

Segundo Guerra Mundial a cuminsa na 1939 ora cu e Alemannan a envadi Hulanda y Belgica. Dia 3 di september 1939, nos isla tambe a keda involvi den e guerra ora nan a haya sa cu Lago tabata suministra High Octane Gasoline na e aliadonan. Lago, e tempo ey, a hunga un rol importante door cu e tabata suministra mayor parti di e combustibel aki na e aliadonan. Esaki a trece cu ne un menasa pa e tres refinerianan, esta Lago, Shell na Eagle y Shell na Corsou. La Reina di Hulanda a pidi cooperacion di Gran Britania, Scotland y Merca pa nan cooperacion pa bin proteha e refinerianan. Un trupa di Scotland a sali y a yega Aruba dia 3 di september 1940 y nan a keda te dia 13 di september 1942, pasobra nada no a pasa y mester bisa cu nan no a bin cu armacion fuerte tampoco. E mesun dia aki a yega un grupo di solda Americano riba un bapor di trupa acompaña pa Henry Gibbins, un bapor militar cu e armacionnan. Tur e soldanan di Scotland y di Merca a keda den un campamento cu nan a traha den dos luna di tempo den Savaneta Kemp. Despues esaki a sirbi pa e trupanen Hulandes.

Dia 16 di september 1942, pa 1.31 or di marduga y net tres dia despues cu e soldanan di Scotland a regresa, e submarino Aleman U-156, maneha pa teniente capitan Werner Hartenstein, a torpedea SS Pedernales y SS Oranjestad. Como cu, tocante e asunto aki, tin asina hopi informacion obtenibel den diferente buki cu a keda publica, mi ta mentene e storia mas cortico posibel. SS Pedernales no a sink, pero for di un total di 26 tripulante, 8 a muri. SS Oranjestad si a sink y 15 tripulante for di un total di 25 a muri. Algun seconde despues nan a busca di tira riba Lago. Net e anochi prome tabatin un fiesta bailable na Savaneta Camp pa yama e soldanan Americano un bonbini. Tambe tabatin hopi otro cu a perde nan bida riba SS San Nicolas (7 for di 26), SS Tia Juana (17 for di 26) y SS Monagas (5 for di 31) cu e submarino U-502 a torpedea. Riba Arkansas mara na waf di Eagle no tabatin incidente fatal.



Durante e guerra aki, tabatin un Aleman cu yama Sr. Specht na Savaneta Camp. Su asistente, Sr. Ambom, tabata spiona pa e Alemannan na Aruba. Tambe door di investigacion, nos a haya sa cu e capitan Hartenstein di e submarino U-156, no tabatin problema pa yega Aruba y traha su plannan, pasobra el a yega di traha na Powerhouse di Lago y tabatin varios amistad na Aruba.

Durante e dianan di guerra aki, Aruba mester a mantene un scuridad completo (black-out) pa dos dia. E autonan mester a core cu lus blinda. Hopi hende cu tabata biba den e bisindario di Lago a move y bay keda cerca famia mas leu. Por ehempel, hopi hende di San Nicolas a bay keda cerca famia na Sero Preto y bisindario, mientras cu hopi famia Savanetero a bay Santa Cruz of otro sitio mas sigur. Schutternan di Aruba tabata tene warda for di Colorado Point te na Westpunt, na Savaneta Camp, na e "zoeklicht" na Sero

Alejandro y Balashi. Na Sero Alejandro esaki a ser poni riba e sero pariba di cas di Nicolaas Rafini, panort di cas di Chommi v/d Linden, un lus cu tabata draai den tur direccion. Ainda bo por mira e rastro di e fundeshi.

Tin varios buki skirbi pa e Americanonan cu a traha na Lago: German U-Boat Brought War to Aruba skirbi pa William C. Hochstuhl; When Lago Was Lucky pa Ray H. Burson; U-156 Beginning to Das Ende pa Stanley M. Norcom. Di Aruba nos tin, Historia di Schutterij Aruba y Vrijwilligers Korps Aruba Durante Segundo Guera Mundial auspica by Unoca. Di Hulanda, recientemente Srs. Ad van Oord, Jules Rijssen y Ted Schouten a publica Een Gemeenschappelijke Strijd.

Savaneta Camp (Mariniers Kazerne)



Na Savaneta ta keda e campamento di e unidadnan di Korps Mariniers staciona na Aruba. E Korps Mariniers ta encera e unidadnan staciona na Aruba y Corsou respectivamente den e campamento na Savaneta y Suffisant. E korps ta consisti di un personal di mas o menos 270 Hulandes y local. E tarea mas importante ta proteccion di e islanan y awa teritorial.

Te na e Segundo Guera Mundial, tur militar tabata den e barak militar na Playa den e cas di commandeur. Na aña 1929, a tuma e barak aki (traha na aña 1820) completamente como un vivienda.

Dia 10 di mei 1940, ora Aruba a keda involvi den e guera, e anochi ey 180 marinero Frances a yega pa bin yuda proteha e isla. Dia 3 di september 1940 The Fourth Battalion Queens Cameron Highlanders a bin reemplasa e Inglesnan. E soldanan Escoces aki, 520 en total, tabata veteranonan di Duinkerken. Na december 1940 a manda e arteria, separa di e KNIL cu a yega Corsou, pa Aruba. Den e mesun luna a bin e prome grupo pa e isla. Nan a yama nan soldanan Arubiano.

Luga pa keda tabata un problema. Lago tabatin algun barak na Savaneta. Aki den e Cameron Highlanders a keda, igualmente algun solda Arubiano.

Ora e Americanonan a keda involvi den e guera, e situacion a cambia. Dia 11 di februari 1942 a yega miles di Americano riba e isla, incluyendo avion, arteria, scopet y instalacion. Dia 13 di februari e ultimo trupanen Escoces a bay bek. E Americanonan a tuma Savaneta Camp over, a modernis'e, locual tabata bon conoci pa hopi solda como e camp bieu.

Na maart 1944, durante cu el a keda dos ora na Aruba, Sra. Eleanor Roosevelt a hiba un discurso na aeropuerto y tambe na Savaneta Camp dirigi na tur e soldanan Americano cu tabata na Aruba debi na e Segundo Guera Mundial.

Despues di e Segundo Guera Mundial e Cuerpo di Mariniers a tuma camp over. Esaki a keda asina te dia di awe, cu un interrupcion na comienso di e añanan 50. Nan a pone e soldanan den accion policial na Nieuw Guinea y e ora ta landmacht tabata dirigi Savaneta Camp.

Dia 13 di januari 1952, a cambia e nomber di Savaneta Camp definitivamente pa Mariniers Kazerne Savaneta. Den e escudo di e kazerne por mira un aloë floreciente cu e emblema "Ken Mijn Kracht". E azeta di e aloë ta splica mas cu claro un proteccion den trabou y tambe ta apropia pa e parti di e Korps Mariniers den a kazerne aki.

Na año 1968, un cas nobo di recreacion pa militarnan cu tabata bou construccion a ricibi un donacion pa e fondo di construccion for di Lago.

Stichting Militair Tehuis a construi e cas nobo. E stichting a nace door di un combinacion di e R.K. Militair Tehuis na San Nicolas y e Protestant Christelijk Tehuis na Savaneta. A completa construccion di e edificio na maart 1968.

Na cierto ocasion ta tene un dia publico, esta un "open dag" unda publico por bishita e instalacionnan militar. Na Aruba normalmente ta tene esaki na e base di Savaneta. Vehiculonan statico, incluyendo barconan di Guarda Costa ta den exhibicion y ta tene hopi actividad riba e dia ey.

Den añanan 40, Savaneta Camp tabatin un combinacion di un ekipo di futbol cu honor y distincion riba cualkier ekipo e tempo ey. Por ehempel dia 4 di juli 1943 nan a hunga contra e streanan di Lago. E ekipo di militarnan tabata consisti di Mateo Reyes, Sinforiano Tromp, Reymundo Kemp, Manelio Loefstok, Pablo Steenbar, S. Steenbar, A. Koeman, Remigio Tromp, Frans Kelkboom, Martins Wout, Daniel Kelly, Romulo Franken y Venancio Solognier.

Dia 27 di februari 1944, e ekipo poderoso di militarnan a bari e ekipo di Holanda XI den Lago Sport Park, den e wega final di un competencia pa un trofeo obsekia pa e consulado di Santo Domingo. Esaki tabata pa conmemora e cien aniversario di independencia di e isla. E militarnan a derota Holanda cu anotacion di 3-1.

Na final di e Segundo Guera Mundial, na año 1945, a colecta Fls.2.089,38 pa Hulanda na Savaneta. E mesun parokia aki a regala na 1946 un bes mas Fls.1.408,59.

Teatro aire liber na Savaneta Camp

E prome persona cu a habri un luga chikito pa pelicula tabata Sr. L. J. M. "Nadi" Henriques na año 1919, cual tabata un evento masha popular e tempo ey. Na december 1920, el a pas'e over pa Sr. Eduardo de Veer.

Na Savaneta tabatin un teatro di cine paden di camp y despues nan a traha un nobo pafo. E hendenan tabata gusta bay pelicula ey y ora di pelicula Mexicano no tabatin luga pa pone hende. E tempo ey ya nos Arubianonan a cuminsa gusta cancion ranchera. Tur anochi tabatin pelicula y diadomingo atardi tabatin matinee. Manera un tradicion di e tempo ey, tabatin algun pelea entre Sta. Cruzeronan y Savaneteronan prome of despues di e matinee.

Carnaval di Savaneta

Segun Loy Koolman, carnaval di Savaneta a cuminsa na aña 1972. Un comision a lanta cu e siguiente miembronan: Loy Koolman (presidente); Martica Arends-Milan (vice-presidente); Tico Kock (prome tesorero); Olivio de Cuba (di dos tesorero); Ronnie Kock (prome secretario); Gina Ponce-Croes (di dos secretario). E comisarionan tabata: Ivo de Mey; Pedro Yarzagaray; Rita Yarzagaray; Doy v.d Linden; Gito Garcia; Erna Arendsz-Croes y Fermin Tromp. Tur e miembronan tabata di Savaneta.



E prome carosa cu e grupo a presenta den parada a ricibi un trofeo pa e carosa di mas bunita. Despues pa motibo personal, Loy a bandona e comision y Martica a tuma e comision over. Pa shete aña largo e comision a sa di presenta tur aña un grupo masha bunita den nos carnaval y ta un lastima cu e comision no a sigui mas.

Ceramento di Lago



E noticia cu Lago ta bay cera na 1985, tabata manera un baño di awa friu pa tur hende, specialmente esnan cu ainda tabata labora na e compania aki y e contratistanan local cu tabatin algun trabou ta haci den e compania. Cu e tabata un sorpresa, nos mester bisa cu esey tabatin un sentimiento mixto, pasobra na varios ocasion e rumor aki tabata circula caba, specialmente bo tabata tende esaki durante welga, como menasa di gerente di Lago.

Despues di e ceramento di e refinaria, cu aprobacion di e gobierno na mando, Lago a cuminsa desmantela e facilidadnan pa asina debilbe e tereno, den su condicion original, na gobierno Hulandes. Mi ta corda na aña 1989, riba un cierto dia un representante di Coastal Petroleum a acerca algun di nos cu tabata na e scale den Lago, unda nan tabata pisa e plachinan di hero, pa puntra si nos conoce un ex-empleado di Lago cu sa di e plantanan. Mesora nos a bis'e cu un persona cu sa e plantanan manera su plant'i man tabata Sr. Martinus (Chago) Leo. Nos a dun'e Chago su adres y telefon y el a bisa nos cu e lo tuma contacto cu ne.

Fuera di gobierno, mi ta supone cu ningun hende tabata sa cu dos Savanetero, esta Chago Leo y Loy Koolman, a hunga un rol grandi y importante cu reapertura di e refinaria. Riba un dia, pa ser exacto, dia 18 di april 1989, Chago ta manda un nota pa Loy, kende tabata riba un contract trahando den laboratorio, pa bis'e cu un representante di Coastal U.S.A., Sr. Steve Obmen, kier papia cu Prome Ministro, esta Sr. Nelson O. Oduber, encunto e posibilidad pa habri e refinaria. Como cu e tempo ey Loy tabata un Lider di Bario pa e

partido MEP, el a acerca Sr. Fredis J. Refunjol, Ministro di Enseñansa y Labor via telefon for di den Lago, pa e ministro haci contacto cu Prome Ministro. Esaki a pone e bala cuminsa lora cu gobierno, despues di e negociacion, a stop e desmantelacion inmediatamente. Coastal a habri e refineria di nobo dia 20 di april 1991. Mi ta sigur cu hopi hende no por imagina e magnitud di e desastre cu e area di San Nicolas lo a keda si a continua cu e desmantelacion. Un luga cu pa motibo di tanto gas bou tera, lo tabata dificil pa traha un cas of sembra mata of biba den un ambiente contamina asina. Fuera di esey, cuanto tata di famia lo a keda sin trabou. Mi tin un copia di e nota di Chago como prueba di esaki y e ultimo expresion di Chago den dje ta bisa: "Esaki ta last opportunity".

Coastal Petroleum a tum'e over y despues tabata El Paso Natural Gas. Por a nota tambe cu e dos ultimo doñonan aki aparentemente tambe a haya cu e facilidadnan di e refineria di Lago no tabata beneficioso, asina mes cu e facilidadnan nobo. E declaracion aki ta basa riba e hecho cu Coastal a bende cu El Paso y El Paso a bira bende cu Valero.

Diferente acontecimiento na Savaneta

Den un journal di dia 3 di october 1907 di gezaghebber Gerard Raven Zeppenveldt, ta menciona cu anochi pa 8 or un biento fuerte a dal un barco Hulandes "Los Hermanos", cu tabata na caminda pa Corsou cu un carga di aloë, banda di costa di Savaneta y a sink e. Dos di e tripulantenan a landa bin tera pa avisa e sucedido. Mesora a saca boto di rema y di bela pa busca e otro personanan. Mainta tempran a haya dos y atardi tres cu ola a hiba noordwest di Aruba. Un mucha homber di 16 aña cu tabata drumi den e hut di e barco a sink hunto cu ne. E otronan cu tabata riba dek a bula na awa y cu forza a landa pa scapa nan bida. Fuera di e perdida di e tripulantenan, a perde e barco y su carga di aloë, na un balor di mas o menos Fls.3.000,00.

Tin un otro storia ta bisa cu un barco di bela Dominicano yen di fruta, imagen di La Birgen y algun cos mas, a bolter na Commandeursbaai. Hopi hende a haya canto di lama imagen di La Birgen.

Na aña 1924 un compania di exterior a pidi un permiso pa trece un cabayito aki na Aruba. Diescuatro dia largo nan a draai, specialmente den e districtonan di Noord, Santa Cruz y Savaneta y hopi hende a bay mir'e. Pero e tabata un desapunto; e ganashi no tabata suficiente pa cubri e gastonan.

E cosnan gracioso na Savaneta

Un atraccion special tabatin riba Bierna Santo pa e comportacion di un homber Venezolano, cu a haci un promesa ora el a hera hoga dia su barco a naufraga. Segun e promesa, e tabata bin misa tur Bierna Santo cu paña kibra y lomba sunu, y tabata cana for di porta di misa te na lama bay bini, mientras e tabata zwaai cu su brasan manera un hende cu tabata landa den lama. No tabata mucho cla, si tabata promesa of locura!

Sr. John Maduro tabata namora na Clemencia, pero e no tabata sigur di su mes cu porfin el a casa cu Elisa. Nan a traha un tumba p'e, cu a causa hopi desorden ora nan a cant'e dia di nan casamento y bringamento a cay aden mesora. Un otro cantica cu nan tabata canta cu smaak tabata: Mi kier haya mi cien bes den boca di colebra...pero ningun minuut den boca di Celania. Celania e tempo ey tabata haci cosnan straño. E tabata bisti carson di su casa. E tabata bisti cashaca, e parti dilanti e ta mara manera conopi, sinta riba su burico, pipa den

boca pa tenta pastoor. Of e tabata carga un cruz grandi pasa tur parti. E tabata un hende cu masha poco pasenshi y semper tabata pleita y rabia cu tur hende. Tambe e tabata bisti un rosario na su garganta, Nan tabata yam'e "muhe brabo". Ora el a bira mas grandi, el a laga su locura y a bira mas serio.

Jozef (Chepi) Thijsen tabata un persona cu tabata gusta combersa. Ki ora cu e topa cu un hende e tin cu keda combersa cu ne. Algun amigo a palabra cu otro cu despues di misa mayor nan ta bay strob'e di bay cas. Cada un di nan a haya e oportunidad pa combersa cu ne y mientras tanto na turno cada un tabata bay come na cas. E plan tabata asina bon traha cu nan a logra tene Chepi den cura di misa te na ora di Alabansa atardi.

Tempo pastoor Hendriks tabata na Savaneta, e hendenan a haya cu e tabata poco fastioso, specialmente e tabata hopi severo cu cuenta di bay misa. Ora e tabata confesa hende, e tabata papia mucho duro. Kisas e tabata poco sordo? Asina a sosode ora un homber a bay confesa net na momento cu tabatin hopi hende den misa. Tur hende a wak den direccion di confesionario ora pastoor tabata grita: "Ladron, ladron". E pober pecador a sali pa haci su penitencia y a mira tur wowo dirigi riba dje. El a spanta y a cuminsa haci excusa dilanti tur hende: "No ta cabrito mi a horta, ta tres misa mi a falta". Un otro biaha nan a tende pastoor ta bisa: "Hanchi, den cua hanchi?" Hopi harimento a bin di e otro penitenten cu tabata sinta warda nan turno.

Na aña 1883, a aparece un hos riba nos isla. El a benta un par di cas pafo di ciudad abou, pero gezaghebber Beaujon tabata un homber cu no tabata laga un hos intimid'e. El a laga polis tira den laira unda cu e hos a forma y esaki a trece cu ne, pa suerte of pa mala suerte, un palo di awa riba henter e isla. Ta net loke e cunukeronan tabata desea.

Entre e aña 1907 y 1914, pastoor Potten tabatin un cacho legendario cu tabata yama Black. Pastoor a siñe hopi cos. Ora bis'e: "Bai scop Pau", e cacho ta bula riba Paulina. Ora e bis'e prome cu come: "Bay resa", e cacho tabata bay sinta bunita y tabata gruña poco poco. "Papia Ingles", e ta ladra wow-wow. "Muri", e ta bay drumi plat. "Cuanto mucha tin?", e cacho ta pasa wow-wow-wow contando e muchanan cu a bini cerca pastoor of cerca Shi Pau pa bebe poco awa.

Tempo Gadan tabata maneha su bar, Lucky Strike Bar, pabou di misa, e tabata haya basta molester di mucha hoben cu ta bay hunga biyar y stroba esnan grandi di hunga. Fuera di esey nan no tabata contribui nada na e bar. Gadan a dicidi di cuminsa cobra 25 cen pa cada wega y tambe el a pone un borchu cu tabata bisa: "Loshi a caba...paga pa hunga". (*Nota: Aki no tin loshi = Aki no por drenta sali ora bo kier. Probablemente e palabra "loshi" lo a bin di e palabra na Hulandes "logeren."*)

Dominico (Dominchi) Schwengle tabata un persona cu tabata frecuente Lucky Strike Bar di Gadan na varios ocasion, mayoria biaha pa djis compaña Gadan den e bar. Riba un dia e bar tabata hopi ocupa cu hende cu tabata bebe y manda rond di bebida pa loco. Na un cierto momento, Gadan mester a sali y a pidi Dominchi pa keda maneha e bar p'e. Dominchi a bay para tras di bar y ora e hendenan continuamente tabata manda bebida rond, el a rabia y a grita nan: "Homber, boso ta caba cu tur Gadan su bebida...miho boso bay bebe na Foyan".

Savaneta di awendia

Savaneta, manera nos tur sa, ta un barío masha trankil y no a conoce mucho cambio. Aínda nos por aprecia e Aruba di antes, memey di tur su hendenan amabel, unda tur conoce otro y unda e uníon familiar di semper a keda perdura. Pa siglonan largo tin famia, generacion tras di generacion ta biba den nan barío. Masha poco di nan descendientenan a bay biba den otro barío. Awendia aínda nos ta tende cu algun di nan cu a bay biba den otro barío, ta anhela pa por bin biba bek na Savaneta. Nan ta orguyoso y tin un stimacion grandi pa otro cu hasta hopi di nan a casa cu otro. Esaki a crea un dicho cu semper tabata comenta cu Savaneta a produci e mucha muhenan di mas bunita y a lo largo varios di nan a representa nos isla den diferente certamen di beyesa. Si nos mira e genealogia di e famianan di Savaneta, nos por ripara cu hopi a bin di antecedente Hulandes cu a principia den e barío aki for di tempo di e Commandeursbaai. Tambe nos por ripara cu na Savaneta, na mod'i papia, ta un solo famia tin.

Manera nos tur sa, pa skirbi historia di Savaneta no ta un tarea asina facil. Tin varios barío di nos isla cu a marca historia, pero Savaneta tin esun di mas grandi di nos pais, pasobra ta ey tur cos a cuminsa. Na e parti zuidoost, tradicionalmente, ta situa e poblacion Europeo di mas bieu di Aruba y e prome capital. Entre añanan 1501 y 1636 tabata staciona e Spañonan y nan oficialnan y despues cu West-Indische Compagnie a tuma over, e gobernantenan Hulandes tambe a establece na e bahia cu di mes a haya e nomber Commandeursbaai. Aki ta unda e Hulandesnan a colonisa despues di a reestablece control di e isla na aña 1816. Awe e ta un centro activo di piscamento, pero aínda tin e retasonan di tempo di antaño. E cas di mas bieu di Aruba, e cas di torto of di lodo cu ta data di casi 200 aña atras, aínda ta para ey. Durante e periodo Hulandes, su waf tabata e luga mas sigur pa embarcacion.

Si nos tuma e caminda na oriya di lama cu ta sigui su rumbo di e parti patras di aeropuerto pa e portanan di e base di Mariniers Kazerne, Savaneta ta sinta como un recordatorio di e Aruba real. Esnan cu aínda ta biba ey of esnan cu ta keiro rond den Savaneta por haya un dushi experiencia y savoria un di e poco snechinan cu a keda di e bida berdadero di Aruba.

Bo experiencia mester cuminsa riba e caminda drentando Savaneta. Un bunita ehempel di arkitektura Arubano, un cas di cunucu, situa banda di e manglonan y e salina bieu, cu awor ta cas di un variedad grandi di parha di tera y lama, ta djis un poco di e numeroso tipo cu bo por mira of saca potret den e santuario creciente.

Siguientemente, bo ta crusa riba un serie di tubo cu ta core paralelo cu e curva di e caminda, bo por admira e playa chikito y luga aísala pa relaha y laga e serenidad di Savaneta drenta bo curpa. Sinta riba un di e wafnan y laga e tempo pasa trankilmente pa gosa di e botonan cu ta zoya riba e ritmo di e olanan. E botonan ey y nan doño ta representa e flota di piscamento di Savaneta. Hende di tur nivel, kende ta traha duro den nos awanan en busca di diferente pisca. Algun di nan, ta hende simpel y tambe tin algun cu ta prominente den nos comunidad.

Tin bista asombroso y sublime ta profila den tur direccion. E bista ta mira afo y ta admira e rif- y canalnan y tambe luga di campamento riba rif cu de bes en cuando ta atrae e bunitesa ora e neblina riba e horizonte Caribeño ta halsa y permiti pa materialisa, como magico, un sero grandi. E maraviyo topografico ta e extension norte di e Andes di Venezuela. Den e direccion contrario, e seronan interior di Aruba ta pone magistralmente den marco, e cielo

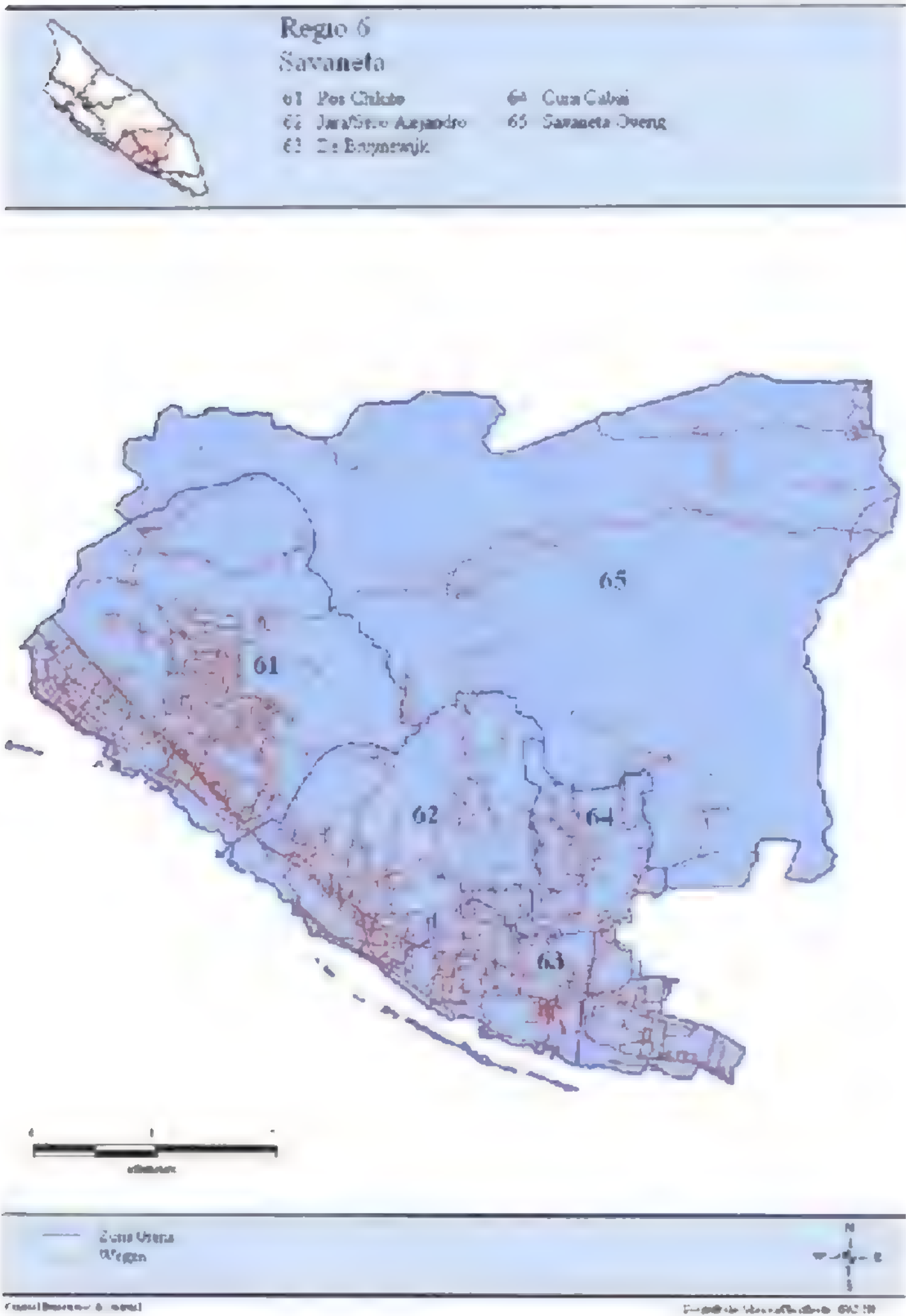
blauw. Esaki ta Savaneta, un luga asina trankil cu hende amabel cu ta biba den harmonia cu otro. Esaki ta nos dushi Savaneta cu nos tur ta aprecia y ta orguyoso di dje.

FIN

Districto di Savaneta



Barionan di Savaneta



Poblacion di Savaneta

Table P A 3 Poblacion segun lugar di bibe, edad y sexo

Region	1991				1991				1991			
	0-14		15-64		65+		total		total		total	
	number	male	number	male	number	male	total	male	number	male	number	male
Savaneta												
Pus Chikil	290	259	549	549	833	776	1,579	1,579	66	55	121	121
Jara/Sero Alejandri	196	215	411	411	531	612	1,353	1,353	56	59	115	115
De Bruynowet	166	180	346	346	411	551	1,044	1,044	48	125	173	173
Cura Cabey	235	183	421	421	439	521	1,020	1,020	38	50	88	88
TOTAL	883	837	1,731	1,731	2,474	2,522	4,995	4,995	237	200	527	527

Table P.A 3. Poblacion segun lugar di bibe, edad y sexo

Region	2000				2000				2000			
	0-14		15-64		65+		total		total		total	
	number	male	number	male	number	male	total	male	number	male	number	male
Savaneta												
Pus Chikil	516	555	1,071	1,071	1,322	1,457	2,803	2,803	111	125	237	237
Jara/Sero Alejandri	217	248	485	485	740	819	1,579	1,579	99	88	187	187
De Bruynowet	155	160	295	295	546	590	1,136	1,136	105	152	257	257
Cura Cabey	254	212	485	485	607	670	1,277	1,277	67	82	149	149
TOTAL	1,142	1,195	2,337	2,337	3,215	3,526	6,801	6,801	382	446	831	831

Persona inscribi den registro di Censo

Persona inscribi den Registro di Censo di
Aruba dia 31 di december 2008

	Homber	Muhe	Total
Noord/ Tanki Leendert	11,104	11,326	22,430
Oranjestad West	7,204	7,910	15,114
Oranjestad Oost	7,605	8,500	16,105
Paradera	5,933	6,281	12,214
Santa Cruz	6,772	7,048	13,820
Savaneta	5,739	6,203	11,942
<i>. Pos Chikito</i>	<i>2,573</i>	<i>2,814</i>	<i>5,387</i>
<i>. Jara/Sero Alejandro</i>	<i>1,209</i>	<i>1,257</i>	<i>2,466</i>
<i>. De Bruynewijk</i>	<i>903</i>	<i>1,001</i>	<i>1,904</i>
<i>. Cura Cabay</i>	<i>1,054</i>	<i>1,131</i>	<i>2,185</i>
San Nicolas Noord	5,346	5,865	11,211
San Nicolas Zuid	2,717	2,920	5,637
Esnan cu ta biba afo of cu no ta registra	<u>186</u>	<u>124</u>	<u>310</u>
Total	52,606	56,177	108,783
	_____	_____	_____

Reconocimento na instancia y esnan cu a contribui; literatura y website consulta:

- . A.S.U. Olympiade 1955 – 1974 (Carlos B. Bislip)
- . Adolph J. Vicellio
- . Alfredo (Boei) Rafini
- . Aruba, a name, a legend (Toochi Kock)
- . Aruba, eiland der eeuwige lente (William C. Hochstuhl)
- . Aruba Breve Historia (Dr. J. Hartog)
- . Aruba Esso News
- . Arubaman 9999's
- . Betty Goeloe (Biblioteca Nacional, seccion Arubiana – Caribiana)
- . Bill Tromp
- . Bon Dia Aruba
- . Bouwen op de wind (Olga van der Klooster y Michel Bakker)
- . Historie en oude families van de Nederlandse Antillen (Drs. A.J.C. Krafft)
- . Calender Piscadonan di Aruba 2006 (Archivo Nacional)
- . Celia O. Thiel ("Planta pa Cosecha")
- . Centraal Bureau Voor de Statistiek (Hubert de Cuba)
- . Compilacion di Papiamento (obsekia pa Sra. Maureen Molina-Luidens)
- . Concho Ras
- . Demetrio Maduro
- . Diario
- . Dick de Bruin – Mariniers Kazerne
- . Dolfi Kock
- . Dominee Dick Pranger di Mariniers Kazerne
- . Don & Millie MacEachern
- . Donny Christiaans
- . Edwin de Cuba
- . Eregino Ras
- . Franco Koolman
- . Gerard (Jerry) Cassius
- . Gerrit Walters
- . Henk Ooft
- . Herla Oduber
- . Historia di Alto Vista (P. Fr. L. van Rooy, Vic. Prov.)
- . Historia di Schutterij di Aruba (Stichting Herdenking Schutterij)
- . Historie en oude families van de Nederlandse Antillen (Drs. A.J.C. Krafft)
- . Instituto di Cultura
- . Irais Sankatsing-Navas
- . J.A.J. Hamelberg
- . Joop Kooijman (The Antillean Navigator)
- . Karl Vrolijk
- . Ken ta Arubiano (Luc Alofs y Leontine Merkies)
- . Korps Mariniers (Dick de Bruin)
- . Lidia Diaz-Bisslik
- . Loy Koolman
- . Lucas (Ari) Rasmijn

- . Lucia Rasmijn
- . Manolo Giel di Comision di Condecoracion
- . Marcelo Vrolijk
- . Maria Ras
- . Mathilda de Cuba
- . Mathilda Paskel
- . Mervelin Ras
- . Millefiori (R.H. Nooyen)
- . Mimi Kock
- . Nancy MacEachern
- . Napa (Anoushka Kock)
- . Nicolas (Niki) de Kort
- . Nita Semerel
- . Norman Thijsen
- . Nos bieunan ta conta (Mario Koolman y Theolindo Lopez)
- . Origen di celebracion di Dia di San Juan (Hubert Naar)
- . Pastoor Hercules Bandajon
- . Red Sails Sports
- . Reencuentro famia Croes (Obsekia pa Sra. Mirna Koolman-Thijsen)
- . Reverendo Robert Gibson
- . Richi Velasquez
- . Roly Bisslik
- . Ronny Kock
- . Roque de Cuba
- . Rosimbo (Chimbo) Thijsen
- . Su Excelencia Gobernador F. J. Refunjol
- . Savaneta Antes y Awor (Pastoor G. van Veen)
- . Scol di Musica Rufo Wever (Felix R. Hoek)
- . Sefe Ras
- . Shon Fi Angela
- . Shon Le Koolman
- . Sichi Wong
- . Solo di Pueblo
- . Sra. K.C.G. Durguti-Martijn, director "The Curacao Museum Foundation"
- . Supriano (Shon Lan) v/d Linde
- . The Lago Colony Legend (James J. I. Lopez)
- . Thomas (Tom) Dijkhoff
- . Tilo Dabian di DLVV (Santa Rosa)
- . Tino Ruiz
- . Wim Diaz
- . www.cochinealdye.com (Historia di Cochiniya)
- . www.ehow.com (Historia di Frigidaire)
- . www.kantoorbest.nl (Anita van der Heuvel)
- . www.kosmix.com (Curtiss Robin)
- . www.lago-colony.com (Dan Jensen)
- . www.wikipedia.org (Don Amaro)

Autor



Adolf Kock, miho conoci como Dufi a nace na San Nicolas, Aruba, dia 27 di september 1936 y ta biba na Savaneta 125-F. Dufi a termina su estudio basico na Scol Don Bosco na San Nicolas. Despues el a continua cu estudio avansa y a gradua na Lago Vocational School. Siguientemente el a bay traha den oficina di Light Oils. Na aña 1964 el a ricibi un beca di Lago pa bay studia pa ingeniero kimico na Universidad di Dayton, Ohio na Merca. Di regreso el a bay traha como Coordinador di Entrenamento y den e capacidad aki el a duna les pa binti aña largo riba diferente nivel y tambe e tabata un persona clave den tayernan importante. Como miembro nacional y internacional di American Society for Training & Development, e mester a tuma varios curso of seminario tanto local como den exterior. Na Lago mes e mester a tuma hopi curso interno. Tambe el a traha como secretario di Lago Scholarship Foundation pa tres aña.

Dufi su servicio na Lago a termina tempo cu Lago a cera na aña 1985. Siguientemente el a traha como Purchasing Manager na Sonesta Hotel; como Personnel Manager na respectivamente Laurena N.V.; Albo/Netherlands Harbourworks (Marriott Hotel) y Paradise Beach Villas. Despues el a bin cas y ta dedica su mes boluntariamente na trabou comunitario.

Na 1997 Dufi a skirbi su prome buki *Guia Con pa Solicita pa un Trabou*; na aña 2006 dos buki, *Fecha y Datonan Historico di Aruba* y tambe *Historia di un Auto Clasico*. Asina cu su prome buki a sali, Dufi a haya su mes ta dedica hopi tempo na yuda hoben y hende grandi pa logra haya un trabou; traha relato pa muchanan di scol; yuda algun persona traha nan genealogia, etc. Tambe e ta dedica hopi tempo na investigacion di e historia di Aruba y di Segundo Guera Mundial. Cu esaki e ta haya masha hopi peticion local y internacional pa yuda cu historia of pa facilita potret. E ta miembro di varios organisacion di e Mericanonan cu a traha na Lago.

Ultimo tempo Dufi tin e funcion di presidente di e ekipo di sambuyado cu a lanta un chapaleta y anker cu e meta pa sirbi como monumento. Recientemente, un anker a keda entrega na Commandant Hofma di Marinierskazerne pa sirbi como un monumento pa di e forma ey recorda e cuatro militarnan Hulandes cu a perde nan bida mientras nan tabata desarma un torpedo na Eagle Beach na aña 1942.

Na cuminsamento di 2009 un grupo di Rahman Film International di Hulanda a entrevista Dufi tocante e Segundo Guera Mundial pa loke ta concerni Aruba. E pelicula aki ta biniendo cla y pronto por spera cu e lo keda estrena na teatronan di Aruba, Antiyas y Hulanda.

Un otro grupo di filmacion di Canada a acerca Dufi pa yuda traha un pelicula riba e barco Antilla cu a sink pabou di Aruba. Lo bay tin oferta pa nos hendenan local actua den e pelicula.

Pa su trabounan boluntario, La Reina a condecora Dufi na aña 2006 como Lid in de Orde van Oranje Nassau.

Dufi ta casa cu Maria Paskel. E aña aki nan ta celebra 50 aña di feliz bida matrimonial. Su casa semper ta un apoyo grandi den su trabou. Dufi su lema ta: "Lanta mainta tempran cu un mente positivo pa asina bo haci cosnan positivo sea pa bo mes of pa bo pais y a lo largo bo laga un bon impresion atras."

Edicion historico

Savaneta, unda nos historia a principia.

E edicion historico aki ta un publicacion den cual ta enfoca riba e rol importante cu Savaneta a hunga for di comienso y desaroyo cu a sigui te na e situacion actual di nos pais. Historia di Savaneta ta e historia di mas grandi di nos pais cu ta data di siglonan atras. Pa nos papia di Historia di Savaneta nos mester considera varios epoca hopi importante den e desaroyonan di nos pais. Especialmente unda cu Savaneta a inicia y comparti cu e aspectonan importante den e desaroyonan aki. Por ehempel, debi cu ta na Savaneta tur cos a cuminsa, ey bo ta haya tambe e inicio di tur e desaroyonan aki.

Den e historia di nos barionan y Aruba en general, tin un necesidad grandi pa nos sigui acumula informacion importante pa asina nos por tin documentacion historico completo di nos dushi Aruba. Ta di vital importancia pa nos por laga e historia di nos pais mas completo posibel pa e futuro generacion. Mas nos negligisha esaki, menos nos por brinda nos hobennan di mañan.

-----XX-----

Adolf (Dufi) Kock, despues di a traha na Lago y na diferente hotel pa mas di cuarenta aña, a dicidi di dedica su tempo liber na trabou comunitario y alabes na investigacion di historia di Aruba.

Otro publicacionnan realisa:

No. 1 Guia con pa solicita pa un trabou

No. 2 Fecha- y datonan historico di Aruba

No. 3 Historia di un auto clasico